

**Gebruiksaanwijzing Manuel d'utilisation
Bedienungsanweisung Istruzioni per l'uso**

PG 820 RC
PG 680 RC



NL FR DE IT

Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Symbolen op de machine

WAARSCHUWING! Wanneer de machine onjuist of slordig wordt gebruikt, kan het een gevaarlijk gereedschap zijn, dat ernstig letsel of overlijden van de gebruiker of anderen kan veroorzaken.

Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting. Zie instructies in het hoofdstuk "Persoonlijke veiligheidsuitrusting".

WAARSCHUWING! Bij het slijpen treedt stofvorming op, die bij inademing schadelijk kan zijn. Gebruik een goedgekeurd stofmasker. Zorg voor voldoende ventilatie.

Dubbele isolatie

Gebruik en bewaar de acculader uitsluitend binnenshuis.

Dit product voldoet aan de geldende CE-richtlijnen.

Milieuetikettering. Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat het product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval.

Door ervoor te zorgen dat dit product goed wordt verwerkt, kunt u meehelpen aan het voorkomen van potentiële negatieve effecten voor milieu en mensen, die anders veroorzaakt kunnen worden door een niet juiste afvalverwerking van dit product.

Voor meer gedetailleerde informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, uw vuilophaalcentrale of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Overige op de machine aangegeven symbolen/plaatjes verwijzen naar specifieke eisen aan certificering op bepaalde markten.



Toelichting op de waarschuwningsniveaus

De waarschuwingen zijn onderverdeeld in drie niveaus.

WAARSCHUWING!



WAARSCHUWING! Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of schade aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

VOORZICHTIG!



VOORZICHTIG! Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op letsel voor de gebruiker of schade aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

LET OP!

LET OP! Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan materialen of de machine wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

INHOUD

Inhoud

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Symbolen op de machine 2

Toelichting op de waarschuwingsniveaus 2

INHOUD

Inhoud 3

PRESENTATIE

Beste klant! 4

Ontwerp en eigenschappen 4

WAT IS WAT?

Wat is wat op de slijpmachine? 6

BEDIENINGSSYSTEEM

Wat is wat op de afstandsbediening? 7

VEILIGHEIDSUITRUSTING VOOR DE MACHINE

Algemeen 8

Hoofdschakelaar 8

Start/stop-bediening via het bedieningspaneel 8

Noodstop 9

Start/stop-bediening op de afstandsbediening 10

Machinestopknop op de afstandsbediening 10

Borgpen, wiel-wielmotoren 11

MONTAGE EN AFSTELLINGEN

Algemeen 12

Hoogte handgreep 12

Sluit de machine aan. 12

DE ACCU GEBRUIKEN

Algemeen 14

Accu in de machine 14

Accu in de afstandsbediening 14

BEDIENING

Veiligheidsuitrusting 15

Algemene veiligheidsinstructies 15

Afstandsbediening 19

Software-instellingen, afstandsbediening 19

Menuoverzicht 20

Toelichting menusysteem 21

Kalibratie van de bedieningselementen voor het manoeuvreren 22

De afstandsbediening koppelen met de machine 23

Uitleg van scherm-symbolen voor de bediening 24

Menu Functies 25

Waarschuwingdisplay 25

Manoeuvreren 26

Aanwijzingen voor het slijpen 27

Bepalen van de hardheid van het beton 28

Keuze van schijfhouder 28

Volledige en halve set diamanten 28

Keuze van diamanten 29

Polijsten 29

De diamanten vervangen/aanbrengen 30

Snelheid en richting 31

Variabele-snelheidsaandrijvingen/
frequentieomvormers 32

Transport en opbergen 33

Steenwiel 33

Stallen 34

Langdurige opslag van de accu 34

STARTEN EN STOPPEN

Voor de start 35

Starten (handmatige besturing) 35

Stoppen (handmatige besturing) 35

Starten (afstandsbesturing) 35

Stoppen (afstandsbesturing) 36

ONDERHOUD EN SERVICE

Algemeen 37

Onderhoudsschema 37

Schoonmaken 37

Functionele inspectie 38

OPSPOREN VAN STORINGEN

Foutmeldingen 41

Waarschuwingmeldingen 43

Mogelijke voorvallen tijdens het slijpen 43

Verhelpen van storingen 44

Probleemoplossingstabel voor
frequentieomvormer 46

TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens 49

EG-verklaring van overeenstemming 50

Beste klant!

Hartelijk dank dat u voor een Husqvarna-product hebt gekozen!

Wij hopen dat u tevreden zult zijn met uw machine en dat deze u gedurende lange tijd zal vergezellen. Met de aankoop van een van onze producten krijgt u de beschikking over professionele hulp voor reparaties en service. Als u uw machine niet hebt gekocht bij één van onze erkende dealers, vraag hen dan waar de dichtstbijzijnde erkende werkplaats is.

Deze gebruiksaanwijzing is een waardevol document. Zorg dat u hem altijd bij de hand hebt op de werkplek. Door de inhoud (gebruik, service, onderhoud enz.) te volgen kunt u de levensduur van uw machine én de tweedehands waarde aanzienlijk verlengen. Mocht u uw machine verkopen moet u ervoor zorgen de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar over te dragen.

Meer dan 300 jaar innovatie

Husqvarna AB is een Zweeds bedrijf met een geschiedenis die teruggaat tot 1689, toen de Zweedse koning Karl XI een fabriek liet bouwen voor de productie van musketten. Op dat moment was de basis al gelegd voor de constructievaardigheden die ten grondslag liggen aan de ontwikkeling van een aantal producten die wereldwijd toonaangevend zijn, zoals jachtwapens, fietsen, motorfietsen, huishoudelijke apparatuur, naaimachines en buitenproducten.

Husqvarna is wereldleider op het gebied van elektrische buitenproducten voor bosbouw, park-, gazon- en tuinonderhoud, alsmede zaagapparatuur en diamantgereedschap voor de bouw- en steenindustrie.

Verantwoordelijkheid van eigenaar

Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar/gebruiker om ervoor te zorgen dat de gebruiker voldoende weet over een veilig gebruik van de machine. Leidinggevend en gebruikers moeten de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen. Ze moeten op de hoogte zijn van:

- De veiligheidsinstructies voor de machine.
- De mogelijke toepassingen en de beperkingen van de machine.
- De manier waarop de machine moet worden gebruikt en onderhouden.

Mogelijk zijn er nationale wettelijke voorschriften van toepassing op het gebruik van deze machine. Onderzoek welke wetgeving van toepassing is op de plaats waar u werkt voordat u de machine in gebruik neemt.

Specifieke bepalingen van de fabrikant.

Na publicatie van deze gebruiksaanwijzing verstrekt Husqvarna mogelijk aanvullende informatie voor veilig gebruik van dit product. Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar om op de hoogte blijven van de veiligste gebruiksmethoden.

Husqvarna AB werkt voortdurend aan het verder ontwikkelen van haar producten en houdt zich dan ook het recht voor om zonder aankondiging vooraf wijzigingen in o.a. vorm en uiterlijk door te voeren.

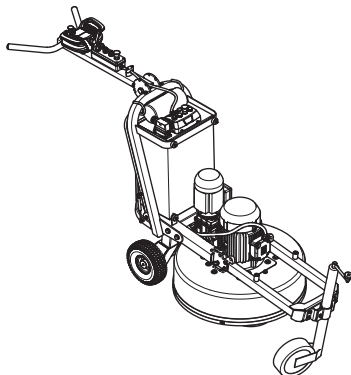
Voor meer informatie en assistentie kunt u contact opnemen via onze website: www.husqvarna.com

Ontwerp en eigenschappen

De producten van Husqvarna onderscheiden zich door waarden zoals hoge prestaties, betrouwbaarheid, innovatieve technologie, geavanceerde technische oplossingen en milieuoverwegingen. Voor een veilig gebruik van dit product dient de gebruiker deze gebruiksaanwijzing grondig te lezen. Neem contact op met uw dealer of Husqvarna wanneer u meer informatie nodig hebt.

Hieronder worden enkele unieke kenmerken van uw product beschreven.

PG 820 RC/PG 680 RC



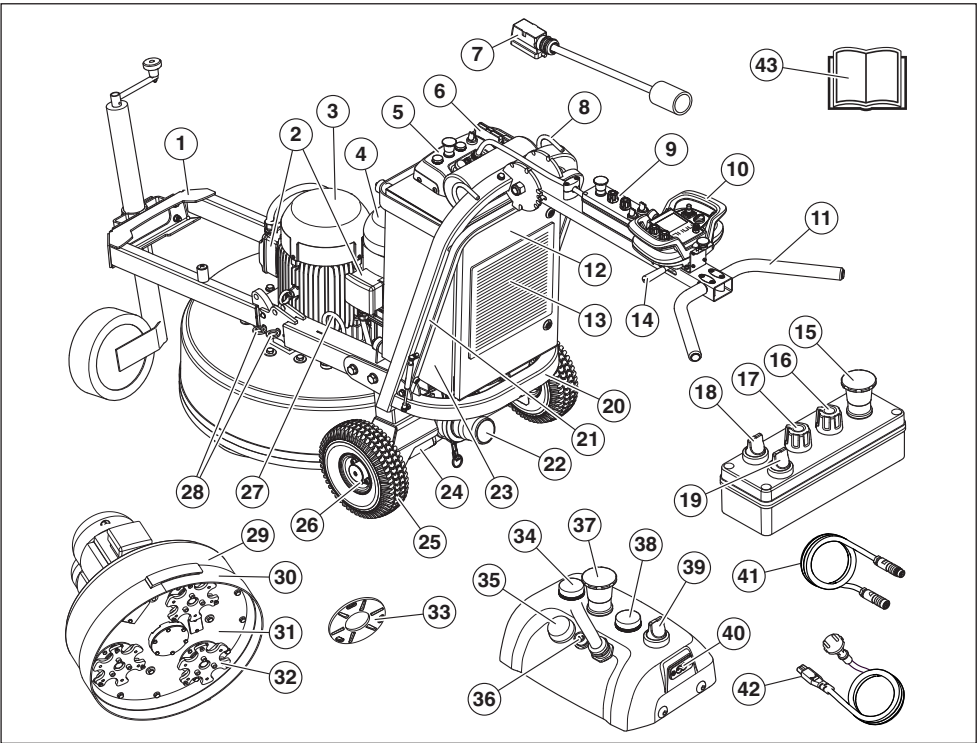
De Husqvarna PG 820 RC- en PG 680 RC-vloerslijpmachine kan worden gebruikt voor het droog of nat slijpen van beton, marmer, terrazzo en graniet. De machine is zowel geschikt voor grof schuurwerk als voor fijn polijstwerk. De machine is bestemd voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, kantoren enz.

- Dankzij de afstandsbediening met radiocommunicatie heeft de gebruiker veel bewegingsvrijheid en een goed overzicht van de werkzaamheden.
- De afstandsbediening is eenvoudig te bedienen, ook met handschoenen. Wijzigingen in de instellingen en bediening worden uitgevoerd met slechts een paar knoppen. De afstandsbediening heeft een 3,5 inch digitaal kleurenscherm.
- Via het digitale scherm van de afstandsbediening kan de gebruiker eenvoudig instellingen aanpassen en de systeem informatie bewaken.
- De planetaire kop en de schuurschijven worden aangedreven door afzonderlijke motoren, Dual Drive Technology™ genoemd. Zo kan de gebruiker de

snelheid van de planetaire kop en de schuurschijven onafhankelijk van elkaar regelen.

- Een slijpmachine met 3 schuurschijven heeft een grotere neerwaartse druk op de schuurschijven en hierdoor een hoge werksnelheid. Deze slijpmachine is bovendien stabiel op een ongelijkmatige ondergrond.
- Planetaire kop met tandwielaandrijving voor vermogensoverdracht en riem van premium kwaliteit voor de schuurschijven.
- Sterke constructie van industriële kwaliteit.
- Robuust stalen frame.
- Verenstalen koppen.
- Sterke aluminium kap uit één stuk.
- Rubberen wielen met gelvulling
- Het 5-weg afdichtingsmechanisme beschermt lagers en interne onderdelen tegen betonstof. Dit zorgt voor langere service-intervallen en een langere levensduur van de machine.
- Redi Lock™ biedt een eenvoudig systeem voor het vervangen van diamantgereedschap.
- Ergonomisch ontwerp van frame en greep.
- Brede slijpbaan, geschikt voor professioneel gebruik.
- Duidelijke en eenvoudige bedieningselementen voor de regeling van machinefuncties.
- Preventie van randen/richels tussen banen door het gebruik van oscillatie.

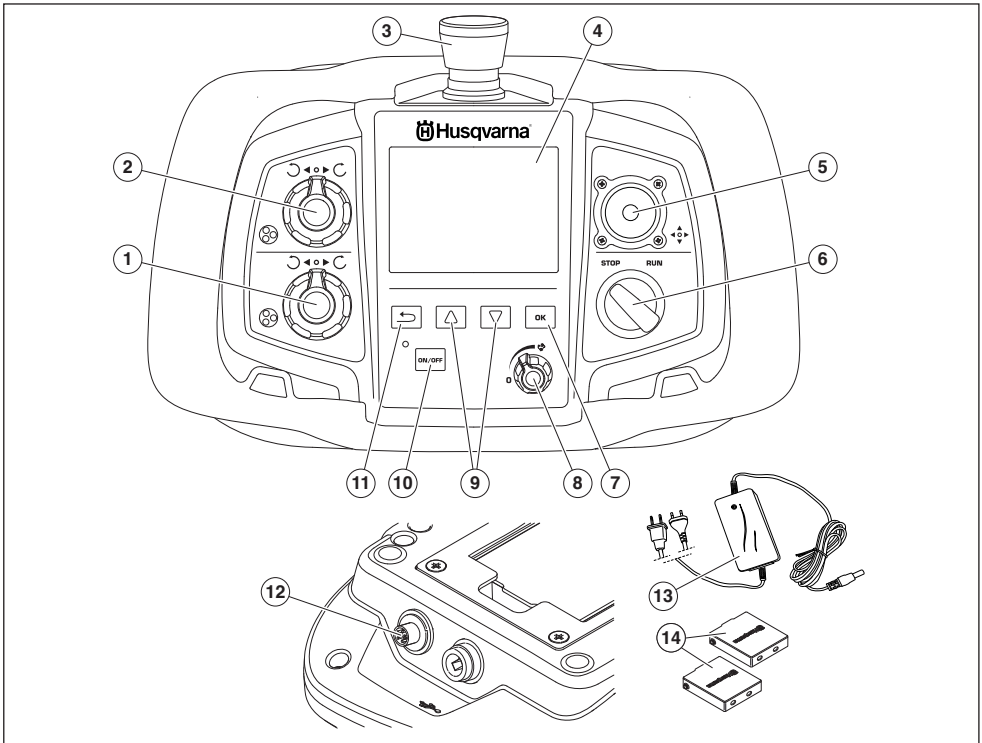
WAT IS WAT?



Wat is wat op de slijpmachine?

- | | |
|---|--|
| 1 Onderstel/frame met steunwiel | 22 Aansluiting voor stofzuiger |
| 2 Motoraansluitdoos | 23 Elektriciteitskast |
| 3 Motor van schuurschijf | 24 Wielmotor (2) |
| 4 Planetaire-kopmotor | 25 Rubberen wielen, (met gelvulling) |
| 5 Hoofdbedieningspaneel | 26 Borgring, wielen |
| 6 Kabelaansluiting | 27 Onderste hijssoog |
| 7 Voedingskabel | 28 Borghen |
| 8 Bovenste hijssoog | 29 Afdekkap |
| 9 Bedieningspaneel | 30 Stofmantel |
| 10 Afstandsbediening | 31 Planetaire kop |
| 11 Handvat | 32 Schuurschijf |
| 12 Klep van regelkastje | 33 Schijfhouder, RediLock |
| 13 Luchtfilter | 34 Waarschuwingslampje , machine in beweging |
| 14 Vergrendelingshendel, verstelbare greep | 35 Alarm , machine in beweging |
| 15 Noodstop | 36 CAN-kabelaansluiting |
| 16 Draairichting van schuurschijven | 37 Noodstop |
| 17 Hiermee wordt de draairichting van de planetaire kop geregeld. | 38 Lamp , hoofdstroom/opladen |
| 18 Schakelaar, afstandsbediening/handmatige bediening | 39 Hoofdschakelaar |
| 19 Stop/run-schakelaar | 40 Aansluiting voor accu opladen |
| 20 Onderstel/frame | 41 CAN-kabel |
| 21 Trapstang | 42 Oplaadkabel (1-fase) |
| 6 – Dutch | 43 Gebruiksaanwijzing |

BEDIENINGSSYSTEEM



Wat is wat op de afstandsbediening?

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 Knop voor draairichting en snelheid van de schuurschijf | 7 Knop Select |
| 2 Knop voor draairichting en snelheid van de planetaire kop | 8 Snelheidsregeling |
| 3 Noodstopknop van de machine | 9 Pijltoetsen (bladeren) |
| 4 Display | 10 Schakelaarknop (AAN/UIT) |
| 5 Joystick | 11 Knop Terug (naar vorig menu) |
| 6 STOP/RUN-schakelaar, draaien van slijpunit | 12 CAN-kabelaansluiting |
| | 13 Batterijlader |
| | 14 Accu (2) |

VEILIGHEIDSUITRUSTING VOOR DE MACHINE

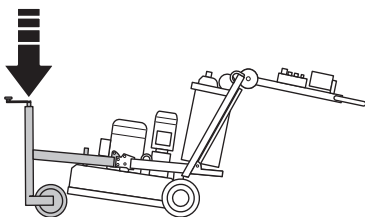
Algemeen



WAARSCHUWING! Gebruik de machine nooit wanneer de veiligheidsuitrusting defect is. De veiligheidsuitrusting van de machine moet gecontroleerd en onderhouden worden zoals beschreven in dit hoofdstuk. Als uw machine niet door alle controles komt, moet u ermee naar uw servicewerkplaats voor reparatie.

In dit hoofdstuk wordt verklaard wat de veiligheidsonderdelen van de machine zijn, welke functie ze hebben en hoe de controle en het onderhoud moeten uitgevoerd worden om hun goede werking veilig te stellen.

- Controleer veiligheidsvoorzieningen dagelijks.
- Breng het steunwiel omlaag.
- Breng de slijpunit omhoog met het steunwiel zodat deze niet op de grond rust.

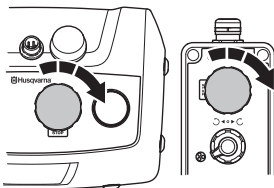


Hoofdschakelaar

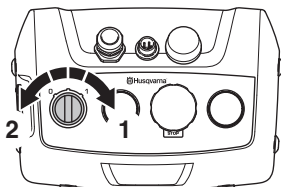
Met de hoofdschakelaar kan de stroomtoevoer naar de machine worden in- en uitgeschakeld.

De hoofdschakelaar controleren

- Controleer of de noodstopknoppen op het hoofdbedieningspaneel en op het bedieningspaneel niet zijn ingedrukt door de knoppen rechtsom te draaien.



- Draai de hoofdschakelaar in stand '1' om de machine te starten.
- Draai de hoofdschakelaar in stand '0' om de stroom uit te schakelen en controleer of de machine stopt.



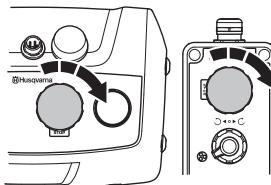
Start/stop-bediening via het bedieningspaneel

STOP/RUN-bediening voor het starten en stoppen van de slijpunit.

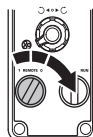
Controleren van start/stop-bediening op het bedieningspaneel

LET OP! De machine is tijdens de controle in bedrijf.

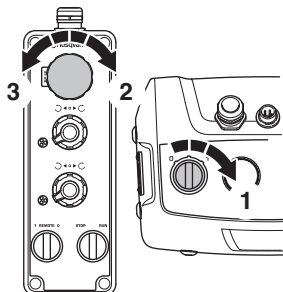
- Controleer of de noodstopknoppen op het hoofdbedieningspaneel en op het bedieningspaneel niet zijn ingedrukt door de knoppen rechtsom te draaien.



- Draai de hoofdschakelaar in stand '1' om de machine te starten.
- Draai de schakelaar op het bedieningspaneel op '0' voor handmatige bediening.



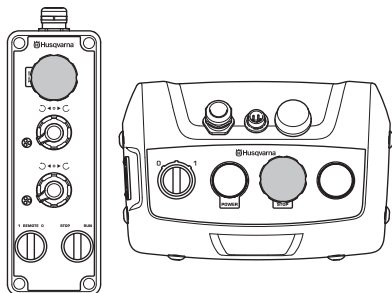
- Start de slijpunit door de STOP/RUN-schakelaar op het bedieningspaneel op RUN te zetten. De slijpunit start soepel en bereikt binnen 5 seconden de ingestelde snelheid.
- Draai de STOP/RUN-schakelaar op STOP. Controleer of de slijpunit na ongeveer 2,5 seconden stopt.



VEILIGHEIDSUITRUSTING VOOR DE MACHINE

Noodstop

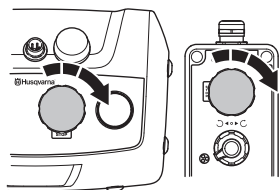
De noodstopknop wordt gebruikt om de motor snel uit te schakelen. De noodstop op de machine schakelt de netvoeding af. De machine heeft twee noodstopknoppen, één op het hoofdbedieningspaneel en één op de hendel op het bedieningspaneel. Beide noodstopknoppen werken onafhankelijk van elkaar.



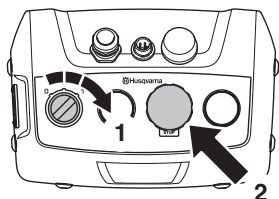
De noodstop testen op het hoofdbedieningspaneel

LET OP! De machine is tijdens de controle in bedrijf.

- Controleer of de noodstopknoppen op het hoofdbedieningspaneel en op het bedieningspaneel niet zijn ingedrukt door de knoppen rechtsonder te draaien.



- Draai de hoofdschakelaar in stand '1' om de machine te starten.
- Druk op de noodstopknop. Controleer of de motor stopt.

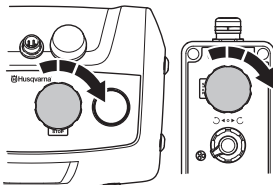


- Schakel de noodstopknop uit (draai met de klok mee).

De noodstop testen op het bedieningspaneel

LET OP! De machine is tijdens de controle in bedrijf.

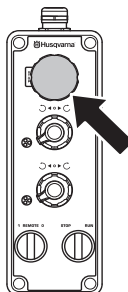
- Controleer of de noodstopknoppen op het hoofdbedieningspaneel en op het bedieningspaneel niet zijn ingedrukt door de knoppen rechtsonder te draaien.



- Draai de hoofdschakelaar in stand '1' om de machine te starten.
- Draai de schakelaar op het bedieningspaneel op '0' voor handmatige bediening.



- Start de slijpunit door de STOP/RUN-schakelaar op het bedieningspaneel op RUN te zetten. De slijpunit start soepel en bereikt binnen 5 seconden de ingestelde snelheid.
- Druk op de noodstopknop. Controleer of de slijpunit na ongeveer 2,5 seconden stopt.



- Schakel de noodstopknop uit (draai met de klok mee).

VEILIGHEIDSUITRUSTING VOOR DE MACHINE

Start/stop-bediening op de afstandsbediening

STOP/RUN-bediening voor het starten en stoppen van de slijpunit.

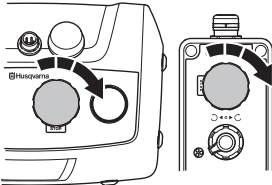


VOORZICHTIG! Gebruik altijd STOP/RUN om de machine na het schuren te stoppen.

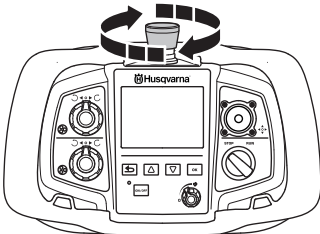
De stop/run-schakelaar controleren op de afstandsbediening

LET OP! De machine is tijdens de controle in bedrijf.

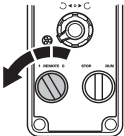
- Controleer of de noodstopknoppen op het hoofdbedieningspaneel en op het bedieningspaneel niet zijn ingedrukt door de knoppen rechtsom te draaien.



- Controleer of de machinestopknop op de afstandsbediening niet is ingedrukt door de knop rechtsom te draaien.

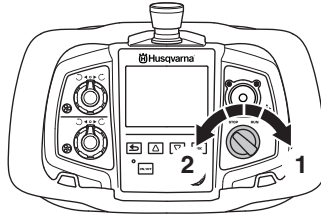


- Draai de schakelaar op het bedieningspaneel op '0' voor bediening met de afstandsbediening.



- Start de slijpunit door de STOP/RUN-schakelaar op de afstandsbediening op RUN te zetten. De slijpunit start soepel en bereikt binnen 5 seconden de ingestelde snelheid.

- Draai de STOP/RUN-schakelaar op STOP. Controleer of de slijpunit na ongeveer 2,5 seconden stopt.



Machinestopknop op de afstandsbediening

LET OP! De machinestopknop op de afstandsbediening is niet beschikbaar tijdens handmatige bediening.

Wanneer op de machinestopknop op de afstandsbediening wordt gedrukt, wordt de stroom naar de circuits voor machinecommunicatie onderbroken. De machinemotor stopt doordat de signaaloverdracht naar de elektronische eenheid van de machine wordt onderbroken.

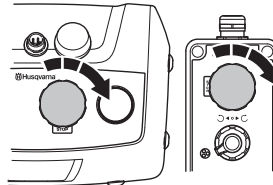
De slijpunit stopt na ongeveer 2,5 seconden.

- Zet de machine na het slijpen niet uit met de machinestopknop.

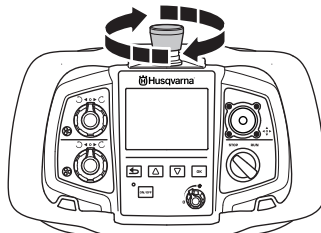
Controle van de machinestopknop

LET OP! De machine is tijdens de controle in bedrijf.

- Controleer of de noodstopknoppen op het hoofdbedieningspaneel en op het bedieningspaneel niet zijn ingedrukt door de knoppen rechtsom te draaien.

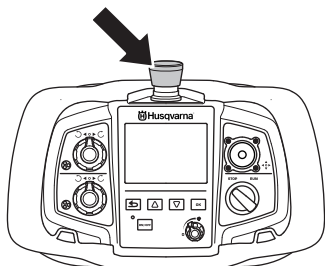


- Controleer of de machinestopknop op de afstandsbediening niet is ingedrukt door de knop rechtsom te draaien.



VEILIGHEIDSUITRUSTING VOOR DE MACHINE

- Draai de hoofdschakelaar in stand '1' om de machine te starten.
- Draai de schakelaar op het bedieningspaneel op '0' voor bediening met de afstandsbediening.
- Start de slijpunit door de STOP/RUN-schakelaar op de afstandsbediening op RUN te zetten. De slijpunit start soepel en bereikt binnen 5 seconden de ingestelde snelheid.
- Druk de machinenoodstopknop in. Controleer of de slijpunit na ongeveer 2,5 seconden stopt.



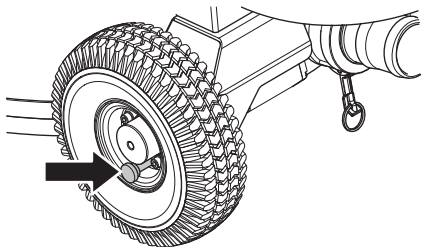
- Reset de machinestopknop door deze rechtsom te draaien.
- Draai STOP/RUN op STOP om de machine opnieuw te starten. Druk op de knop 'Terug' om naar het rijscherm terug te keren.

LET OP! Voor het opnieuw starten van de machine wordt dezelfde procedure gebruikt als voor 'Machinestopknop' wanneer de noodstopknop is geactiveerd terwijl de afstandsbediening van de machine is ingeschakeld.

Draai STOP/RUN in de stand STOP. Druk op de knop 'Terug' om naar het rijscherm terug te keren.

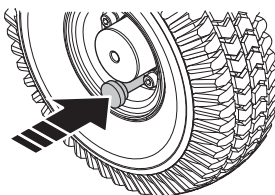
Borgpen, wiel-wielmotoren

Met de borgpennen op de wielen worden de wielen vergrendeld met de motoren om de machine op afstand te kunnen bedienen.



Controleren van de borgpennen

- Controleer of de borgpennen op de wielen voor de wielmotoren zijn ingedrukt (vergrendelde stand). Als het goed is, kost het nu veel moeite om de machine vooruit te duwen.



Tip: Trek de borgpennen eruit en duw de machine vooruit. Druk de borgpennen in en duw de machine vooruit. U voelt dat het meer moeite kost om de machine vooruit te duwen.

MONTAGE EN AFSTELLINGEN

Algemeen



WAARSCHUWING! Zorg dat de machine is uitgeschakeld en dat de voedingskabel is losgekoppeld van het stopcontact.

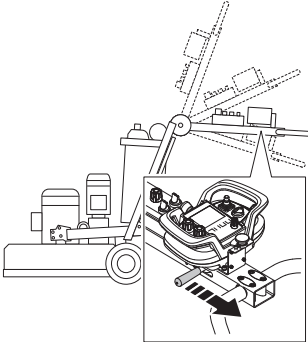
Hoogte handgreep

Handmatige bediening

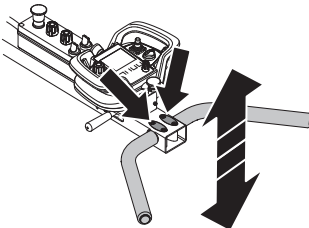


VOORZICHTIG! De aanbevolen werkhoogte is ongeveer op heuphoogte van de gebruiker. Wanneer de machine in werking is, is de schuurkracht/het trekken van de machine naar één kant voelbaar via het handvat. Gebruik uw heupen om deze kracht onder controle te houden in plaats van uw armen (deze werkhouding is veel gemakkelijker voor de gebruiker bij langdurig gebruik van de machine).

- Stel het handvat af op de meest comfortabele werkhoogte met de verstelhendel.



- Stel de hoogte van het bovenste deel van het stuur af.



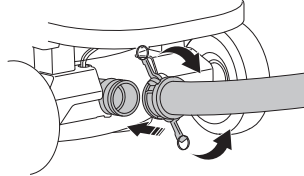
Sluit de machine aan.

Sluit de stofzuiger aan.

Het wordt sterk aanbevolen het stofzuigersysteem Husqvarna DC6000 te gebruiken voor een volledige stofbeheersing.

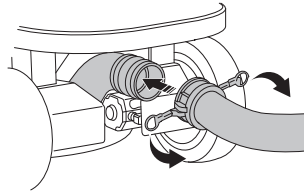
PG 820 RC

Sluit de stofafzuiging aan op de machine.

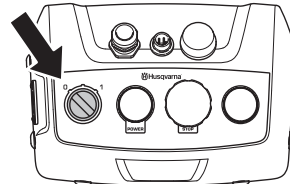


PG 680 RC

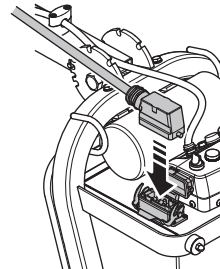
Sluit de stofafzuiging aan op de machine.



- Zorg ervoor dat de schakelaar STOP/RUN op STOP staat (draai tegen de klok in).

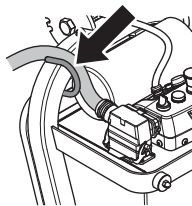


- Sluit de voedingsstekker aan van de slijper naar de vermogensuitlaat op de stofextractor.



Sluit een krachtbron aan

- Sluit de machine aan op een 3-fasen stroomvoeding.
- De stroomkabel moet worden opgehangen om problemen tijdens het gebruik van de machine te voorkomen.



Wanneer een stofzuiger voor betonstof wordt gebruikt op de slijpmachine, dan moet deze worden aangesloten op een 3-fasig stopcontact.

DE ACCU GEBRUIKEN

Algemeen



WAARSCHUWING! Er bestaat explosiegevaar als de batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen weg volgens de instructies.

De accu's in de machine en in de afstandsbediening zijn van het Li-ion-type. In extreem koude omstandigheden hebben accu's minder vermogen en zijn ze sneller leeg. De accu's mogen niet worden gewijzigd.

De accu's moeten worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen de 0 °C en 40 °C.

Gebruik uitsluitend originele accu's voor dit product. Neem contact op met uw leverancier voor meer informatie.

Een afgedankte accu mag niet met het huishoudelijk afval worden weggeworpen! Lever hem in bij de dichtstbijzijnde servicewerkplaats of een inzamelpunt.

Accu in de machine

De machine-accu mag alleen worden gebruikt om de machine met de afstandsbediening vanuit het transportvoertuig naar het werkgebied te rijden.

Schuren is niet mogelijk met gebruik van de accu. Om te schuren moet de machine worden aangesloten op een stroombron.

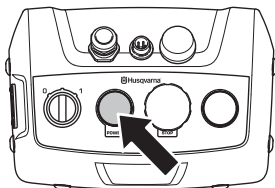
Een volle accu gaat ongeveer 1 uur mee bij continue machinebeweging. De accuduur is afhankelijk van de omgevingstemperatuur en het gebruik van de wielmotoren.

Batterij opladen.

Voordat u de machine voor het eerst gaat gebruiken, moet u de accu opladen.

Driefasig

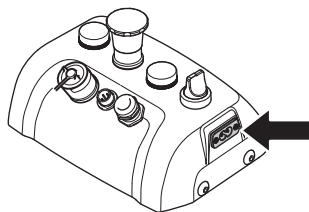
De accu wordt opgeladen wanneer hij is aangesloten op een 3-fasig stopcontact, ook als de machine in gebruik is. De oplaadduur van een accu die helemaal leeg is, is 3 à 4 uur. Het opladen wordt op de machine aangegeven door een knipperend laadlampje. Dit lampje dooft als de accu helemaal is opgeladen.



1-fase

Opladen via een afzonderlijke 1-fasige aansluiting. Gebruik de meegeleverde kabel. De oplaadduur van een accu die helemaal leeg is, is 3 à 4 uur. Het opladen wordt

op de machine aangegeven door een knipperend laadlampje. Dit lampje dooft als de accu helemaal is opgeladen.

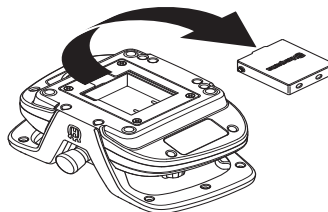


Accu in de afstandsbediening

Met een volle accu kunt u de afstandsbediening 8 à 10 uur lang gebruiken. De accuduur is ook afhankelijk van hoe vaak het scherm wordt gebruikt.

Accu plaatsen/verwijderen

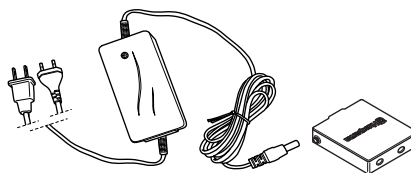
- Plaats/verwijder de accu.



Batterij opladen.

Voordat u de afstandsbediening voor het eerst in gebruik neemt, moet de accu worden geladen.

Opladen met de batterijlader



Als de accu leeg is, is de laadtijd 2 à 3 uur. Het lampje is oranje als het laden begint en wordt groen als de accu volledig geladen is. Als de accu volledig geladen is, levert de lader een stroom om de lading te handhaven totdat de accu uit de lader wordt gehaald.

Houd de acculader droog en bescherm hem tegen temperatuurschommelingen.

Laden met de CAN-kabel

Het opladen via de CAN-kabel gaat langzamer dan met de acculader en daarom duurt het wat langer om de accu op te laden. De afstandsbediening werkt echter normaal tijdens het opladen.

Veiligheidsuitrusting

Algemeen

Gebruik de machine nooit zonder de mogelijkheid hulp in te roepen in geval van nood.

Persoonlijke veiligheidsuitrusting

Bij al het gebruik van de machine moet goedgekeurde persoonlijke beschermingsuitrusting gebruikt worden. Persoonlijke beschermingsuitrusting elimineert de risico's niet, maar vermindert het schadelijk effect in geval van een ongeval. Vraag uw dealer om raad wanneer u uw uitrusting koopt.



WAARSCHUWING! Het gebruik van producten die materiaal snijden, schuren, boren, polijsten of vormen, kan stof en dampen genereren die schadelijke chemicaliën kunnen bevatten. Zoek uit hoe het materiaal waarmee u werkt is samengesteld en draag een geschikt stofmasker.



WAARSCHUWING! Langdurige blootstelling aan lawaai kan leiden tot permanente gehoorbeschadiging. Gebruik daarom altijd goedgekeurde gehoorbescherming. Wees altijd bedacht op waarschuwingssignalen of geroep wanneer u gehoorbescherming gebruikt. Doe de gehoorbescherming altijd af zodra de motor is gestopt.



WAARSCHUWING! Het risico van beknelling is altijd aanwezig bij het werken met producten met beweegbare onderdelen. Gebruik veiligheidshandschoenen om lichamelijke letsel te voorkomen.

Draag altijd:

- Veiligheidshelm
- Gehoorbeschermers
- Veiligheidsbril of vizier
- Stofmasker
- Sterke, gripvaste handschoenen.
- Nauwsluitende, sterke en prettige kleding die volledige bewegingsvrijheid toelaat.
- Laarzen met stalen neus en anti-slip zool.

Let erop dat kleding, lang haar en sieraden in de bewegende delen vast kunnen raken.

Andere beschermingsuitrusting



WAARSCHUWING! Tijdens het werken met de machine kunnen vonken ontstaan en brand veroorzaken. Houd daarom altijd brandblusapparatuur bij de hand.

- Brandblusapparatuur
- U moet altijd een EHBO-kit bij de hand hebben.

Algemene veiligheidsinstructies

In dit hoofdstuk worden de basisveiligheidsregels voor het gebruik van de machine behandeld. De gegeven informatie kan nooit de kennis vervangen die een vakman via opleidingen en praktische ervaring heeft verworven.

- Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.**
- Denk erom dat het uw verantwoordelijkheid als gebruiker is om mensen en hun eigendommen niet bloot te stellen aan ongelukken of gevaar.
- Houd de machine schoon. Aanduidingen en stickers moeten volledig leesbaar zijn.

Gebruik altijd uw gezond verstand

Het is niet mogelijk om elke mogelijk situatie te vermelden. Wees altijd voorzichtig en gebruik uw gezond verstand. Als u in een situatie belandt waarin u zich niet veilig voelt, dient u een expert te raadplegen. Wend u tot uw dealer, uw servicewerkplaats of een ervaren gebruiker. Onderneem geen werkzaamheden waarvoor u zich onvoldoende gekwalificeerd acht!

BEDIENING



WAARSCHUWING! Wanneer de machine onjuist of slordig wordt gebruikt, kan het een gevaarlijk gereedschap zijn, dat ernstig letsel of overlijden van de gebruiker of anderen kan veroorzaken.

Zorg ervoor dat de slang niet trekt aan de stofzuigeenheid, omdat de eenheid daardoor kan kantelen en letsel kan veroorzaken.

Laat kinderen of andere personen die niet zijn opgeleid om met de machine om te gaan, deze nooit gebruiken of onderhouden.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Laat nooit een ander de machine gebruiken zonder u ervan te verzekeren dat ze de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. Gebruik de machine nooit als u moe bent, alcohol heeft gedronken of medicijnen heeft ingenomen, die uw gezichtsvermogen, beoordelingsvermogen of coördinatievermogen kunnen beïnvloeden.



WAARSCHUWING! Niet goedgekeurde wijzigingen en/of niet-originele onderdelen kunnen tot ernstige verwondingen of het overlijden van zowel gebruiker of anderen leiden. De oorspronkelijke vormgeving van de machine mag in geen enkel geval gewijzigd worden zonder toestemming van de fabrikant.

Wijzig deze machine nooit zo dat hij niet langer overeenstemt met de originele uitvoering, en gebruik de machine niet als u denkt dat anderen hem hebben gewijzigd.

Gebruik nooit een machine die defect is. Volg de onderhouds-, controle- en service-instructies van deze gebruiksaanwijzing. Bepaalde onderhouds- en servicemaatregelen moeten uitgevoerd worden door opgeleide en gekwalificeerde specialisten. Zie de instructies in het hoofdstuk Onderhoud.

Men moet altijd originele onderdelen gebruiken.



WAARSCHUWING! Sta nooit toe dat kinderen de machine gebruiken of in de buurt van de machine zijn.

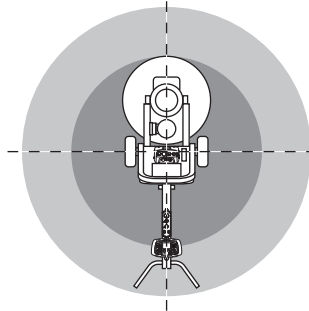


WAARSCHUWING! Als men teveel wordt blootgesteld aan trillingen, kan dit tot bloedvat- en zenuwbeschadigingen leiden bij personen die een slechte bloedcirculatie hebben. Consulteer uw dokter wanneer u symptomen heeft die wijzen op te grote blootstelling aan trillingen. Voorbeelden van zulke symptomen zijn slapen, geen gevoel, "kriebels", "speldeprikken", pijn, geen of minder kracht, huidverkleuringen of veranderingen van het huidoppervlak. Deze symptomen komen meestal voor op vingers, handen of polsen. Deze symptomen kunnen toenemen bij koude temperaturen.

Veiligheid op de werkplek

De risicozone van de machine

- Wanneer de machine wordt gestart, mogen er geen personen aanwezig zijn in het gebied dat op de afbeelding wordt weergegeven. Tijdens het gebruik van de machine moet de gebruiker goed op het risicogebied letten.



- Houd uw omgeving in de gaten om ervoor te zorgen dat u de macht over de machine niet verliest door onverwachte gebeurtenissen.
- De machine kan vanaf grote afstand worden bestuurd. Bestuur de machine uitsluitend als u een onbelemmerd zicht hebt op de machine en het bijbehorende risicogebied. Zet het werkgebied af of sluit het gebied af voor publiek.
- Gebruik de motorkettingzaag niet in ongunstige weersomstandigheden. B.v. bij dichte mist, regen, harde wind, hevige koude enz. Werken in slechte weersomstandigheden is vermoeiend en kan tot gevaarlijke situaties leiden, zoals een gladde ondergrond.
- Begin nooit met de machine te werken voordat het werkteerein ontruimd is en u stevig staat.
- Verzeker u ervan dat het werkteerein voldoende verlicht is om een veilige werkomgeving te creëren.
- De machine mag niet worden gebruikt op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat.

BEDIENING

Elektrische veiligheid



WAARSCHUWING! Bij elektrische machines bestaat altijd het risico dat u een schok krijgt. Voorkom ongunstige weersomstandigheden en lichamelijk contact met een bliksemafleider of metalen voorwerpen. Volg altijd de instructies in deze gebruiksaanwijzing om letsel te voorkomen.

Sluit de machine nooit aan op een stopcontact als de stekker of het snoer beschadigd is.



WAARSCHUWING! Om het risico van elektrische schokken te beperken de slijpmachine niet in water of een andere vloeistof plaatsen. Het apparaat niet ergens plaatsen of opbergen waar het in een bad of wasbak kan vallen, of erin worden getrokken.

- Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje op de machine.
- Controle en/of onderhoud dient te worden uitgevoerd met uitgeschakelde motor en de stekker uit het stopcontact.
- Schakel de machine altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Trek altijd de stekker uit het contact bij langere onderbrekingen in het werk.
- Sleep de machine nooit voort bij het snoer of haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Houd de stekker vast als u de voedingskabel loshaalt.
- Gebruik de machine nooit als een kabel is beschadigd, maar breng hem in dat geval voor reparatie naar een erkende servicewerkplaats.
- De machine mag nooit zo diep in het water rijden dat het waterpeil tot de uitrusting van de machine komt. De uitrusting kan beschadigd raken en de machine kan onder stroom komen te staan, met letsel tot gevolg.
- Zorg dat u niet over de stroomkabel heen rijdt. Risico van elektrische schok.

Aardingsinstructies



WAARSCHUWING! Bij een verkeerde aansluiting bestaat de kans op een elektrische schok. Neem contact op met een erkende elektromonteur als u twijfelt of het apparaat goed is geaard.

Pas de stekker niet aan. Als de stekker niet in het stopcontact past, moet u een goed stopcontact door een erkende elektromonteur laten installeren. Zorg dat u zich aan de plaatselijke voorschriften en bepalingen houdt.

Als u de aardingsinstructies niet volledig begrijpt, neem contact op met een erkende elektromonteur.

- De machine is voorzien van een geaard snoer en een geaarde stekker, en moet altijd op een geaard stopcontact worden aangesloten. Zo beperkt u de kans op een elektrische schok bij storingen.
- Er mogen geen adapters bij de machine worden gebruikt.

Verlengsnoeren en -kabels

- De markering op de verlengkabel moet hetzelfde of hoger zijn dan de waarde op het productplaatje van de machine.
- Gebruik geaarde verlengkabels.
- **Gebruik een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis wanneer u buiten werkt met elektrisch gereedschap.** Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis verlaagt het risico op elektrische schokken.
- Houd de aansluiting op de verlengkabel droog en van de grond.
- Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- Controleer of de kabel intact en in goede staat is. Gebruik de machine nooit als een kabel of stekker is beschadigd, maar breng hem in dat geval voor reparatie naar een erkende servicewerkplaats.
- Gebruik geen verlengsnoer, dat nog is opgerold, om oververhitting te voorkomen.
- Let op dat u de kabel achter u houdt als u de machine gebruikt, zodat de kabel niet beschadigd kan raken.

BEDIENING

Werkveiligheid

LET OP! Laat de machine tijdens het schuren nooit onbeheerd achter.

- Laat de machine nooit zonder toezicht achter met draaiende motor.
- Zorg er altijd voor dat er nog iemand aanwezig is wanneer u de machines gebruikt, zodat u om hulp kunt roepen mocht een ongeluk plaatsvinden.
- Alleen bevoegde en getrainde operators mogen de machine en de gereedschappen bedienen.
- Hou alle onderdelen in werkzame staat en zorg ervoor dat alle bevestigingen goed zijn vastgedraaid.
- De machine mag alleen worden gestart wanneer de schuurschijven op de ondergrond rusten, tenzij de testprocedure in deze handleiding wordt gevolgd.
- De machine mag niet worden gestart zonder dat de stofmantel is aangebracht. Uit veiligheidsoogpunt is het essentieel dat de afdichting tussen de machine en de vloer intact is, vooral bij droog schuren.
- Ga niet op de CAN-kabel of de stroomkabel staan, anders kunnen uw voeten verstrikt raken.
- Gebruik de afstandsbediening niet met kabelbesturing wanneer de kans bestaat dat de machine kan omvallen. De operator mag niet in verbinding staan met de machine.
- Ga nooit op een plaats staan waar het risico bestaat dat u wordt geplet. De machine kan snel van positie veranderen.
- Als de machine niet meer kan worden bediend, schakel dan eerst de motor uit voordat u naar de machine toegaat.
- Door meer kracht uit te oefenen op de joysticks maakt u de machine niet sterker of sneller. In tegendeel. De joysticks kunnen hierdoor worden verbogen met onnodige reparaties tot gevolg.
- Til de afstandsbediening niet op aan de joysticks.

Veiligheidsvoorschriften voor accu

Gebruik uitsluitend originele Husqvarna AB accu's. De accu is via software versleuteld.



WAARSCHUWING! Bescherm de accu tegen direct zonlicht, warmte of open vlammen. Er bestaat een risico dat de accu explodeert wanneer deze in een open vuur wordt gegooit. Er bestaat een kans op brandwonden en/of chemische brandwonden.



WAARSCHUWING! Voorkom dat de huid in contact komt met accuzuur. Accuzuur kan huidirritatie, brandwonden of bijtend letsel veroorzaken. Bij aanraking met de huid moet u de aangetaste huid wassen met overvloedig water en zeep. Wrijf niet in uw ogen wanneer u zuur in uw ogen krijgt, maar spoel uw ogen minstens 15 minuten met veel water. Raadpleeg een arts.



WAARSCHUWING! Verbind de laadcontacten nooit met sleutels, munten, schroeven of andere metalen voorwerpen, omdat dit kortsluiting in de accu kan veroorzaken. Steek nooit voorwerpen in de koelsleuven van de accu. De oorspronkelijke accu is onderhoudsvrij. Probeer de accu niet te demonteren of te pletten.

Houd ongebruikte accu's uit de buurt van metalen voorwerpen zoals spijkers, munten en sieraden.

- Gebruik de accu in een omgeving met temperaturen tussen -10 °C en 40 °C.
- Stel de accu niet bloot aan microgolven of hoge druk.
- De accu nooit schoonmaken met water.
- Bescherm de accu tegen regen en vocht.

Afstandsbediening

Algemeen

De vloerslijpmachine wordt draadloos bediend met de afstandsbediening via radiocommunicatie tussen de afstandsbediening en de vloerslijpmachine, of via de CAN-kabel tussen de afstandsbediening en de vloerslijpmachine.

Voor een goede radiocommunicatie tussen de afstandsbediening en de vloerslijpmachine moet de betreffende afstandsbediening worden gekoppeld aan de betreffende vloerslijpmachine. Dit is een veiligheidsmaatregel die ervoor moet zorgen dat de vloerslijpmachine slechts door één afstandsbediening kan worden bestuurd. Radiocommunicatie werkt niet tot deze maatregel is uitgevoerd. Als het koppelen niet is uitgevoerd, kan de afstandsbediening geen verbinding maken met de vloerslijpmachine via radiocommunicatie. Het display geeft aan dat er naar apparaten wordt gezocht en dat er geprobeerd wordt verbinding te maken, maar zonder succes.

De eerste keer dat de afstandsbediening wordt gebruikt in combinatie met de vloerslijpmachine moet de afstandsbediening worden gekoppeld aan de vloerslijpmachine om radiocommunicatie mogelijk te maken. Als de afstandsbediening samen met de vloerslijpmachine is aangeschaft, is de koppeling mogelijk al uitgevoerd.

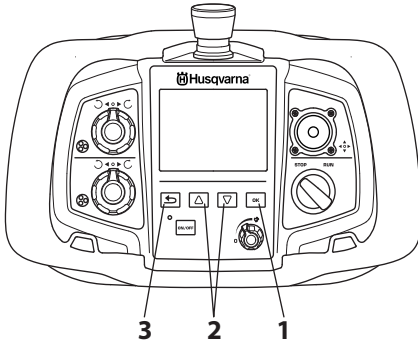
- Controleer eerst of de vloerslijpmachine is ingeschakeld, of de stroomkabel is aangesloten en of de noodstopknop op ieder bedieningspaneel en de machinestopknop op de afstandsbediening niet zijn ingedrukt tijdens het koppelen.
- Volg de instructies bij Software-instellingen, afstandsbediening hieronder voor het koppelen van de afstandsbediening met de vloerslijpmachine.

Software-instellingen, afstandsbediening

Zie www.freertos.org voor meer informatie over FreeRTOS

Menusysteem afstandsbediening

Met de pijlknoppen (2) bladert u door de men's en met de knop 'OK' (1) bevestigt u de selectie. Met de knop 'terug' (3) gaat u terug in de menu's.



U opent het menusysteem voor de afstandsbediening door op de knop 'OK' te drukken.

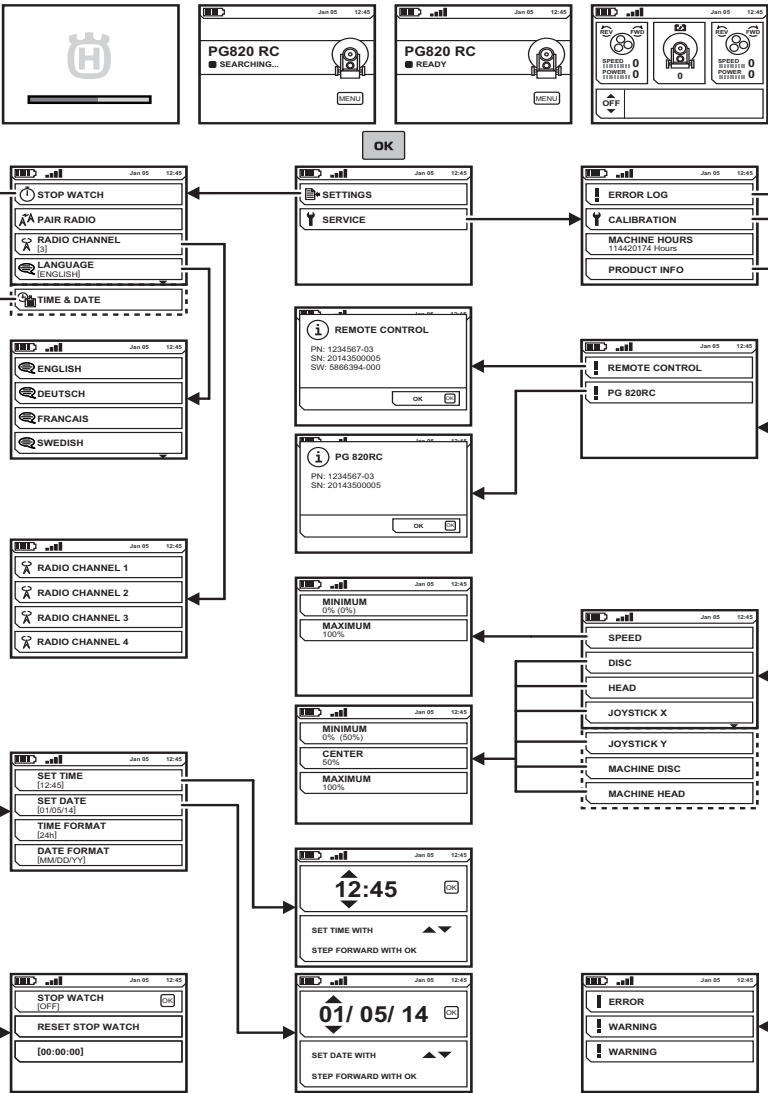
Het menusysteem omvat de volgende submenu's:

- INSTELLINGEN
- SERVICE

BEDIENING

Menuoverzicht

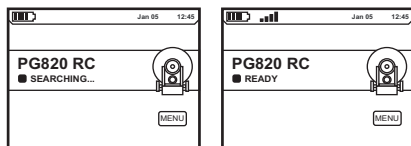
In de illustraties in de handleiding staan de displayteksten in het Engels, maar op het display van het product verschijnen ze in de gekozen taal.



Op de pagina's hierna worden de afzonderlijke menu's uitgelegd.

Toelichting menusysteem

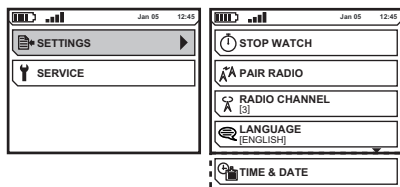
Beginscherm



- Druk op 'OK' voor toegang tot de submenu's.

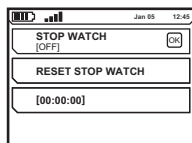
SETTINGS

- Doorloop de opties met de pijltoetsen en bevestig met 'OK'.



STOP WATCH

- De functie wordt gebruikt om de tijd te meten die nodig is om een taak uit te voeren. De tijd wordt gemeten vanaf het moment dat de slijpmachine begint met schuren.
 - STOP WATCH UIT/AAN voor timer.
 - RESET STOP WATCH Gebruikt om de stopwatch terug op nul te zetten.
 - (00:00:00) Geeft de gebruiksduur weer in uren:minuten:seconden.



PAIR RADIO

- Koppel de afstandsbediening aan de machine.

RADIO CHANNEL

- Selecteer het gewenste radiokanaal. Doorloop de opties met de pijltoetsen en bevestig met 'OK'.

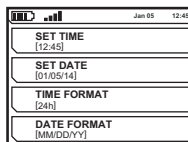
Om het radiokanaal te wijzigen, moet de afstandsbediening worden gekoppeld en via de CAN-kabel worden aangesloten op de machine.

LANGUAGES

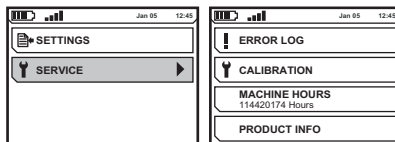
- Selecteer de gewenste schermtaal. Doorloop de opties met de pijltoetsen en bevestig met 'OK'.

TIME & DATE

- Voor het instellen van de tijd, de datum en de tijd- en datumindeling. Doorloop de opties met de pijltoetsen en bevestig met 'OK'.



SERVICE



ERROR LOG

- Overzicht van storingen die door de machine zijn gedetecteerd. Zie het hoofdstuk 'Onderhoud en service' voor meer informatie.

CALIBRATION

- Kalibratie van de bedieningselementen van de machine.
 - SPEED Machinesnelheid.
 - DISC Draairichting en snelheid van de schuurschijven via de afstandsbediening.
 - HEAD Draairichting en snelheid van de planetaire kop via de afstandsbediening.
 - JOYSTICK X Joystickbeweging, respectievelijk naar rechts en naar links.
 - JOYSTICK Y Joystickbeweging, respectievelijk naar voren en naar achteren.
 - MACHINE DISC Draairichting en snelheid van de schuurschijven via het bedieningspaneel.
 - MACHINE HEAD Draairichting en snelheid van de planetaire kop via het bedieningspaneel.

OPERATING HOURS

- Weergave van het aantal gebruiksuren sinds de fabricage van de machine.

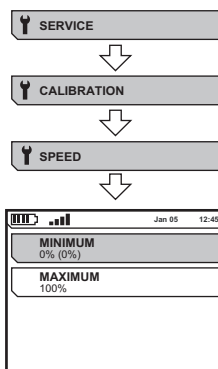
PRODUCT INFO

- Weergave van informatie over de machine of afstandsbediening. Doorloop de opties met de pijltoetsen en bevestig met 'OK'.

Kalibratie van de bedieningselementen voor het manoeuvreren

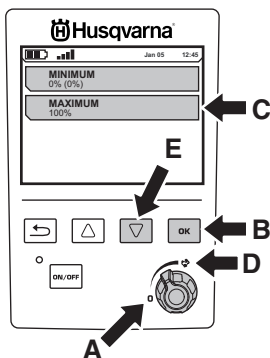
De bedieningselementen op de afstandsbediening en op het bedieningspaneel moeten opnieuw worden gekalibreerd wanneer de machine onbedoeld in beweging komt zonder dat de gebruiker de machine bedient. Kalibratie wordt uitgevoerd via de afstandsbediening.

- Voor het kalibreren van de afzonderlijke bedieningselementen gaat u naar het menu van de betreffende functie. Doorloop de opties met de pijltoets en bevestig met 'OK'.
- "MINIMUM". De minimumwaarde is de standaardwaarde van iedere functie.



SPEED , afstandsbediening

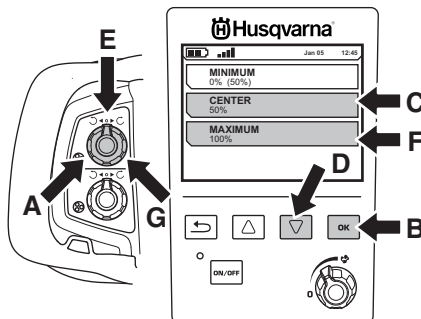
- Draai de knop op '0' (A) voor de minimumwaarde en bevestig dit met 'OK' (B). Kies 'MAXIMUM' (C), pijltoets omlaag. Draai de knop naar de maximumwaarde (haas (D) en bevestig dit met 'OK'.



- Keer terug naar het vorige menu met de knop 'Terug'.

DISC , afstandsbediening

- Draai de knop linksom om te stoppen (A) voor de minimumwaarde en bevestig dit met 'OK' (B). Kies 'CENTER' (C) met de pijltoets omlaag (D). Draai de knop totdat hij 'klikt' en recht omhoog wijst (E) en bevestig dit met 'OK' (B). Kies 'MAXIMUM' (F) met de pijltoets omlaag (D). Draai de knop rechtsom om te stoppen (G) voor de maximumwaarde en bevestig dit met 'OK' (B).



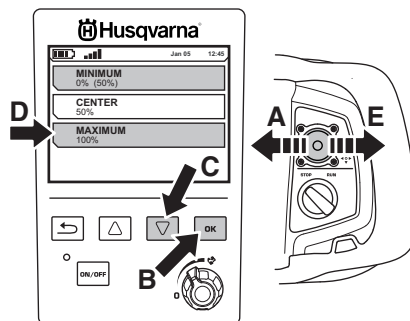
- Keer terug naar het vorige menu met de knop 'Terug'.

HEAD , afstandsbediening

- Kalibratie op dezelfde wijze als 'DISC'.

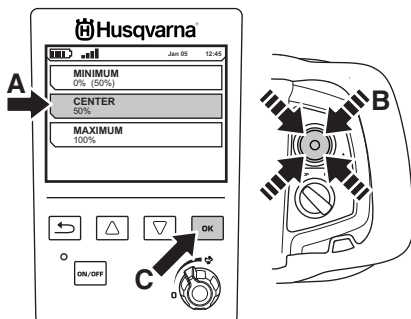
JOYSTICK X , afstandsbediening

- Beweeg de joystick recht naar links (A), houd de joystick vast in die positie en bevestig gelijktijdig met 'OK' (B), 'MINIMUM'. Pijltoets omlaag (C), 'MAXIMUM' (D). Doe hetzelfde voor rechts (E) en bevestig dit met 'OK' (B).



BEDIENING

- Voor het kalibreren van 'CENTER' (A) laat u de joystick los zodat hij terugkeert in de middelste stand (B). Bevestig dit met 'OK' (C).



- Keer terug naar het vorige menu met de knop 'Terug'.

JOYSTICK Y , afstandsbediening

- Kalibratie op dezelfde wijze als 'JOYSTICK X' maar dan de joystick op en neer bewegen.

MACHINE DISC , bedieningspaneel

- Kalibratie op dezelfde wijze als 'DISC'.

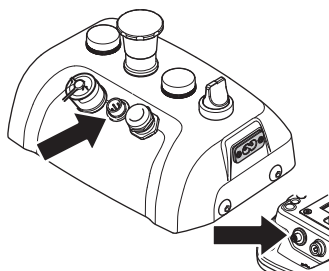
MACHINE HEAD , bedieningspaneel

- Kalibratie op dezelfde wijze als 'DISC'.

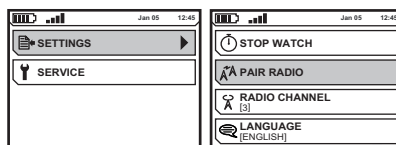
De afstandsbediening koppelen met de machine

Als de meegeleverde afstandsbediening wordt vervangen of als het nodig is om de afstandsbediening van twee machines om te wisselen, moet de afstandsbediening opnieuw met het betreffende apparaat worden gekoppeld.

- Sluit de afstandsbediening aan met de meegeleverde CAN- kabel. Schroef het kabelcontact met de hand vast.

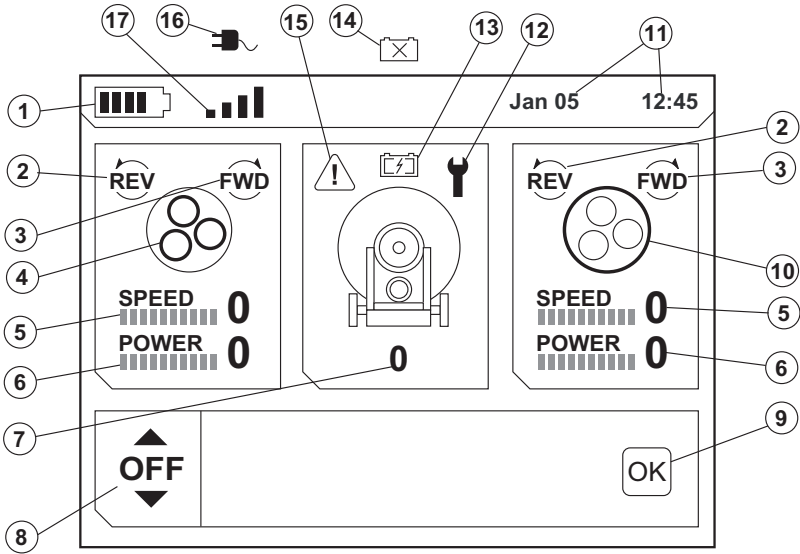


- Laat de afstandsbediening volledig opladen en wacht op het startscherm.
- Druk op de knop 'OK' om het menu te openen.
- Ga naar "RADIO KOPPELEN". Doorloop de opties met de pijltoetsen en bevestig met 'OK'.



Op het scherm wordt aangegeven of de koppeling geslaagd is. Probeer het opnieuw als het koppelen mislukt.

BEDIENING



Uitleg van scherm-symbolen voor de bediening

- 1 Accupeil , afstandsbediening
- 2 Linksom draaien van betreffende slijpmachinemotor
- 3 Rechtsom draaien van betreffende slijpmachinemotor
- 4 Schuurschijven
- 5 Snelheid van betreffende slijpmachinemotor
- 6 Vermogen van betreffende slijpmachinemotor
- 7 Machinesnelheid
- 8 Menu Functies - Instellingen voor de oscillatie en offset
- 9 OK - Wijzigingen van instellingen kunnen worden bevestigd met 'OK' op de afstandsbediening.

- 10 Planetaire kop
- 11 Tijd en datum
- 12 Onderhoud nodig
- 13 Machine-accu wordt opgeladen
- 14 Machine-accu ontbreekt of is beschadigd
- 15 Waarschuwing - storing in machine Raadpleeg het hoofdstuk 'Probleemoplossing' voor meer informatie.
- 16 Machinebesturing via afstandsbediening met CAN-kabel aangesloten
- 17 Draadloze machinebesturing via afstandsbediening

Menu Functies

Oscillatie

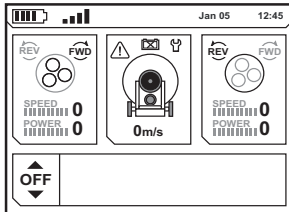
Deze functie wordt gebruikt om de machine te laten oscilleren/zwenken tijdens het slijpen, om randen en richels tussen banen te voorkomen.

- **AAN/UIT** - hiermee activeert/deactiveert u oscillatie, bijvoorbeeld bij het draaien van de machine. Wanneer oscillatie weer wordt geactiveerd, worden de laatste instellingen hiervoor gebruikt.
- **OFFSET** - wordt gebruikt voor richtingscorrectie van de machineverplaatsing tijdens het slijpen.
- **AMPLITUDE** - wordt gebruikt om in te stellen hoe groot de oscillatiebeweging van machine is.
- **FREQUENTIE** - wordt gebruikt om in te stellen hoe snel de oscillatie van de machine is.

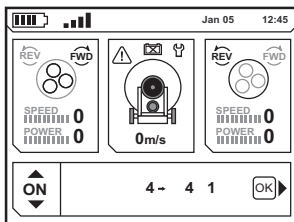
LET OP! Deze bijsturing wordt vertraagd uitgevoerd.

Uitleg van instellingen

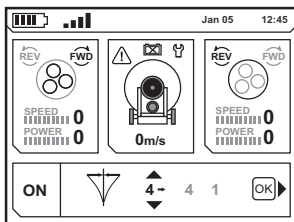
- Oscillatie gedeactiveerd. Gebruik de pijltoetsen om deze te activeren.



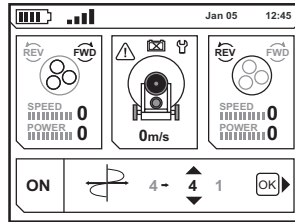
- Oscillatie geactiveerd. Druk op OK om de instelling voor OFFSET te activeren.



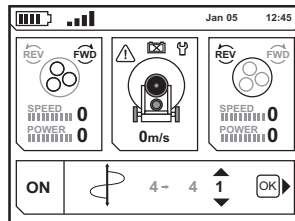
- **OFFSET** instellen. Druk op de pijltoetsen om de instelling voor OFFSET te wijzigen. Druk op OK om de AMPLITUDE te wijzigen.



- **AMPLITUDE** instellen. Druk op de pijltoetsen om de instelling voor AMPLITUDE te wijzigen. Druk op OK om de FREQUENTIE te wijzigen.



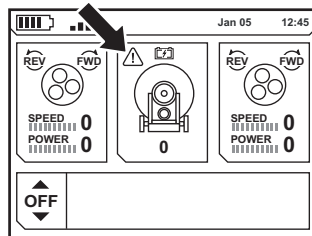
- **FREQUENTIE** instellen. Druk op de pijltoetsen om de instelling voor FREQUENTIE te wijzigen. Druk op OK om terug te keren naar de AAN/UIT-modus.



LET OP! Let op de oscillatie wanneer de machine dicht bij muren en randen wordt gebruikt. Schakel oscillatie UIT bij het draaien van de machine of het slijpen in de buurt van uitstekende voorwerpen.

Waarschuwingsdisplay

Als de machine een storing detecteert, gaat het waarschuwendriedriehoekje branden en gaat de waarschuwingslamp van de machine sneller knipperen. Raadpleeg het hoofdstuk 'Probleemoplossing' voor meer informatie over mogelijke storingen en de te nemen maatregelen.



Manoeuvreren

Algemeen

De machine kan zowel met de hand als via een afstandsbediening worden bediend.

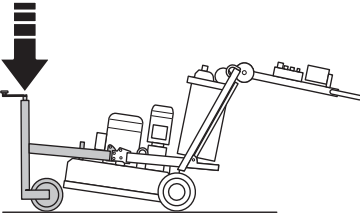
Verplaatsen met steunwiel



VOORZICHTIG! Gebruik het steunwiel alleen om de machine over korte afstanden binnen het werkgebied te verplaatsen of om de machine vanuit het transportvoertuig naar het werkgebied te rijden.

Raadpleeg het hoofdstuk 'Steunwiel' voor meer informatie.

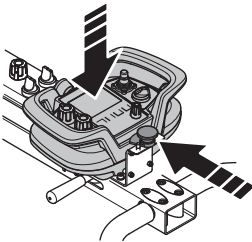
- Laat het steunwiel zakken om de slijtpunt in het werkgebied omhoog te brengen. Vrijd de machine met de hand of via de afstandsbediening.



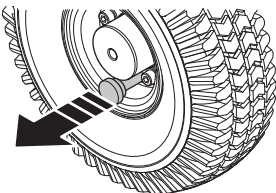
Handmatige bediening

Bij handmatige besturing moeten de wielmotoren zijn ontkoppeld van de wielen en kan de afstandsbediening op de hendel worden gezet.

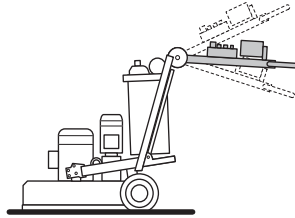
- Plaats de afstandsbediening op de hendel.



- Trek de geveerde borgpen op ieder wiel naar buiten en draai de pennen om de wielmotoren te ontkoppelen.



Aanbevolen werkpositie van de machine.

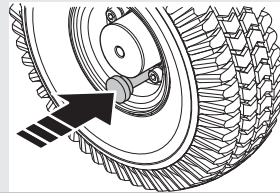


Besturing via de afstandsbediening

De machine kan draadloos worden bestuurd, via radiocommunicatie tussen de machine en de afstandsbediening. Raadpleeg het hoofdstuk 'Afstandsbediening' voor meer informatie.



VOORZICHTIG! Controleer of de borgpennen op de wielen voor de wielmotoren zijn ingedrukt (vergrendelde stand).

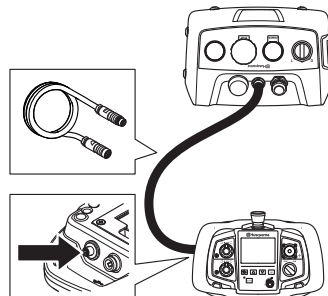


De aanbevolen werkpositie van de machine bij besturing via de afstandsbediening.



Besturing via de afstandsbediening met de CAN-kabel aangesloten

De machine kan ook worden bestuurd via de afstandsbediening terwijl de CAN-kabel is aangesloten tussen de afstandsbediening en de machine. Dit is handig als de accu van de afstandsbediening leeg is.



BEDIENING

De aanbevolen werkpositie van de machine bij besturing via de afstandsbediening.



Aanwijzingen voor het slijpen Diamanten

De volgende richtlijnen hebben betrekking op schuurtoepassingen met diamantsegmenten. Zoals bij alle richtlijnen zijn er altijd uitzonderingen op de regel.

Algemeen

Het diamantsegment bestaat meestal uit twee onderdelen:

- Diamanten (ook diamantkristallen of -korrels genoemd). Een andere maat diamanten of korrels leidt tot grovere of fijnere krasjes na het slijpproces.
- Een bindmiddel (metaal of kunststof). Poeder wordt gemengd met en opgenomen in een bindmiddel van metaal of kunststof. Als metaal als bindmiddel wordt gebruikt, wordt het eindproduct een metaalgebonden of gesinterd diamantsegment genoemd. Als kunststof als bindmiddel wordt gebruikt, wordt het eindproduct een kunststofgebonden diamant- of polijstschijf genoemd. Door een verschil in de hardheid van het bindmiddel kan het diamantslijpproduct sneller of langzamer afslijten.

Grootte van diamantkorrel

Hierna volgen enkele algemene regels met betrekking tot diamantsegmenten in schuurtoepassingen. Zoals bij alle algemene regels zijn er uitzonderingen of gevallen waarin ze niet van toepassing zijn.

Het veranderen van de diamantkorrel in een kleinere deeltjes-/korrelgrootte beïnvloedt de prestaties van het diamantgereedschap op de volgende manieren:

- Fijner kraspatroon.
- Langere levensduur van het diamantgereedschap.

Het tegenovergestelde geldt wanneer een grotere deeltjes-/korrelgrootte wordt gebruikt.

Binding agent

Het verhogen van de hardheid van het bindmiddel resulteert in het volgende:

- Fijner kraspatroon.
- Langere levensduur van het diamantgereedschap.
- Lagere productiesnelheid.

Het tegenovergestelde geldt wanneer het metaal- of harsbindmiddel zachter wordt gemaakt.

Aantal diamantschijven onder de machine

Een hoger aantal schijven onder de machine betekent:

- Minder druk op elke schijf apart – minder slijtage van de diamantschijven.
- Lagere belasting op de machine waardoor de schuurmachine minder stroom verbruikt.
- Een vlakker kraspatroon (vooral op zachte vloeren).

Het omgekeerde gebeurt als er minder schijven onder de machine zijn gemonteerd.

Nat en droog schuren

Wanneer de diamantsegmenten nat worden gebruikt, gelden de volgende principes:

- Hogere productiesnelheid dan bij droog schuren.
- Snellere slijtage van de diamantsegmenten (door de aanwezigheid van slib), waardoor hardere bindmiddelen kunnen worden gebruikt (in vergelijking met droog schuren).
- Diamantkorrel maakt diepere krassen.

Wanneer de diamantsegmenten droog worden gebruikt, gelden de volgende principes:

- Lagere productiesnelheden met hardere materialen dan bij nat schuren.
- Er zijn zachtere bindmiddelen nodig om de diamantsegmenten te doen afslijten (aangezien er geen slib is om de slijtage van de segmenten te bevorderen).
- De krassen van de diamantkorrel zijn niet zo diep als bij nat schuren.
- Het diamantsegment wekt meer hitte op.

Samenvatting van de diamantprincipes

De diamantschijven moeten worden ingesleten voor een hoge slijpefficiëntie. De slijtage van de diamantschijven wordt door de volgende factoren beïnvloed:

- Druk.
- Hardheid van het bindmiddel.
- Grootte van de diamantkorrel.
- Aanwezigheid van water.
- Aantal schijven onder de machine
- Het toevoegen van extra schuurmiddel (bv. zand, siliciumcarbide) op de vloer bevordert de slijtage.

Over het algemeen geldt dat hoe sneller een diamantschijf afslijt, hoe efficiënter het slijpen werkt. Het wijzigen van de bovenstaande factoren kan ook de volgende resultaten veranderen:

- Kraspatroon.
- Stroomverbruik van de machine.
- Vlakheid van de vloer (zie het volgende deel).
- Gebruiksgemak.

Bepalen van de hardheid van het beton

Alle beton wordt gemeten volgens zijn compressiesterkte en, afhankelijk van waar ter wereld u zich bevindt, verschillende compressiesterkte-indexen (bv. PSI & MPa). De algemene regel is: hoe hoger de compressiesterkte, hoe harder het beton en dus hoe moeilijker om het te schuren.

Maar er zijn ook andere factoren dan de druksterkte die bepalen hoe hard een vloer is en die dus van invloed zijn op de keuze voor een bepaalde diamantschijf. Meestal gaat het bij het schuren van een vloer alleen om de toplaag (5 mm). De oppervlaktebehandeling van het beton en de staat waarin het oppervlak van het beton zich bevindt hebben dus een veel grotere invloed op de keuze voor een diamantsegment dan de druksterkte.

In acht te nemen oppervlaktefactoren bij de diamantkeuze

Als een betonoppervlak zeer glad is (wellicht omdat het sterk is vlakgestreken of gepolierd), zal het beton zich doorgaans gedragen als beton met een hoge compressiesterkte en is bijgevolg een zacht gebonden segment vereist.

Als een betonoppervlak daarentegen ruw of agressief is (bv. verregend, gestraald, opgeruwd, blootgelegd aggregaat, enz.), zal het beton zich gedragen als beton met een lage compressiesterkte en is bijgevolg een hard gebonden segment vereist.

Oppervlaktecoatings of contaminanten (bv. epoxycoating, lijmen voor keramische tegels, egalisatiemiddelen/dekvloeren) zijn vaak doorslaggevend voor de keuze van de diamanten dan de compressiesterkte van het beton.

Wanneer u een betonoppervlak voor het eerst schuurt en twijfelt aan de hardheid van het beton, doet u er over het algemeen goed aan eerst harder gebonden diamanten onder de machine te plaatsen. Zo bent u zeker dat de diamantsegmenten minimaal afslijten. Als blijkt dat een hard diamantsegment ongeschikt is voor de toepassing, heeft het u alleen wat tijd gekost, maar zijn de diamanten niet afgesleten.

Als u omgekeerd te werk gaat (beginnen met een zacht segment) en het beton zacht is of een schurend oppervlak of oppervlaktecontaminant bevat, is de kans groot dat de diamant op korte tijd aanzienlijk afslijt.

Keuze van schijfhouder

De precieze plaatsing van de diamantsegmenten op de slijpmodule is van grote invloed op de prestaties van de machine, de productiviteit en ook de kwaliteit van de afgewerkte vloer.

Diamanten met metaalbinding

Redi Lock-schijfhouder - wordt gebruikt om metaalgebonden diamantschijven te bevestigen.

Diamanten met harsbinding

Resin holder disc - wordt gebruikt om kunststofgebonden diamantschijven te bevestigen.

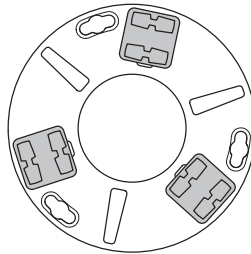
Volledige en halve set diamanten

Algemeen

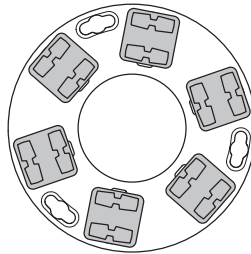
De wijze waarop de diamantsegmenten zijn aangebracht op de schuurderschijven is zeer bepalend voor het machinegedrag, de schuurprestaties en de kwaliteit van de bewerkte ondergrond.

Er zijn in hoofdzaak twee soorten diamantconfiguraties mogelijk bij gebruik van de schuurmachine.

- Halve set diamanten – wanneer diamanten worden geplaatst in drie posities op de diamanthouderschijven, met telkens één positie tussen.



- Volledige set diamanten – wanneer diamanten worden geplaatst in alle zes posities op de diamanthouderschijven.



Door de manier waarop de diamanten op de diamanthouderschijven worden geplaatst, kan de gebruiker de prestaties van de machine en dus het afgewerkte product aanzienlijk beïnvloeden.

Halve set diamanten

Wanneer de diamanten als halve set worden geplaatst, hebben ze de neiging het vloeroppervlak te volgen. Vergelijk het met een camerastatief, dat ook op een oneffen ondergrond stabiel blijft staan.

De configuratie met een halve set diamanten mag alleen worden gebruikt wanneer een vlakke vloerafwerking niet gewenst is.

Volledige set diamanten

Wanneer de diamanten als volledige set worden geplaatst, hebben ze de neiging het vloeroppervlak niet te volgen. Als de vloer golft, schuurt de machine de hogergelegen delen, maar mist ze de lagere delen.

De configuratie met een volledige set diamanten moet worden gebruikt wanneer een vlakke vloerafwerking gewenst is.

BEDIENING

Keuze van diamanten

De onderstaande suggesties geven de basisprincipes weer voor het kiezen van diamanten voor verschillende toepassingen.

Toepassingsgebied	Metaalbinding	Korrelgrootte	Volle dige set	Halve set	Enkel (S)/ Dubbel (D)/ Driedubbel (T)
Flakschuren van vloer – hard beton	Zacht	16 t/m 30	X		S
Flakschuren van vloer – normaal beton	Middelmatig	16 t/m 30	X		S
Flakschuren van vloer – zacht beton	Hard	16 t/m 30	X		D of T
Verwijderen van lijm van keramische tegels	Hard	16 t/m 30	X		S of D
Verwijderen van vinyl- of tapijtlijm – hard beton	Zacht	16 t/m 30		X	S of D
Verwijderen van vinyl- of tapijtlijm – normaal beton	Middelmatig	PCD t/m 16		X	D of T
Verwijderen van vinyl- of tapijtlijm – zacht beton	Hard	PCD t/m 16		X	D of T
Verwijderen van epoxylak – hard beton	Zacht	16 t/m 30	X	X	S
Verwijderen van epoxylak – normaal beton	Middelmatig	16 t/m 30	X		S
Verwijderen van epoxylak – zacht beton	Hard	16 t/m 30	X		D of T
Verregend beton	Hard	16 t/m 30	X		D of T
Flakschuren van blootgelegd aggregaat	Hard	16 t/m 30	X		S of D
Verwijderen van hoogteverschillen in terrazzo- en natuursteenvloeren	Zacht	30 t/m 60	X		S
Polijsten van betonnen vloeren – hard beton	Zacht	60		X	S of D
Polijsten van betonnen vloeren – normaal beton	Middelmatig	60		X	S of D
Polijsten van betonnen vloeren – zacht beton	Hard	60		X	D
Schuren om aggregaat van beton bloot te leggen – hard beton	Zacht	16 t/m 30	X		S
Schuren om aggregaat van beton bloot te leggen – normaal beton	Middelmatig	16 t/m 30	X		S
Schuren om aggregaat van beton bloot te leggen – zacht beton	Hard	16 t/m 30	X		D of T
Flakschuren van golvingen in betonnen vloeren – hard beton	Zacht	16 t/m 30	X		S
Flakschuren van golvingen in betonnen vloeren – normaal beton	Middelmatig	16 t/m 30	X		S
Flakschuren van golvingen in betonnen vloeren – zacht beton	Hard	16 t/m 30	X		D
Opnieuw polijsten van reeds geschuurde vloeren				X	

Polijsten

Wanneer u HiPERFLOOR Premium op de PG 820 RC/PG 680 RC gebruikt voor het polijsten van vloeren, volg dan de aanwijzingen in het productblad van "HiPERFLOOR Premium" tot aan de stappen met korrel 3000.

BEDIENING

De diamanten vervangen/ aanbrengen



WAARSCHUWING! Zorg dat de machine is uitgeschakeld en dat de voedingskabel is losgekoppeld van het stopcontact.

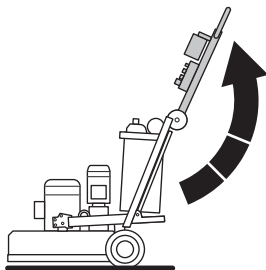
Zorg dat u handschoenen binnen bereik hebt, aangezien diamantgereedschap erg warm kan worden.

LET OP! Tijdens het gebruik van de machine moeten alle schuurschijven altijd hetzelfde type en aantal diamanten hebben. De hoogte van de diamanten moet op alle schuurschijven hetzelfde zijn.

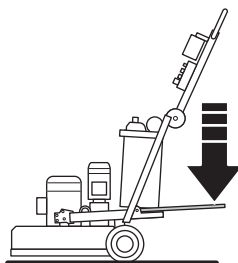
Raadpleeg het hoofdstuk 'Keuze van diamanten' voor meer informatie.

Zorg dat u handschoenen binnen bereik hebt, aangezien diamantgereedschap erg warm kan worden.

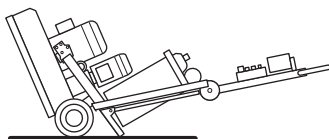
- Verwijder het steunwiel. Raadpleeg het hoofdstuk 'Steunwiel' voor meer informatie.
- Zet het handvat rechtop.



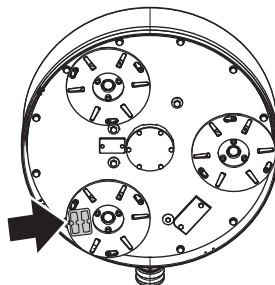
- Klap de voetsteun naar beneden.



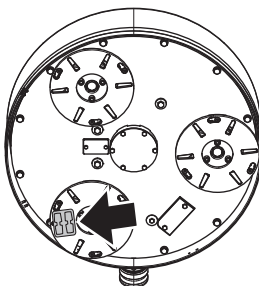
- Pak de handgreep beet en kantel de machine, met één voet op de voetsteun, achterover.
- De machine moet op de wielen en het chassis rusten.



- Doe handschoenen aan.
- Gebruik een hamer om de diamantsegmenten te verwijderen.



- Plaats nieuwe diamantsegmenten op de slijpschijf.

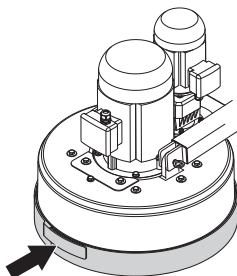


- Wanneer de nieuwe diamanten zijn bevestigd, gaat u in omgekeerde volgorde te werk om de machine op de grond te laten zakken.

Voor het gemak en om ervoor te zorgen dat de vloer niet beschadigd raakt bij het verwisselen van gereedschap, is het verstandig om de hele diamanthouderschijf te verwijderen en het gereedschap op een vlakke ondergrond te verwisselen.

Omdat de nieuwe diamanten mogelijk niet dezelfde hoogte hebben als de vorige diamanten, moet de stofmantel opnieuw worden afgesteld zodat een goede afdichting met de ondergrond ontstaat.

Controleer of de stofmantel intact en schoon is en een goede afdichting maakt met de ondergrond. Vervang de stofmantel als deze beschadigd is.

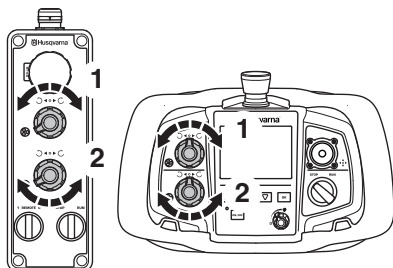


Snelheid en richting

Algemeen

De planetaire kop en de schuurschijven worden aangedreven door afzonderlijke motoren, Dual Drive Technology™ genoemd. Zo kan de gebruiker de snelheid van de planetaire kop en de schuurschijven onafhankelijk van elkaar regelen.

De snelheid en draairichting kunnen worden afgesteld met de knop op het bedieningspaneel of op de afstandsbediening.



- 1 Instelling van snelheid en draairichting van de planetaire kop
- 2 Snelheid en draairichting van de schuurschijven

Toerental

Wanneer de machine voor de eerste keer voor een bepaalde toepassing wordt gestart, wordt aangeraden de snelheid aanvankelijk niet hoger te zetten dan 7.

Zodra de gebruiker de toepassing onder de knie heeft, mag de snelheid worden verhoogd.

Draairichting

Gezien vanaf de onderkant van de machine is de rotatierichting als volgt:

- REV - Met de klok mee.
- FWD - Tegen de klok in.

De machine zal tijdens bedrijf naar één richting 'trekken'. De trekrichting wordt bepaald door de draairichting van de planetaire kop. De kop van de machine trekt naar rechts (en de kracht is dus voelbaar op de rechterheup van de gebruiker) wanneer de planetaire kop is ingesteld op REV (tegen de klok in).

Deze zijwaartse trekkracht kan zeer nuttig zijn tijdens het schuren, vooral langs een muur. Stel de machine zo in dat ze naar een muur trekt en bedien ze vervolgens zodanig dat ze de muur net kan raken. Op die manier kan dicht bij de muur of het voorwerp worden geschuurd.

De machine schuurt efficiënter als de planetaire kop en de schuurschijven in dezelfde richting draaien. Het eindresultaat is een hogere productiviteit dan wanneer de schijven in tegengestelde richting draaien. Hier ervaart u ook de voordelen van de Dual Drive Technology™.

Verander regelmatig de draairichting zodat de diamanten goed blijven werken. Op deze manier worden beide kanten van het diamantsegment gebruikt. De diamanten blijven dan scherp en het contact met de ondergrond is optimaal.

BEDIENING

Snelheid en draairichting voor verschillende toepassingen

De instelling van de snelheid en de richting is vaak een kwestie van persoonlijke voorkeur. Het is aan te raden even te experimenteren om de meest geschikte instellingen voor een bepaalde toepassing te vinden. In de volgende tabel worden enkele instellingen voorgesteld voor verschillende toepassingen.

Toepassingsgebied	Hiermee wordt de draairichting van de planetaire kop geregeld.	Hiermee wordt de draairichting van de planetaire kop geregeld.	Draairichting van schuurschijven	Snelheidsinstelling voor schuurschijven
Verwijderen van lijm van keramische tegels	FWD	6-7	FWD	8-10
Verwijderen van tapijtljm	FWD	5-7	FWD	8-10
Verwijderen van epoxylak	FWD	5-10	FWD	8-10
Verregend beton	FWD	7-10	FWD	8-10
Vlakschuren van blootgelegd aggregaat	FWD	7-8	FWD	8-10
Verwijderen van hoogteverschillen in terrazzo- en natuursteenvloeren	FWD	5-7	FWD	8-10
Polijsten van beton met kunststof gebonden schijven	FWD	10	FWD	8-10
PIRANHA™ schraapgereedschap	REW	3-5	REW	3-5
Hervoeegen tijdens HiPERFLOOR™ proces	FWD	8-10	FWD	3-5

LET OP! In de bovenstaande tabel worden FWD & FWD samen vermeld om richtingsinstellingen in dezelfde richting aan te duiden (het kan dus ook REV / REV zijn). De enige toepassing waarbij de richtingsinstellingen in eenzelfde specifieke richting moeten staan is bij gebruik van het PIRANHA™ schraapgereedschap. Bij deze toepassing moet de richtingsinstelling REV / REV zijn.

Variabele-snelheidsaandrijvingen/frequentieomvormers

Iedere Husqvarna PG820 RC is uitgerust met 2 variabele snelheidsaandrijvingen of frequentieomvormers. Deze eenheid is in de machine ingebouwd en heeft de volgende functies:

Functioneel

- Regeling van het ingaand vermogen, wat het mogelijk maakt de snelheid te verhogen/verlagen en de richting te veranderen.
- Regeling van de stroom- en spanningstoevoer naar de motoren om zeker te zijn dat de motoren op hun optimale niveau draaien (bv. koppelpverhoging)

Bescherming

- Controle van het ingaand vermogen om zeker te zijn dat het geschikt is voor de machine en de uitgevoerde toepassing.
- Regeling van het stroomverbruik van de motoren om zeker te zijn dat de motoren binnen veilige bedrijfslimieten blijven (om motorschade te voorkomen).
- Controle van de machinebelasting om zeker te zijn dat de schuurmachine niet wordt overbelast. Hierdoor worden de riem, de lagers en andere interne onderdelen beschermd.
- Bescherming van de motoren tegen een verkeerde stroomvoorziening (bv. werking op 2 fasen).

Diagnose

- Opsporen van elektrische storingen in de machine en registreren van een storingscode.
- Aan de hand van controlemenu's kunnen de oorzaken van potentiële elektrische storingen worden achterhaald.

Via de controlemenu's kan de gebruiker ook nagaan hoe hard de machine werkt. Een gebruiker hoeft niet elke functie van de variabele-snelheidsaandrijvingen of frequentieomvormers tot in de details te kennen, maar het is wel handig om bekend te zijn met de storingscodes en enkele van de controlemenu's.

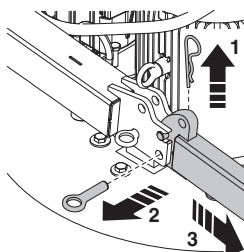
Transport en opbergen

- Wees extreem voorzichtig als u de machine met de hand bestuurd of op een helling. Zelfs de kleinste hellingen kunnen de machine zoveel vaart geven dat u de machine niet meer met de hand kunt afremmen.
- De machine mag niet worden opgetild bij het handvat, de motor, het onderstel of andere onderdelen. Het transport van de machine gebeurt het beste op een pallet of slede waarop de machine stevig wordt vastgemaakt.
- Probeer de machine in geen geval op te tillen zonder mechanische hulpmiddelen zoals een takelinrichting of een vorkheftruck.
- Gebruik geen vorkheftruck onder de planetaire kop als de machine niet op een pallet of wagen staat. Anders kunt u onherstelbare schade aan de schuurschijven en andere inwendige machine-onderdelen veroorzaken.
- Zet de apparatuur tijdens vervoer goed vast om transportschade en ongelukken te voorkomen.
- De machine moet waar mogelijk afgedekt worden vervoerd, zodat blootstelling aan de weersomstandigheden wordt beperkt, vooral bij regen en sneeuw.
- Tijdens transport moet de slijpeenheid op de ondergrond rusten en moeten de gereedschapsplaten zijn aangebracht, om het vergrendelmechanisme te beschermen.
- Sla de apparatuur op in een afsluitbare ruimte zodat het buiten het bereik is van kinderen en onbevoegde personen.
- Stal de machine altijd op een droge plaats wanneer ze niet wordt gebruikt.

Steunwiel

Demontage/montage op het steunwiel

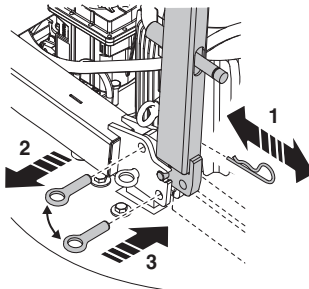
Verwijder de borgpen (1) en de borgbout (2) aan weerskanten. Trek het steunwielframe (3) uit het machineframe.



- Montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Het steunwiel omhoog/omlaag brengen

- Verwijder eerst de borgpen (1) aan weerskanten van de machine. Draai dan de borgbout (2) los en breng het steunwiel omlaag. Breng de borgbout (3) en de borgpen (1) opnieuw aan om het steunwiel in de neergelaten stand te vergrendelen.

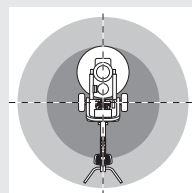


Transport

De machine-accu mag alleen worden gebruikt om de machine met de afstandsbediening vanuit het transportvoertuig naar het werkgebied te rijden.



WAARSCHUWING! Let goed op wanneer u met de vloerslijpmachine een helling op en af rijdt (helling van max. 13°). Gebruik altijd een lier op steilere hellingen. Ga nooit in het risicogebied van de machine staan.

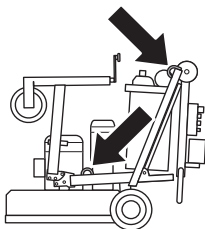


Rijd de machine nooit een helling op als de afstandsbediening aangeeft dat de accu bijna leeg is om te voorkomen dat de machine plotseling uitvalt.

- Om een helling af te rijden, rijdt u de machine langzaam achteruit.
- Om een helling op te rijden, rijdt u de machine langzaam vooruit.
- Draai nooit meer dan 45° op een helling.

De machine hijsen

- Tijdens het hijsen van de machine kan letsel of schade aan de machine of de omgeving worden veroorzaakt. Definieer de risicozone en verzeker u ervan dat er geen andere personen in deze zone aanwezig zijn tijdens het hijsen.
- Gebruik voor het hijsen van de machine altijd de hijsogen op de machine.



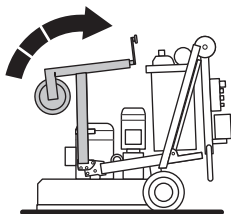
Vervoer de machine met behulp van een transportmiddel



VOORZICHTIG! De slijpeenheid moet op de ondergrond rusten en de gereedschapsplaten moeten altijd zijn aangebracht, om het vergrendelmechanisme tijdens transport te beschermen.

Gebruik het steunwiel niet voor verankering van de machine.

- Breng het steunwiel zover mogelijk omhoog zodat de slijpunit op de ondergrond rust. Het steunwiel kan omhoog worden gezwenkt zodat het minder ruimte in beslag neemt. Veranker de machine zodanig dat hij niet onverwacht in beweging kan komen.



Stallen

- Breng het steunwiel zover mogelijk omhoog zodat de slijpunit op de ondergrond rust. Het steunwiel kan omhoog worden gezwenkt zodat het minder ruimte in beslag neemt.
- Zorg ervoor dat de machine goed is schoongemaakt en dat een volledige servicebeurt is gegeven voor een lange periode van stalling. Zie het hoofdstuk 'Onderhoud en service' voor meer informatie.

Langdurige opslag van de accu

- Voer tijdens langdurige opslag van de accu iedere 6 maanden een onderhoudslaadbeurt uit.
- Verwijder de accu uit de afstandsbediening als u deze langer dan 6 maanden gaat opslaan.

STARTEN EN STOPPEN

Voor de start



WAARSCHUWING! Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

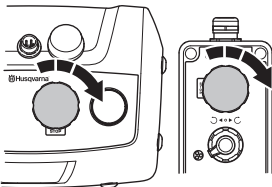
Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting. Zie instructies in het hoofdstuk "Persoonlijke veiligheidsuitrusting".

Zorg ervoor dat zich geen onbevoegden binnen het werkgebied bevinden, anders bestaat er risico voor ernstige verwondingen.

Laat de machine tijdens het schuren nooit onbeheerd achter.

LET OP! Op sommige vloeren en voor sommige diamantconfiguraties moet de machine mogelijk eerst iets omhoog worden gebracht om het draaien te starten. Dit geldt zowel voor handmatig starten als starten met de afstandsbediening.

- Controleer of de machine correct is gemonteerd en er geen zichtbare beschadigingen zijn. Zie de instructies in het hoofdstuk "Montage en afstellingen".
- Voer dagelijks onderhoud uit. Zie de instructies in het hoofdstuk "Onderhoud".
- Controleer of de noodstopknoppen op het hoofdbedieningspaneel en op het bedieningspaneel niet zijn ingedrukt door de knoppen rechtsom te draaien.



- Breng de slijpunit omlaag met het steunwiel zodat deze op de grond rust. Zwenk het steunwiel omhoog of verwijder het steunwiel.

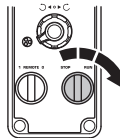
Starten (handmatige besturing)



VOORZICHTIG! De machine moet tijdens het gebruik van de slijpunit voortdurend in beweging blijven.

- Controleer bij handmatige besturing of de borgpennen op beide wielen eruit zijn getrokken zodat de wielen zijn ontkoppeld. Er moet een lichte neerwaartse druk op de hendel worden uitgeoefend bij het starten in de handmatige modus, om oppervlaktewrijving van het diamantgereedschap te verminderen.
- Controleer of de STOP/RUN-schakelaar op het bedieningspaneel op STOP staat.

- Draai de hoofdschakelaar in stand '1' om de machine te starten.
- Draai de schakelaar op het bedieningspaneel op '0' voor handmatige bediening.
- Zet de machine in de bedrijfsstand (RUN) met de schakelaar STOP/RUN op het bedieningspaneel. De machine moet vlot starten en binnen 5 seconden versnellen tot de gekozen snelheid. Tijdens het opstarten heeft de kleine motor standaard een vertraging van 2 seconden.



Stoppen (handmatige besturing)

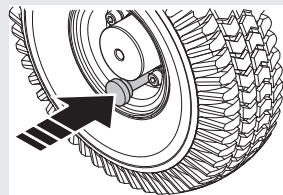
- Draai de Start/Stop-knop op het bedieningspaneel op 'STOP'. Houd de machine in beweging totdat de slijpunit stopt.



Starten (afstandsbesturing)



VOORZICHTIG! Controleer of de borgpennen op beide wielen zijn ingedrukt zodat de wielen zijn gekoppeld voor afstandsbesturing.



- Controleer of de machinestopknop op de afstandsbediening niet is ingedrukt door de knop rechtsom te draaien.
- Controleer of de STOP/RUN-schakelaar op de afstandsbediening op STOP staat.
- Draai de hoofdschakelaar in stand '1' om de machine te starten. Draai de schakelaar op het bedieningspaneel op '0' voor bediening met de afstandsbediening. Start de slijpunit door de STOP/RUN-schakelaar op de afstandsbediening op RUN te zetten. De slijpunit start soepel en bereikt binnen 5 seconden de ingestelde snelheid. Tijdens het opstarten heeft de kleine motor standaard een vertraging van 2 seconden.

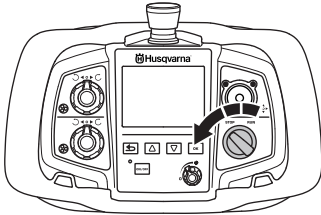
STARTEN EN STOPPEN

- Bij het starten op ruwe oppervlakken kan het nodig zijn om een kleine hoeveelheid voorwaartse druk op de joystick uit te oefenen, om oppervlaktewrijving van het diamantgereedschap te verminderen.

LET OP! Laat de machine tijdens het schuren nooit onbeheerd achter.

Stoppen (afstandsbesturing)

- Draai de STOP/RUN-schakelaar op STOP. Houd de machine in beweging met de besturingshendel totdat de slijpunit stopt.



Algemeen



WAARSCHUWING! De gebruiker mag alleen die onderhouds- en servicewerkzaamheden uitvoeren die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven. Meer ingrijpende maatregelen moeten door een erkende servicewerkplaats worden uitgevoerd.

Zorg dat de machine is uitgeschakeld en dat de voedingskabel is losgekoppeld van het stopcontact.

Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting. Zie instructies in het hoofdstuk "Persoonlijke veiligheidsuitrusting".

De levensduur van de machine kan worden verkort en het risico van ongelukken kan toenemen wanneer het onderhoud aan de machine niet op de juiste manier wordt uitgevoerd en wanneer service en/of reparaties niet vakkundig worden gedaan. Indien u meer informatie nodig heeft, verzoeken wij u contact op te nemen met de dichtstbijzijnde servicewerkplaats.

Laat de machine regelmatig controleren door uw Husqvarna-leverancier en laat hem de nodige aanpassingen en reparaties uitvoeren.

Onderhoudsschema

	Dagelijks onderhoud	Wekelijks onderhoud	Halfjaarlijks	Na 12-36 maanden
Schoonmaken	Reiniging buitenzijde		Inwendige onderdelen van de machine	
Functionele inspectie	Algemene inspectie	Planetair aandrijfsysteem		
	Schuurschijven			
	Aan/uit-knop			
	Stop/run-schakelaar			
	Noodstop			
	Beschermkap			
Service				Aandrijfsysteem voor schuurschijven

Schoonmaken

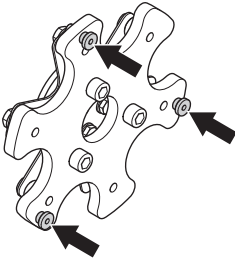


WAARSCHUWING! Reinig de machine niet met een waterspuit of een dergelijk middel.

Functionele inspectie

Algemene inspectie

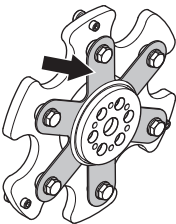
- Controleer of de kabel en het verlengsnoer heel en in goede staat zijn.
- Controleer of de bouten en moeren en vastgedraaid zijn.
- Controleer of de kopvergrendelingen vastzitten. Zet de kopvergrendelingen vast en breng indien nodig opnieuw schroefdraadborgmiddel aan (aanbevolen schroefdraadborgmiddel Loctite 680).



Schuurschijven

Door gebruik van de machine verliezen de stalen veren hun spanning en kunnen de stalen 'vingers' breken. Dit leidt tot ongecontroleerde bewegingen van de schuurschijven en tot machinetrillingen tijdens het gebruik van de machine.

Wij raden aan om de vingers van de geveerde stalen kop regelmatig te controleren. Schuurschijven gaan gemiddeld 6 tot 12 maanden mee, afhankelijk van het machinegebruik.



De stalen veren zijn verkrijgbaar als reserveonderdelen en kunnen worden vervangen zodat het weggooien van de complete schuurschijf niet nodig is.

De veerstalen koppen kunnen ook minder flexibel worden gemaakt door het toevoegen van een tweede veerstalen veer.

Planetair aandrijfsysteem

Het planetaire aandrijfsysteem bestaat uit het kettingwiel (dat het kettingblad aanstuurt) en het kettingblad. Dit systeem is een droog systeem (dit betekent dat er geen smering nodig is tussen het planetaire aandrijf wiel en de kettingring). Hierdoor valt stof dat in contact komt met de kettingring gewoon weer naar buiten.

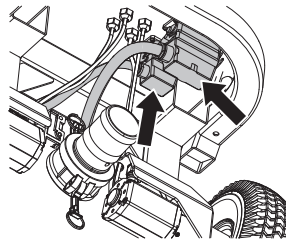
LET OP! Het smeren van dit systeem heeft stofophoping in de kettingring tot gevolg en zal de levensduur van de kettingring en het planetaire aandrijf wiel aanzienlijk verkorten.

De kettingring en het planetaire aandrijf wiel bevinden zich onder de machinekap. Aangezien ze zich aan de buitenkant van de machine bevinden, kunnen ze echter worden blootgesteld aan het stof en puin dat het schuurproces veroorzaakt.

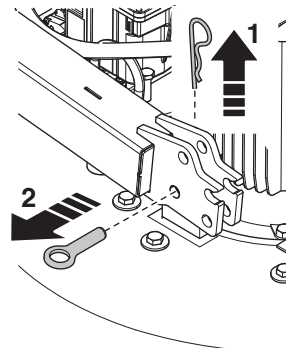
Om dit zoveel mogelijk te voorkomen, is een planetaire afdichting gemonteerd, die voorkomt dat stof en andere deeltjes in contact komen met het planetaire aandrijfmechanisme.

De planeetwielafdichting controleren

- Koppel de stroomkabel los van de planetaire motor en de schuurmotor.

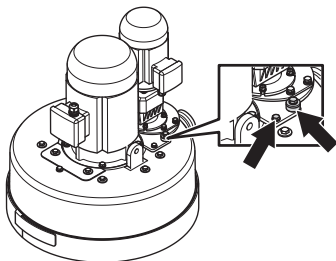


- Verwijder het steunwiel. Raadpleeg het hoofdstuk 'Steunwiel' voor meer informatie.
- Trek de borgpen (1) en de borgbout (2) naar buiten waarmee de slijpunit op het frame is bevestigd.

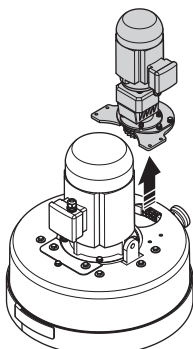


ONDERHOUD EN SERVICE

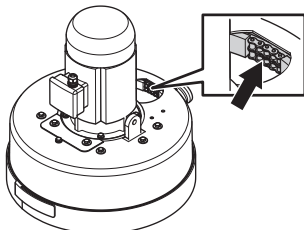
- Verwijder de bouten.



- Til de motor/tandwielunit eruit.



- Controleer hier op stofophoping. Als de planetaire afdichting doeltreffend werkt, mag slechts een minimale hoeveelheid stof zichtbaar zijn onder de machinekap. Als er een stofophoping van 5-6 mm is, dan is het wellicht nodig de machinekap te verwijderen en de toestand van de planetaire afdichting te controleren.



- Verwijder de bouten.

LET OP! Controleer voordat u de afdekplaat van de riemspanner verwijdert of de afdekplaat en de delen errond geheel schoon zijn. Vermijd het binnendringen van puin in de machine.

- Verwijder de machinekap om bij de kettingring en planetaire afdichting te kunnen.
- Als de planetaire afdichting versleten is of moet worden vervangen, neem dan contact op met de distributeur van Husqvarna Construction Products voor een vervangset met een nieuwe planetaire afdichting.

Service



VOORZICHTIG! Alle soorten reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door erkende reparateurs. Dit om de operators niet aan grote risico's bloot te stellen.

Aandrijfsysteem voor schuurschijven

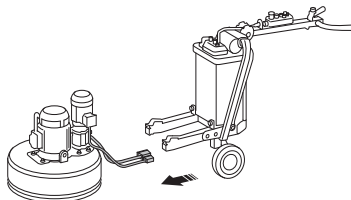
Aangezien de schuurschijven via een interne riem door de grote motor worden aangedreven, is behalve groot onderhoud (vervangen van riem en lager) geen ander onderhoud van het aandrijfsysteem nodig. Dit onderhoud moet over het algemeen iedere 12 à 36 maanden worden uitgevoerd.

Wij wijzen u erop dat sommige ondergronden meer van de machine vergen dan andere. Dit heeft gevolgen voor de lengte van de onderhoudsintervallen. Breng het apparaat naar een erkende servicewerkplaats.

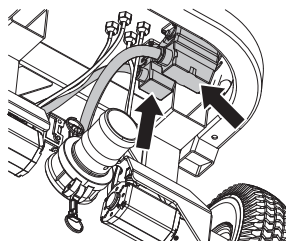
Dokken van chassis met slijpkop

PG 820 RC

- Plaats de kabels van de motor achter de slijpkop en dok het chassis.



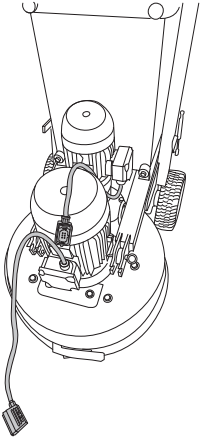
- Sluit de voedingskabels aan.



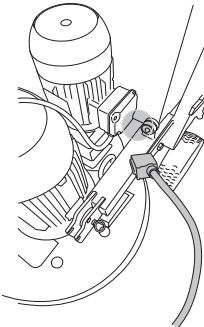
ONDERHOUD EN SERVICE

PG 680 RC

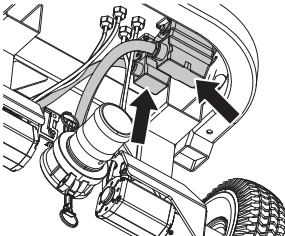
- Plaats de voedingskabels vóór de slijpkop en dok het chassis.



- Leid de voedingskabels door de gleuf tussen de slijpkop en het chassis.



- Sluit de voedingskabels aan.



OPSPOREN VAN STORINGEN

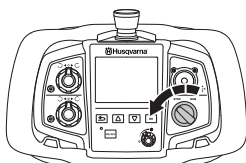
Foutmeldingen , afstandsbediening

Als de machine stopt en een storingsmelding en storingscode weergeeft, dan is er sprake van een complexe storing. Als de machine storingsmeldingen weergeeft die betrekking hebben op de motoren of de accu, dan kan de machine uitsluitend met de hand worden bestuurd. Laat de machine in dat geval nakijken! Raadpleeg de volgende tabel voor meer informatie over storingscodes.

- Vóór het resetten van een storingsmelding met 'OK' en het hervatten van de werkzaamheden moet eerst de storing worden verholpen



- Nadat de storing is verholpen en de werkzaamheden zijn hervat, moet u controleren of de STOP/RUN-knop op de afstandsbediening op STOP staat (linksom draaien).



Storings code	Melding op het display	Oorzaak
0x010240	Machine battery error, contact service!	Accu niet goed aangesloten
0x010115	Traction overload, check that machine is not blocked!	Overbelasting van de tractiemotoren
0x010140	Traction motor error, contact service if error persists!	On geldige waarde van Hall-sensorsignaal van tractiemotoren
0x01070F	Temperature in machine is too high!	De machinetemperatuur is te hoog. De machine wordt gestopt
0x01070E	Temperature in machine is too low!	De machinetemperatuur is te laag. De machine wordt gestopt
0x01071F	Internal error, contact service!	Flash/ram-geheugen kan niet worden gelezen
0x010740	Internal error, contact service!	Communicatiestoring van variabele frequentieaandrijving
0x010300	Grinding disc driver error, contact service if error persists!	Algemene storing
0x010341	Motor overload, contact service if problem persists!	Motorstroom te hoog
0x010342	Grinding disc driver error, contact service if error persists!	DC-link-spanning te hoog
0x010343	Internal error, contact service!	Som van motorfasestroom is niet nul.
0x010348	Grinding disc driver error, contact service if error persists!	Interne storing in variabele frequentieaandrijving
0x010349	Input voltage is too low!	DC-link-spanning te laag
		Verstoren in radiocommunicatie tussen de afstandsbediening en de machine.
0x01034B	Grinding disc driver error, contact service!	Ten minste één fase zonder stroom
0x01034D	Temperature in machine is too low!	Temperatuur van variabele frequentieaandrijving te laag
0x01034E	Temperature in machine is too high!	Temperatuur van variabele frequentieaandrijving te hoog
0x010350	Motor overload, contact service if problem persists!	Motortemperatuur te hoog
0x010356	Grinding disc driver error, contact service if error persists!	Interne storing in variabele frequentieaandrijving
0x010359		

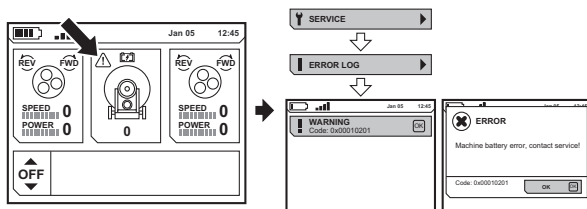
OPSPOREN VAN STORINGEN

Storingscode	Melding op het display	Oorzaak
0x010362	Grinding disc driver error, contact service if error persists!	Interne storing in variabele frequentieaandrijving
0x010363		
0x010367		
0x010368		
0x010369		Temperatuur van variabele frequentieaandrijving te hoog
0x01036C		Interne storing in variabele frequentieaandrijving
0x01036D		
0x010374		Communicatiestoring van variabele frequentieaandrijving
0x010375		Interne storing in variabele frequentieaandrijving
0x010376		
0x010400	Planetary head driver error, contact service if error persists!	Algemene storing
0x010441	Motor overload, contact service if problem persists!	Motorstroom te hoog
0x010442	Planetary head driver error, contact service if error persists!	DC-link-spanning te hoog
0x010443	Internal error, contact service!	Som van motorfasestroom is niet nul.
0x010448	Planetary head driver error, contact service if error persists!	Interne storing in variabele frequentieaandrijving
0x010449	Input voltage is too low!	DC-link-spanning te laag
0x01044B	Planetary head driver error, contact service!	Ten minste één fase zonder stroom
0x01044D	Temperature in machine is too low!	Temperatuur van variabele frequentieaandrijving te laag
0x01044E	Temperature in machine is too high!	Temperatuur van variabele frequentieaandrijving te hoog
0x010450	Motor overload, contact service if problem persists!	Motortemperatuur te hoog
0x010456	Planetary head driver error, contact service if error persists!	Interne storing in variabele frequentieaandrijving
0x010459		
0x010462		
0x010463		
0x010467		
0x010468		
0x010469		Temperatuur van variabele frequentieaandrijving te hoog
0x01046C		Interne storing in variabele frequentieaandrijving
0x01046D		
0x010474		Communicatiestoring van variabele frequentieaandrijving
0x010475		Interne storing in variabele frequentieaandrijving
0x010476		
0x020424	Machine or remote control needs software update, contact service!	Geen communicatie mogelijk met afstandsbediening
0x02000F	Temperature in remote control is too high!	Temperatuur van afstandsbediening te hoog.
0x02041F	Internal error in remote control, contact service!	Flash/ram-geheugen kan niet worden gelezen
0x020441	De klok is gestopt. Corrigeer dit indien nodig.	Afstandsbediening heeft geen real-time klok meer

OPSPOREN VAN STORINGEN

Waarschuwing meldingen , afstandsbediening

- De machine heeft een storing gedetecteerd. Ga naar 'ERROR LOG' voor weergave van de storingen die door de machine zijn gedetecteerd en voor de te nemen maatregelen.



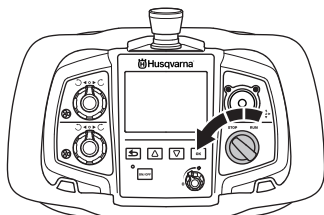
Storings code	Melding op het display	Oorzaak
0x010201	Machine battery error, contact service!	Accu werkt niet
0x010202		Kortsluiting tijdens accu opladen
0x010228		Time-out tijdens accu opladen
0x01020B	Low battery level!	Accu bijna leeg
0x01020F	Temperature in machine is too high!	Machinetemperatuur te hoog, het opladen van de accu is niet ingeschakeld
0x01020E	Temperature in machine is too low!	Machinetemperatuur te laag, het opladen van de accu is niet ingeschakeld
0x010108	Traction overload, check that machine is not blocked!	Overbelasting van de tractiemotoren
0x010540	Radio error, contact service if error persists!	Geen contact met de radio
0x01070D	Temperature measurement not working, contact service!	Machinetemperatuur kan niet worden vastgesteld. Het opladen van de accu is niet ingeschakeld
0x020202	Remote control battery needs to be replaced!	Kortsluiting tijdens accu opladen
0x020228		Time-out tijdens accu opladen
0x020540	Internal error in remote control, contact service!	Geen contact met de radio
0x02000E	Temperature in remote control is too low!	Temperatuur van afstandsbediening te laag.

Mogelijke voorvallen tijdens het slijpen

Storing in de radiocommunicatie

Wanneer het display terugkeert naar een beginscherm vanwege een storing in de radiocommunicatie tussen de afstandsbediening en de vloerslijpmachine, kan een ander radiokanaal worden gekozen. Raadpleeg voor meer informatie 'Toelichting van systeemmenu' in het gedeelte RADIOKANAAL.

- Controleer of de STOP/RUN-knop op de afstandsbediening op STOP staat (linksom draaien).



OPSPOREN VAN STORINGEN

Verhelpen van storingen

In de volgende tabel staan een aantal van problemen die kunnen voorkomen bij het gebruik van de PG schuurmachines en een lijst van mogelijke oplossingen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
SCHUURMACHINE IS MOEILIK TE HANTEREN	Onvoldoende diamanten onder de machine (als er bij het schuren van dikke lijn of zachte vloeren te weinig diamanten onder de machine zitten, verhoogt de belasting op de schuurmachine en de gebruiker aanzienlijk). Dit gaat gewoonlijk gepaard met een hoog stroomverbruik door de grote motor.	Verhoog het aantal diamanten onder de machine om de belasting op de schuurmachine en de gebruiker te verminderen.
	Grote motor werkt niet (dit kan te wijten zijn aan een motorstoring, een storing in de bedrading van de motor of een storing in de variabele-snelheidsaandrijving of frequentieomvormer).	Controleer of de grote motor is aangesloten. Controleer of er geen storingen zijn in de grote variabele-snelheidsaandrijving of frequentieomvormer. Controleer of de grote variabele-snelheidsaandrijving of frequentieomvormer is ingeschakeld. Controleer of de grote variabelesnelheidsaandrijving of frequentieomvormer correct functioneert (trek beide motoren uit, geef Output Frequency weer op het display van het toetsenbord, schakel de machine in (RUN) en kijk of de getallen op het scherm vanaf nul beginnen op te lopen. Als de getallen op nul blijven staan, betekent dit dat de grote variabele-snelheidsaandrijving of frequentieomvormer het startcommando van de schakelaar op het Bedieningspaneel niet ontvangt. De machine moet worden nagekeken door een elektricien of door Husqvarna Construction Products.
	De aandrijfriem slipt.	Verwijder de afdekplaat van de riemspanner op de onderkant van de machine en controleer of er water of stof in de machine zit. Dit kan de riem doen slippen op de aandrijfpoelies.
	De riem is gebroken (dit kunt u controleren door één van de schuurschijven met de hand te draaien. Als alle schuurschijven draaien, is de riem intact. Als slechts één schuurschijf vrij draait dan is de riem kapot).	Vervang de interne aandrijfriem.
	Slechts 1 fase komt in de machine, de machine verschuift niet en gebruikt <1 ampère motorstroom, de ventilator draait langzaam.	Controleer inkomende voeding.
	De toepassing of het gebruik van de machine vereist te veel van de capaciteit van de machine	In sommige toepassingen, zelfs wanneer het juiste aantal en type diamanten zijn geselecteerd, kan het nodig zijn om de motortoerentallen en de snelheid vooruit van de machine over de vloer te verlagen.

OPSPOREN VAN STORINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
SCHUURMACHINE KLINKT ALSOF ZE OVER HAAR TOEREN DRAAIT	De kleine planetaire aandrijvingsmotor is niet aangesloten	Controleer of de kleine planetaire aandrijvingsmotor is aangesloten.
	De kleine motor werkt niet (dit kan worden veroorzaakt door een motorstoring, een storing in de bedrading naar de motor, of een storing in de kleine variabele-snelheidsaandrijving of de frequentieomvormer).	Controleer of de kleine motor is aangesloten. Controleer of er geen storingen zijn in de kleine variabele-snelheidsaandrijving of frequentieomvormer. Controleer of de kleine variabele-snelheidsaandrijving of frequentieomvormer is ingeschakeld. Controleer of de kleine variabele-snelheidsaandrijving of frequentieomvormer correct functioneert (trek beide motoren uit, geef Output Frequency weer op het display van het toetsenbord, schakel de machine in (RUN) en kijk of de getallen op het scherm vanaf nul beginnen op te lopen. Als de getallen op nul blijven staan, betekent dit dat de kleine variabele-snelheidsaandrijving of frequentieomvormer het startcommando van de schakelaar op het bedieningspaneel niet ontvangt. De machine moet worden nagekeken door een elektricien of door Husqvarna Construction Products.
	De grote motor werkt niet. Dit kan worden veroorzaakt door een motorstoring, een storing in de bedrading naar de motor, of een storing in de grote variabele-snelheidsaandrijving.	Controleer of er geen storingen zijn in de kleine of de grote variabele-snelheidsaandrijvingen. Reset indien nodig op het bedieningspaneel op de handgreep.
	Ondergrond te dik of onjuiste configuratie van diamanten	Breng de machine omhoog door tijdens het starten op de hendel te duwen.
SCHUURMACHINE LAAT EEN ONREGELMATIG KRASPATROON ACHTER	Mogelijk zijn de diamanten onjuist of op verschillende hoogtes op de schuurschijven gemonteerd. De diamantschijven zijn mogelijk verwisseld.	Controleer of alle diamanten correct zijn aangebracht en dezelfde hoogte hebben. Controleer of alle segmenten dezelfde schuurkorrels en bindmiddelen hebben. In geval van ongelijkmatige diamantsegmenten plaatst u de ongelijke diamanten op gelijkmatige afstand van elkaar. Laat de machine op een ruw oppervlak werken tot alle segmenten gelijke hoogtes hebben.
	Kopbouten zitten mogelijk los of zijn niet aanwezig.	Controleer of alle kopbouten aanwezig zijn en goed vastzitten.
	Het harsgereedschap is mogelijk verwisseld of heeft een verontreiniging opgelopen.	Zorg ervoor dat alle harsschijven dezelfde schuurkorrels en bindmiddelen hebben en vrij van verontreinigingen zijn. Laat de harsschijven op een licht schurend oppervlak werken om ze te reinigen.
	De schuurschijven zijn mogelijk versleten of beschadigd.	Controleer de schuurschijven op defecte stukken en te veel speling.
SCHUURMACHINE STUITERT	De schuurschijven zijn mogelijk versleten of beschadigd.	Controleer de schuurschijven op beschadigde stukken en te veel speling.
	De diamanten zijn mogelijk niet goed aangebracht of de diamanten op de schuurschijven bevinden zich op verschillende hoogtes.	Controleer of alle diamanten correct bevestigd zijn en dezelfde hoogte hebben.
	Kopvergrendelingen zijn los of ontbreken.	Controleer of alle kopvergrendelingen aanwezig zijn en vastzitten.
	De kleine motor werkt niet (dit kan worden veroorzaakt door een motorstoring, een storing in de bedrading naar de motor, of een storing in de kleine variabele-snelheidsaandrijving.)	Controleer of de kleine variabele-snelheidsaandrijving is ingeschakeld. Controleer of er geen storingen zijn in de kleine variabele-snelheidsaandrijving. Reset indien nodig op het bedieningspaneel bij de handgrepen. Controleer of de kleine variabele-snelheidsaandrijving correct functioneert (koppel beide motoren los, zet het bedieningspaneel op uitgangsfrequentie, schakel machine in (RUN) en kijk of de getallen op het scherm van nul beginnen op te lopen. Als de getallen op nul blijven staan, betekent dit dat de kleine variabele-snelheidsaandrijving het startcommando van de schakelaar op het bedieningspaneel niet ontvangt.) De machine moet worden gecontroleerd door een elektricien of een servicevertegenwoordiger van Husqvarna.

OPSPOREN VAN STORINGEN

Probleemoplossingstabel voor frequentieomvormer

Probleem/Foutcode	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Machine schakelt niet in	De inkomende stroomkabel heeft geen spanning	Controleer of de inkomende stroom is ingeschakeld
	De NOODSTOP-knop is ingeschakeld	Draai de noodstopknop om deze te ontgrendelen
	De stroomonderbreker is geopend in de elektriciteitskast	Sluit de stroomonderbreker om het circuit te voltooien
	Probleem met de contactor op de achterkant van de AAN/UIT-knop	Controleer of de draden stevig zijn aangesloten op de achterzijde van de AAN/UIT-knop, zoals weergegeven in het schema van de machine. Controleer of de contactor wordt ingeschakeld als de AAN/UIT-knop wordt ingedrukt.
De beginschermen (V1.1) van de variabele-snelheidsaandrijvingen blijven 0,00 Hz weergeven wanneer ik mijn machine van STOP naar RUN schakel	Probleem met de verbinding van de draden naar de STOP/RUN-schakelaar of met de contactor op de achterkant van de STOP/RUN-schakelaar	Controleer of de draden van de stop/run-schakelaar in het bedieningspaneel stevig zijn aangesloten en worden in- en uitgeschakeld wanneer de schakelaar wordt omgedraaid.
Het beginscherm (V1.1) van slechts één variabele-snelheidsaandrijving blijft 0,00 Hz weergeven wanneer ik mijn machine van STOP naar RUN schakel	Probleem met de elektrische aansluiting van de STOP/RUN-schakelaar naar één van de FWD/REV-schakelaars	Controleer of de bedrading tussen de STOP/RUN-schakelaar en de FWD/REV-schakelaars stevig is aangesloten, zie het schema van de machine
	Probleem met de draadverbinding van de FWD/REV-schakelaar naar de frequentieomvormer, of met de contactor op de achterkant van de FWD/REV-schakelaar	Controleer of de bedrading tussen de FWD/REV-schakelaars en de frequentieomvormer stevig en correct zijn aangesloten, zie het schema van de machine. Controleer of de contactor volledig in- en uitschakelt wanneer de schakelaar wordt omgedraaid.
Wanneer de frequentiereferentie wordt weergegeven (V1.1.2), gaat het beeldscherm niet helemaal tot 80 Hz op de grote variabele-snelheidsaandrijving	Probleem met de potentiometer van het koptoerental op het bedieningspaneel bij de handgrepen	Controleer de bedrading in potentiometer, zie het schema van de machine. Vervang de potentiometer indien nodig.
	Probleem met de communicatie via de bedrading naar de variabele-snelheidsaandrijving	Controleer de kabel van het bedieningspaneel en de kabel naar de aansluitingen van de variabele-snelheidsaandrijvingen op schade
	Probleem met de gegevens en het programmeren van de variabele-snelheidsaandrijving	Opnieuw programmeren vereist. De machine moet worden gecontroleerd door een servicevertegenwoordiger van Husqvarna
Wanneer de frequentiereferentie wordt weergegeven (V1.1.2), gaat het beeldscherm niet helemaal tot 120 Hz op de kleine variabele-snelheidsaandrijving	Probleem met de potentiometer van het schijftoerental op het bedieningspaneel bij de handgrepen	Controleer de bedrading in potentiometer, zie het schema van de machine. Vervang de potentiometer indien nodig.
	Probleem met de communicatie via de bedrading naar de variabele-snelheidsaandrijving	Controleer de kabel van het bedieningspaneel en de kabel naar de aansluitingen van de variabele-snelheidsaandrijvingen op schade
	Probleem met de gegevens en het programmeren van de variabele-snelheidsaandrijving	Opnieuw programmeren vereist. De machine moet worden gecontroleerd door een servicevertegenwoordiger van Husqvarna

OPSPOREN VAN STORINGEN

Probleem/Foutcode	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Wanneer de frequentiereferentie wordt weergegeven (V1.1.2), gaat het beeldscherm niet helemaal tot 100 Hz op de variabele-snelheidsaandrijving	Probleem met de potentiometer van het schijftoerental op het bedieningspaneel bij de handgrepen	Controleer de bedrading in potentiometer, zie het schema van de machine. Vervang de potentiometer indien nodig.
	Probleem met de communicatie via de bedrading naar de variabele-snelheidsaandrijving	Controleer de kabel van het bedieningspaneel en de kabel naar de aansluitingen van de variabele-snelheidsaandrijvingen op schade
	Probleem met de gegevens en het programmeren van de variabele-snelheidsaandrijving	Opnieuw programmeren vereist. De machine moet worden gecontroleerd door een servicevertegenwoordiger van Husqvarna
Gelijkspanning (V1.18) is minder dan 550 +/- 5V wanneer het apparaat in de stand-by-modus staat	Slechte voeding naar de variabele-snelheidsaandrijving	Controleer spanning en fasen naar de schuurmachine bij het eerste punt van uitgangsvermogen naar de schuurmachine
Gelijkspanning (V1.18) is lager dan 500 +/- 5V wanneer het apparaat in de bedrijfsmodus staat	Slechte voeding naar de variabele-snelheidsaandrijving	Controleer zowel de spanning als de fasen naar de schuurmachine bij het eerste punt van uitgangsvermogen naar de schuurmachine, inclusief de draadaansluitingen van de contactor en de ingang van de variabele-snelheidsaandrijving
Rood lampje op het bedieningspaneel gaat branden tijdens bedrijf	Er verschijnen foutcodes op het beeldscherm in de elektriciteitskast	Controleer de foutcode op het display en onderneem de benodigde acties
F1.1 op het display-paneel, overstroom	Motor werkt te hard en verbruikt extra stroom	Controleer de stroom die wordt verbruikt wanneer de machine in bedrijf is. Verlaag de snelheidsinstelling en het stroomverbruik tot binnen aanvaardbare grenzen, zoals weergegeven in de handleiding voor elektrische diagnose
	Kortsluiting tussen de fasen aan de uitgangszijde van de variabele-snelheidsaandrijvingen	Controleer de bedrading in de stekkers die zijn aangesloten op de motorkabels of in de aansluitdozen op de motoren
	Ingangsfase L1 ontbreekt bij de contactor	Controleer de binnenkomende bedrading bij de netstekkers en de contactor
	Interne motorstoring (zeldzaam)	Laat de motor testen. Vervang indien nodig.
F1.3 op display-paneel - aardsluiting	Kortsluiting tussen de fasen aan de uitgangszijde van de variabele-snelheidsaandrijvingen	Controleer de bedrading in de stekkers die zijn aangesloten op de motorkabels en in de aansluitdozen op de motoren op losse aardingsdraden
	Motorstoring (zeldzaam)	Laat de motor testen. Vervang indien nodig.
F1.9 op display-paneel - onderspanning	Onvoldoende voedingsspanning naar de machine	Controleer de voeding en zorg voor juiste spanning. Controleer de netspanningsbron.
	De stroomtoevoer naar de variabele-snelheidsaandrijvingen is uitgeschakeld	Sluit de voeding weer aan op de schuurmachine. Controleer de gelijkstroomaansluiting (scherm V.1.18) in zowel de stand-by-modus (550 +/- 5) als de bedrijfsmodus (500 +/- 5)
F1.11 op display-paneel - bewaking uitgangsfase	Kortsluiting aan de uitgangszijde van de variabele-snelheidsaandrijvingen. Geen stroom in één van de vermogensfasen van de motor.	Controleer de bedrading in de stekkers die zijn aangesloten op de motorkabels en in de aansluitdozen op de motoren

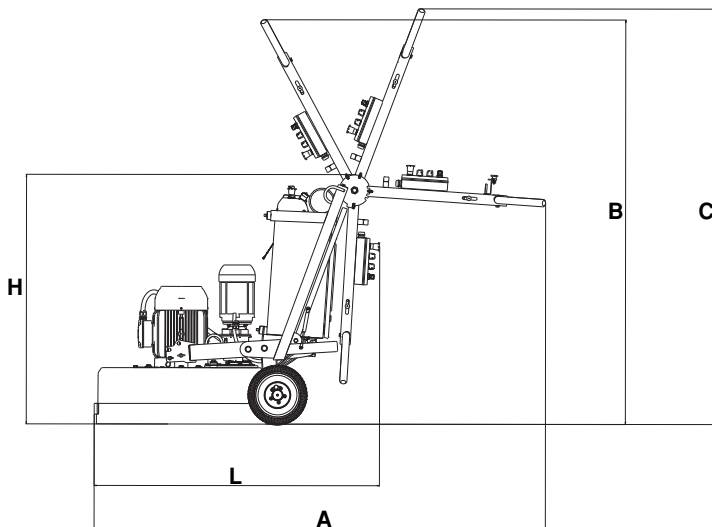
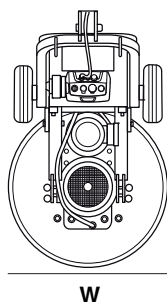
OPSPOREN VAN STORINGEN

Probleem/Foutcode	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
F1.14 op het display-paneel - eenheid oververhit	Variabele-snelheidsaandrijvingen zijn oververhit als gevolg van hoge temperaturen in de werkomgeving, of de temperatuursensor is defect	Open de klep van de elektriciteitskast om de ventilatie te verbeteren. Laat indien nodig de variabele-snelheidsaandrijvingen door een servicevertegenwoordiger van Husqvarna testen.
F1.15 op het display-paneel - motor afgeslagen	De motor is ter beveiliging uitgeschakeld; de motor werkt te hard en verbruikt extra stroom	Controleer de stroom die wordt verbruikt wanneer de machine in bedrijf is. Verlaag de instellingen van het motortoerental met behulp van de potentiometers op het bedieningspaneel bij de handgrepen, en verlaag het stroomverbruik tot binnen de aanvaardbare grenzen volgens 'Uitgangsfrequentie' in de 'Bewakingsmenu's'
	Mechanische stijfheid tussen schuurschijven onder de planetaire kop	Kantel de machine naar achteren en inspecteer de schuurschijven op vreemde voorwerpen. Draai de schuurschijven met de hand om te zien of er een blokkering is. Zorg ervoor dat alle drie de schuurschijven samen draaien. Als één van de schuurschijven individueel draait, zorgt een gebroken riem voor een interne blokkering. Neem contact op met een servicevertegenwoordiger van Husqvarna.
	Mechanische blokkering van de planeetaandrijving	Kantel de machine naar achteren en probeer de planetaire kop met de hand te draaien om te zien of er een blokkering is. Dit moet moeilijk gaan maar niet onmogelijk zijn. Verwijder de kap en verwijder eventueel vuil.
F1.16 op het display-paneel - motor oververhit	Motor werkt te hard en verbruikt extra stroom	Controleer de stroom die wordt verbruikt wanneer de machine in bedrijf is. Verlaag de instellingen van het motortoerental met behulp van de potentiometers op het bedieningspaneel bij de handgrepen, en verlaag het stroomverbruik tot binnen de aanvaardbare grenzen volgens 'Uitgangsfrequentie' in de 'Bewakingsmenu's'

TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens

	PG 820 RC EU/AU	PG 820 RC US	PG 680 RC EU/AU	PG 680 RC US
Motorvermogen, kW/hp	13/17,5	13/17,5	13/17,5	13/17,5
Nominale stoom, A	28	23	28	23
Nominale spanning, V	380-440	400-480	380-440	400-480
Fasen	Driefasig	Driefasig	Driefasig	Driefasig
Schuurbreedte, mm/inch	820/32	820/32	680/27,5	680/27,5
Schuurschijf, mm/inch	3x270/3x10,5	3x270/3x10,5	3x230/3x9	3x230/3x9
Totale schuurdruk, kg/lbs (met steunwiel)	301/664 (330/728)	301/664 (330/728)	275/606 (308/679)	275/606 (308/679)
Schuurdruk per schijf, kg/lbs (met steunwiel)	92/202 (110/243)	92/202 (110/243)	100/221 (103/227)	100/221 (103/227)
Vermogen per schuurschijf, kW/pk	4,3/5,81	4,3/5,81	4,3/5,81	4,3/5,81
Snelheid van schuurschijven, omw/min	250-1100	250-1100	300-1200	300-1200
Snelheid van planetaire kop, omw/min	7,5-50	7,5-50	10-60	10-60
Draairichting	Onafhankelijke draairichting (FWD/REV) van schuurschijven en planetaire kop.			
Gewicht, kg/lb	533/1175	533/1175	500/1102	500/1102
Afmetingen, L x W x H, mm/inch (handgreep neergeklapt)	1406x838x1215 / 55x33x48	1406x838x1215 / 55x33x48	1271x698x1215 / 50x27.5x48	1271x698x1215 / 50x27.5x48
Afmetingen, A,B,C, mm/inch (handgreep uitgeklapt)	2223, 1969, 2022 / 87.5, 77.5, 79.5	2223, 1969, 2022 / 87.5, 77.5, 79.5	2102, 1969, 2022 / 83, 77.5, 79.5	2102, 1969, 2022 / 83, 77.5, 79.5



TECHNISCHE GEGEVENS

Lawaai-emissie (zie opm. 1)				
Geluidsvermogen, gemeten Lw (dB(A))	101	101	101	101
Geluidsniveau (zie opm. 2)				
Niveau geluidsdruk bij het oor van de gebruiker, Lp (dB(A))	82	82	82	82
Trillingsniveau (zie opm. 3)				
Handgreep rechts, m/s ²	1,4	1,4	1,4	1,4
Handgreep links, m/s ²	1,4	1,4	1,4	1,4

Opm. 1: Geluidsemissie naar de omgeving gemeten als geluidsvermogen volgens EN 60335-2-72. Verwachte onzekerheidsmarge 2,5 dB(A).

Opm. 2: Geluidsdruk niveau volgens EN 60335-2-72. Verwachte onzekerheidsmarge 4 dB(A).

Opm. 3: Trillingsniveau volgens EN 60335-1 en EN 60335-2-72. De gerapporteerde gegevens voor het trillingsniveau vertonen een typische statistische spreiding (standaardafwijking) van 1 m/s². De vibratiewaarden zijn geldig voor handmatige bediening.

EG-verklaring van overeenstemming

(Alleen geldig voor Europa)

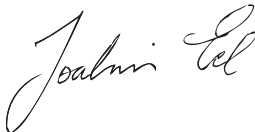
Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zweden, tel: +46-36-146500, verklaart onder alleenverantwoordelijkheid dat de vloerslijpmachine **Husqvarna PG 820 RC, PG 680 RC** met serienummers van 2016 en later (het jaartal staat duidelijk op het productplaatje vermeld, gevolgd door het serienummer) voldoet aan de eisen die in de RICHTLIJNEN VAN DE RAAD zijn opgenomen:

- van 17 mei 2006 "betreffende machines" **2006/42/EG**.
- van 26 februari 2014 "betreffende elektromagnetische compatibiliteit" **2014/30/EU**.
- van 26 februari 2014 'inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen' **2014/35/EU**.
- **2011/65/EU** van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.
- van 16 april 2014, met betrekking tot 'Radioapparatuur' **2014/53/EU**.

De volgende normen zijn van toepassing: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2+A1:2001/+A2:2008, EN 55014-1:2007, EN 55014-2:1997, EN 55014-1:2006+A1:2009/+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001/+A2:2008, EN 60335-2-72:2009, EN 61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -11

De geleverde machine komt overeen met het exemplaar dat Europese typekeuring heeft ondergaan.

Göteborg, 20 april 2016



Joakim Ed

Global R&D Director

Construction Equipment Husqvarna AB

(erkende vertegenwoordiger voor Husqvarna AB en verantwoordelijk voor technische documentatie.)

EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine

AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre "Équipement de protection personnelle".

AVERTISSEMENT! La poussière générée par le meulage peut occasionner des lésions si elle est inhalée. Il convient d'utiliser un masque filtrant homologué. Veiller à toujours disposer d'une bonne ventilation.

Double isolation

Utilisez et stockez le chargeur de batterie uniquement en intérieur.

Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.

Marquage environnemental. Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager.

En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous pouvez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et les hommes, qui pourraient sinon être le résultat d'un traitement incorrect des déchets de ce produit.

Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.



Explication des niveaux d'avertissement

Il existe trois niveaux d'avertissement.

AVERTISSEMENT!



AVERTISSEMENT! Symbole utilisé en cas de risque de blessures très graves ou de mort pour l'utilisateur ou de dommages pour les environs si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

REMARQUE !



REMARQUE ! Symbole utilisé en cas de risque de blessures pour l'utilisateur ou de dommages pour les environs si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

ATTENTION !

ATTENTION ! Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour les matériaux ou la machine si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

SOMMAIRE

Sommaire

EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine	51
Explication des niveaux d'avertissement	51

SOMMAIRE

Sommaire	52
----------------	----

PRÉSENTATION

Cher client,	53
Conception et propriétés	53

QUELS SONT LES COMPOSANTS?

Composants de la meule	55
------------------------------	----

SYSTÈME DE CONTRÔLE

À quoi correspond quoi sur la commande à distance?	56
--	----

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Généralités	57
Interrupteur principal	57
Commande marche/arrêt du panneau de commande	57
Arrêt d'urgence	58
Commande marche/arrêt de la télécommande	59
Bouton d'arrêt de la machine sur la télécommande	59
Goupille de blocage, moteurs de roue à roue	60

MONTAGE ET RÉGLAGES

Généralités	61
Hauteur de la poignée	61
Brancher la machine	61

MANIPULATION DE LA BATTERIE

Généralités	63
Batterie dans la machine	63
Batterie dans la télécommande	63

COMMANDE

Équipement de protection	64
Instructions générales de sécurité	64
Commande à distance	68
Paramètres du logiciel, télécommande	68
Vue d'ensemble des menus	69
Présentation du système de menus	70
Calibrage des commandes de manœuvre	71
Appairez la télécommande avec la machine	72
Interprétation des symboles affichés pendant l'utilisation	73
Menu des fonctions	74
Avertissement	74
Manœuvre	75
Guide de meulage	76
Déterminer la dureté du ciment	77
Choix du support d'outil	77
Demi-jeu et jeu complet de diamants	77

Sélection des diamants	78
Polissage	78
Remplacement/montage des diamants	79
Vitesse et direction	80
Entraînements à vitesse variable / convertisseurs de fréquence	81
Transport et rangement	82
Roue de support	82
Remisage	83
Stockage à long terme de la batterie	83

DÉMARRAGE ET ARRÊT

Avant le démarrage	84
Démarrage (en mode manuel)	84
Arrêt (mode manuel)	84
Démarrage (mode à distance)	85
Stop (mode à distance)	85

ENTRETIEN ET RÉPARATION

Généralités	86
Schéma d'entretien	86
Nettoyage	86
Contrôle fonctionnel	87

RECHERCHE DE PANNES

Messages d'erreur	90
Messages d'avertissement	92
Incidents pendant le meulage	92
Recherche de pannes et d'erreurs	93
Tableau de dépannage, convertisseur de fréquence	95

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques	98
Déclaration CE de conformité	99

PRÉSENTATION

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Husqvarna !

Nous espérons que cette machine vous donnera toute satisfaction et qu'elle vous accompagnera pendant de longues années. L'achat de l'un des nos produits garantit une assistance professionnelle pour l'entretien et les réparations. Si la machine n'a pas été achetée chez l'un de nos revendeurs autorisés, demandez l'adresse de l'atelier d'entretien le plus proche.

Ce mode d'emploi est précieux. Veillez à ce qu'il soit toujours à portée de main sur le lieu de travail. En suivant les instructions qu'il contient (utilisation, révision, entretien etc.), il est possible d'allonger considérablement la durée de vie de la machine et d'augmenter sa valeur sur le marché de l'occasion. En cas de vente de la machine, ne pas oublier de remettre le manuel d'utilisation au nouveau propriétaire.

Plus de 300 ans d'innovation

Husqvarna AB est une entreprise suédoise qui a vu le jour en 1689 lorsque le roi Karl XI décida de construire un arsenal pour la fabrication des mousquets. À l'époque, les compétences en ingénierie à la base du développement de certains des produits leaders du marché mondial dans des domaines tels que les armes de chasse, les vélos, les motocycles, l'électroménager, les machines à coudre et les produits d'extérieur, étaient déjà solides.

Husqvarna est le premier fournisseur mondial de produits motorisés pour utilisation en extérieur dans la foresterie, l'entretien de parcs, de pelouses et de jardins, ainsi que d'équipements de coupe et d'outils diamant destinés aux industries de la construction et de la pierre.

Responsabilité du propriétaire

Il est de la responsabilité du propriétaire/de l'employeur de s'assurer que l'utilisateur possède les connaissances nécessaires pour manipuler la machine en toute sécurité. Les responsables et les utilisateurs doivent avoir lu et compris le Manuel d'utilisation. Ils doivent avoir conscience :

- Des instructions de sécurité de la machine.
- Des diverses applications de la machine et de ses limites.
- De la façon dont la machine doit être utilisée et entretenue.

La législation nationale peut réglementer l'utilisation de cette machine. Recherchez la législation applicable dans le lieu où vous travaillez avant d'utiliser la machine.

Droit de réserve du fabricant

Husqvarna peut éditer des informations complémentaires concernant l'utilisation de ce produit en toute sécurité après la publication du présent manuel. Il incombe au propriétaire de se tenir informé des méthodes d'utilisation les plus sûres.

Husqvarna AB travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve le droit d'en modifier, entre autres, la conception et l'aspect sans préavis.

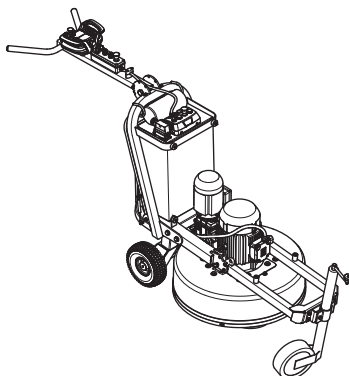
Pour obtenir des informations et une assistance client, contactez-nous via notre site Web : www.husqvarna.com

Conception et propriétés

Les produits Husqvarna se distinguent par des valeurs telles que la haute performance, la fiabilité, la technologie innovante, les solutions techniques de pointe et les considérations environnementales. Pour utiliser ce produit en toute sécurité, l'utilisateur doit lire le manuel avec attention. Contactez votre revendeur Husqvarna pour obtenir de plus amples informations.

Certaines des caractéristiques uniques de votre produit sont décrites ci-dessous.

PG 820 RC/PG 680 RC



La meuleuse Husqvarna PG 820 RC et PG 680 RC est conçue pour le meulage à sec ou avec arrosage du béton, du marbre, du terrazzo et du granit. Elle peut être utilisée pour divers types de travaux variant du meulage grossier au polissage le plus fin. La machine est conçue pour un usage commercial, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, bureaux, etc.

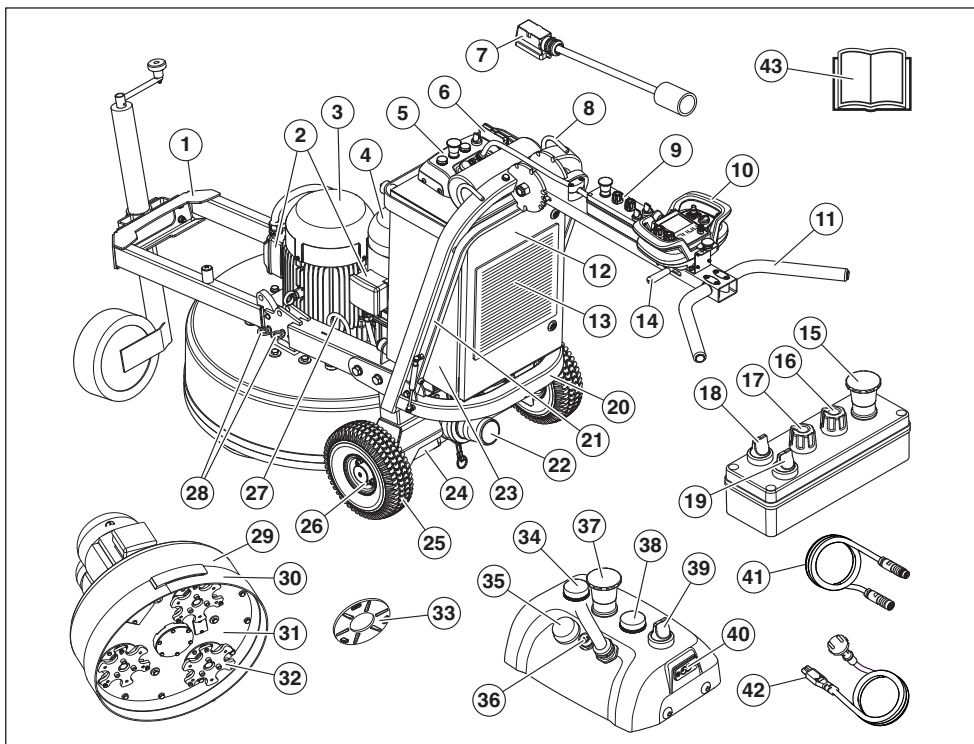
- L'usage de la machine par le biais d'une télécommande fonctionnant par communication radio permet à l'utilisateur d'être libre de ses mouvements et d'avoir un bon aperçu du travail.
- La télécommande est facile à utiliser, même avec des gants. Pour modifier les paramètres et commander la machine, quelques boutons suffisent. Elle est équipée d'un écran couleur numérique de 3,5 pouces.
- L'utilisateur peut facilement régler et surveiller les informations du système grâce à l'affichage numérique de la télécommande.
- Les disques à meuler et la tête planétaire sont entraînés par un système de moteurs séparés : Dual Drive Technology™. Cette technologie permet à

PRÉSENTATION

l'opérateur de contrôler parfaitement la vitesse de la tête planétaire et celle des disques à meuler de manière indépendante.

- L'utilisation d'une meuleuse équipée de 3 disques à meuler permet d'appliquer une pression au sol plus importante sur les disques à meuler, et de parvenir à un rendement de travail très élevé. Cela permet également un fonctionnement plus stable sur des surfaces inégales.
- Tête planétaire entraînée par engrenages pour le transfert de puissance et courroie haut de gamme pour les disques à meuler.
- Construction robuste de qualité industrielle.
- Châssis acier robuste.
- Têtes à ressort acier.
- Capot en aluminium solide d'une seule pièce.
- Roues en caoutchouc remplies de gel
- Le mécanisme d'étanchéité à 5 directions protège les paliers et les pièces internes de la poussière de béton. Cela permet ainsi d'espacer les entretiens et d'allonger la durée de vie de la machine.
- Grâce au système Redi Lock™, il est possible de changer les outils diamantés sans problème.
- Design ergonomique de la structure et des poignées.
- Large surface de meulage, idéale pour un usage professionnel.
- Commandes des fonctions de la machine claires et simples d'utilisation.
- Évitement des bordures/arêtes entre les passages grâce à l'utilisation de l'oscillation.

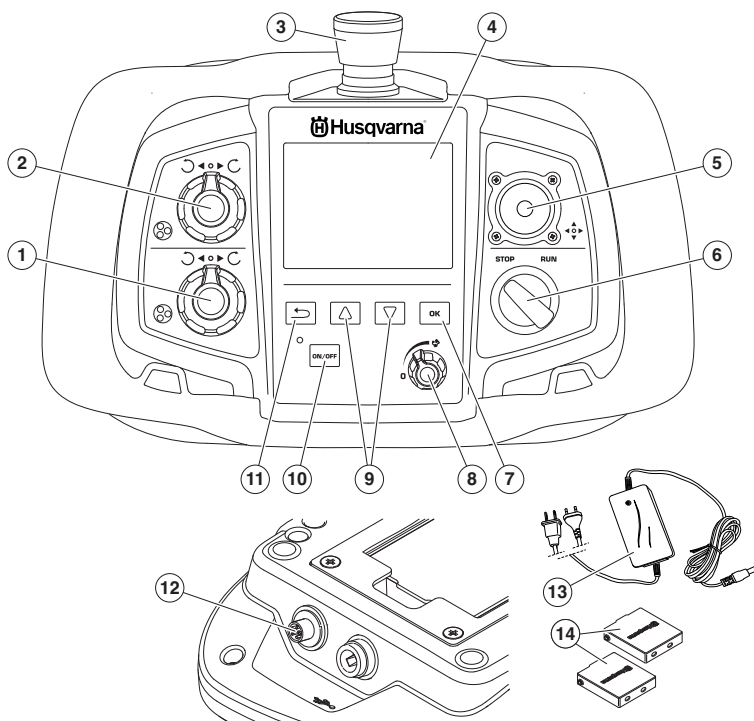
QUELS SONT LES COMPOSANTS?



Composants de la meule

- | | |
|--|--|
| 1 Châssis / Cadre avec roue de support | 22 Raccordement pour aspirateur |
| 2 Boîte de bornes du moteur | 23 Armoire électrique |
| 3 Moteur de disques à meuler | 24 Moteur de roue (2) |
| 4 Moteur de tête planétaire | 25 Roues en caoutchouc, (remplies de gel) |
| 5 Panneau de commande principal | 26 Bague de blocage, roues |
| 6 Branchement des câbles | 27 Anneau de levage inférieur |
| 7 Câble électrique | 28 Goupille d'arrêt |
| 8 Anneau de levage supérieur | 29 Capot/protection |
| 9 Panneau de commande | 30 Jupe |
| 10 Commande à distance | 31 Tête planétaire |
| 11 Poignée | 32 Disque à meuler |
| 12 Porte du boîtier électrique | 33 Porte-outil, RediLock |
| 13 Filtre à air | 34 Lumière d'avertissement, machine en mouvement |
| 14 Levier de verrouillage, réglage des poignées | 35 Alarme, machine en mouvement |
| 15 Arrêt d'urgence | 36 Connexion par câble CAN |
| 16 Sens de rotation des disques à meuler | 37 Arrêt d'urgence |
| 17 Commande de direction avant ou arrière de la rotation de la tête planétaire | 38 Témoin lumineux, courant principal/charge |
| 18 Commutateur, télécommande/mode manuel | 39 Interrupteur principal |
| 19 Bouton stop/run | 40 Connexion pour charge de batterie |
| 20 Châssis / Cadre | 41 Câble CAN |
| 21 Étrier | 42 Câble de charge (Monophasé) |
| | 43 Manuel d'utilisation |

SYSTÈME DE CONTRÔLE



À quoi correspond quoi sur la commande à distance?

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Bouton de sens de rotation et de vitesse, disque à meuler | 7 Touche Select |
| 2 Bouton de sens de rotation et de vitesse, tête planétaire. | 8 Pédales d'accélérateur |
| 3 Arrêt de la machine | 9 Touches fléchées (navigation) |
| 4 Écran d'affichage | 10 Interrupteur (ON/OFF) |
| 5 Levier de commande | 11 Bouton de retour (menu précédent) |
| 6 Commutateur STOP/RUN, rotation de l'unité de meulage | 12 Connexion par câble CAN |
| | 13 Chargeur de batterie |
| | 14 Batterie (2) |

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE

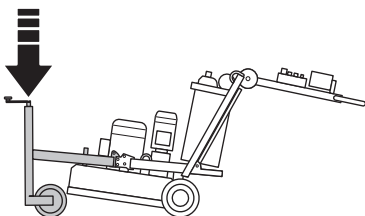
Généralités



AVERTISSEMENT! Ne jamais utiliser une machine dont les équipements de sécurité sont défectueux. Contrôler et entretenir les équipements de sécurité de la machine conformément aux instructions données dans ce chapitre. Si les contrôles ne donnent pas de résultat positif, confier la machine à un atelier spécialisé.

Ce chapitre présente les équipements de sécurité de la machine, leur fonction, comment les utiliser et les maintenir en bon état.

- Vérifier chaque jour les équipements de sécurité.
- Roue de support inférieure.
- Soulevez l'unité de meulage avec la roue de support de sorte qu'elle ne repose pas sur le sol.

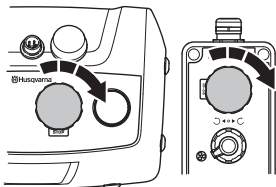


Interrupteur principal

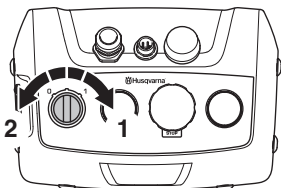
L'interrupteur principal est utilisé pour mettre en marche ou couper l'alimentation principale de la machine.

Contrôle de l'interrupteur principal

- Assurez-vous que les boutons d'arrêt d'urgence situés sur le panneau de commande principal et sur le panneau de commande ne sont pas enfoncés en les faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre.



- Placez l'interrupteur principal en position « 1 » pour démarrer la machine.
- Placez l'interrupteur principal en position « 0 » pour couper l'alimentation et assurez-vous que la machine s'arrête.



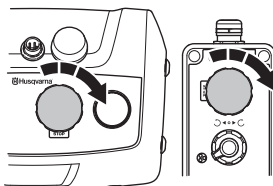
Commande marche/arrêt du panneau de commande

Commande STOP/RUN utilisée pour démarrer et arrêter l'unité de meulage.

Vérification de la commande marche/arrêt sur le panneau de commande

ATTENTION ! La machine doit être en marche durant la vérification.

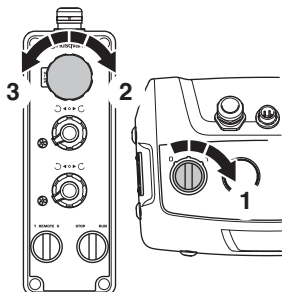
- Assurez-vous que les boutons d'arrêt d'urgence situés sur le panneau de commande principal et sur le panneau de commande ne sont pas enfoncés en les faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre.



- Placez l'interrupteur principal en position « 1 » pour démarrer la machine.
- Tournez l'interrupteur du panneau de commande sur « 0 » pour activer le mode manuel.



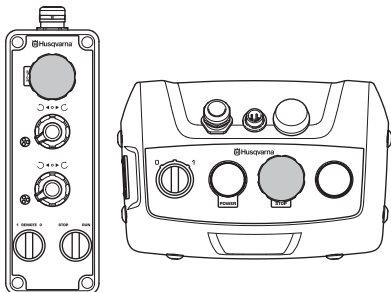
- Démarrez l'unité de meulage en positionnant l'interrupteur STOP/RUN du panneau de commande sur RUN. L'unité de meulage démarre doucement, puis accélère jusqu'à atteindre la vitesse spécifiée en 5 secondes.
- Positionnez l'interrupteur STOP/RUN sur STOP. Assurez-vous que l'unité de meulage s'arrête après environ 2,5 secondes.



ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Arrêt d'urgence

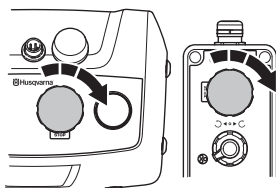
L'arrêt d'urgence est utilisé pour arrêter rapidement le moteur. L'arrêt d'urgence de la machine coupe l'alimentation électrique principale. La machine est équipée de deux boutons d'arrêt d'urgence : un sur le panneau de commande principal, et l'autre sur le panneau de commande du guidon. Les deux boutons d'arrêt d'urgence fonctionnent de manière indépendante.



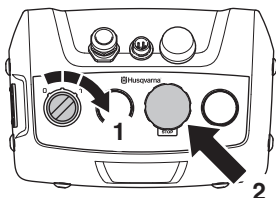
Test de l'arrêt d'urgence sur le panneau de commande principal

ATTENTION ! La machine doit être en marche durant la vérification.

- Assurez-vous que les boutons d'arrêt d'urgence situés sur le panneau de commande principal et sur le panneau de commande ne sont pas enfoncés en les faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre.



- Placez l'interrupteur principal en position « 1 » pour démarrer la machine.
- Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence. Vérifiez que le moteur s'arrête.

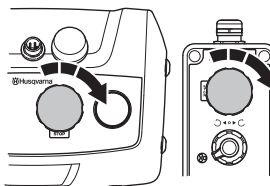


- Libérez le bouton d'arrêt d'urgence (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre).

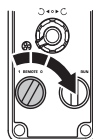
Test de l'arrêt d'urgence sur le panneau de commande

ATTENTION ! La machine doit être en marche durant la vérification.

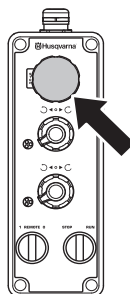
- Assurez-vous que les boutons d'arrêt d'urgence situés sur le panneau de commande principal et sur le panneau de commande ne sont pas enfoncés en les faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre.



- Placez l'interrupteur principal en position « 1 » pour démarrer la machine.
- Tournez l'interrupteur du panneau de commande sur « 0 » pour activer le mode manuel.



- Démarrerez l'unité de meulage en positionnant l'interrupteur STOP/RUN du panneau de commande sur RUN. L'unité de meulage démarre doucement, puis accélère jusqu'à atteindre la vitesse spécifiée en 5 secondes.
- Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence. Assurez-vous que l'unité de meulage s'arrête après environ 2,5 secondes.



- Libérez le bouton d'arrêt d'urgence (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre).

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Commande marche/arrêt de la télécommande

Commande STOP/RUN utilisée pour démarrer et arrêter l'unité de meulage.

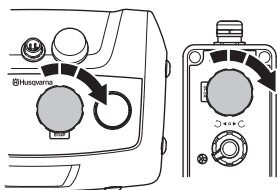


REMARQUE ! Veillez à toujours utiliser le bouton STOP/RUN pour arrêter la machine après un travail de meulage.

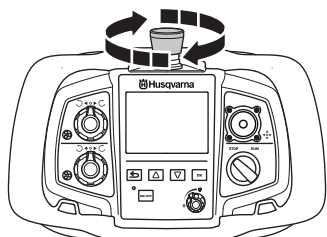
Vérification du bouton stop/run sur la télécommande

ATTENTION ! La machine doit être en marche durant la vérification.

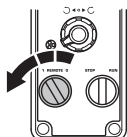
- Assurez-vous que les boutons d'arrêt d'urgence situés sur le panneau de commande principal et sur le panneau de commande ne sont pas enfoncés en les faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre.



- Assurez-vous que le bouton d'arrêt de la machine situé sur la télécommande n'est pas enfoncé en le faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre.

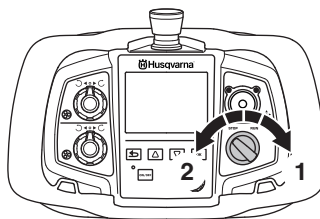


- Positionnez l'interrupteur du panneau de commande sur « 0 » pour activer le mode à distance.



- Démarrez l'unité de meulage en positionnant l'interrupteur STOP/RUN de la télécommande sur RUN. L'unité de meulage démarre doucement, puis accélère jusqu'à atteindre la vitesse spécifiée en 5 secondes.

- Positionnez l'interrupteur STOP/RUN sur STOP. Assurez-vous que l'unité de meulage s'arrête après environ 2,5 secondes.



Bouton d'arrêt de la machine sur la télécommande

ATTENTION ! Le bouton d'arrêt de la machine est inactif en mode manuel.

Lorsque le bouton d'arrêt de la machine sur la commande à distance est enfoncé, l'alimentation électrique du circuit qui contrôle la communication avec la machine est coupée. Le moteur de la machine s'arrête en raison de l'interruption du transfert de signaux vers le matériel électronique de la machine.

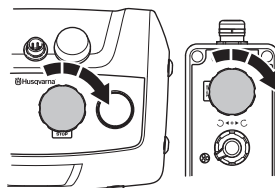
L'unité de meulage s'arrête après environ 2,5 secondes.

- N'utilisez pas le bouton d'arrêt de la machine pour arrêter la machine après un travail de meulage.

Vérification du bouton d'arrêt de la machine

ATTENTION ! La machine doit être en marche durant la vérification.

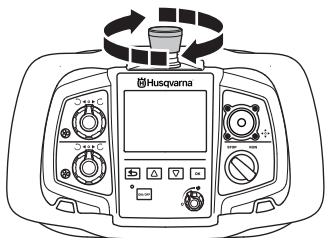
- Assurez-vous que les boutons d'arrêt d'urgence situés sur le panneau de commande principal et sur le panneau de commande ne sont pas enfoncés en les faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre.



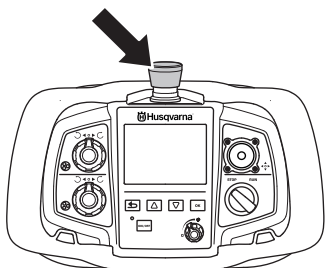
- Assurez-vous que le bouton d'arrêt de la machine situé sur la télécommande n'est pas enfoncé en le

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE

faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre.



- Placez l'interrupteur principal en position « 1 » pour démarrer la machine.
- Positionnez l'interrupteur du panneau de commande sur « 0 » pour activer le mode à distance.
- Démarrez l'unité de meulage en positionnant l'interrupteur STOP/RUN de la télécommande sur RUN. L'unité de meulage démarre doucement, puis accélère jusqu'à atteindre la vitesse spécifiée en 5 secondes.
- Appuyez sur le bouton d'arrêt de la machine. Assurez-vous que l'unité de meulage s'arrête après environ 2,5 secondes.



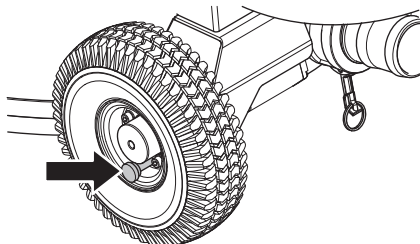
- Réinitialisez le bouton d'arrêt de la machine en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pour redémarrer la machine, positionnez le bouton STOP/RUN sur STOP. Appuyez ensuite sur le bouton « Retour » pour revenir à l'écran du variateur.

ATTENTION ! Une procédure identique à celle de « l'arrêt de la machine » est utilisée pour redémarrer la machine lorsque le bouton d'arrêt d'urgence a été activé en mode télécommande.

Positionnez le bouton STOP/RUN sur STOP. Appuyez ensuite sur le bouton « Retour » pour revenir à l'écran du variateur.

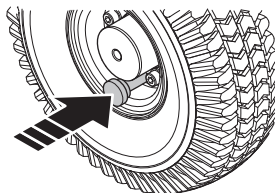
Goupille de blocage, moteurs de roue à roue

Les goupilles de blocage des roues sont utilisées pour les fixer aux moteurs en mode commande à distance de la machine



Vérification des goupilles de blocage

- Assurez-vous que les goupilles de blocage de la roue des moteurs de roue sont enfoncées (en position verrouillée). La machine doit être difficile à pousser vers l'avant.



Conseil : Retirez les goupilles de blocage et poussez la machine vers l'avant. Enfoncez les goupilles de blocage et poussez la machine vers l'avant, vous pouvez à présent sentir la différence de résistance.

MONTAGE ET RÉGLAGES

Généralités



AVERTISSEMENT! La machine doit être éteinte avec le câble électrique débranché de la prise.

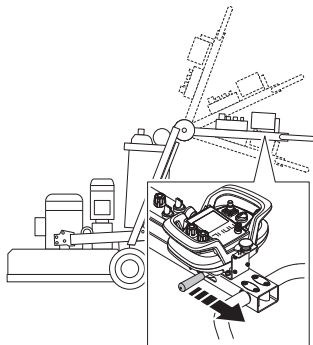
Hauteur de la poignée

Mode manuel

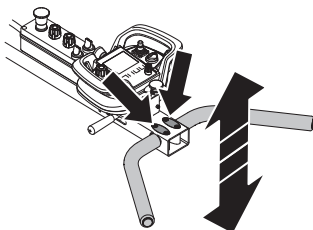


REMARQUE ! Il est recommandé de régler cette hauteur le plus près possible de la hauteur de la hanche de l'opérateur. Quand la machine tourne, une force de surfacage/de tirage vers un côté peut se faire sentir au niveau des poignées. Utilisez la hanche pour résister à cette force au lieu d'essayer de la contrôler avec les mains (cette position est plus confortable si vous utilisez la machine sur de longues périodes).

- Réglez la poignée sur une hauteur de travail confortable à l'aide du levier de réglage.



- Réglez la hauteur de la partie supérieure du guidon.



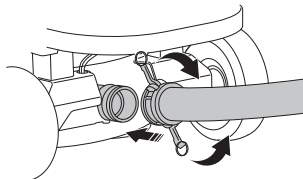
Brancher la machine

Brancher l'aspirateur.

Il est fortement recommandé d'utiliser le système d'extraction de poussière Husqvarna DC6000 pour un contrôle optimal de la poussière.

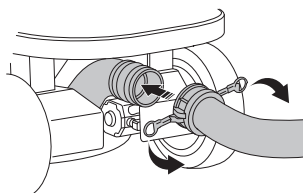
PG 820 RC

Branchez l'extracteur de poussière sur la machine.

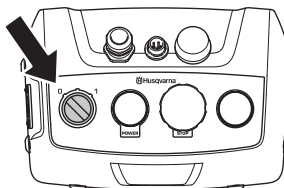


PG 680 RC

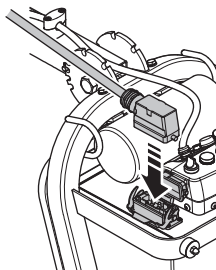
Branchez l'extracteur de poussière sur la machine.



- Vérifiez que l'interrupteur STOP/RUN est sur STOP (tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).

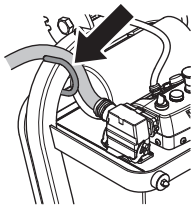


- Brancher la prise de la meuleuse sur la sortie électrique de l'extracteur de poussière.



Branchez une source électrique

- Connectez la machine à une alimentation électrique triphasée.
- Le câble d'alimentation doit suspendu afin d'éviter des contraintes lorsque la machine fonctionne.



Lorsqu'un aspirateur à poussière de béton est connecté à la meuleuse, il doit être relié à une source d'alimentation triphasée.

MANIPULATION DE LA BATTERIE

Généralités



AVERTISSEMENT! Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect. Mettez au rebut les batteries usagées conformément aux instructions.

Les batteries de la machine et de la télécommande sont de type Li-ion. La capacité des batteries et leur durée de fonctionnement est réduite par temps extrêmement froid. Aucune modification ne doit être apportée aux batteries.

Les batteries doivent être chargées à une température ambiante comprise entre 0 °C et 40 °C.

Utilisez uniquement des batteries d'origine pour ce produit. Contactez votre revendeur pour de plus amples informations.

Une batterie usée ne doit pas être jetée comme un déchet domestique ! Déposez-la dans l'atelier spécialisé ou le point de collecte le plus proche de chez vous.

Batterie dans la machine

La batterie de la machine doit être utilisée uniquement pour commander la machine à distance entre le mode de transport et la zone de travail.

Aucun travail de meulage ne peut être effectué avec la batterie, la machine doit être branchée à une source d'alimentation pour tout travail de meulage.

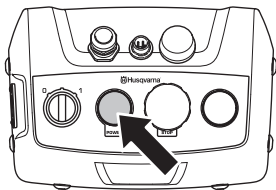
La durée de fonctionnement sur une seule recharge en mouvement continu est d'environ 1 heure. La durée de fonctionnement est affectée par la température ambiante et la fréquence d'utilisation des moteurs de roue.

Charge de la batterie.

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, vous devez charger la batterie.

3 phases

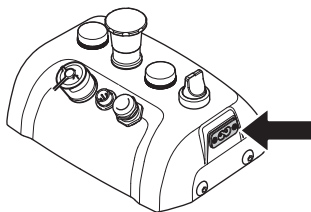
Lorsque la machine est reliée à une prise triphasée et qu'elle est utilisée, la batterie se recharge. La durée de charge d'une batterie entièrement déchargée est d'environ 3-4 heures. L'état de charge est indiqué sur la machine par un voyant clignotant qui s'éteint lorsque la charge est complète.



Monophasé

Charge par connexion monophasée. Utilisez le câble fourni. La durée de charge d'une batterie entièrement déchargée est d'environ 3-4 heures. L'état de charge est

indiqué sur la machine par un voyant clignotant qui s'éteint lorsque la charge est complète.

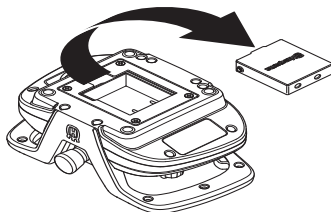


Batterie dans la télécommande

La durée de fonctionnement est d'environ 8-10 heures pour une seule recharge. La durée de fonctionnement est également influencée par la fréquence d'utilisation de l'affichage.

Insérez / retirez la batterie

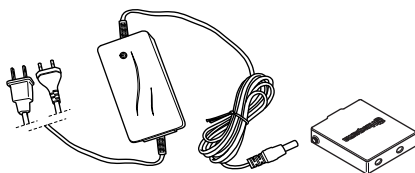
- Insérez / retirez la batterie.



Charge de la batterie.

Il faut charger la batterie avant de pouvoir utiliser la commande à distance pour la première fois.

Charge avec le chargeur de batterie



Le temps de chargement d'une batterie à plat est d'environ 2-3 heures. La diode est orange lorsque le chargement démarre et devient verte lorsque la batterie est pleine. Lorsque la batterie est pleine, le chargeur envoie à la batterie un courant de service jusqu'à ce qu'il soit débranché.

Gardez le chargeur de la batterie au sec et à l'abri des variations de température.

À charger avec le câble CAN

La charge est moins efficace avec le câble LAN qu'avec le chargeur de batterie. Il faut donc un peu plus de temps pour charger la batterie. La télécommande fonctionne toutefois normalement pendant la charge.

Équipement de protection

Généralités

Ne jamais utiliser une machine s'il n'est pas possible d'appeler au secours en cas d'accident.

Équipement de protection personnelle

Un équipement de protection personnelle homologué doit impérativement être utilisé lors de tout travail avec la machine. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Demander conseil au concessionnaire afin de choisir un équipement adéquat.



AVERTISSEMENT! L'utilisation de produits tels que des ciseaux, des disques, des forets, des disques fins ou des formes peut générer de la poussière et des vapeurs pouvant contenir des substances chimiques toxiques. Vérifiez la composition du matériel avec lequel vous travaillez et portez un masque respiratoire adapté.



AVERTISSEMENT! Une exposition prolongée au bruit risque de causer des lésions auditives permanentes. Toujours utiliser des protecteurs d'oreille agréés. Soyez toujours attentifs aux signaux d'alerte ou aux appels en portant des protège-oreilles. Enlevez-les sitôt le moteur arrêté.



AVERTISSEMENT! Le risque de coincement est toujours présent lors de travail avec des produits comportant des éléments mobiles. Utiliser des gants de protection pour éviter les blessures personnelles.

Toujours utiliser:

- Casque de protection
- Protecteur d'oreilles
- Lunettes protectrices ou visière
- Masque respiratoire
- Gants solides permettant une prise sûre.
- Vêtements confortables, robustes et serrés qui permettent une liberté totale de mouvement.
- Bottes avec coquille en acier et semelle antidérapante.

Attention! Les habits, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les parties en mouvement.

Autre équipement de protection



AVERTISSEMENT! Lorsque vous travaillez avec la machine, des étincelles peuvent se former et mettre le feu. Gardez toujours à portée de main les outils nécessaires à l'extinction d'un feu.

- Matériel de protection contre le feu
- Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible.

Instructions générales de sécurité

Le présent chapitre décrit les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de la machine. Aucune de ces informations ne peut remplacer l'expérience et le savoir-faire d'un professionnel.

- Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine. **Conserver toutes ces consignes et instructions pour toute consultation ultérieure.**
- N'oubliez pas que c'est vous, l'opérateur, qui êtes responsable de protéger les tiers et leurs biens de tout accident ou danger.
- La machine doit rester propre. Les signes et autocollants doivent être parfaitement lisibles.

Utilisez toujours votre bon sens

Il est impossible de mentionner toutes les situations auxquelles vous pouvez être confronté. Soyez toujours vigilant et utilisez l'appareil avec bon sens. Si vous êtes confronté à une situation où vous pensez ne pas être en sécurité, arrêtez immédiatement et consultez un spécialiste. Veillez contacter votre revendeur, votre atelier de réparation ou un utilisateur expérimenté. Il convient d'éviter tous les travaux pour lesquels vous ne vous sentez pas suffisamment qualifié !

COMMANDE



AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.

Assurez-vous que l'unité d'extraction de poussière ne soit pas déplacée par le tuyau, car cela peut entraîner son basculement et provoquer des blessures personnelles.

Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne possédant pas la formation nécessaire d'utiliser ou d'entretenir la machine.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser la machine sans s'être assuré au préalable que ces personnes ont bien compris le contenu du mode d'emploi. N'utilisez jamais la machine si vous êtes fatigué, avez bu de l'alcool ou pris des médicaments susceptibles d'affecter votre vue, votre jugement ou la maîtrise de votre corps.



AVERTISSEMENT! Toute modification non autorisée et/ou tout emploi d'accessoires non homologués peuvent provoquer des accidents graves voire mortels pour l'utilisateur et les autres. Ne jamais modifier sous aucun prétexte la machine sans l'autorisation du fabricant.

Ne modifiez jamais cette machine de façon à ce qu'elle ne soit plus conforme au modèle d'origine et n'utilisez jamais une machine qui semble avoir été modifiée.

Ne jamais utiliser une machine qui n'est pas en parfait état de marche. Suivre dans ce manuel d'utilisation les instructions de maintenance, de contrôle et d'entretien. Certaines mesures de maintenance et d'entretien doivent être confiées à un spécialiste dûment formé et qualifié. Voir au chapitre Entretien.

N'utiliser que des accessoires et des pièces d'origine.



AVERTISSEMENT! Ne jamais laisser des enfants utiliser la machine ou se tenir à proximité.

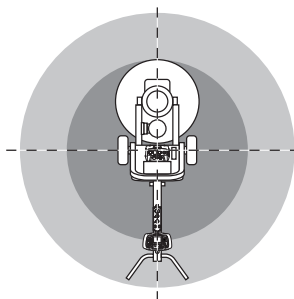


AVERTISSEMENT! Une exposition excessive aux vibrations peut entraîner des troubles circulatoires ou nerveux chez les personnes sujettes à des troubles cardio-vasculaires. Consultez un médecin en cas de symptômes liés à une exposition excessive aux vibrations. De tels symptômes peuvent être: engourdissement, perte de sensibilité, chatouillements, picotements, douleur, faiblesse musculaire, décoloration ou modification épidermique. Ces symptômes affectent généralement les doigts, les mains ou les poignets. Ces symptômes peuvent être accentués par le froid.

Sécurité dans l'espace de travail

La zone de risque de la machine

- Lors du démarrage de la machine, personne n'est autorisée à se trouver dans la zone indiquée dans l'illustration suivante. L'utilisateur doit ensuite agir avec la plus grande prudence dans la zone à risque lorsque la machine fonctionne.



- Observez la zone environnante et assurez-vous qu'aucun facteur ne risque d'affecter votre contrôle de la machine.
- La machine peut être télécommandée sur de longues distances. N'utilisez la machine que si vous la maîtrisez parfaitement et avez une vision claire de sa zone de risque. Délimitez la zone de travail ou une zone d'accès limité au public.
- Ne pas travailler par mauvais temps: par exemple en cas de brouillard épais, de pluie, de vent violent, de froid intense, etc. Travailler par mauvais temps est fatiguant et peut créer des conditions de travail dangereuses telles que le verglas.
- Ne jamais commencer à travailler avec la machine sans avoir le champ libre et les pieds bien daplomb.
- S'assurer que l'éclairage de la zone de travail est suffisant pour que l'environnement de travail soit de toute sécurité.
- La machine ne doit pas être utilisée dans des zones à risque d'incendie ou d'explosion.

COMMANDE

Sécurité électrique



AVERTISSEMENT! Il existe toujours un risque de choc avec les machines électriques. Évitez de travailler par mauvais temps ainsi que tout contact du corps avec du métal/un parafoudre. Suivez toujours les instructions du manuel d'utilisation pour éviter tout dommage.

Ne branchez jamais la machine à une prise si la fiche ou le câble est endommagé.



AVERTISSEMENT! Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas mettre la meuleuse dans l'eau ni dans un autre liquide. Ne pas poser la machine à un endroit d'où elle pourrait tomber ou glisser dans une baignoire ou un lavabo.

- Contrôler que la tension secteur est conforme aux indications sur la plaque de la machine.
- Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.
- Éteignez toujours la machine avant de débrancher la fiche d'alimentation.
- Débranchez toujours la machine en cas d'interruption prolongée du travail.
- Ne tirez jamais la machine par le câble d'alimentation et ne la débranchez jamais en tirant sur le câble. Tenez la fiche pour débrancher le câble d'alimentation.
- Ne pas utiliser la machine si le câble est endommagé. Il convient dès lors de la confier à un atelier de réparation agréé.
- La machine ne doit jamais être utilisée dans un niveau tel qu'il puisse atteindre la partie supérieure de l'équipement. Il est possible que l'équipement soit endommagé et que la machine soit sous tension, ce qui peut causer des blessures.
- Assurez-vous que rien ni personne ne puisse passer au-dessus du câble d'alimentation. Risque de choc électrique.

Instructions de mise à la terre



AVERTISSEMENT! Un mauvais branchement risque de provoquer un choc électrique. Contactez un électricien diplômé si vous n'êtes pas sûr que l'équipement soit correctement mis à la terre.

Ne modifiez pas la fiche. Si elle n'est pas compatible avec la prise, demandez à un électricien diplômé d'installer une prise qui convienne. Assurez-vous de respecter les réglementations et ordonnances en vigueur.

Si vous ne comprenez pas parfaitement les instructions de mise à la terre, contactez un électricien diplômé.

- La machine est équipée d'un câble et d'une fiche mis à la terre et doit toujours être branchée à une prise mise à la terre. Ceci réduit le risque de choc électrique en cas de dysfonctionnement.
- L'utilisation d'adaptateurs n'est pas autorisée avec la machine.

Câbles de rallonge

- Le marquage sur le câble de rallonge doit être identique ou supérieur à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la machine.
- Utilisez des câbles de rallonge mis à la terre.
- **Lorsqu'une machine à usiner est utilisée à l'extérieur, installer une rallonge adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à un usage extérieur réduit le risque d'électrocution.
- Maintenez le branchement au câble de rallonge sec et au-dessus du sol.
- Tenir le cordon éloigné de toute source de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- Contrôlez que les câbles sont intacts et en bon état. Ne jamais utiliser la machine si tout câble ou bouchon est endommagé. Il convient dès lors de la confier à un atelier d'entretien agréé.
- N'utilisez pas la rallonge lorsqu'elle est enroulée afin d'éviter toute surchauffe.
- Veiller à avoir le câble derrière soi lors de l'utilisation de la machine pour ne pas risquer de l'abîmer.

COMMANDE

Sécurité du travail

ATTENTION ! Ne laissez jamais la machine sans surveillance lors du meulage.

- Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur en marche.
- Lors de l'utilisation des machines, prévoyez toujours une personne à proximité afin de pouvoir obtenir de l'aide en cas d'accident.
- Seules les personnes autorisées et formées ont le droit d'utiliser la machine et ses outils.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont en état de fonctionnement et que tous les éléments de fixation sont correctement serrés.
- La machine peut être démarrée uniquement lorsque les disques à meuler reposent sur le sol, sauf lors de la procédure d'essai décrite dans le présent mode d'emploi.
- La machine ne doit pas être démarrée sans la jupe de protection contre la poussière. Pour des raisons de sécurité, il est impératif que le joint situé entre la machine et le sol soit en bon état, surtout lors d'un meulage à sec.
- Ne marchez pas sur le câble CAN ni sur le câble d'alimentation pour éviter de vous prendre les pieds dans les fils électriques.
- N'utilisez pas la commande à distance par câbles lorsque vous travaillez ou vous déplacez dans des endroits où la machine risque de basculer. L'utilisateur doit être désolidarisé de la machine.
- Ne vous tenez jamais dans un endroit où vous risquez de vous faire écraser. La machine se déplace très rapidement.
- Si la machine ne fonctionne plus, coupez le moteur avant de vous approcher de la machine.
- Tenir fermement les leviers de commande ne rend pas la machine plus solide ou plus rapide. Au contraire, les leviers risquent de céder et d'imposer des réparations inutiles.
- Ne soulevez pas la commande à distance avec les leviers.

Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de la batterie

Utilisez uniquement des batteries d'origine Husqvarna AB. La batterie est codée par logiciel.



AVERTISSEMENT! Protégez la batterie des rayons directs du soleil, de la chaleur et de flammes nues. La batterie risque d'exploser si elle est jetée dans un foyer ouvert. Risque de brûlures et/ou de brûlures chimiques.



AVERTISSEMENT! Évitez tout contact de la peau avec l'acide de batterie. L'acide de batterie peut irriter la peau, la brûler ou la blesser par son effet corrosif. Si votre peau entre accidentellement en contact avec de l'acide, lavez-la abondamment à l'eau et au savon. Si vous recevez de l'acide dans les yeux, ne les frottez pas ; rincez-les abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes. Consultez un médecin.



AVERTISSEMENT! Ne branchez jamais les bornes de la batterie à des clés, des pièces de monnaie, des vis ou tout autre élément métallique ; cela pourrait causer un court-circuit de la batterie. N'insérez jamais d'objets dans les événements d'aération de la batterie. La batterie d'origine ne nécessite aucun entretien. N'essayez pas de démonter ou d'écraser la batterie.

Les batteries inutilisées doivent rester à distance d'objets métalliques tels que des clous, des pièces de monnaie ou des bijoux.

- Utilisez la batterie dans des environnements où règne une température comprise entre -10 °C et 40 °C.
- N'exposez pas la batterie à des micro-ondes ou à une pression élevée.
- Ne nettoyez jamais la batterie avec de l'eau.
- Protégez la batterie de la pluie et de l'humidité.

Commande à distance

Généralités

La meuleuse est contrôlée à distance au moyen de la télécommande par communication radio entre la télécommande et la meuleuse, ou via le câble CAN entre la télécommande et la meuleuse.

Pour que la communication radio entre la télécommande et la meuleuse fonctionne, il convient que la télécommande appropriée soit appairée avec la meuleuse correspondante. Il s'agit d'une mesure de sécurité visant à garantir le contrôle de la meuleuse par une seule télécommande. La communication radio n'est active que si cette mesure a été mise à exécution. Si l'appariement n'a pas encore été effectué, la télécommande ne pourra pas se connecter à la meuleuse par communication radio, et l'affichage indiquera qu'il est à la recherche d'unités et qu'il essaye de se connecter sans succès.

La première fois que la télécommande est utilisée avec la meuleuse, il convient d'appairer les deux appareils pour que la communication radio fonctionne. Cette tâche peut déjà avoir été effectuée si la télécommande a été achetée en même temps que la meuleuse.

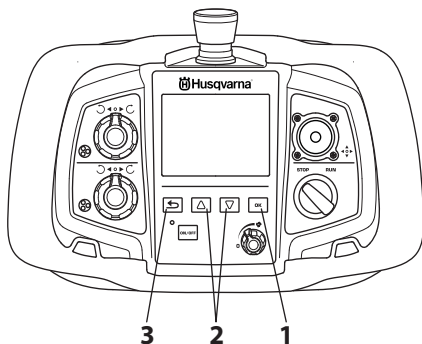
- Assurez-vous d'abord que la meuleuse est active et que le câble d'alimentation est branché, vérifiez également que le bouton d'arrêt d'urgence de chaque panneau de commande, et le bouton d'arrêt de la machine situé sur la télécommande ne sont pas enfoncés lors du couplage des appareils.
- Suivez les instructions énumérées dans la section Paramètres du logiciel, Télécommande ci-dessous pour obtenir des instructions sur la façon d'appairer la télécommande avec la meuleuse.

Paramètres du logiciel, télécommande

Pour en savoir plus sur FreeRTOS, consultez le site www.freertos.org

Système de menu de la télécommande

Utilisez les flèches (2) pour faire défiler les menus et le bouton « OK » (1) pour confirmer la sélection. Utilisez le bouton « retour » (3) pour retourner aux menus.



Le système de menus de la télécommande est accessible via le bouton « OK ».

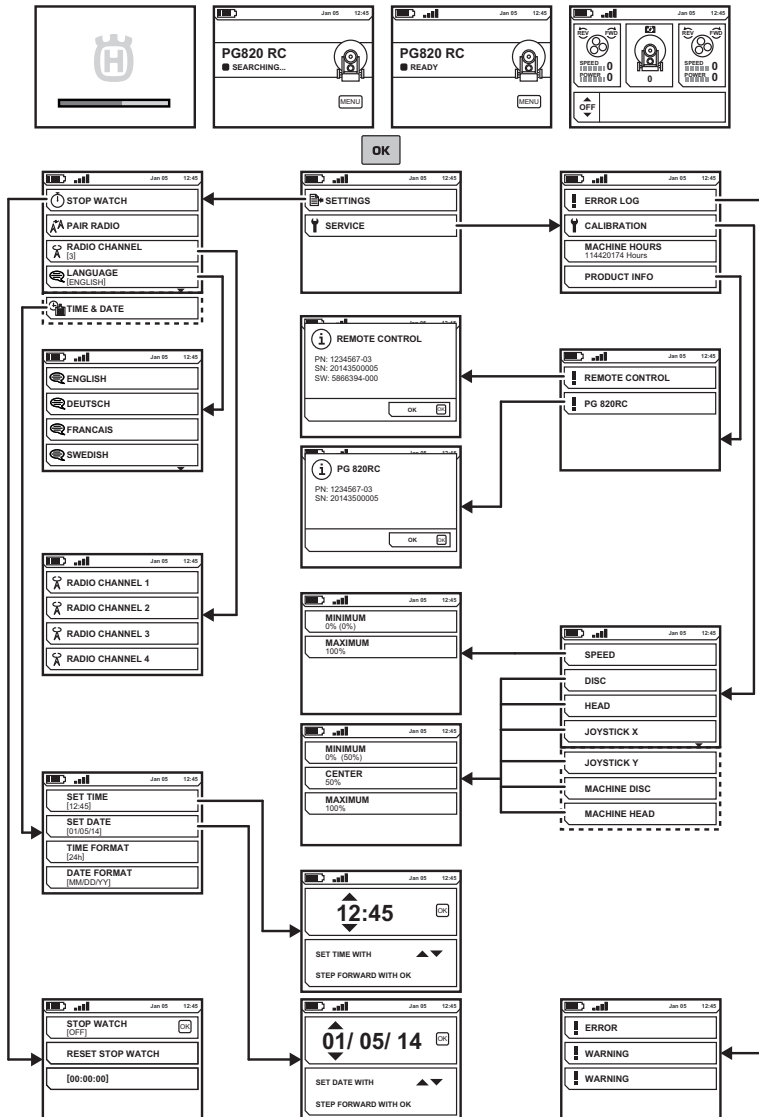
Le système de menus comprend les sous-menus suivants :

- PARAMÈTRES
- SERVICE

COMMANDE

Vue d'ensemble des menus

Sur les illustrations du manuel, les textes sont affichés en anglais, mais apparaissent dans la langue de votre choix sur l'écran du produit.

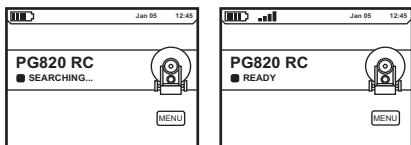


Veuillez consulter les pages suivantes pour une présentation de chaque menu.

COMMANDE

Présentation du système de menus

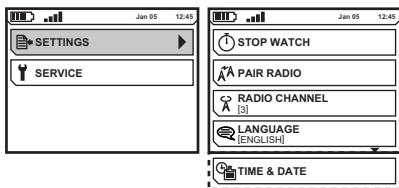
Écran d'accueil



- Appuyez sur « OK » pour accéder aux sous-menus.

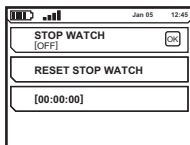
SETTINGS (Réglages)

- Utiliser les flèches et confirmer avec "OK".



STOP WATCH (Activation/désactivation du chronomètre)

- Cette fonction est utilisée pour mesurer la durée d'une opération. La décompte de temps débute dès que la meuleuse commence à fonctionner.
 - STOP WATCH (Activation/désactivation du chronomètre) OFF/ON (Activation/désactivation du chronomètre).
 - RESET STOP WATCH (Réinit. chrono) Pour remettre le chronomètre à zéro.
 - (00:00:00) Indique la durée de fonctionnement en heures:minutes:secondes.



PAIR RADIO (Apparier radio)

- Apparier la télécommande à la machine.

RADIO CHANNEL (Canal radio)

- Sélectionnez le canal radio requis. Utiliser les flèches et confirmer avec "OK".

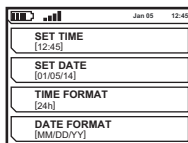
Pour modifier le canal radio, la télécommande doit être appairée à la machine et connectée avec le câble CAN.

LANGUAGES (Langues)

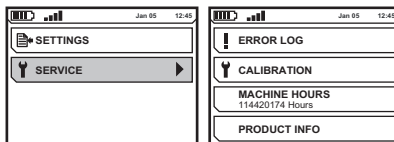
- Sélection de la langue d'affichage requise. Utiliser les flèches et confirmer avec "OK".

TIME & DATE (Heure et date)

- Spécifiez l'heure, la date et le format pour l'heure et la date, respectivement. Utiliser les flèches et confirmer avec "OK".



SERVICE (Entretien)



ERROR LOG (Journal d'erreurs)

- Liste des erreurs détectées par la machine. Pour de plus amples informations, veuillez consulter la section « Entretien et réparation ».

CALIBRATION (Étalonnage)

- Calibrage des commandes de la machine.
 - SPEED (Vitesse) Vitesse de la machine.
 - DISC (Disque) Sens de rotation et vitesse des disques à meuler via la télécommande.
 - HEAD (Tête) Sens de rotation et vitesse de la tête planétaire via la télécommande.
 - JOYSTICK X (Lever commande X) Déflexion du levier de commande, respectivement à droite et à gauche.
 - JOYSTICK Y (Lever commande Y) Déflexion du levier de commande, respectivement vers l'avant et vers l'arrière.
 - MACHINE DISC (Disque machine) Sens de rotation et vitesse des disques à meuler via le panneau de commande.
 - MACHINE HEAD (tête machine) Sens de rotation et vitesse de la tête planétaire via le panneau de commande.

OPERATING HOURS (Heures de fonct.)

- Indique le nombre d'heures de fonctionnement depuis que la machine a été fabriquée.

PRODUCT INFO (Infos produit)

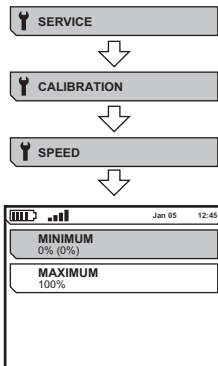
- Affichage d'informations concernant la machine ou la télécommande. Utiliser les flèches et confirmer avec "OK".

COMMANDE

Calibrage des commandes de manœuvre

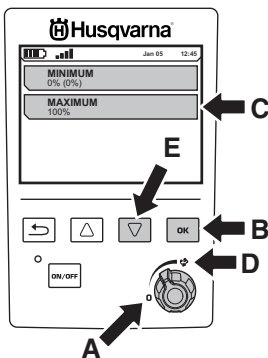
Les commandes de la télécommande et du panneau de commande doivent être calibrées de nouveau si la machine commence à effectuer des mouvements incontrôlés en dehors des manœuvres. Le calibrage s'effectue avec la télécommande.

- Pour calibrer les différentes commandes, veuillez consulter le menu de chaque fonction. Utiliser les flèches et confirmer avec "OK".
- « MINIMUM », la valeur minimum est la valeur par défaut de chaque fonction.



SPEED (Vitesse) , télécommande

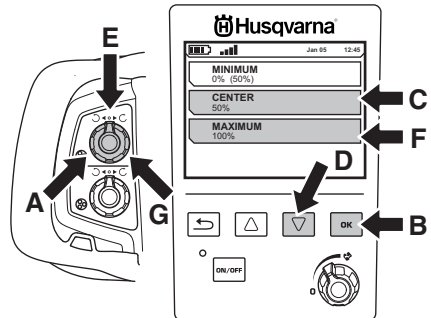
- Positionnez le bouton sur « 0 » (A) pour la valeur minimum, et validez avec « OK » (B). Sélectionnez « MAXIMUM » (C), touche fléchée vers le bas (D) et validez avec « OK ».



- Revenez au menu précédent avec la touche « Retour ».

DISC (Disque) , télécommande

- Faites pivoter le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (A), sur la valeur minimum, et validez avec « OK » (B). Sélectionnez « CENTER » (Centre) (C), touche fléchée vers le bas (D). Faites pivoter le bouton jusqu'à ce qu'il émette un clic et qu'il soit dirigé vers le haut (E) et validez avec « OK » (B). Sélectionnez « MAXIMUM » (F), touche fléchée vers le bas (D). Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour arrêter (G) la valeur maximum, et validez avec « OK » (B).



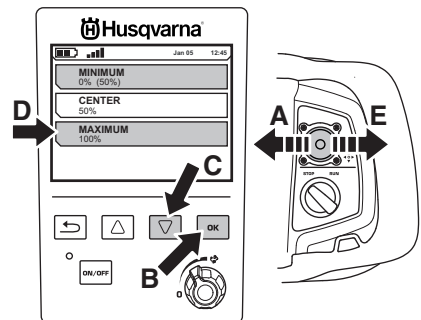
- Revenez au menu précédent avec la touche « Retour ».

HEAD (Tête) , télécommande

- Calibrée comme pour « DISC » (Disque).

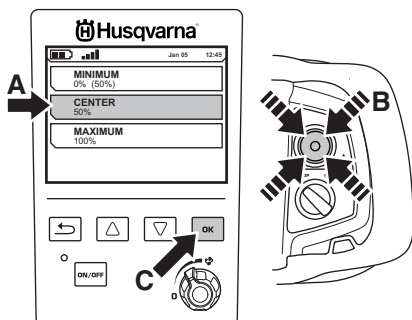
JOYSTICK X (Lever commande X) , télécommande

- Déplacez le levier de commande vers la gauche (A) et maintenez-le tout en validant avec « OK » (B), « MINIMUM ». Touche fléchée vers le bas (C), « MAXIMUM » (D). Faites de même à droite (E), et validez avec « OK » (B).



COMMANDE

- Pour calibrer le « CENTER » (Centre) (A), relâchez le levier de commande pour qu'il revienne en position centrale (B), et validez avec « OK » (C).



- Revenez au menu précédent avec la touche « Retour ».

JOYSTICK Y (Lever commande Y) , télécommande

- Calibré comme pour « JOYSTICK X » (Lever commande X) mais avec le levier de commande déplacé respectivement vers le haut et vers le bas.

MACHINE DISC (Disque machine) , panneau de commande

- Calibrée comme pour « DISC » (Disque).

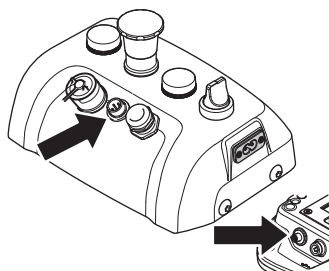
MACHINE HEAD (tête machine) , panneau de commande

- Calibrée comme pour « DISC » (Disque).

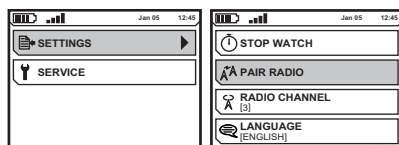
Appairez la télécommande avec la machine

Si la télécommande fournie est remplacée, ou s'il est nécessaire d'intervenir les télécommandes de deux unités, la télécommande doit être à nouveau adaptée à l'unité correspondante.

- Connecter la commande à distance à l'aide du câble CAN joint à la livraison. Visser le contact du câble à la main.

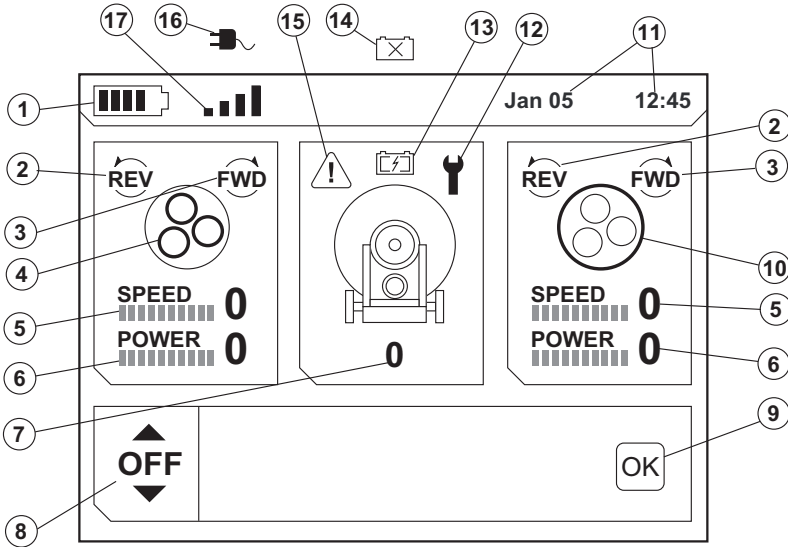


- Laissez la télécommande se charger complètement et attendez que l'écran d'accueil s'affiche.
- Appuyez sur le bouton « OK » pour accéder au menu.
- Allez dans « APPARIER RADIO ». Utiliser les flèches et confirmer avec "OK".



Un message s'affiche à l'écran pour indiquer si l'appariement a été réalisé avec succès ou non. Réessayez si l'appariement échoue.

COMMANDE



Interprétation des symboles affichés pendant l'utilisation

- | | |
|---|---|
| <p>1 Niveau de charge de la batterie , télécommande</p> <p>2 Sens de rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre du moteur de meuleuse correspondant</p> <p>3 Sens de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre du moteur de meuleuse correspondant</p> <p>4 Disques à meuler</p> <p>5 Vitesse du moteur de meuleuse correspondant</p> <p>6 Charge du moteur de meuleuse correspondant</p> <p>7 Vitesse de la machine</p> <p>8 Menu des fonctions - Paramètres de l'oscillation et du décalage</p> <p>9 OK - Le changement de fonction est validé par « OK » sur la télécommande.</p> | <p>10 Tête planétaire</p> <p>11 Heure et date</p> <p>12 Indication de réparation</p> <p>13 État de la batterie de la machine , chargement de la batterie.</p> <p>14 État de la batterie de la machine , batterie manquante ou endommagée</p> <p>15 Avertissement - défaut dans la machine Pour de plus amples informations, veuillez consulter la section « Dépannage ».</p> <p>16 Machine manœuvrée via la télécommande avec câble CAN connecté</p> <p>17 Machine manœuvrée via la télécommande sans fil</p> |
|---|---|

Menu des fonctions

Oscillation

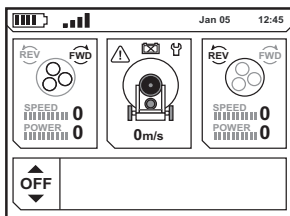
Cette fonction est utilisée pour entraîner l'oscillation/la rotation de la machine pendant le meulage afin d'éviter les bordures/arêtes entre les passages.

- ON/OFF - active/désactive l'oscillation, par exemple lorsque la machine tourne. Lorsque l'oscillation est réactivée, les paramètres précédents seront utilisés.
- DÉCALAGE - est utilisé pour corriger le sens de déplacement de la machine lors du meulage.
- AMPLITUDE - est utilisé pour définir la largeur d'oscillation de la machine.
- FRÉQUENCE - est utilisé pour définir la vitesse d'oscillation de la machine.

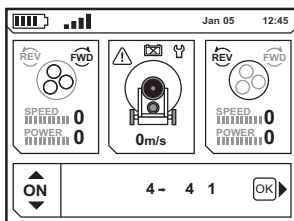
ATTENTION ! Cette correction est prise en compte après un certain délai.

Explication des paramètres

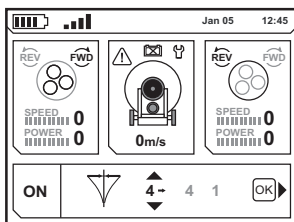
- Oscillation désactivée. Utilisez les touches fléchées pour l'activer.



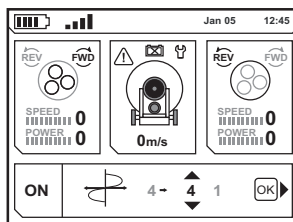
- Oscillation activée. Appuyez sur OK pour activer le paramètre de DÉCALAGE.



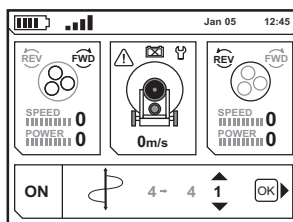
- Réglage du DÉCALAGE. Appuyez sur les touches fléchées pour modifier le réglage de DÉCALAGE. Appuyez sur OK pour régler l'AMPLITUDE.



- Réglage de l'AMPLITUDE. Appuyez sur les touches fléchées pour modifier le réglage de l'AMPLITUDE. Appuyez sur OK pour régler la FRÉQUENCE.



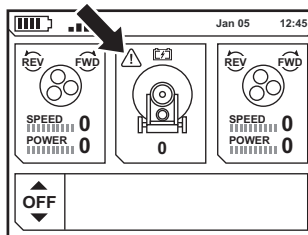
- Réglage de la FRÉQUENCE. Appuyez sur les touches fléchées pour modifier le réglage de la FRÉQUENCE. Appuyez sur OK pour revenir au mode ON/OFF.



ATTENTION ! Faites attention à l'oscillation lorsque la machine fonctionne au plus près de murs et de bordures. DÉSACTIVEZ l'oscillation lorsque la machine tourne ou meule à proximité d'objets saillants.

Avertissement

Le triangle d'avertissement s'allume et le témoin d'avertissement de la machine clignote plus vite lorsqu'une erreur est détectée. Pour plus d'informations concernant l'erreur détectée et l'action à entreprendre, veuillez consulter la section « Dépannage »



COMMANDE

Manœuvre

Généralités

La machine peut être manœuvrée manuellement et à l'aide d'une télécommande.

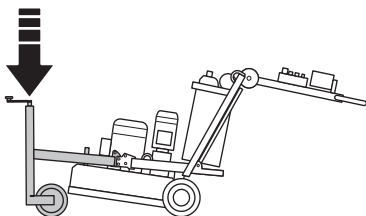
Déplacement avec roue de support



REMARQUE ! La roue de support doit être utilisée uniquement pour déplacer la machine sur de courtes distances dans la zone de travail et à partir d'un véhicule de transport vers le lieu de travail.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter la section « Roue de support ».

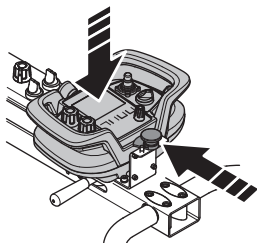
- Abaissez la roue de support pour soulever l'unité de meulage de la zone de travail. Déplacez la machine manuellement ou avec la télécommande.



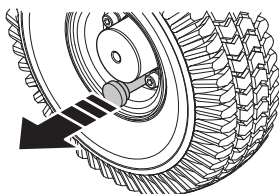
Mode manuel

En cas de manœuvre manuelle, les moteurs de roue doivent être désengagés des roues et la télécommande peut être fixée sur le guidon.

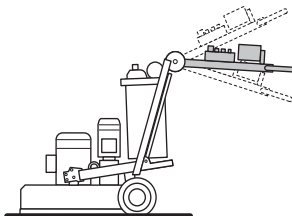
- Fixez la télécommande sur le guidon.



- Tirez et faites pivoter la goupille de blocage à ressort sur chaque roue pour désengager les moteurs de roue.



Position de travail recommandée de la machine.

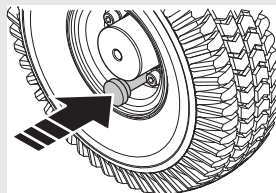


Manœuvre à distance

La machine est manœuvrée sans fil, par communication radio entre la machine et la télécommande. Pour de plus amples informations, veuillez consulter la section « Télécommande ».



REMARQUE ! Assurez-vous que les goupilles de blocage de la roue des moteurs de roue sont enfoncées (en position verrouillée).

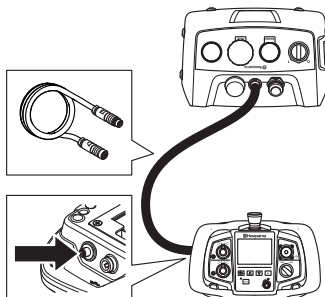


Position de travail recommandée pour la machine lorsqu'elle est manœuvrée avec la télécommande.



Manœuvre à distance avec câble CAN connecté

Il est également possible de manœuvrer la machine par le biais de la télécommande avec le câble CAN connecté entre la télécommande et la machine. Le câble peut être utilisé lorsque la batterie de la télécommande est à plat.



Position de travail recommandée pour la machine lorsqu'elle est manœuvrée avec la télécommande.



Guide de meulage Diamants

Les directives suivantes concernent les segments en diamant utilisés lors d'opérations de meulage. Comme pour toutes directives, il existe toujours des exceptions.

Généralités

Le segment en diamant est généralement composé des deux éléments suivants :

- Des diamants (également appelés cristaux ou grains de diamant). Modifier la taille des diamants ou grains permet de changer l'aspérité ou la finesse des rayures après le processus de meulage.
- Un liant (métallique ou en plastique). De la poudre est mélangée et contenue dans un liant métallique ou en plastique. Si du métal est utilisé comme liant, le produit fini est un segment en diamant ou à liant métallique. Si du plastique est utilisé comme liant, le produit fini est un diamant à liant plastique ou un disque de polissage. En modifiant la dureté du liant, vous pouvez modifier la vitesse à laquelle la surface abrasive de l'outil diamanté s'use.

Taille des grains de diamant

Les règles générales suivantes concernent les segments diamantés dans les applications de surfacage. Comme toutes les règles générales, celles-ci comportent des exceptions.

Réduire la taille des grains affecte les performances de l'outil des manières suivantes :

- Création d'un agencement de rayures fines.
- Augmenter la durée de vie de l'outil diamanté.

Le contraire se produit si vous passez à des particules/ grains plus gros.

Agent de liage

Une augmentation de la dureté de l'alliage va :

- Création d'un agencement de rayures fines.
- Augmenter la durée de vie de l'outil diamanté.
- Réduire le taux de production.

Le contraire se produit quand l'alliage en métal ou en résine est plus mou.

Nombre d'outils diamantés sous la machine

Une augmentation du nombre d'outils sous la machine entraîne :

- Moins de pression sur chaque outil – moins d'usure sur les outils diamantés.
- Réduire la charge sur la machine qui meule utilise moins de courant.
- Créer un agencement plus régulier des rayures (particulièrement sur les sols doux).

L'inverse se produit si vous réduisez le nombre d'outils sous la machine.

Meulage à sec et à eau

En cas d'utilisation de segments diamantés avec de l'eau, les principes suivants s'appliquent :

- Les taux de production sont supérieurs à ceux du surfacage à sec.
- Les segments diamantés s'usent plus vite (à cause de la boue) et des alliages plus durs peuvent donc être utilisés (par rapport au surfacage à sec).
- Les rayures des grains de diamant seront plus profondes.

En cas d'utilisation de segments diamantés à sec, les principes suivants s'appliquent :

- Sur les matériaux plus durs, les taux de production sont plus bas qu'avec le surfacage à eau.
- Des segments à alliage plus doux seront nécessaires pour encourager l'usure des segments (il n'y aura pas de boue pour aider à l'usure des segments diamantés).
- Les rayures des grains de diamant ne seront pas aussi profonds que pour le surfacage à eau.
- Le segment diamanté générera plus de chaleur.

Résumé des principes des diamants

Les outils diamantés doivent être utilisés pour permettre une efficacité de meulage élevée. L'usure présente sur les outils diamantés peut être affectée par les facteurs suivants :

- Pression.
- Dureté de l'alliage.
- Taille des grains de diamant.
- Présence d'eau.
- Nombre d'outils situés sous la machine
- L'addition d'un agent abrasif sur le sol (par ex. du sable ou du carbure de silicone) augmentera l'usure.

En général, plus vite un outil diamanté s'use, plus grande est l'efficacité de meulage. La modification des facteurs ci-dessus peut également modifier les résultats suivants :

- Agencement des rayures.
- Consommation de courant de la machine.
- Planéité du sol (voir la section suivante).
- Facilité d'utilisation.

Déterminer la dureté du ciment

Tous les ciments sont mesurés par leur résistance à la compression et les unités d'évaluation de cette résistance sont différentes en fonction de la partie du monde dans laquelle vous vivez (ex. PSI & MPa). De manière générale, plus la résistance à la compression est élevée, plus le ciment est dur et plus il sera dur à meuler.

Mais il y a également d'autres facteurs que la force de compression qui déterminent la dureté d'un sol et qui, par conséquent, ont une incidence sur le choix des outils diamantés. Comme il est le plus souvent question de la couche supérieure (5 mm) uniquement, du point de vue du meulage, le traitement de surface du béton et l'état de la surface de béton ont souvent une plus grande incidence sur le choix du segment en diamant que la force de compression.

Facteurs de la surface à considérer lors de la sélection du diamant

Généralement, si une surface en ciment est très lisse (c.-à-d. qu'elle a probablement été finie à la truelle), le ciment se comporte comme s'il était d'une résistance élevée à la compression nécessitant donc un segment à alliage doux.

Ainsi, si une surface en ciment est grossière/agressive (c.-à-d. abîmée par la pluie, découpée au sable, scarifiée, etc.), le ciment se comporte comme si sa résistance à la compression était faible et il nécessite donc un segment en alliage dur.

Les revêtements de surface (tels que les revêtements epoxy, les colles pour dalles en céramique, les enduits de lissage/chappes) sont souvent plus importants que la résistance à la compression du ciment pour le choix du diamant approprié.

Généralement, quand vous polissez un bloc de ciment pour la première fois sans bien connaître son degré de dureté, commencez toujours avec des diamants d'un alliage dur. Ceci limite au minimum l'usure des segments diamantés. Si un segment diamanté dur ne convient pas à l'application, vous avez certes perdu un peu de temps mais vous n'avez pas usé les diamants.

Si vous aviez, au contraire, commencé par utiliser un segment doux sur un ciment doux ou recouvert d'une surface abrasive, il est quasiment certain que vous auriez usé une quantité considérable de diamant en très peu de temps.

Choix du support d'outil

La façon dont les segments à diamant sont placés sur l'unité de meulage influencera considérablement les performances de la machine, les niveaux de productivité ainsi que la qualité du sol fini.

Diamants à liant métallique

Disque support Redi lock - utilisé pour fixer des outils diamantés à liant métallique.

Diamants à liant résinoïde

Resin holder disc - utilisé pour fixer des outils diamantés à liant plastique.

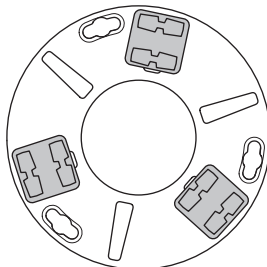
Demi-jeu et jeu complet de diamants

Généralités

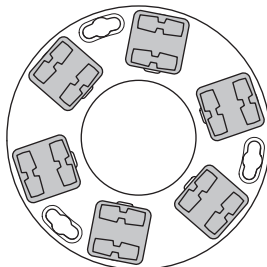
La manière dont les segments en diamant sont montés sur les disques à meuler est très importante pour prévoir la manière dont la machine va réagir, l'efficacité de meulage obtenue et la qualité du sol fini.

De manière générale, deux types de configuration de diamant peuvent être utilisées avec la machine:

- Un demi-jeu de diamants – des diamants sont placés sur trois positions sur les disques de support.



- Un jeu complet de diamants – des diamants sont placés sur chacune des six positions sur les disques de support.



Une modification de la configuration des diamants sur les disques permet à l'opérateur d'altérer considérablement les performances de la machine et donc du produit fini.

Demi-jeu de diamants

Quand les diamants sont agencés de cette manière, ils ont tendance à suivre la surface du sol, comme le trépied d'un appareil photo qui peut être placé sur une surface irrégulière et adopter une position stable.

La configuration de demi-jeu doit être utilisée quand une finition plane du sol n'est pas exigée.

Jeu complet de diamants

Quand les diamants sont agencés de cette manière, ils ont tendance à ne pas suivre la surface du sol. Si le sol comporte des sinuosités, la machine meule les surfaces élevées ignorant les zones plus basses.

La configuration de jeu complet doit être utilisée quand une finition plane du sol est exigée.

COMMANDE

Sélection des diamants

Les suggestions suivantes couvrent les principes de base régissant la sélection des diamants pour différentes applications.

Domaines d'utilisation	Alliage métallique	Taille des grains	Jeu complet	Demi-jeu	Simplex/ Doublex/ Triplex
Sol aplani – Ciment dur	Doux	16 à 30	X		S
Sol aplani – Ciment moyen	Moyen	16 à 30	X		S
Sol aplani – Ciment doux	Dur	16 à 30	X		D ou T
Élimination des restes de colle sur les dalles en céramique	Dur	16 à 30	X		S ou D
Vinyl ou retrait de colle sur un tapis – Ciment dur	Doux	16 à 30		X	S ou D
Vinyl ou retrait de colle sur un tapis – Ciment moyen	Moyen	PCD à 16		X	D ou T
Vinyl ou retrait de colle sur un tapis – Ciment doux	Dur	PCD à 16		X	D ou T
Retrait de peinture epoxy – Ciment dur	Doux	16 à 30	X	X	S
Retrait de peinture epoxy – Ciment moyen	Moyen	16 à 30	X		S
Retrait de peinture epoxy – Ciment doux	Dur	16 à 30	X		D ou T
Ciment endommagé par la pluie	Dur	16 à 30	X		D ou T
Lissage de béton exposé	Dur	16 à 30	X		S ou D
Polissage des irrégularités des dalles en terrazzo / pierre	Doux	30 à 60	X		S
Polissage de la surface des sols en ciment – Ciment dur	Doux	60		X	S ou D
Polissage de la surface des sols en ciment – Ciment moyen	Moyen	60		X	S ou D
Polissage de la surface des sols en ciment – Ciment doux	Dur	60		X	D
Surfaçage pour exposer le béton dans le ciment – Ciment dur	Doux	16 à 30	X		S
Surfaçage pour exposer le béton dans le ciment – Ciment moyen	Moyen	16 à 30	X		S
Surfaçage pour exposer le béton dans le ciment – Ciment doux	Dur	16 à 30	X		D ou T
Aplanissement des sinuosités des sols en ciment – Ciment dur	Doux	16 à 30	X		S
Aplanissement des sinuosités des sols en ciment – Ciment moyen	Moyen	16 à 30	X		S
Aplanissement des sinuosités des sols en ciment – Ciment doux	Dur	16 à 30	X		D
Re-polissage des sols ayant été meulés précédemment				X	

Polissage

Lors d'un polissage HiPERFLOOR Premium avec la machine PG 820 RC/PG 680 RC, suivez la procédure décrite dans la fiche produit « HiPERFLOOR Premium » jusqu'aux étapes de polissage avec un grain 3000.

COMMANDE

Remplacement/montage des diamants



AVERTISSEMENT! La machine doit être éteinte avec le câble électrique débranché de la prise.

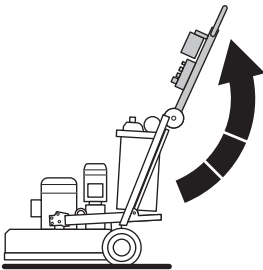
Veiller à avoir une paire de gants à disposition. Les éléments diamant peuvent en effet être très chauds.

ATTENTION ! Lorsque la machine est utilisée, tous les disques à meuler doivent toujours présenter le même type et le même nombre de diamants. La hauteur du diamant doit être identique sur tous les disques à meuler.

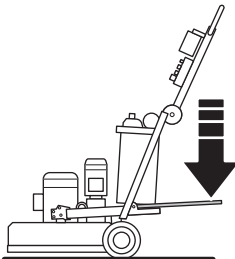
Pour de plus amples informations, veuillez consulter la section « Choix des diamants ».

Veiller à avoir une paire de gants à disposition. Les éléments diamant peuvent en effet être très chauds.

- Démontez la roue de support. Pour de plus amples informations, veuillez consulter la section « Roue de support ».
- Placer la poignée en position verticale.

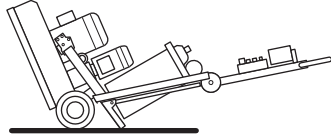


- Rabattez la béquille.

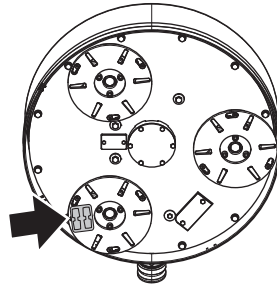


- Commencez par saisir le guidon et posez un pied sur la béquille, puis inclinez la machine vers l'arrière.

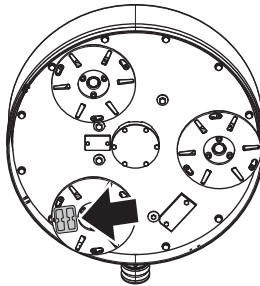
- La machine doit alors tenir sur ses roues et le châssis.



- Mettez les gants.
- Utilisez un marteau pour retirer les segments en diamant.



- Fixer de nouveaux segments diamant sur le disque de meulage.



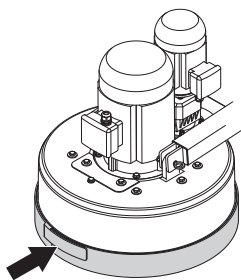
- Une fois les nouveaux diamants en place, procédez inversement pour abaisser la machine sur le sol.

Pour plus de facilité et pour s'assurer que le plancher n'est pas endommagé lors du changement d'outils, il est recommandé de déposer l'ensemble de disque de support diamanté et de changer les outils sur une surface plane.

Puisqu'il est possible que les diamants aient une hauteur différente de celle des diamants utilisés précédemment, la jupe doit être réglée de sorte qu'elle soit posée correctement sur le sol.

COMMANDE

Assurez-vous que la jupe est intacte et propre, et qu'elle est posée correctement sur le sol. Une jupe endommagée doit être remplacée.

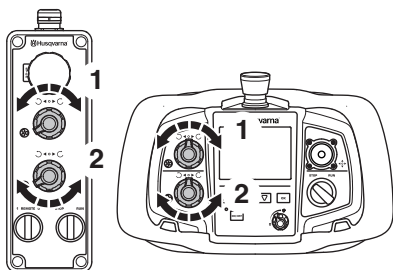


Vitesse et direction

Généralités

Les disques à meuler et la tête planétaire sont entraînés par un système de moteurs séparés : Dual Drive Technology™. Cette technologie permet à l'opérateur de contrôler parfaitement la vitesse de la tête planétaire et celle des disques à meuler de manière indépendante.

La vitesse et le sens de rotation peuvent être configurés avec le bouton du panneau de commande ou de la télécommande.



- 1 Réglage de la vitesse et du sens de rotation de la tête planétaire
- 2 Vitesse et sens de rotation des disques à meuler

Régime

Lors de la première mise en marche de la machine, pour quelque opération que ce soit, il est recommandé de maintenir initialement un régime inférieur ou égal à 7.

Une fois que l'opérateur s'est adapté à l'application, la vitesse peut être augmentée.

Sens de rotation

Vu de sous la machine, le sens de rotation se présente comme suit :

- REV (AR) - Sens des aiguilles d'une montre.
- FWD (AV) - Sens contraire.

La machine exerce une « traction » dans une direction pendant l'opération. La direction de cette traction est déterminée par le sens de rotation de la tête planétaire. La tête de la machine tire vers la droite (et se fait donc sentir sur la hanche droite de l'opérateur) quand la tête planétaire est réglée sur la direction REVERSE (opposée).

Cette traction latérale peut être utile au surfacage, particulièrement en cas de travail le long d'un mur. Réglez la machine de manière à ce qu'elle tire vers le mur puis contrôlez-la afin qu'elle ne fasse qu'effleurer le mur. Ceci assure un surfacage proche du mur ou de l'objet.

Le meulage est plus efficace lorsque la tête planétaire et les disques à meuler pivotent dans le même sens. La productivité est donc plus élevée que lorsque les disques sont réglés pour tourner dans des directions opposées. Vous apprécierez à leur juste valeur les avantages de Dual Drive Technology™.

Changez régulièrement le sens de rotation de sorte que les diamants conservent leur efficacité. Les deux côtés du segment en diamant seront ainsi utilisés afin qu'ils restent aussi affûtés que possible et que le contact avec le sol soit optimisé.

COMMANDE

Vitesse et sens de rotation selon les diverses utilisations

Le réglage de la vitesse et de la direction dépend des préférences de l'opérateur. Les opérateurs sont encouragés à expérimenter pour trouver les réglages qui conviennent le mieux aux applications. Le tableau suivant propose des réglages pour différentes applications.

Domaines d'utilisation	Commande de direction avant ou arrière de la rotation de la tête planétaire	Commande de direction de la rotation de la tête planétaire	Sens de rotation des disques à meuler	Réglage de la vitesse des disques à meuler
Élimination des restes de colle sur les dalles en céramique	FWD	6-7	FWD	8-10
Élimination de colle sur les tapis	FWD	5-7	FWD	8-10
Retrait de peinture epoxy	FWD	5-10	FWD	8-10
Ciment endommagé par la pluie	FWD	7-10	FWD	8-10
Lissage de béton exposé	FWD	7-8	FWD	8-10
Polissage des irrégularités des dalles en terrazzo / pierre	FWD	5-7	FWD	8-10
Polissage du béton avec des outils à liant plastique	FWD	10	FWD	8-10
Racle TM PIRANHA TM	REW	3-5	REW	3-5
Procédure d'injection durant le processus TM HiPERFLOOR TM	FWD	8-10	FWD	3-5

ATTENTION ! Dans le tableau ci-dessus, sont listés ensemble pour indiquer les réglages dans la même direction (le réglage peut aussi être REV/REV). Les seules applications exigeant des réglages dans la même direction et une direction bien précise sont celles utilisant les racles PIRANHATM. Dans ce cas, le réglage doit être dans la direction REV/REV.

Entraînements à vitesse variable / convertisseurs de fréquence

Toutes les machines Husqvarna PG820 RC sont équipées de 2 entraînements à vitesse variable ou d'un convertisseur de fréquence. Cette unité est intégrée à la machine pour les raisons suivantes :

Fonctionnalité

- Modulation de la puissance d'entrée pour permettre d'augmenter/réduire les changements de vitesse et de direction.
- Régulation de l'alimentation en courant et de tension aux moteurs pour garantir que les moteurs tournent de manière optimale (ex. régulateur de couple).

Protection

- Surveillance de la puissance d'admission pour assurer la stabilité de la machine et permettre d'effectuer les applications.
- Contrôle du courant utilisé par les moteurs pour garantir que les moteurs tournent dans des limites de fonctionnement de toute sécurité (afin d'éliminer tout risque d'avarie du moteur).
- Surveillance de la charge sur la machine pour garantir qu'elle ne subit pas de surcharge et donc protection de la courroie, des paliers et des autres composants internes.
- Protection des moteurs contre une erreur d'alimentation en puissance (ex. deux phases).

Diagnostic

- Identification des pannes électriques de la machine et enregistrement des codes d'erreur.
- Comporte des menus de surveillance qui permettent de détecter les causes des éventuelles pannes électriques.

Les menus de surveillance permettent aussi à l'opérateur de déterminer la puissance de travail de la machine. S'il n'est pas essentiel que l'opérateur connaisse chaque élément des entraînements à vitesse variable ou des convertisseurs de fréquence, il doit impérativement se familiariser avec les codes d'erreur et certains des menus de surveillance.

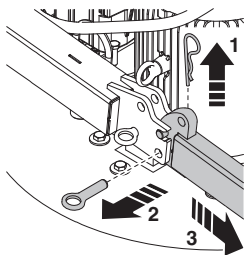
Transport et rangement

- En mode manuel ou sur les surfaces inclinées, il convient de manœuvrer la machine avec une extrême prudence. Même les pentes les plus faibles peuvent rendre le freinage manuel de la machine impossible.
- La machine ne doit pas être levée au niveau de la poignée, du moteur, du châssis ou d'autres éléments. Pour transporter la machine, il est conseillé de l'attacher solidement sur une palette/un plateau.
- La machine ne doit en aucun cas être levée sans l'assistance mécanique d'un palan ou d'un transpalette.
- N'utilisez pas de chariot élévateur à fourche sous la tête planétaire si la machine ne repose pas sur une palette ou sur un chariot. L'utilisation d'un tel chariot peut provoquer des dommages irréparables aux disques à meuler de la machine et aux autres composants internes.
- Sécurisez l'équipement lors du transport afin d'éviter tout dommage ou accident.
- Il convient de transporter la machine sous capot dans la mesure du possible afin de limiter l'exposition aux éléments naturels, en particulier à la pluie et à la neige.
- Pendant le transport, l'unité de meulage doit reposer sur le sol et toujours disposer des plaques d'outils installées pour protéger le mécanisme de verrouillage.
- Stockez l'équipement dans un endroit verrouillé afin de le maintenir hors de portée des enfants et de toute personne incompétente.
- La machine doit toujours être remise dans un endroit sec quand elle n'est pas utilisée.

Roue de support

Démontage/remontage de la roue de support

Retirez la goupille de blocage (1) et le boulon de blocage (2) de chaque côté. Tirez le cadre de la roue de support (3) du châssis de la machine.

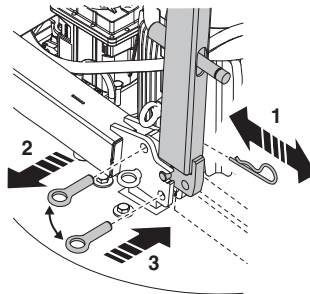


- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Soulevez la machine

Relevage/abaissement de la roue de support

- Commencez par retirer les goupilles de blocage (1) de chaque côté de la machine. Puis desserrez le boulon de blocage (2), et abaissez la roue de support. Reposez le boulon de blocage (3) et la goupille de blocage (1) pour fixer la roue de support en position abaissée.

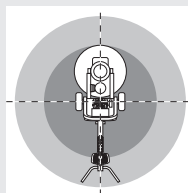


Transport

La batterie de la machine doit être utilisée uniquement pour commander la machine à distance entre le mode de transport et la zone de travail.



AVERTISSEMENT! Il convient de manœuvrer la meuleuse avec la plus grande prudence pour monter ou descendre une rampe (max. 13° d'inclinaison). Pour les rampes plus abruptes, veillez à toujours utiliser un treuil. Ne restez jamais dans la zone de risque de la machine.



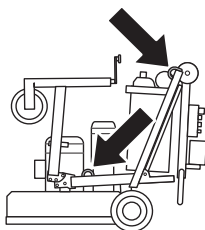
Évitez de déplacer la machine vers le haut ou de lui faire monter une rampe lorsque l'état de la batterie de la télécommande est faible car la machine risque de s'arrêter soudainement.

- Pour descendre une rampe, manœuvrez la machine lentement vers l'arrière.
- Pour monter une rampe, manœuvrez la machine lentement vers l'avant.
- Ne tournez jamais de plus de 45° sur une rampe.
- Lorsque vous soulevez la machine, vous risquez de blesser des personnes ou d'endommager la machine

COMMANDE

ou les environs. Définissez la zone de risque et vérifiez que personne ne s'y trouve lorsque vous soulevez la machine.

- Veillez à toujours utiliser les anneaux de levage pour lever la machine.



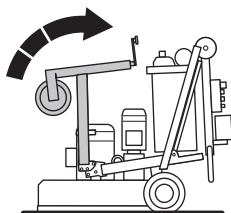
Transport de la machine sur un moyen de transport



REMARQUE ! L'unité de meulage doit reposer sur le sol et toujours disposer des plaques d'outils installées pour protéger ses dispositifs de verrouillage lors du transport.

N'utilisez pas la roue de support ni le châssis comme moyen d'ancrage.

- Soulevez la roue de support autant que possible, pour que l'unité de meulage repose sur la surface. La roue de support peut être rabattue vers le haut pour prendre moins de place. Fixez la machine pour éviter les mouvements incontrôlés.



Remisage

- Soulevez la roue de support autant que possible, pour que l'unité de meulage repose sur la surface. La roue de support peut être rabattue vers le haut pour prendre moins de place.
- Avant de remettre la machine pour une période prolongée, veiller à ce qu'elle soit bien nettoyée et que toutes les mesures d'entretien aient été effectuées. Pour de plus amples informations, veuillez consulter la section « Entretien et réparation ».

Stockage à long terme de la batterie

- Effectuez une charge d'entretien de la batterie de la machine tous les 6 mois en cas de stockage à long terme.
- La batterie de la télécommande doit être retirée en cas de stockage d'une durée supérieure à 6 mois.

DÉMARRAGE ET ARRÊT

Avant le démarrage



AVERTISSEMENT! Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

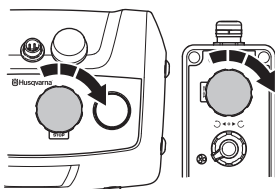
Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre "Équipement de protection personnelle".

Veiller à ce qu'aucune personne non autorisée ne se trouve dans la zone de travail pour éviter le risque de blessures graves.

Ne laissez jamais la machine sans surveillance lors du meulage.

ATTENTION ! Sur certaines surfaces et avec certaines configurations de diamants, la machine peut nécessiter un léger soulèvement avant de démarrer la rotation. Cela s'applique à la fois au démarrage en mode manuel et en mode à distance.

- Vérifiez que la machine est correctement montée et ne présente aucun dommage. Voir les instructions à la rubrique « Assemblage et réglages ».
- Effectuez un entretien quotidien. Voir les instructions au chapitre « Entretien ».
- Assurez-vous que les boutons d'arrêt d'urgence situés sur le panneau de commande principal et sur le panneau de commande ne sont pas enfoncés en les faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre.



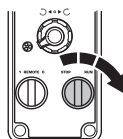
- Abaissez l'unité de meulage avec la roue de support pour qu'elle repose sur la surface. Rabattez la roue de support vers le haut ou retirez-la.

Démarrage (en mode manuel)



REMARQUE ! La machine doit rester en mouvement durant toute la durée pendant laquelle l'unité de meulage est en marche.

- Assurez-vous que les goupilles de blocage sont sorties des deux roues de sorte qu'elles soient désengagées pour pouvoir manœuvrer la machine en mode manuel. Une légère pression vers le bas doit être appliquée sur la poignée lors du démarrage en mode manuel pour libérer la surface de friction des outils diamantés.
- Assurez-vous que la commande STOP/RUN située sur le panneau de commande est positionnée sur ARRÊT.
- Placez l'interrupteur principal en position « 1 » pour démarrer la machine.
- Tournez l'interrupteur du panneau de commande sur « 0 » pour activer le mode manuel.
- Mettez la machine en marche à l'aide de l'interrupteur STOP/RUN sur le panneau de commande. La machine doit démarrer en douceur et accélérer à la vitesse souhaitée en 5 secondes. Au cours du démarrage, un délai d'environ 2 secondes du petit moteur constitue une erreur.



Arrêt (mode manuel)

- Placez le bouton marche/arrêt du panneau de commande sur « STOP ». Maintenez la machine en mouvement jusqu'à ce que l'unité de meulage s'arrête.

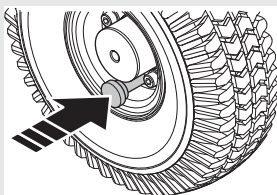


DÉMARRAGE ET ARRÊT

Démarrage (mode à distance)



REMARQUE ! Assurez-vous que les goupilles de blocage des deux roues sont enfoncées de sorte que les roues soient engagées pour manœuvrer à distance.

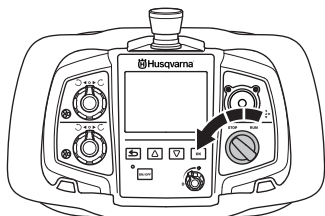


- Assurez-vous que le bouton d'arrêt de la machine situé sur la télécommande n'est pas enfoncé en le faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Assurez-vous que la commande STOP/RUN de la télécommande est positionnée sur STOP.
- Placez l'interrupteur principal en position « 1 » pour démarrer la machine. Positionnez l'interrupteur du panneau de commande sur « 0 » pour activer le mode à distance. Démarrez l'unité de meulage en positionnant l'interrupteur STOP/RUN de la télécommande sur RUN. L'unité de meulage démarre doucement, puis accélère jusqu'à atteindre la vitesse spécifiée en 5 secondes. Au cours du démarrage, un délai d'environ 2 secondes du petit moteur constitue une erreur.
- Lors du démarrage sur des surfaces abrasives, il peut être nécessaire d'appliquer une légère pression vers l'avant sur le levier de commande pour libérer la surface de friction des outils diamantés.

ATTENTION ! Ne laissez jamais la machine sans surveillance lors du meulage.

Stop (mode à distance)

- Positionnez l'interrupteur STOP/RUN sur STOP. Maintenez la machine en mouvement avec le levier de commande jusqu'à ce que l'unité de meulage s'arrête.



ENTRETIEN ET RÉPARATION

Généralités



AVERTISSEMENT! L'utilisateur ne peut effectuer que les travaux d'entretien et de révision décrits dans ce manuel d'utilisation. Les mesures plus importantes doivent être effectuées dans un atelier d'entretien agréé.

La machine doit être éteinte avec le câble électrique débranché de la prise.

Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre "Équipement de protection personnelle".

La durée de vie de la machine risque d'être écourtée et le risque d'accidents accru si la maintenance de la machine n'est pas effectuée correctement et si les mesures d'entretien et/ou de réparation ne sont pas effectuées de manière professionnelle. Pour obtenir de plus amples informations, contacter l'atelier de réparation le plus proche.

Faites régulièrement contrôler la machine par votre revendeur Husqvarna afin qu'il procède aux installations et réparations adéquates.

Schéma d'entretien

	Entretien quotidien	Entretien hebdomadaire	Tous les 6 mois	Après 12-36 mois
Nettoyage	Nettoyage extérieur		Composants internes de la machine	
Contrôle fonctionnel	Inspection générale	Système d'entraînement planétaire		
	Disques à meuler			
	Interrupteur			
	Bouton stop/run			
	Arrêt d'urgence			
	Carter de protection			
Service				Système d'entraînement pour disques à meuler

Nettoyage

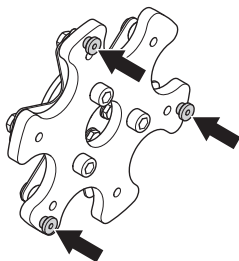


AVERTISSEMENT! Ne pas nettoyer la machine avec de l'eau pulvérisée ou un produit similaire.

Contrôle fonctionnel

Inspection générale

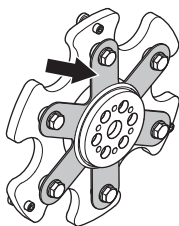
- Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état.
- S'assurer que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés.
- Vérifiez que les verrous des têtes sont serrés. Serrez les verrous et repasser un peu de liquide de verrouillage si nécessaire (par ex. Loctite 680).



Disques à meuler

L'utilisation de la machine provoque l'usure du ressort en acier, et les « pattes » du ressort risquent alors de se rompre. Cet état entraîne l'apparition de vibrations et de mouvements incontrôlés des disques à meuler lorsque la machine fonctionne.

Il est de ce fait recommandé de vérifier régulièrement l'état des pattes du ressort en acier. La durée de vie estimée des disques à meuler varie de 6 à 12 mois selon l'utilisation de la machine.



Les ressorts en acier sont disponibles comme pièces de rechange et peuvent être remplacés sans avoir à éliminer l'ensemble du disque à meuler.

Les têtes en acier à ressorts peuvent être rendues moins flexibles en ajoutant un second ressort en acier à ressorts.

Système d'entraînement planétaire

Le système d'entraînement planétaire se compose du pignon (qui entraîne le plateau) et du plateau. Ce système est un système à sec (c.-à-d. qu'aucune lubrification n'est nécessaire entre la roue de l'entraînement planétaire et la bague). Il permet à la poussière entrant en contact avec la bague d'être évacuée.

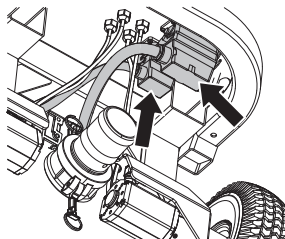
ATTENTION ! La lubrification de ce système provoque une accumulation de poussière dans la bague de chaîne et réduit considérablement la durée de vie de la bague et de la roue de l'entraînement planétaire.

Bien que la bague de la chaîne et la roue de l'entraînement planétaire soient situées sous le capot de la machine, elles risquent néanmoins d'être exposées à la poussière et aux débris créés par le surfaçage.

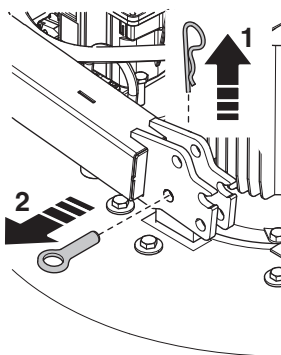
Pour réduire les risques de pénétration des polluants, un joint planétaire a été monté pour empêcher la poussière et les autres particules d'entrer en contact avec le mécanisme d'entraînement planétaire.

Contrôle du joint d'étanchéité planétaire

- Débranchez le câble électrique du moteur planétaire et du moteur de meulage.

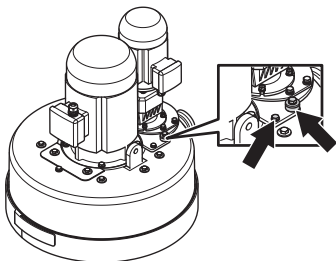


- Démontez la roue de support. Pour de plus amples informations, veuillez consulter la section « Roue de support ».
- Tirez la goupille de blocage (1) et le boulon de blocage (2) qui maintiennent le châssis sur l'unité de meulage.

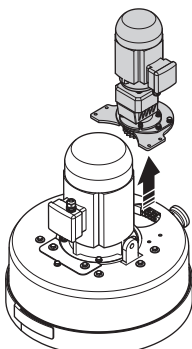


ENTRETIEN ET RÉPARATION

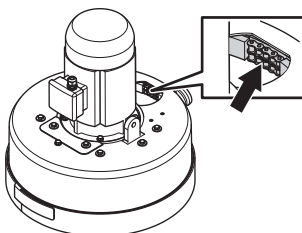
- Retirez les boulons.



- Soulevez le moteur / l'unité d'engrenage.



- Inspectez pour détecter toute accumulation de poussière. Si le joint planétaire assure l'étanchéité souhaitée, une quantité minimale de poussière doit être présente sous le capot de la machine. Si l'accumulation est de 5-6 mm (1/4 de pouce), il est temps de retirer le capot de la machine et de contrôler l'état du joint planétaire.



- Retirez les boulons.

ATTENTION ! Avant de retirer la plaque de protection du tendeur de courroie, vérifiez que la plaque et la zone autour de la plaque sont propres. Empêchez les débris de pénétrer dans la machine.

- Retirez le capot de la machine pour révéler la bague de chaîne et le joint planétaire.
- Si le joint planétaire est usé ou doit être remplacé, contactez votre distributeur Husqvarna Construction Products pour obtenir un kit de remplacement du joint planétaire.

Service



REMARQUE ! Toutes les réparations doivent être effectuées par des réparateurs agréés. Ceci permet d'éviter que les opérateurs ne soient exposés à des risques importants.

Système d'entraînement pour disques à meuler

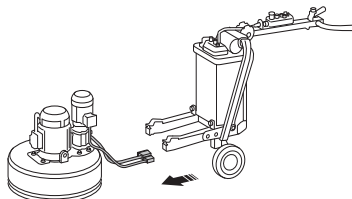
Étant donné que les disques à meuler sont entraînés par le gros moteur via une courroie interne protégée, le système d'entraînement ne nécessite aucun entretien sauf en cas de grosse révision (courroie et remplacement du palier). Cette révision doit normalement être effectuée après 12-36 mois d'utilisation.

Il est à noter que certaines surfaces sont plus exigeantes que d'autres. Cet aspect a une incidence sur la durée de fonctionnement avant qu'un entretien interne ne soit nécessaire. Faire examiner l'appareil par un atelier de réparation agréé.

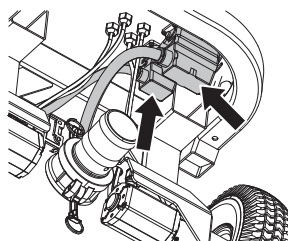
Amarrage du châssis avec tête de meulage

PG 820 RC

- Placez les câbles du moteur derrière la tête de meulage et amarrez le châssis.



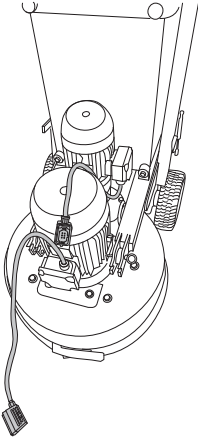
- Connectez les câbles d'alimentation.



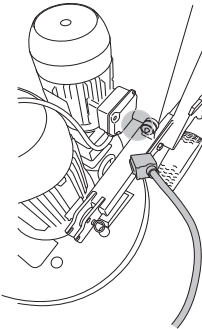
ENTRETIEN ET RÉPARATION

PG 680 RC

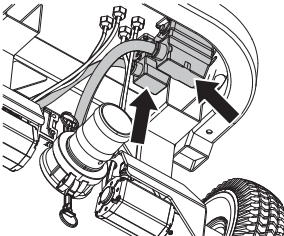
- Placez les câbles d'alimentation à l'avant de la tête de meulage et amarrez le châssis.



- Faites passer les câbles d'alimentation à travers la fente entre la tête de meulage et le châssis.



- Connectez les câbles d'alimentation.



RECHERCHE DE PANNES

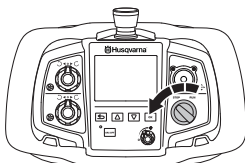
Messages d'erreur , télécommande

Lorsque la machine s'arrête et affiche un message d'erreur accompagné d'un code d'erreur, cela signifie qu'une erreur plus complexe s'est produite. Si la machine indique des messages d'erreur applicables aux moteurs de traction ou à la batterie, et que la machine ne peut être actionnée qu'en mode manuel, contactez le service après-vente ! Pour plus d'informations concernant les codes d'erreur, veuillez consulter le tableau suivant.

- Les erreurs doivent être corrigées avant qu'un message d'erreur n'apparaisse accompagné par « OK » pour que le travail puisse se poursuivre



- Une fois que le problème a été résolu et que le travail a repris, assurez-vous que le bouton STOP/RUN de la télécommande est positionné sur STOP (en la faisant pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).



Code d'erreur	Message à l'écran	Origine
0x010240	Erreur batterie machine, contacter le service après-vente !	Batterie mal connectée
0x010115	Surcharge traction, vérifiez que la machine n'est pas bloquée !	Moteurs de traction surchargés
0x010140	Erreur moteur traction, contactez le service après-vente si le problème persiste !	Valeur non valide des signaux des capteurs à effet hall du moteur de traction
0x01070F	Température trop élevée dans la machine !	La température de la machine est élevée, la machine s'arrête.
0x01070E	Température trop basse dans la machine !	La température de la machine est trop basse, la machine s'arrête.
0x01071F	Erreur interne, contactez le service après-vente !	Impossible de lire la mémoire Flash/Fram
0x010740	Erreur interne, contactez le service après-vente !	Erreur de communication du VFD
0x010300	Erreur d'entraînement du disque à meuler, si l'erreur persiste, contactez le service après-vente !	Erreur générale
0x010341	Surcharge moteur, contactez le service après-vente si le problème persiste !	Courant du moteur trop élevé
0x010342	Erreur d'entraînement du disque à meuler, si l'erreur persiste, contactez le service après-vente !	Tension de circuit intermédiaire trop élevée
0x010343	Erreur interne, contactez le service après-vente !	La somme des courants de phase du moteur n'est pas nulle.
0x010348	Erreur d'entraînement du disque à meuler, si l'erreur persiste, contactez le service après-vente !	Erreur interne du variateur de vitesse électrique
0x010349	Tension d'entrée trop faible !	Tension de circuit intermédiaire trop faible
		Perturbations au niveau de la communication radio entre la commande à distance et la machine.
0x01034B	Erreur d'entraînement du disque à meuler, contactez le service après-vente !	Une phase au moins sans courant
0x01034D	Température trop basse dans la machine !	Température trop faible du variateur de vitesse électrique
0x01034E	Température trop élevée dans la machine !	Température trop élevée du variateur de vitesse électrique
0x010350	Surcharge moteur, contactez le service après-vente si le problème persiste !	Température du moteur trop élevée
0x010356	Erreur d'entraînement du disque à meuler, si l'erreur persiste, contactez le service après-vente !	Erreur interne du variateur de vitesse électrique
0x010359	Erreur d'entraînement du disque à meuler, si l'erreur persiste, contactez le service après-vente !	

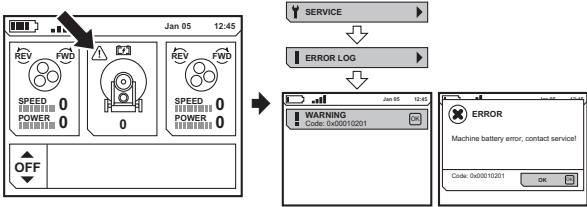
RECHERCHE DE PANNES

Code d'erreur	Message à l'écran	Origine
0x010362	Erreur d'entraînement du disque à meuler, si l'erreur persiste, contactez le service après-vente !	Erreur interne du variateur de vitesse électrique
0x010363		
0x010367		
0x010368		
0x010369		Température trop élevée du variateur de vitesse électrique
0x01036C		Erreur interne du variateur de vitesse électrique
0x01036D		
0x010374		Erreur de communication du VFD
0x010375		Erreur interne du variateur de vitesse électrique
0x010376		
0x010400	Erreur entraînement tête planétaire, contactez le service après-vente si le problème persiste !	Erreur générale
0x010441	Surcharge moteur, contactez le service après-vente si le problème persiste !	Courant du moteur trop élevé
0x010442	Erreur entraînement tête planétaire, contactez le service après-vente si le problème persiste !	Tension de circuit intermédiaire trop élevée
0x010443	Erreur interne, contactez le service après-vente !	La somme des courants de phase du moteur n'est pas nulle.
0x010448	Erreur entraînement tête planétaire, contactez le service après-vente si le problème persiste !	Erreur interne du variateur de vitesse électrique
0x010449	Tension d'entrée trop faible !	Tension de circuit intermédiaire trop faible
0x01044B	Erreur d'entraînement de la tête planétaire, contactez le service après-vente !	Une phase au moins sans courant
0x01044D	Température trop basse dans la machine !	Température trop faible du variateur de vitesse électrique
0x01044E	Température trop élevée dans la machine !	Température trop élevée du variateur de vitesse électrique
0x010450	Surcharge moteur, contactez le service après-vente si le problème persiste !	Température du moteur trop élevée
0x010456	Erreur entraînement tête planétaire, contactez le service après-vente si le problème persiste !	Erreur interne du variateur de vitesse électrique
0x010459		
0x010462		
0x010463		
0x010467		
0x010468		
0x010469		Température trop élevée du variateur de vitesse électrique
0x01046C		Erreur interne du variateur de vitesse électrique
0x01046D		
0x010474		Erreur de communication du VFD
0x010475		Erreur interne du variateur de vitesse électrique
0x010476		
0x020424	Mise à jour logiciel requise pour machine ou télécommande, contactez le service après-vente !	Communication impossible avec le dispositif à distance
0x02000F	Température trop élevée dans la télécommande !	Température élevée dans la télécommande.
0x02041F	Erreur interne dans la télécommande, contactez le service après-vente !	Impossible de lire la mémoire Flash/Fram
0x020441	L'horloge s'est arrêtée, veuillez rectifier si nécessaire.	Perte de connexion avec l'horloge temps réel

RECHERCHE DE PANNES

Messages d'avertissement , télécommande

- La machine a détecté une erreur. Veuillez consulter le « ERROR LOG » (JOURNAL D'ERREURS) pour voir les erreurs détectées sur la machine ainsi que des mesures à prendre.



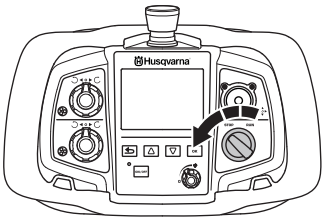
Code d'erreur	Message à l'écran	Cause
0x010201	Erreur batterie machine, contacter le service après-vente !	La batterie ne fonctionne pas
0x010202		Court-circuit de la charge de la batterie
0x010228		Durée limite de charge de la batterie atteinte
0x01020B	Niveau de batterie faible !	Niveau de batterie faible
0x01020F	Température trop élevée dans la machine !	Température de la machine élevée, charge de la batterie désactivée
0x01020E	Température trop basse dans la machine !	Température de la machine basse, charge de la batterie désactivée
0x010108	Surcharge traction, vérifiez que la machine n'est pas bloquée !	Moteurs de traction surchargés
0x010540	Erreur radio, contactez le service après-vente si le problème persiste !	Pas de connexion avec la radio
0x01070D	La mesure de la température ne fonctionne pas, contactez le service après-vente !	Impossible de déterminer la température de la machine. La charge de la batterie est désactivée
0x020202	La batterie de la télécommande doit être remplacée !	Court-circuit de la charge de la batterie
0x020228		Durée limite de charge de la batterie atteinte
0x020540	Erreur interne dans la télécommande, contactez le service après-vente !	Pas de connexion avec la radio
0x02000E	Température trop basse dans la télécommande !	Température basse dans la télécommande.

Incidents pendant le meulage

Perturbations de la communication radio

Si l'affichage revient à l'un des écrans d'accueil en raison de perturbations de la communication radio entre la télécommande et la meuleuse, il est possible de passer sur un autre canal radio. Pour de plus amples informations, veuillez consulter la rubrique « Présentation du système de menus », dans la section CANAL RADIO.

- Assurez-vous que le bouton STOP/RUN de la télécommande est positionné sur STOP (en le faisant pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).



RECHERCHE DE PANNES

Recherche de pannes et d'erreurs

Le tableau suivant énumère certains problèmes pouvant être rencontrés lors de l'utilisation des meuleuses PG, ainsi qu'une liste de solutions potentielles.

Problème	Cause possible	Proposition de solution
LA MACHINE DE SURFAÇAGE EST DIFFICILE À TENIR	Pas assez de diamants sous la machine (en cas d'élimination de colle épaisse sur des sols doux, la charge sur la machine et l'opérateur augmente considérablement s'il y a trop peu de diamants sous la machine). Généralement, les gros moteurs utilisent plus de courant.	Augmentez le nombre de diamants sous la machine pour réduire la charge sur la machine et l'opérateur.
	Grand moteur ne fonctionnant pas (ceci peut être dû à une panne du moteur, du câblage sur le moteur ou du grand entraînement à vitesse variable ou convertisseur de fréquence).	Contrôlez que le grand moteur est branché. Contrôlez qu'il n'y a pas de panne du grand entraînement à vitesse variable ou convertisseur de fréquence. Vérifiez que le grand entraînement à vitesse variable ou convertisseur de fréquence est activé. Vérifiez que le grand entraînement à vitesse variable ou convertisseur de fréquence fonctionne correctement (débranchez les deux moteurs, réglez l'affichage du clavier sur Output Frequency, mettez en marche la machine (RUN), regardez si la valeur sur l'écran quitte le zéro et commence à augmenter). Si la valeur reste sur zéro, le grand entraînement à vitesse variable ou convertisseur de fréquence ne reçoit pas de commande de mise en marche du panneau de commande. La machine doit être vérifiée par un électricien ou par Husqvarna Construction Products.
	La courroie d'entraînement glisse.	Retirez la plaque de protection du tendeur de courroie au fond de la machine et vérifiez qu'il n'y a pas d'eau et de poussière à l'intérieur de la machine pouvant causer un glissement de la courroie sur les poulies d'entraînement.
	La courroie est cassée (peut être vérifiée en tournant l'un des disques de la meuleuse à la main. Si l'ensemble des disques à meuler tournent ensemble, cela signifie que la courroie est en parfait état. Si un disque à meuler pivote librement, cela indique que la courroie est cassée).	Remplacez la courroie d'entraînement interne de la tondeuse.
	Seule 1 phase se lance, la machine ne tombe pas en panne et utilise <1 Amp du courant du moteur, le ventilateur tourne au ralenti.	Contrôlez l'alimentation électrique.
	Cette opération ou cette utilisation de la machine nécessite une trop grande capacité.	Pour certaines opérations, même lorsque le nombre et le type de diamants choisis sont corrects, il peut s'avérer nécessaire de ralentir la vitesse des moteurs et la vitesse en marche avant de la machine au sol.

RECHERCHE DE PANNES

Problème	Cause possible	Proposition de solution
LA MACHINE SEMBLE MONTER EN RÉGIME	Le petit moteur de l'entraînement planétaire n'est pas connecté.	Contrôlez que le petit moteur de l'entraînement planétaire est connecté.
	Le moteur de petite puissance ne fonctionne pas (cela peut être dû à un défaut du moteur, du câblage auquel est relié le moteur, ou du petit variateur de vitesse ou du convertisseur de fréquence).	Contrôlez que le petit moteur est branché. Contrôlez qu'il n'y a pas de panne du petit entraînement à vitesse variable ou convertisseur de fréquence. Vérifiez que le petit entraînement à vitesse variable et convertisseur de fréquence est activé. Vérifiez que le petit entraînement à vitesse variable ou convertisseur de fréquence fonctionne correctement (débranchez les deux moteurs, réglez l'affichage du clavier sur Output Frequency, mettez en marche la machine (RUN), regardez si la valeur sur l'écran quitte le zéro et commence à augmenter). Si la valeur reste sur zéro, le petit entraînement à vitesse variable ou convertisseur de fréquence ne reçoit pas de commande de mise en marche du panneau de commande. La machine doit être vérifiée par un électricien ou par Husqvarna Construction Products.
	Le moteur de grande puissance ne fonctionne pas. Cela peut être dû à un défaut du moteur, du câblage auquel est relié le moteur ou du grand variateur de vitesse.	Vérifiez que ni le petit, ni le grand variateur de vitesse n'est défectueux. Si nécessaire, réinitialisez les paramètres à l'aide du panneau de commande situé sur le guidon.
	Surface trop épaisse ou configuration des diamants incorrecte	Relevez la machine en vous penchant sur le guidon lors du démarrage.
LA MEULEUSE FAIT APPARAÎTRE DES RAYURES IRRÉGULIÈRES.	Il est possible que les diamants soient mal montés ou montés à des hauteurs différentes sur les disques à meuler. Les outils diamantés ont pu être mélangés.	Vérifiez que tous les diamants sont montés correctement et qu'ils ont tous la même taille. Vérifiez que les grains abrasifs et le liant sont les mêmes pour tous les segments. En cas de segments en diamants irréguliers, espacez uniformément les diamants irréguliers et faites fonctionner la machine sur une surface abrasive jusqu'à ce que tous les segments soient de la même taille.
	Il se peut que les vis soient desserrées ou qu'il en manque.	Contrôlez la présence et le serrage de toutes les vis.
	Les outils en résine ont pu être mélangés ou pollués par des contaminants.	Assurez-vous que les grains abrasifs et le liant soient les mêmes pour toutes les résines, et qu'elles ne contiennent aucun contaminant. Pour nettoyer les résines, passez-les sur une surface légèrement abrasive.
	Les disques à meuler peuvent être usés ou endommagés.	Vérifiez que les disques ne sont pas cassés et qu'ils n'effectuent pas de mouvements excessifs.
LA MACHINE FAIT DES BONDS	Les disques à meuler peuvent être usés ou endommagés.	Vérifiez l'absence de pièces endommagées sur les disques à meuler et de mouvements excessifs.
	Il est possible que les diamants soient mal montés ou que les disques à meuler présentent des diamants montés à des hauteurs différentes.	Vérifiez que tous les diamants sont installés correctement et qu'ils sont de la même hauteur.
	Les verrouillages des têtes sont peut-être ouverts ou absents.	Vérifiez que tous les verrouillages des têtes sont en place et bien serrés.
	Le moteur de petite puissance ne fonctionne pas (cela peut être dû à un défaut du moteur, du câblage auquel est relié le moteur ou du petit variateur de vitesse).	Vérifiez que le petit variateur de vitesse soit actionné. Vérifiez que le petit variateur de vitesse ne soit pas défectueux. Si nécessaire, réinitialisez à l'aide du panneau de commande situé près du guidon. Vérifiez que le petit variateur de vitesse fonctionne correctement (débranchez les deux moteurs, affichez la fréquence de sortie sur l'écran à l'aide du clavier, mettez la machine sur RUN, voyez si le compte n'est pas bloqué sur zéro et si les chiffres changent. Si le compte reste sur zéro, cela signifie que le petit variateur de vitesse ne reçoit pas d'ordre de mise en marche de l'interrupteur situé sur le panneau de commande.) La machine doit être examinée par un électricien ou par un atelier spécialisé Husqvarna.

RECHERCHE DE PANNES

Tableau de dépannage, convertisseur de fréquence

Problème/code d'erreur	Cause possible	Proposition de solution
La machine ne s'allume pas.	Le câble d'alimentation ne fournit pas de courant.	Vérifiez que le courant n'est pas coupé.
	Le bouton EMERGENCY STOP est actionné.	Tournez le bouton Emergency Stop, puis relâchez-le.
	Le disjoncteur de sécurité est ouvert dans le coffret électrique.	Fermez le coupe-circuit pour compléter le circuit.
	Problème au niveau du contacteur à l'arrière de l'interrupteur	Vérifiez que les câbles sont connectés et en bon état à l'arrière du bouton POWER, conformément au schéma du modèle de machine. Vérifiez que le contacteur se lance lorsque vous appuyez sur le bouton POWER.
Quand la machine est mise sur RUN, les écrans d'affichage (V1.1) se lançant sur les variateurs de vitesse restent figés sur 0,00 Hz.	Problème de connexion entre les câbles et le bouton STOP/RUN ou entre le contacteur et l'arrière du bouton STOP/RUN.	Vérifiez que les câbles du bouton STOP/RUN à l'intérieur du panneau de commande sont connectés et en bon état, et qu'ils s'engagent et se désengagent lorsque vous actionnez le bouton.
Quand la machine est mise sur RUN, seul l'un des écrans d'affichage (V1.1) se lançant sur les variateurs de vitesse reste figé sur 0,00 Hz.	Problème de connexion électrique entre le bouton STOP/RUN et l'un des boutons FWD/REV	Vérifiez que les câbles reliant le bouton STOP/RUN aux boutons FWD/REV sont connectés et en bon état, conformément au schéma du modèle de machine
	Problème de branchement électrique entre le bouton FWD/REV et le convertisseur de fréquence ou au niveau du contacteur et l'arrière du bouton FWD/REV	Vérifiez que les câbles reliant les boutons FWD/REV au convertisseur de fréquence sont en bon état et correctement branchés, conformément au schéma du modèle de machine. Vérifiez que le contacteur s'engage et se désengage entièrement lorsque vous actionnez le bouton.
Lors de l'affichage de la référence fréquence (V1.1.2), l'écran d'affichage sur le grand variateur de vitesse ne monte pas jusqu'à 80 Hz.	Problème au niveau du potentiomètre de vitesse de la tête sur le panneau de commande situé près du guidon	Contrôlez les câbles pénétrant à l'intérieur du potentiomètre, conformément au schéma du modèle de machine. Remplacez le potentiomètre si nécessaire.
	Problème au niveau des communications entre les câbles pénétrant à l'intérieur du variateur de vitesse	Contrôlez les éventuels dommages sur le câble du panneau de commande et sur celui pénétrant à l'intérieur des terminaux des variateurs de vitesse.
	Problème de saisie des données et de programmation du variateur de vitesse	Reprogrammation requise. La machine doit être examinée par un atelier spécialisé Husqvarna.
Lors de l'affichage de la référence fréquence (V1.1.2), l'écran d'affichage sur le petit variateur de vitesse ne monte pas jusqu'à 120 Hz.	Problème au niveau du potentiomètre de vitesse du disque sur le panneau de commande situé près du guidon	Contrôlez les câbles pénétrant à l'intérieur du potentiomètre, conformément au schéma du modèle de machine. Remplacez le potentiomètre si nécessaire.
	Problème au niveau des communications entre les câbles pénétrant à l'intérieur du variateur de vitesse	Contrôlez les éventuels dommages sur le câble du panneau de commande et sur celui pénétrant à l'intérieur des terminaux des variateurs de vitesse.
	Problème de saisie des données et de programmation du variateur de vitesse	Reprogrammation requise. La machine doit être examinée par un atelier spécialisé Husqvarna.

RECHERCHE DE PANNES

Problème/code d'erreur	Cause possible	Proposition de solution
Lors de l'affichage de la référence fréquence (V1.1.2), l'écran d'affichage sur le variateur de vitesse ne monte pas jusqu'à 100 Hz.	Problème au niveau du potentiomètre de vitesse du disque sur le panneau de commande situé près du guidon	Contrôlez les câbles pénétrant à l'intérieur du potentiomètre, conformément au schéma du modèle de machine. Remplacez le potentiomètre si nécessaire.
	Problème au niveau des communications entre les câbles pénétrant à l'intérieur du variateur de vitesse	Contrôlez les éventuels dommages sur le câble du panneau de commande et sur celui pénétrant à l'intérieur des terminaux des variateurs de vitesse.
	Problème de saisie des données et de programmation du variateur de vitesse	Reprogrammation requise. La machine doit être examinée par un atelier spécialisé Husqvarna.
La tension du courant continu (écran V1.18) est inférieure à 550 +/- 5 V lorsque la machine est en veille.	Alimentation électrique insuffisante du variateur de vitesse	Contrôlez la tension et les phases de la machine au premier point de puissance de sortie de la meuleuse.
La tension du courant continu (écran V1.18) est inférieure à 500 +/- 5 V lorsque la machine est en marche.	Alimentation électrique insuffisante du variateur de vitesse	Contrôlez la tension et les phases de la machine au premier point de puissance de sortie de la meuleuse, ainsi que les connections câblées au niveau du contacteur et de la sortie des variateurs.
Un témoin rouge s'est allumé sur le panneau de commande lors d'une opération.	Des codes d'erreur apparaissent sur l'écran d'affichage à l'intérieur du coffret électrique.	Contrôlez le code d'erreur sur l'écran d'affichage et prenez les mesures qui s'imposent.
F1.1 sur l'écran d'affichage – surintensité	Le moteur a trop tourné et a prélevé un surplus de courant	Vérifiez que du courant est prélevé lorsque la machine est en marche. Réduisez le régime de façon à ce que le prélèvement de courant retombe à un niveau convenable, conformément au manuel de diagnostic électrique.
	Court-circuit entre les phases au niveau de la sortie des variateurs	Contrôlez le câblage au niveau des prises auxquelles sont reliés les câbles moteur ou à l'intérieur des boîtiers de connexion des moteurs.
	Phase d'entrée L1 absente du contacteur	Contrôlez le câblage entrant au niveau des prises d'alimentation et du contacteur.
	Panne du moteur interne (rare)	Faites vérifier le moteur. Remplacez-le si nécessaire.
F1.3 sur l'écran d'affichage – défaut à la terre	Court-circuit entre les phases au niveau de la sortie des variateurs	Vérifiez que les câbles de terre ne sont pas desserrés au niveau des prises auxquelles sont reliés les câbles moteur ainsi qu'à l'intérieur des terminaux des moteurs.
	Panne de moteur (rare)	Faites vérifier le moteur. Remplacez-le si nécessaire.
F1.9 sur l'écran d'affichage – sous tension	Tension insuffisante au niveau de la machine	Contrôlez l'alimentation et vérifiez que la tension est correcte. Contrôlez l'alimentation au niveau de la prise murale.
	L'alimentation des variateurs de vitesse a été coupée	Reconnectez la meuleuse à l'alimentation. Contrôlez le circuit intermédiaire (DC-link) (écran V.1.18) en mode veille (550 +/- 5) et en mode marche (500 +/- 5)
F1.11 sur l'écran d'affichage – contrôle de la phase de sortie	Court-circuit entre les phases au niveau de la sortie des variateurs. Absence de courant dans l'une des phases d'alimentation au niveau du moteur.	Contrôlez le câblage au niveau des prises auxquelles sont reliés les câbles moteur ainsi qu'à l'intérieur des terminaux des moteurs.

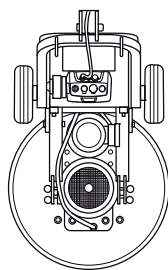
RECHERCHE DE PANNES

Problème/code d'erreur	Cause possible	Proposition de solution
F1.14 sur l'écran d'affichage – surchauffe de l'appareil	Les variateurs de vitesse sont en surchauffe en raison de la température élevée au sein de l'environnement de travail ou en raison d'une panne du capteur de température.	Ouvrez la porte du coffret électrique pour favoriser la ventilation. Si nécessaire, faites tester les variateurs de vitesse par un atelier spécialisé Husqvarna.
F1.15 sur l'écran d'affichage – calage du moteur	La protection anti-calage du moteur s'est déclenchée : le moteur tourne trop et prélève un surplus de courant	Vérifiez que du courant est prélevé lorsque la machine est en marche. Réduisez le régime des moteurs via les potentiomètres situés sur le panneau de commande près du guidon, de façon à ce que le prélèvement de courant retombe à un niveau de travail convenable, conformément aux indications de contrôle de la fréquence de sortie des menus.
	Rigidité mécanique entre les disques à meuler, sous la tête planétaire.	Inclinez la machine vers l'arrière et cherchez d'éventuels corps étrangers au niveau des disques à meuler. Faites tourner les disques à meuler à la main afin d'identifier un éventuel blocage. Vérifiez que les trois disques à meuler tournent ensemble. Si l'un des disques à meuler tourne seul, cela signifie que le blocage interne est dû à une courroie cassée. Contactez l'atelier spécialisé Husqvarna.
	Blocage mécanique au niveau du système d'entraînement planétaire	Inclinez la machine vers l'arrière et faites tourner la tête planétaire à la main afin d'identifier un éventuel blocage. Bien que difficile, cette opération n'est pas impossible. Retirez le capot et nettoyez tous les débris.
F1.16 sur l'écran d'affichage – surchauffe du moteur	Le moteur a trop tourné et a prélevé un surplus de courant	Vérifiez que du courant est prélevé lorsque la machine est en marche. Réduisez le régime des moteurs via les potentiomètres situés sur le panneau de commande près du guidon, de façon à ce que le prélèvement de courant retombe à un niveau de travail convenable, conformément aux indications de contrôle de la fréquence de sortie des menus.

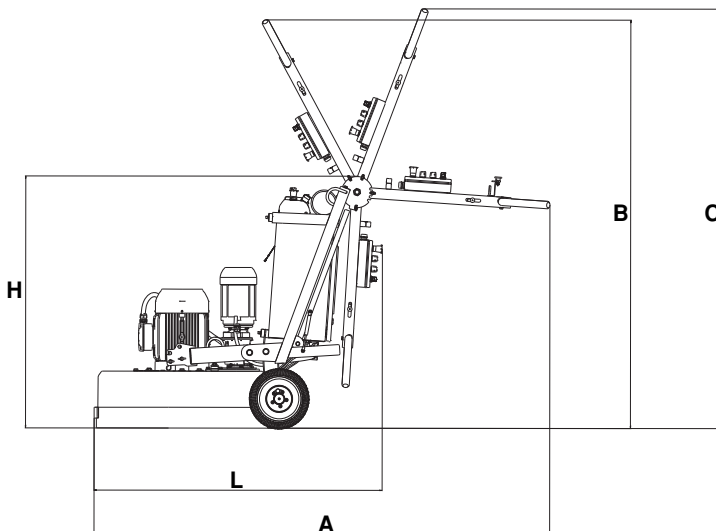
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques

	PG 820 RC EU/AU	PG 820 RC US	PG 680 RC EU/AU	PG 680 RC US
Puissance du moteur, kW/hp	13/17,5	13/17,5	13/17,5	13/17,5
Courant nominal, A	28	23	28	23
Tension nominale, V	380-440	400-480	380-440	400-480
Phases	3 phases	3 phases	3 phases	3 phases
Largeur de surfaçage, mm/pouces	820/32	820/32	680/27,5	680/27,5
Disque de surfaçage, mm/pouces	3x270/3x10,5	3x270/3x10,5	3x230/3x9	3x230/3x9
Pression de surfaçage totale, kg/lbs (avec roue de support)	301/664 (330/728)	301/664 (330/728)	275/606 (308/679)	275/606 (308/679)
Pression de surfaçage par disque, kg/lbs (avec roue de support)	92/202 (110/243)	92/202 (110/243)	100/221 (103/227)	100/221 (103/227)
Puissance par disque de surfaçage, kW/hp	4,3/5,81	4,3/5,81	4,3/5,81	4,3/5,81
Vitesse du disque de surfaçage, tr/min	250-1100	250-1100	300-1200	300-1200
Vitesse de la tête planétaire, tr/min	7,5-50	7,5-50	10-60	10-60
Sens de rotation	Sens de rotation indépendants AV/AR pour les disques à meuler et la tête planétaire.			
Poids, kg/lbs	533/1175	533/1175	500/1102	500/1102
Dimensions, L x W x H, mm/po (poignée repliée vers le bas)	1406x838x1215 / 55x33x48	1406x838x1215 / 55x33x48	1271x698x1215 / 50x27.5x48	1271x698x1215 / 50x27.5x48
Dimensions, A,B,C, mm/po (poignée dépliée)	2223, 1969, 2022 / 87.5, 77.5, 79.5	2223, 1969, 2022 / 87.5, 77.5, 79.5	2102, 1969, 2022 / 83, 77.5, 79.5	2102, 1969, 2022 / 83, 77.5, 79.5



W



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Émissions sonores (voir remarque 1)				
Niveau de puissance sonore mesuré Lw (dB(A))	101	101	101	101
Niveaux sonores (voir remarque 2)				
Niveau de pression acoustique au niveau des oreilles de l'utilisateur, Lp (dB(A))	82	82	82	82
Niveaux de vibrations (voir remarque 3)				
Poignée droite, m/s ²	1,4	1,4	1,4	1,4
Poignée gauche, m/s ²	1,4	1,4	1,4	1,4

Remarque 1 : Émissions sonores dans l'environnement mesurées en tant que puissance acoustique conformément à la norme EN 60335-2-72. Mesure d'incertitude attendue : 2,5 dB(A).

Remarque 2 : Niveau de pression sonore conformément à la norme EN 60335-2-72. Mesure d'incertitude attendue : 4 dB(A).

Remarque 3 : Niveau de vibration selon la directive EN 12348. Les données reportées pour le niveau de vibrations montrent une dispersion statistique typique (déviations standard) de 1 m/s². Les valeurs de vibrations sont valables pour le fonctionnement manuel.

Déclaration CE de conformité

(Concerne seulement l'Europe)

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél : +46-36-146500, déclarons, sous notre seule responsabilité, que les surfaceuses **Husqvarna PG 820 RC, PG 680 RC**, à partir des numéros de série de l'année de fabrication 2016 et ultérieurement (l'année est clairement indiquée sur la plaque signalétique et suivie d'un numéro de série), sont conformes aux dispositions de la DIRECTIVE DU CONSEIL :

- du 17 mai 2006 "directive machines" **2006/42/CE**.
- du 26 février 2014 "compatibilité électromagnétique" **2014/30/UE**.
- du 26 février 2014, **directive 2014/35/UE** « relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension ».
- Directive **2011/65/UE** du 8 juin 2011 « relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses »
- du 16 avril 2014 relative aux « Équipements radio » **2014/53/UE**.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2+A1:2001/+A2:2008, EN 55014-1:2007, EN 55014-2:1997, EN 55014-1:2006+A1:2009/+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001/+A2:2008, EN 60335-2-72:2009, EN 61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -11

La machine livrée correspond à l'exemplaire soumis au contrôle de conformité communautaire.

Göteborg, le 20 avril 2016

Joakim Ed

Directeur général R&D

Construction Equipment Husqvarna AB

(Représentant autorisé d'Husqvarna AB et responsable de la documentation technique.)

SYMBOLERKLÄRUNG

Symbole am Gerät

WARNUNG! Das Gerät kann falsch oder nachlässig angewendet gefährlich sein und zu schweren oder gar lebensgefährlichen Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift "Persönliche Schutzausrüstung".

WARNUNG! Bei der Arbeit mit dem Schleifer bildet sich Staub, der beim Einatmen gesundheitsschädlich sein kann. Verwenden Sie einen zugelassenen Atemschutz. Sorgen Sie stets für gute Belüftung.
Doppelt isoliert

Ladegerät nur in Innenräumen verwenden und lagern.

Dieses Produkt stimmt mit den geltenden CE-Richtlinien überein.

Umweltkennzeichnung. Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf.

Durch eine korrekte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Ihre Umwelt und Mitmenschen zu verhindern. Durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts können Schäden entstehen.

Ausführliche Recyclinginformationen zu diesem Produkt erhalten Sie von Ihrer Kommune, Entsorgungsunternehmen für Hausmüll oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

Sonstige Symbole/Aufkleber am Gerät beziehen sich auf spezielle Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.



Erläuterung der Warnstufen

Es bestehen drei unterschiedliche Warnstufen.

WARNUNG!



WARNUNG! Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu Verletzungen bzw. zum Tod des Bedieners oder zu Beschädigungen in der Umgebung führen.

ACHTUNG!



ACHTUNG! Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zur Verletzung des Bedieners bzw. zu Beschädigungen in der Umgebung führen.

HINWEIS!

HINWEIS! Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu Beschädigungen der Umgebung bzw. der Maschine führen.

INHALT

Inhalt

SYMBOLERKLÄRUNG

Symbole am Gerät	100
Erläuterung der Warnstufen	100

INHALT

Inhalt	101
--------------	-----

VORSTELLUNG

Sehr geehrter Kunde!	102
Konstruktion und Funktionen	102

WAS IST WAS?

Was ist was am Schleifer?	104
---------------------------------	-----

STEUERSYSTEM

Die Bedienelemente der Fernsteuerung	105
--	-----

SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DES GERÄTES

Allgemeines	106
Hauptschalter	106
Start-/Stoppregler auf der Bedientafel	106
Nothalt	107
Start-/Stoppregler auf der Fernbedienung	108
Maschinenstoppschalter auf der Fernbedienung ..	108
Sperrstift, Rad-Radmotoren	109

MONTAGE UND EINSTELLUNGEN

Allgemeines	110
Griffhöhe	110
Die Maschine anschließen	110

HANDHABUNG DER BATTERIE

Allgemeines	112
Akku in der Maschine	112
Akku in der Fernbedienung	112

BETRIEB

Schutzausrüstung	113
Allgemeine Sicherheitsvorschriften	113
Fernsteuerung	117
Software-Einstellungen, Fernbedienung	117
Menüübersicht	118
Erklärung des Menüsystems	119
Kalibrierung der Bedienelemente zum Lenken	120
Zuordnung der Fernbedienung zur Maschine	121
Erläuterung der Displaysymbole während des Betriebs	122
Menü Funktionen“	123
Warnanzeige	124
Manövrieren	124
Anleitung zum Schleifen	125
Bestimmung des Härtegrads von Beton	126
Auswahl des Werkzeughalters	126
Komplette und halbe Diamantensätze	127
Auswahl der Diamanten	128
Polieren	128

Wechseln/Einsetzen der Diamanten	129
Drehzahl und Drehrichtung	130
Drehzahlgeregelte Antriebe	131
Transport und Aufbewahrung	132
Stützrad	132
Verwahrung	133
Langfristige Lagerung des Akkus	133

STARTEN UND STOPPEN

Vor dem Start	134
Start (Manuelle Steuerung)	134
Stopp (manuelle Steuerung)	134
Start (Fernsteuerung)	134
Stopp (Fernsteuerung)	135

WARTUNG UND SERVICE

Allgemeines	136
Wartungsschema	136
Reinigung	136
Funktionsinspektion	137

FEHLERSUCHE

Fehlermeldungen	140
Warnungsmittteilung	142
Zwischenfälle während des Schleifens	142
Störungsbeseitigung	143
Fehlerbehebungstabelle Frequenzumrichter	145

TECHNISCHE DATEN

Technische Daten	148
EG-Konformitätserklärung	149

Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Husqvarna entschieden haben.

Wir hoffen, dass Sie mit Ihrer Maschine über lange Jahre zufrieden sein werden. Mit dem Erwerb unserer Produkte erhalten Sie professionelle Hilfe bei Reparaturen und Service. Haben Sie das Gerät nicht bei einem unserer Vertragshändler gekauft, fragen Sie dort nach der nächsten Servicewerkstatt.

Diese Bedienungsanleitung ist ein wertvolles Dokument. Halten Sie die Bedienungsanleitung stets griffbereit. Die genaue Befolgung ihres Inhalts (Verwendung, Service, Wartung usw.) verlängert die Lebensdauer der Maschine erheblich und erhöht zudem ihren Wiederverkaufswert. Sollten Sie Ihre Maschine verkaufen, händigen Sie dem neuen Besitzer bitte auch die Bedienungsanleitung aus.

Über 300 Jahre Innovationsgeschichte

Husqvarna ist ein schwedisches Unternehmen, dessen Geschichte bis ins Jahr 1689 zurückreicht, als König Karl XI eine Fabrik errichten ließ, in der Musketen gefertigt werden sollten. Damit wurden die Grundlagen einer erfolgreichen Firmengeschichte gelegt, in deren Verlauf bahnbrechende technische Neuerungen in Bereichen wie Waffensysteme, Fahr- und Motorräder, Haushaltsgeräte, Nähmaschinen und Gartenprodukte auf den Markt gebracht werden konnten.

Husqvarna gilt als führender Anbieter von Geräten zur Garten- und Waldpflege sowie von Schneidusrüstungen und Diamantwerkzeugen für die Bau- und Steinindustrie.

Pflichten des Betreibers

Der Betreiber ist verpflichtet, nur entsprechend ausgebildete Personen mit der Bedienung der Maschine zu betrauen. Aufsichtspersonen und Bediener haben sämtliche Anweisungen in diesem Handbuch zur Kenntnis zu nehmen. Insbesondere ist auf Folgendes zu achten:

- Sicherheitshinweise
- Vorgesehene Anwendungsbereiche
- Nutzungs- und Wartungshinweise

Die Benutzung dieser Maschine könnte durch eine nationales Gesetz geregelt sein. Finden Sie heraus, welche Gesetze Anwendung finden, bevor Sie mit der Benutzung der Maschine beginnen.

Vorbehaltsbestimmungen des Herstellers

Es ist möglich, dass Husqvarna nach der Veröffentlichung dieses Handbuchs weitere Informationen zum sicheren Betrieb dieses Produkts herausgibt. Der Betreiber ist verpflichtet, stets über die sichersten Betriebsverfahren informiert zu sein.

Die Husqvarna AB arbeitet ständig an der Weiterentwicklung ihrer Produkte und behält sich daher das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung, z. B. von Form und Aussehen, vor.

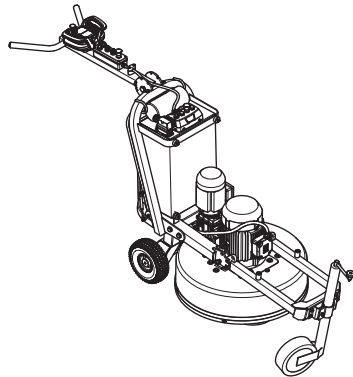
Informationen und Hilfe für unsere Kunden bietet unsere Website: www.husqvarna.com

Konstruktion und Funktionen

Die Entwicklung von zuverlässigen und innovativen Hochleistungstechnologien und eine umweltfreundliche Produktfertigung sind die erklärten Ziele von Husqvarna. Ein sicherer Betrieb dieses Produkts setzt voraus, dass der Betreiber dieses Handbuch aufmerksam durchliest. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Händler oder Husqvarna.

Hier werden einige der Funktionen aufgeführt, die unseren Produkten das entscheidende Plus an Qualität verleihen.

PG 820 RC/PG 680 RC



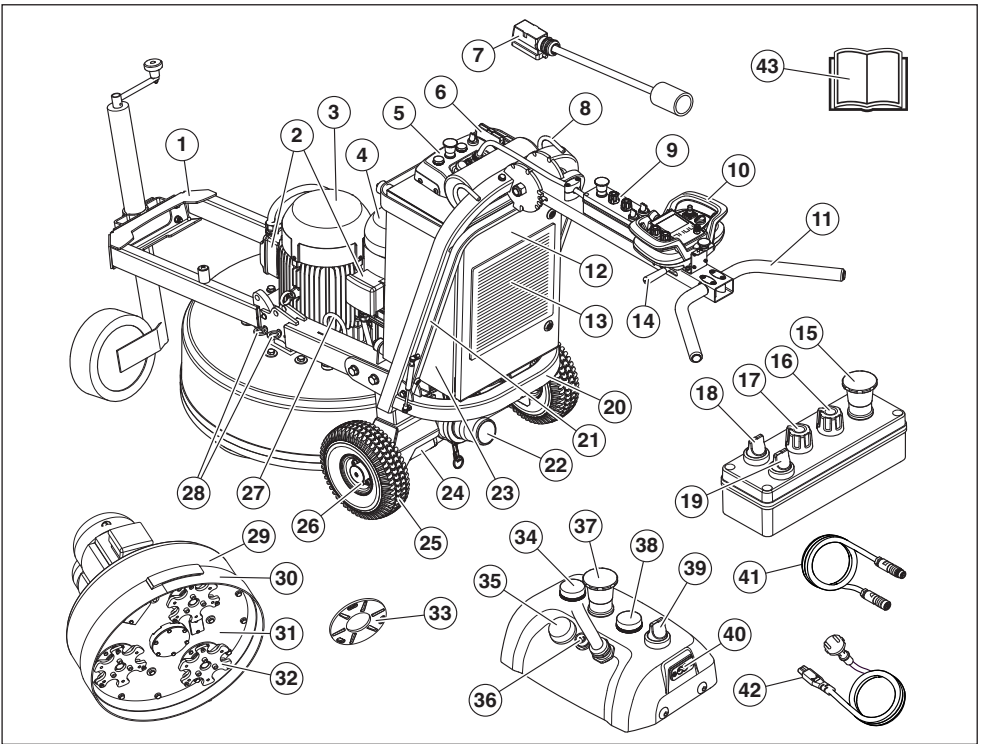
Die Bodenschleifmaschine Husqvarna PG 820 RC und PG 680 RC ist für das Nass- und das Trockenschleifen von Beton-, Marmor-, Terrazzo- und Granitböden konzipiert. Sie eignet sich für alle Tätigkeiten vom Grobschliff bis zur Feinpolitur. Die Maschine ist für die gewerbliche Nutzung vorgesehen, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Büros usw.

- Die Fernsteuerung der Maschine über die Funkfernbedienung schenkt dem Bediener Bewegungsfreiheit und einen guten Überblick über die Arbeit.
- Die benutzerfreundliche Fernbedienung lässt sich selbst mit Handschuhen einfach bedienen. Für die Vornahme von Änderungen und den eigentlichen Betrieb müssen nur wenige Knöpfe betätigt werden. Sie verfügt über ein digitales 3,5-Zoll-Farbdisplay.
- Der Bediener kann Einstellungen einfach vornehmen und Systeminformationen über die Digitalanzeige der Fernbedienung überwachen.
- Der Planetenschleifkopf und die Schleifscheiben werden durch separate Motoren angetrieben: Dual Drive Technology™. So erhält der Bediener die volle Kontrolle über die Geschwindigkeit des Planetenschleifkopfs und der Schleifscheiben unabhängig voneinander.

VORSTELLUNG

- Eine Schleifmaschine mit 3 Schleifscheiben übt einen größeren Abgabedruck auf die Schleifscheiben aus und ermöglicht so ein hohes Arbeitstempo. Außerdem wird eine stabilere Bedienung auf unebenen Flächen ermöglicht.
- Planetenschleifkopf mit Antriebsrad für die Kraftübertragung und hochwertiger Riemen für die Schleifköpfe.
- Konstruktion mit Industrie-Festigkeit.
- Robuster Stahlrahmen.
- Federstahlköpfe.
- Starke, einteilige Aluminiumabdeckung.
- Gummireifen mit Gelfüllung
- Das fünffache Dichtungssystem schützt Lager und Komponenten vor Betonstaub. So werden eine längere Lebensdauer und längere Wartungsintervalle der Maschine erzielt.
- Redi Lock™ sorgt für ein müheloses Wechseln der Diamantwerkzeuge.
- Ergonomischer Rahmen und ergonomisches Handgriff-Design.
- Breite Schleifwege für den professionellen Einsatz.
- Übersichtlich angeordnete und benutzerfreundliche Bedienelemente zur Steuerung der Maschinenfunktionen.
- Die Bildung von Kanten/Graten zwischen den Schleifbahnen wird durch die Nutzung von Oszillation verhindert.

WAS IST WAS?

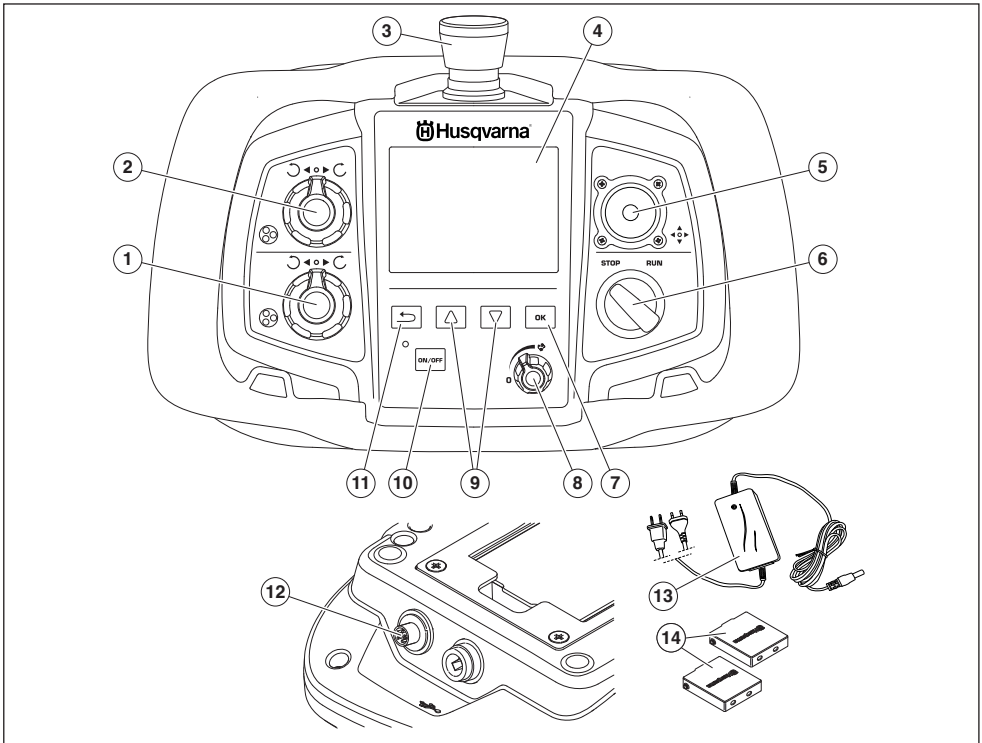


Was ist was am Schleifer?

- 1 Fahrgestell und Rahmen mit Stützrad
- 2 Motoranschlussklemme
- 3 Schleifscheibenmotor
- 4 Planetenkopfmotor
- 5 Hauptbedientafel
- 6 Kabelanschluss
- 7 Stromkabel
- 8 Obere Hebeöse
- 9 Steuerkasten
- 10 Fernsteuerung
- 11 Handgriff
- 12 Tür zum Schaltkasten
- 13 Luftfilter
- 14 Sperrhebel, Lenkereinstellung
- 15 Nothalt
- 16 Rotationsrichtung der Schleifscheiben
- 17 Drehrichtung des Planetenkopfes
- 18 Schalter, Fernbedienung/manuelle Bedienung
- 19 Stopp-/Anlassschalter
- 20 Fahrgestell und Rahmen
- 21 Fußbügel
- 22 Unterdrucksauger-Anschluss

- 23 Schaltkasten
- 24 Radmotor (2)
- 25 Gummireifen, (Gelfüllung)
- 26 Sperring, Räder
- 27 Untere Hebeöse
- 28 Sperrstift
- 29 Deckplatte
- 30 Staubschürze
- 31 Planetenkopf
- 32 Schleifscheibe
- 33 Werkzeughalter, RediLock
- 34 Warnlicht , Maschine in Bewegung
- 35 Sirene , Maschine in Bewegung
- 36 CAN-Anschluss
- 37 Nothalt
- 38 Leuchte , Hauptstrom/Ladezustand
- 39 Hauptschalter
- 40 Anschluss Akkuladegerät
- 41 CAN-Kabel
- 42 Ladekabel (1-phasig)
- 43 Bedienungsanweisung

STEUERSYSTEM



Die Bedienungselemente der Fernsteuerung

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 Regler für Rotationsrichtung und Geschwindigkeit, Schleifscheibe | 7 Auswahltaste (select) |
| 2 Regler für Rotationsrichtung und Geschwindigkeit, Planetenschleifkopf | 8 Geschwindigkeitsregler |
| 3 Maschinen-Stopp | 9 Pfeiltasten (Navigation) |
| 4 Display | 10 Schaltertaste (EIN/AUS) |
| 5 Joystick | 11 Return-Taste (vorheriges Menü) |
| 6 Stopp-/Anlassschalter, Rotation der Schleifeinheit | 12 CAN-Anschluss |
| | 13 Batterieladegerät |
| | 14 Batterie (2) |

SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DES GERÄTES

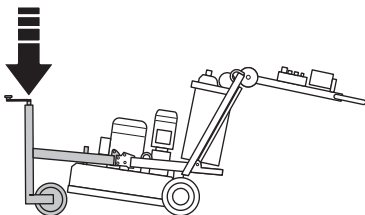
Allgemeines



WARNUNG! Benutzen Sie nie ein Gerät mit defekter Sicherheitsausrüstung. Die Sicherheitsausrüstung des Gerätes muss so kontrolliert und gewartet werden, wie dies in diesem Abschnitt beschrieben wird. Wenn Ihr Gerät den Kontrollanforderungen nicht entspricht, muss eine Servicewerkstatt aufgesucht werden.

In diesem Abschnitt werden einzelnen Teile der Sicherheitsausrüstung des Gerätes beschrieben, welche Funktion sie haben und wie ihre Kontrolle und Wartung ausgeführt werden sollen, um sicherzustellen, dass sie funktionsfähig sind.

- Prüfen Sie die Sicherheitsausrüstung täglich.
- Senken Sie das Stützrad ab.
- Heben Sie die Schleifeinheit mit dem Stützrad an, sodass sie nicht auf dem Boden aufliegt.

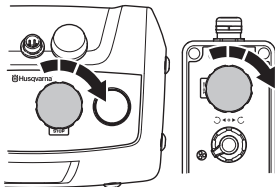


Hauptschalter

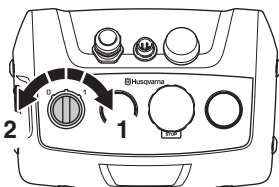
Mit dem Hauptschalter wird die Stromversorgung zur Maschine ein- und ausgeschaltet.

Kontrolle des Netzschalters

- Stellen Sie durch Drehen im Uhrzeigersinn sicher, dass die Notausschalter an der Hauptbedientafel und an der Bedientafel nicht gedrückt sind.



- Drehen Sie den Hauptschalter auf Position 1°, um die Maschine zu starten.
- Drehen Sie den Hauptschalter auf Position 0°, um die Stromversorgung zu trennen, und stellen Sie sicher, dass die Maschine anhält.



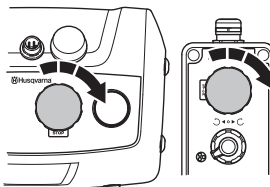
Start-/Stoppregler auf der Bedientafel

Start-/Stoppregler zum Starten und Stoppen des Schleifgeräts.

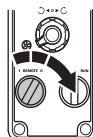
Überprüfen des Start-/Stoppreglers auf der Bedientafel

HINWEIS! Die Maschine ist bei der Überprüfung in Betrieb.

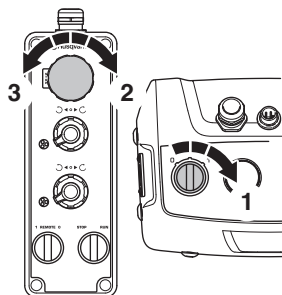
- Stellen Sie durch Drehen im Uhrzeigersinn sicher, dass die Notausschalter an der Hauptbedientafel und an der Bedientafel nicht gedrückt sind.



- Drehen Sie den Hauptschalter auf Position 1°, um die Maschine zu starten.
- Drehen Sie den Schalter auf der Bedientafel auf 0° für manuellen Betrieb.



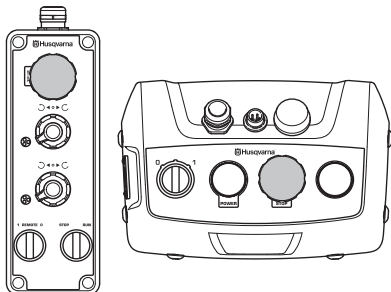
- Starten Sie das Schleifgerät durch Drehen des Stopp-/Anlassschalters auf der Bedientafel auf "RUN" (Betrieb). Das Schleifgerät startet dann reibungslos und beschleunigt innerhalb von 5 Sekunden auf die eingestellte Geschwindigkeit.
- Drehen Sie den Stopp-/Anlassschalter (STOP/RUN) auf STOP" (STOPP). Prüfen Sie, ob das Schleifgerät nach etwa 2,5 Sekunden anhält.



SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DES GERÄTES

Nothalt

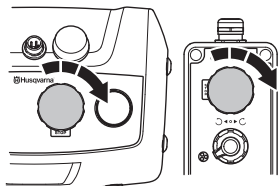
Mit dem Notschalter kann die Maschine schnell abgeschaltet werden. Mit dem Notschalter der Maschine können Sie die Stromzufuhr zur Maschine unterbrechen. Die Maschine verfügt über zwei Notausschalter, einen auf der Hauptbedientafel und einen auf der Bedientafel am Handgriff. Beide Notausschalter funktionieren unabhängig voneinander.



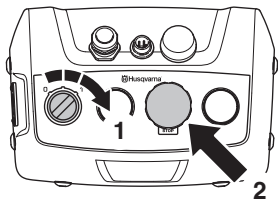
Testen des Notschalters auf der Hauptbedientafel

HINWEIS! Die Maschine ist bei der Überprüfung in Betrieb.

- Stellen Sie durch Drehen im Uhrzeigersinn sicher, dass die Notausschalter an der Hauptbedientafel und an der Bedientafel nicht gedrückt sind.



- Drehen Sie den Hauptschalter auf Position 1°, um die Maschine zu starten.
- Drücken Sie den Notschalter (STOP). Prüfen Sie, ob der Motor stoppt.

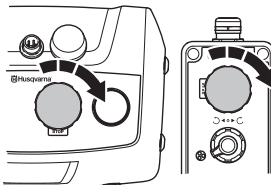


- Not-Aus-Taster freigeben (im Uhrzeigersinn drehen).

Testen des Notschalters auf der Bedientafel

HINWEIS! Die Maschine ist bei der Überprüfung in Betrieb.

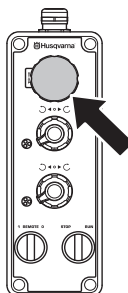
- Stellen Sie durch Drehen im Uhrzeigersinn sicher, dass die Notausschalter an der Hauptbedientafel und an der Bedientafel nicht gedrückt sind.



- Drehen Sie den Hauptschalter auf Position 1°, um die Maschine zu starten.
- Drehen Sie den Schalter auf der Bedientafel auf 0° für manuellen Betrieb.



- Starten Sie das Schleifgerät durch Drehen des Stopp-/Anlassschalters auf der Bedientafel auf RUN (Betrieb). Das Schleifgerät startet dann reibungslos und beschleunigt innerhalb von 5 Sekunden auf die eingestellte Geschwindigkeit.
- Drücken Sie den Notschalter (STOP). Prüfen Sie, ob das Schleifgerät nach etwa 2,5 Sekunden anhält.



- Not-Aus-Taster freigeben (im Uhrzeigersinn drehen).

SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DES GERÄTES

Start-/Stoppregler auf der Fernbedienung

Start-/Stoppregler zum Starten und Stoppen des Schleifgeräts.

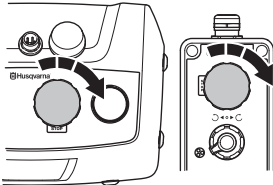


ACHTUNG! Halten Sie die Maschine nach dem Schleifen immer über den Stopp-/Anlassschalter (STOP/RUN) an.

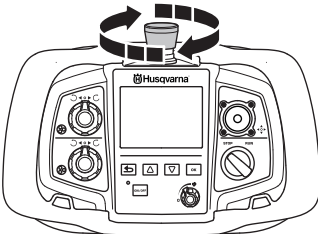
Überprüfen des Stopp-/Anlassschalters auf der Fernbedienung

HINWEIS! Die Maschine ist bei der Überprüfung in Betrieb.

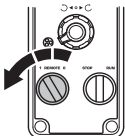
- Stellen Sie durch Drehen im Uhrzeigersinn sicher, dass die Notausschalter an der Hauptbedientafel und an der Bedientafel nicht gedrückt sind.



- Stellen Sie durch Drehen im Uhrzeigersinn sicher, dass der Maschinenstoppschalter auf der Fernbedienung nicht gedrückt ist.

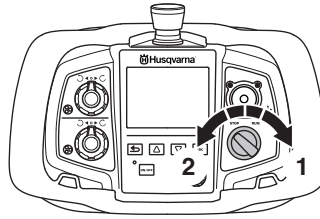


- Drehen Sie den Schalter auf der Bedientafel auf 0° für Fernsteuerung.



- Starten Sie das Schleifgerät durch Drehen des Stopp-/Anlassschalters (STOP/RUN) auf der Fernbedienung auf RUN" (Betrieb). Das Schleifgerät startet dann reibungslos und beschleunigt innerhalb von 5 Sekunden auf die eingestellte Geschwindigkeit.

- Drehen Sie den Stopp-/Anlassschalter (STOP/RUN) auf STOP" (STOPP). Prüfen Sie, ob das Schleifgerät nach etwa 2,5 Sekunden anhält.



Maschinenstoppschalter auf der Fernbedienung

HINWEIS! Bei der manuellen Steuerung ist der Maschinenstoppschalter nicht aktiviert.

Durch Drücken der Maschinen-Stopp-Taste auf der Fernsteuerung wird die Stromzufuhr zu den Schaltkreisen, die die Kommunikation mit der Maschine steuern, getrennt. Aufgrund der unterbrochenen Signalübertragung an die Maschinenelektronik stoppt der Maschinenmotor.

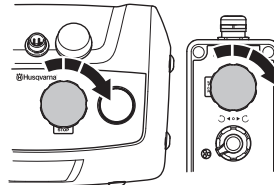
Das Schleifgerät hält nach etwa 2,5 Sekunden an.

- Verwenden Sie nicht den Maschinenstoppschalter, um die Maschine nach dem Schleifen anzuhalten.

Überprüfung des Maschinenstoppschalters

HINWEIS! Die Maschine ist bei der Überprüfung in Betrieb.

- Stellen Sie durch Drehen im Uhrzeigersinn sicher, dass die Notausschalter an der Hauptbedientafel und an der Bedientafel nicht gedrückt sind.

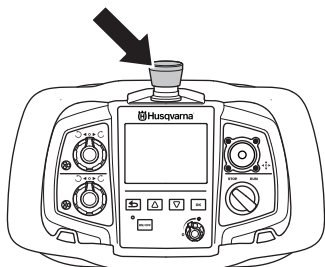


- Stellen Sie durch Drehen im Uhrzeigersinn sicher, dass der Maschinenstoppschalter auf der Fernbedienung nicht gedrückt ist.



SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DES GERÄTES

- Drehen Sie den Hauptschalter auf Position 1", um die Maschine zu starten.
- Drehen Sie den Schalter auf der Bedientafel auf 0" für Fernsteuerung.
- Starten Sie das Schleifgerät durch Drehen des Stopp-/Anlassschalters (STOP/RUN) auf der Fernbedienung auf RUN" (Betrieb). Das Schleifgerät startet dann reibungslos und beschleunigt innerhalb von 5 Sekunden auf die eingestellte Geschwindigkeit.
- Drücken Sie den Maschinenstoppschalter. Prüfen Sie, ob das Schleifgerät nach etwa 2,5 Sekunden anhält.



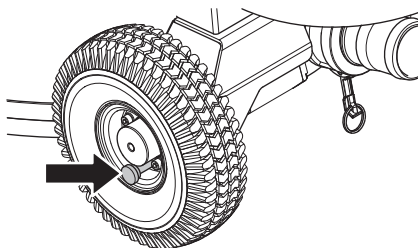
- Setzen Sie den Maschinenstoppschalter durch Drehen im Uhrzeigersinn zurück.
- Drehen Sie zum erneuten Starten der Maschine den Stopp-/Anlassschalter (STOP/RUN) auf STOP" (Stopp). Drücken Sie dann den Zurück"-Knopf, um zum Antriebsbildschirm zurückzukehren.

HINWEIS! Derselbe Vorgang wie für den Maschinenstopp" wird auch zum erneuten Starten der Maschine nach der Aktivierung des Notausschalters bei Fernsteuerung der Maschine verwendet.

Drehen Sie den Stopp-/Anlassschalter (STOP/RUN) auf die Position STOP" (Stopp). Drücken Sie dann den Zurück"-Knopf, um zum Antriebsbildschirm zurückzukehren.

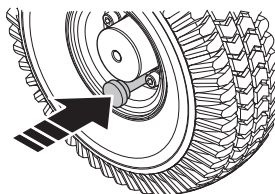
Sperrstift, Rad-Radmotoren

Die Sperrstifte an den Rädern dienen zum Einrasten der Räder in die Motoren für eine Fernsteuerung der Maschine.



Überprüfung der Sperrstifte

- Stellen Sie sicher, dass die Sperrstifte an den Rädern zu den Radmotoren eingerückt sind (Sperrposition). Die Maschine sollte sich schwer anschieben lassen.



Tipp: Ziehen Sie die Sperrstifte heraus, und schieben Sie die Maschine nach vorne. Drücken Sie die Sperrstifte hinein, und schieben Sie die Maschine nach vorne. So erkennen Sie den Unterschied.

Allgemeines



WARNUNG! Das Gerät sollte ausgeschaltet und das Stromversorgungskabel von der Steckdose getrennt werden.

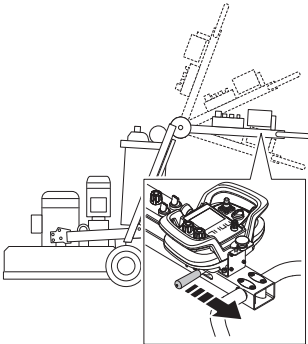
Griffhöhe

Manuelle Bedienung

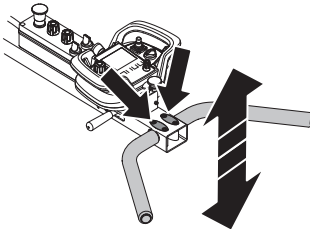


ACHTUNG! Der Griff sollte sich nach Möglichkeit in Höhe des Hüftgelenks befinden. Bei laufender Maschine wirken am Griff seitliche Zugkräfte. Diese Kräfte sollten nicht mit den Armen, sondern mit der Hüfte kontrolliert werden, da dies ein relativ ermüdungsfreies Arbeiten ermöglicht.

- Mit dem Einstellhebel den Griff auf eine bequeme Arbeitshöhe bringen.



- Höhe des oberen Teils des Lenkers anpassen.



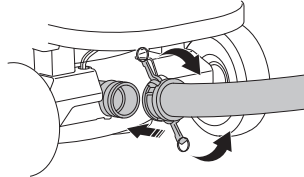
Die Maschine anschließen

Anschließen des Unterdrucksaugers

Eine sehr gute Ansaugleistung wird mit der Ansauganlage Husqvarna DC6000 erreicht.

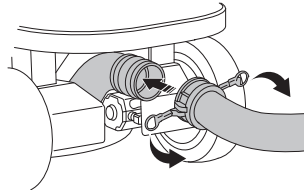
PG 820 RC

Schließen Sie den Staubabsauger an die Maschine an.

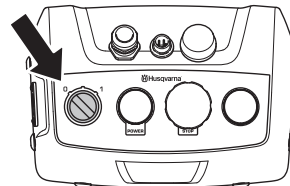


PG 680 RC

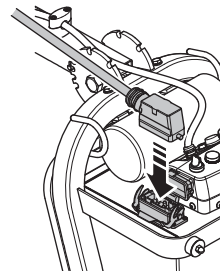
Schließen Sie den Staubabsauger an die Maschine an.



- Stellung des Betriebsschalters STOP/RUN kontrollieren. Der Schalter muss auf STOP stehen (gegen Uhrzeigersinn drehen).

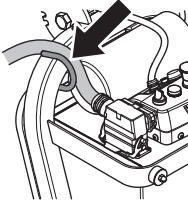


- Verbinden Sie den Netzstecker des Schleifers mit dem Netzanschluss des Entstaubers.



Aggregat anschließen

- Schließen Sie die Maschine an eine dreiphasige Stromversorgung an.
- Das Netzkabel muss aufgehängt werden, um eine Belastung während des Betriebs der Maschine zu vermeiden.



Wenn ein Betonstaubsauger an die Schleifmaschine angeschlossen wird, ist ein Anschluss an eine Dreiphasen-Stromversorgung erforderlich.

HANDHABUNG DER BATTERIE

Allgemeines



WARNUNG! Wenn die Batterie durch eine falschen Typs ersetzt wird, besteht Explosionsgefahr. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den Anweisungen.

Die Akkus in der Maschine und der Fernbedienung sind Li-Ion-Zellen. Die Akkukapazität und Betriebszeit sind bei extrem kalten Bedingungen verringert. Es dürfen keine Änderungen an den Akkus vorgenommen werden.

Die Akkus sollten bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C geladen werden.

Verwenden Sie mit diesem Produkt nur Originalbatterien. Ihr Händler steht Ihnen gerne für weitere Informationen zur Verfügung.

Ein entleerter Akku darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden! Er ist beim nächsten Händler oder an der nächsten Sammelstelle abzugeben.

Akku in der Maschine

Der Akku in der Maschine sollte nur für die Fernsteuerung der Maschine zwischen dem Transportmodus und dem Arbeitsbereich verwendet werden.

Bei Akkubetrieb können keine Schleifarbeiten ausgeführt werden. Zum Schleifen muss die Maschine an eine Stromversorgung angeschlossen werden.

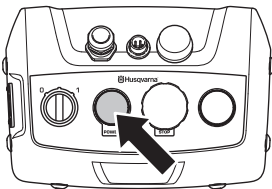
Die Betriebsdauer bei durchgehendem Betrieb beträgt mit einer Akkuladung etwa 1 Stunde. Die Betriebsdauer wird durch die Umgebungstemperatur und dadurch beeinflusst, wie oft die Radmotoren verwendet werden.

Batterie laden.

Vor der Erstbenutzung des Elektrostarts muss zuerst der Akku aufgeladen werden.

3 Phasen

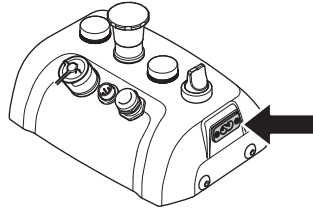
Der Akku wird immer geladen, wenn die Maschine an eine Dreiphasen-Steckdose angeschlossen und in Betrieb ist. Die Ladedauer für einen vollständig entladenen Akku beträgt etwa 3-4 Stunden. Das Laden wird an der Maschine durch eine blinkende POWER-Leuchte angezeigt, die bei abgeschlossenem Ladevorgang erlischt.



1-phasig

Laden über den separaten 1-Phasen-Anschluss. Verwenden Sie dazu das mitgelieferte Kabel. Die Ladedauer für einen vollständig entladenen Akku beträgt

etwa 3-4 Stunden. Das Laden wird an der Maschine durch eine blinkende POWER-Leuchte angezeigt, die bei abgeschlossenem Ladevorgang erlischt.

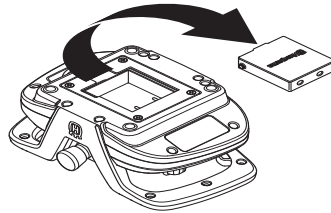


Akku in der Fernbedienung

Die Betriebsdauer beträgt pro Akkuladung etwa 8-10 Stunden. Die Betriebsdauer hängt außerdem von der Verwendungszeit des Displays ab.

Batterie einsetzen/entfernen

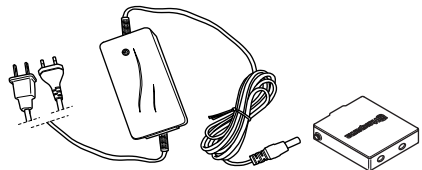
- Setzen Sie die Batterie ein bzw. nehmen Sie sie heraus.



Batterie laden.

Bevor Sie die Fernsteuerung zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss der Akku aufgeladen werden.

Mit dem Batterieladegerät



Die Aufladezeit bei einem leeren Akku beträgt ca. 2 bis 3 Stunden. Die Diode ist zu Beginn des Aufladevorgangs orange, sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet sie grün. Auch nachdem der Akku vollständig aufgeladen wurde versorgt das Ladegerät diesen weiterhin mit Energie zur Aufrechterhaltung der Akkuleistung bis der Akku vom Ladegerät getrennt wird.

Sorgen Sie dafür, dass das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Temperaturschwankungen geschützt ist.

Laden mit dem CAN-Kabel

Die Ladeeffizienz mit dem CAN-Kabel ist geringer als mit dem Ladegerät. Deshalb dauert es etwas länger, die Batterie zu aufladen. Die Fernbedienung funktioniert während des Ladens aber normal.

Schutzausrüstung

Allgemeines

Das Gerät niemals benutzen, wenn nicht die Möglichkeit besteht, im Falle eines Unfalls Hilfe herbeizurufen.

Persönliche Schutzausrüstung

Bei der Benutzung des Gerätes muss die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung angewendet werden. Die persönliche Schutzausrüstung beseitigt nicht die Unfallgefahr, begrenzt aber den Umfang der Verletzungen und Schäden. Bei der Wahl der Schutzausrüstung einen Fachhändler um Rat fragen.



WARNUNG! Bei der Nutzung von Produkten, die schneiden, schleifen, bohren, feine Schleifvorgänge ausführen oder Material formen kann es zu einer Bildung vom Staub und Dämpfen kommen, die schädliche chemische Substanzen enthalten. Informieren Sie sich über die Beschaffenheit des Materials, mit dem Sie arbeiten und tragen Sie einen geeigneten Atemschutz.



WARNUNG! Eine längerfristige Beschallung mit Lärm kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Daher stets einen zugelassenen Gehörschutz tragen. Bei Benutzung von Gehörschützern immer auf Warnsignale oder Zurufe achten. Den Gehörschutz immer abnehmen, sobald der Motor abgestellt ist.



WARNUNG! Bei Arbeiten an Produkten mit beweglichen Teilen herrscht stets Klemmgefahr. Schutzhandschuhe tragen, um Verletzungen zu vermeiden.

Benutzen Sie immer:

- Schutzhelm
- Gehörschutz
- Schutzbrille oder Visier
- Atemschutzmaske
- Feste, griffige Handschuhe.
- Eng anliegende, kräftige und bequeme Kleidung tragen, die volle Bewegungsfreiheit gewährt.
- Stiefel mit Stahlkappe und rutschfester Sohle.

Bedenken, dass Kleidung, langes Haar und Schmuck in beweglichen Teilen hängen bleiben können.

Weitere Schutzmaßnahmen



WARNUNG! Beim Betrieb des Gerätes können Funken einen Brand verursachen. Deshalb soll die Feuerlöschschränke stets in Reichweite aufbewahrt werden.

- Feuerlöschschränke
- Ein Erste-Hilfe-Set soll immer griffbereit sein.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

In diesem Abschnitt werden grundlegende Sicherheitsregeln vorgestellt. Die folgenden Informationen sind kein Ersatz für das Wissen, das ein professioneller Anwender durch seine Ausbildung und praktische Erfahrung erworben hat.

- Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen. **Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für spätere Referenzzwecke auf.**
- Denken Sie stets daran, dass Sie als Bediener für eventuell dadurch entstehende Sach- und Personenschäden verantwortlich sind.
- Die Maschine ist sauber zu halten. Die Lesbarkeit aller Schilder und Aufkleber muss gewährleistet werden.

Stets mit gesundem Menschenverstand arbeiten!

Es ist unmöglich, alle denkbaren Situationen abzudecken, die beim Gebrauch des Geräts auftreten könnten. Gehen Sie stets mit Vorsicht und Vernunft vor. Lassen Sie sich bei Unsicherheiten von einer Fachkraft beraten. Fragen Sie Ihren Fachhändler, Ihre Servicewerkstatt oder einen erfahrenen Anwender. Führen Sie keine Arbeiten aus, wenn Unsicherheiten bezüglich der richtigen Vorgehensweise bestehen.

BETRIEB



WARNUNG! Das Gerät kann falsch oder nachlässig angewendet gefährlich sein und zu schweren oder gar lebensgefährlichen Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugereinheit nicht am Schlauch gezogen wird, da dies zum Umkippen der Maschine und zu Verletzungen führen kann.

Niemals Kinder oder andere Personen, die nicht mit der Handhabung der Maschine vertraut sind, die Maschine bedienen oder warten lassen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Lassen Sie niemals jemand anderen das Gerät benutzen, ohne sich zu vergewissern, dass die Person den Inhalt der Bedienungsanleitung verstanden hat. Niemals das Gerät verwenden, wenn Sie müde sind, Alkohol getrunken oder Medikamente eingenommen haben, die Ihre Sehkraft, Urteilsvermögen oder Körperkontrolle beeinträchtigen können.



WARNUNG! Unzulässige Änderungen und/oder Zubehörteile können zu schweren Verletzungen oder tödlichen Unfällen von Anwendern oder anderen Personen führen. Unter keinen Umständen darf die ursprüngliche Konstruktion des Gerätes ohne Genehmigung des Herstellers geändert werden.

Das Gerät nicht so modifizieren, dass es nicht länger mit der Originalausführung übereinstimmt, und nicht benutzen, wenn es scheinbar von anderen modifiziert wurde.

Niemals mit einem defekten Gerät arbeiten. Die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu befolgen. Gewisse Wartungs- und Servicemaßnahmen sind von geschulten, qualifizierten Fachleuten auszuführen. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift Wartung.

Es ist immer Originalzubehör zu verwenden.



WARNUNG! Niemals Kindern erlauben, das Gerät zu benutzen oder sich in seiner Nähe aufzuhalten.

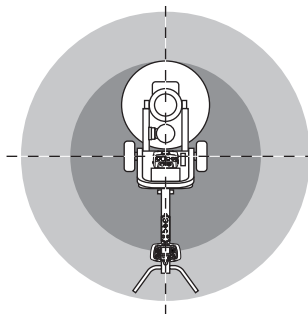


WARNUNG! Personen mit Blutkreislaufstörungen, die zu oft Vibrationen ausgesetzt werden, laufen Gefahr, Schäden an den Blutgefäßen oder am Nervensystem davonzutragen. Gehen Sie zum Arzt, wenn Sie an Ihrem Körper Symptome feststellen, die darauf hinweisen, dass Sie übermäßigen Vibrationen ausgesetzt waren. Beispiele für solche Symptome sind: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerzen, Verlust oder Beeinträchtigung der normalen Körperkraft, Veränderungen der Hautfarbe oder der Haut. Diese Symptome treten üblicherweise in Fingern, Händen und Handgelenken auf. Bei niedrigen Temperaturen können sich diese Symptome verstärken.

Sicherheit im Arbeitsbereich

Sicherheitsbereich der Maschine

- Beim Starten der Maschine darf sich niemand in dem in der folgenden Abbildung dargestellten Bereich befinden. Dann sollte der Bediener im Gefahrenbereich während der Bedienung der Maschine mit großer Vorsicht vorgehen.



- Überprüfen Sie Ihre Umgebung auf mögliche Störquellen hin, die Ihre Aufmerksamkeit ablenken könnten.
- Die Maschine kann über große Entfernungen ferngesteuert werden. Die Maschine darf nur bei entsprechender Überwachung des Sicherheitsbereichs sowie der Maschine selbst bedient werden. Sperren Sie den Arbeitsbereich oder einen Sperrbereich für die Öffentlichkeit ab.
- Vermeiden Sie es, das Gerät bei schlechtem Wetter zu benutzen. Z.B. bei dichtem Nebel, Regen oder Wind, großer Kälte usw. Das Arbeiten bei schlechtem

Wetter ist sehr ermüdend und kann gefährliche Umstände herbeiführen, z. B. Rutschgefahr.

- Beginnen Sie niemals mit der Arbeit, bevor der Arbeitsbereich frei ist und Sie einen sicheren Stand haben.
- Sorgen Sie dafür, daß der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist, damit Sie sicher arbeiten können.
- Kein Betrieb der Maschine in feuer- und explosionsgefährdeten Bereichen.

Elektrische Sicherheit



WARNUNG! An elektrisch betriebenen Geräten besteht stets die Gefahr von elektrischen Schlägen. Ungünstige Witterungsbedingungen sowie einen Körperkontakt mit Blitzableiter und metallischen Gegenständen vermeiden. Stets die Vorgaben in der Bedienungsanleitung befolgen, um Schäden auszuschließen.

Schließen Sie das Gerät niemals an eine Steckdose an, wenn Stecker oder Kabel beschädigt sind.



WARNUNG! Um das Risiko eines elektrischen Schocks zu minimieren, stellen Sie die Schleifmaschine nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Stellen oder bewahren Sie das Gerät nicht dort auf, wo es in eine Wanne oder Spüle hineinfallen oder hineingezogen werden kann.

- Kontrollieren, ob die Netzspannung mit der auf dem Geräteschild angegebenen übereinstimmt.
- Kontrollen und/oder Wartungsarbeiten sind bei abgeschaltetem Motor und abgezogenem Stecker durchzuführen.
- Schalten sie das Gerät aus, bevor Sie den Stromstecker ziehen.
- Bei längeren Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker ziehen.
- Maschine nicht am Netzkabel ziehen und Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie direkt am Stecker, nicht am Kabel.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn ein Kabel beschädigt ist, sondern zur Reparatur in eine autorisierte Servicewerkstatt geben.
- Beim Betrieb unter Wasser darf die Maschine nicht so weit getaucht werden, dass die Gerätschaften dadurch beschädigt werden. Bei spannungsführender Maschine können außerdem Verletzungen die Folge sein.
- Stellen Sie sicher, dass das Stromversorgungskabel nicht überfahren wird. Es besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen.

Erdungsanweisungen



WARNUNG! Bei unsachgemäßem Anschluss besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Gerät richtig geerdet ist.

Der Stecker darf nicht verändert werden. Sollte der Stecker nicht in die Steckdose passen, muss eine geeignete Steckdose durch einen qualifizierten Elektriker installiert werden. Stellen Sie sicher, dass örtliche Bestimmungen und Verordnungen eingehalten werden.

Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, wenn Sie die Erdungsanweisungen nicht vollständig verstanden haben.

- Das Gerät verfügt über ein Schukokabel sowie einen Schukostecker und darf nur an eine entsprechende Schukosteckdose angeschlossen werden. Dadurch verringert sich bei einer Fehlfunktion die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Das Gerät darf nicht mit Adaptern betrieben werden.

Verlängerungskabel

- Das Verlängerungskabel muss für den gleichen oder einen höheren Wert zugelassen sein als auf dem Typenschild des Geräts angegeben.
- Verwenden Sie Schukoverlängerungskabel.
- **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.
- Achten Sie darauf, dass die Verbindung mit dem Verlängerungskabel trocken ist und keinen Bodenkontakt hat.
- Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- Kontrollieren, ob die Kabel intakt und in gutem Zustand sind. Das Gerät nicht benutzen, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, sondern zur Reparatur in eine autorisierte Servicewerkstatt geben.
- Keine zusammengerollte Verlängerungsschnur nutzen, um eine Überhitzungsgefahr zu vermeiden.
- Darauf achten, dass das Kabel bei der Arbeit hinter Ihnen liegt, damit es nicht beschädigt werden kann.

Arbeitssicherheit

HINWEIS! Lassen Sie die Maschine beim Schleifen niemals unbeaufsichtigt.

- Niemals die Maschine unbeaufsichtigt mit laufendem Motor stehen lassen.
- Beim Arbeiten mit den Maschinen muss stets eine weitere Person anwesend sein, die bei Unfällen Hilfestellung leisten kann.
- Die Maschine und die dazugehörigen Werkzeuge dürfen nur von ausgebildetem und befugtem Personal bedient werden.
- Alle Teile in funktionstauglichem Zustand halten und dafür sorgen, dass alle Befestigungsteile sorgfältig festgezogen sind.
- Die Maschine darf nur gestartet werden, wenn die Schleifscheiben auf der Oberfläche ruhen, außer bei Durchführung des in dieser Anleitung beschriebenen Prüfverfahrens.
- Die Maschine darf zum Schutz vor Staub nicht ohne angebrachte Staubschürze gestartet werden. Aus Sicherheitsgründen ist es unabdingbar, dass die Dichtung zwischen Maschine und Boden in gutem Zustand ist, besonders beim Trockenschleifen.
- Achten Sie darauf, nicht über das CAN-Kabel oder das Stromversorgungskabel zu stolpern.
- Verwenden Sie bei Umsturzgefahr die Fernsteuerung mit Kabel nicht. In diesem Fall darf der Bediener in keiner Weise mit der Maschine verbunden sein.
- Halten Sie sich nicht in Bereichen auf, in denen Quetschgefahr besteht. Es kann zu einem unkontrollierten Bewegungsverhalten der Maschine kommen.
- Bei Funktionsunfähigkeit der Maschine Motor abschalten, ehe Sie sich der Maschine nähern.
- Die Maschine wird nicht dadurch stärker, dass der Steuerhebel mit hoher Kraftanwendung bedient wird. Im Gegensatz kann dies zu übermäßigem Verschleiß führen.
- Heben Sie nicht die Fernsteuerung am Steuerhebel.

Sicherer Umgang mit der Batterie

Verwenden Sie nur Original-Akkus von Husqvarna AB. Die Akkus verfügen über eine Softwareverschlüsselung.



WARNUNG! Die Batterie muss vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze oder offenem Feuer geschützt werden. Die Batterie könnte explodieren, wenn sie in offenes Feuer geworfen wird. Es besteht Verbrennungs- bzw. Verätzungsgefahr.



WARNUNG! Jeglicher Kontakt mit Batteriesäure sollte vermieden werden. Batteriesäure kann zu Hautreizungen und Verätzungen führen. Bei Hautkontakt sind die betroffenen Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abzuwaschen. Sollte Batteriesäure in die Augen gelangen, diese nicht reiben. Augen für die Dauer von 15 Minuten mit reichlich Wasser ausspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.



WARNUNG! Die Batterie darf niemals mit Schlüsseln, Münzen, Schrauben oder anderen metallischen Gegenständen zusammengeschlossen werden, da dies zu einem Kurzschluss der Batterie führen kann. Keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen der Batterie einführen. Die Originalbatterie ist wartungsfrei. Nicht versuchen, die Batterie zu zerlegen oder aufzubrechen.

Nicht gebrauchte Batterien müssen von metallischen Gegenständen, wie Nägeln, Münzen und Schmuck, ferngehalten werden.

- Die Batterie darf nur in Umgebungen mit Temperaturen zwischen -10 °C und 40 °C verwendet werden.
- Die Batterie keinen Mikrowellen oder hohen Drücken aussetzen.
- Reinigen Sie den Akku niemals mit Wasser.
- Die Batterie vor Regen und Feuchtigkeit schützen.

Fernsteuerung

Allgemeines

Die Bodenschleifmaschine wird drahtlos mit der Fernbedienung gesteuert, mittels Funkverbindung zwischen der Fernbedienung und der Bodenschleifmaschine, oder wahlweise mittels eines CAN-Kabels zwischen der Fernbedienung und der Bodenschleifmaschine.

Damit die Funkverbindung zwischen der Fernbedienung und der Bodenschleifmaschine funktioniert, muss die jeweilige Fernbedienung der jeweiligen Bodenschleifmaschine zugeordnet werden. Mit dieser Sicherheitsmaßnahme soll sichergestellt werden, dass die Bodenschleifmaschine nur von einer einzigen Fernbedienung gesteuert werden kann. Die Funkverbindung funktioniert nicht, solange diese Maßnahme nicht durchgeführt wurde. Wurde die Zuordnung nicht vorgenommen, kann sich die Fernbedienung nicht per Funk mit der Bodenschleifmaschine verbinden. Das Display der Fernbedienung zeigt dann an, dass nach Einheiten gesucht und eine Verbindung versucht wird, aber ohne Erfolg.

Wenn die Fernbedienung zum ersten Mal zusammen mit der Bodenschleifmaschine verwendet werden soll, müssen die Fernbedienung und die Bodenschleifmaschine einander zugeordnet werden, damit die Funkverbindung funktioniert. Wenn die Fernbedienung gemeinsam mit der Bodenschleifmaschine erworben wurde, ist dies unter Umständen bereits erfolgt.

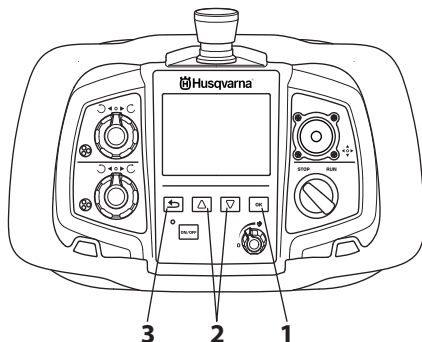
- Überprüfen Sie vor der Zuordnung, ob die Bodenschleifmaschine aktiv und das Netzkabel angeschlossen ist und ob die Notausschalter an allen Bedientafeln sowie der Maschinenstoppschalter an der Fernbedienung nicht gedrückt sind.
- Befolgen Sie zum Zuordnen von Fernbedienung und Bodenschleifmaschine die nachstehenden Anweisungen unter "Software-Einstellungen", Fernbedienung".

Software-Einstellungen, Fernbedienung

Weiter Informationen zu FreeRTOS finden Sie unter www.freertos.org

Menüsystem der Fernbedienung

Sie können die Pfeiltasten (2) dazu verwenden, in den Menü zu scrollen. Mit dem „OK“-Knopf (1) bestätigen Sie Ihre Auswahl. Verwenden Sie den „Zurück“-Knopf (3), um in den Menüs zurück zu gehen.



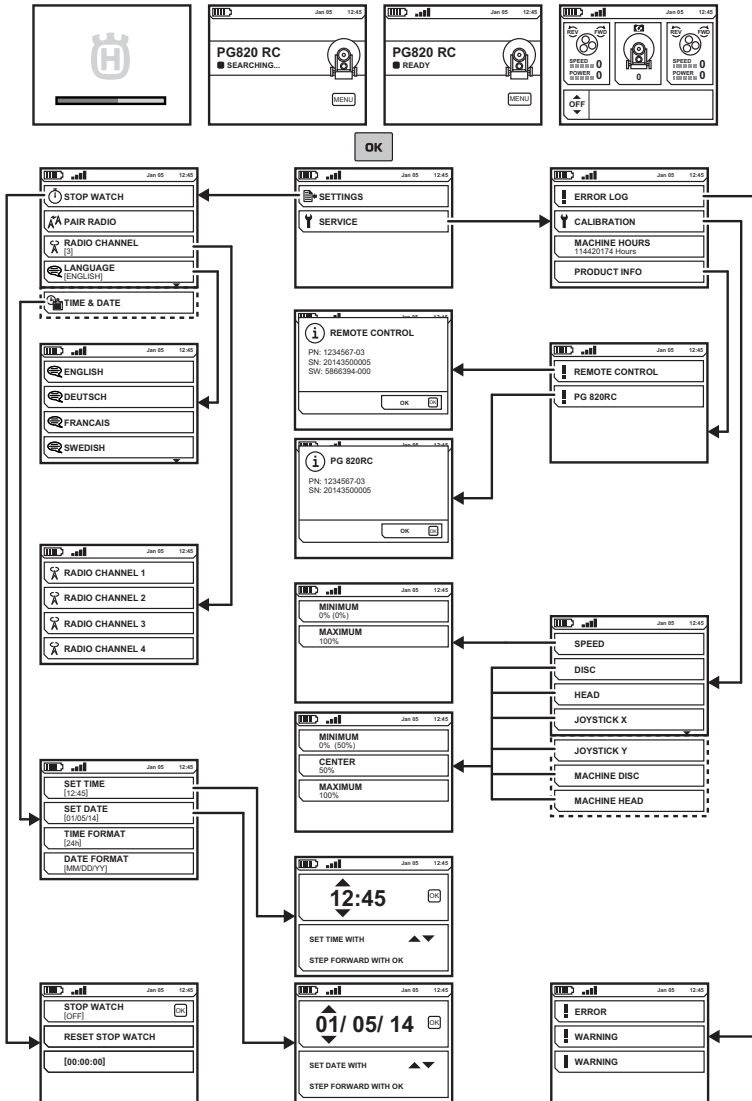
Das Menüsystem der Fernbedienung kann über den „OK“-Knopf aufgerufen werden.

Das Menüsystem umfasst folgende Untermenüs:

- EINSTELLUNGEN
- WARTUNG

Menüübersicht

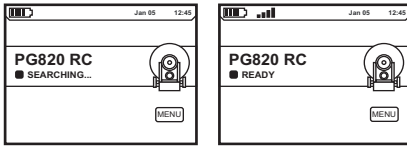
Die abgebildeten Texte werden in der Anweisung in Englisch, auf der Produktanzeige jedoch in der gewählten Sprache angezeigt.



Siehe die folgende Seite für eine Erklärung der einzelnen Menüs.

Erklärung des Menüsystems

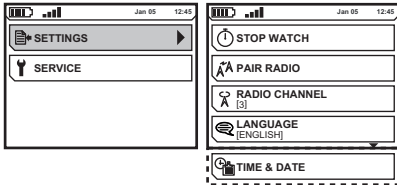
Startbildschirm



- Drücken Sie zum Zugriff auf die Untermenüs auf „OK“.

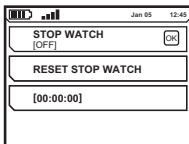
SETTINGS (Einstellungen)

- Navigieren Sie mit den Pfeiltasten und bestätigen Sie mit „OK“.



STOP WATCH (Zeitmessung)

- Die Funktion dient zur Messung der erforderlichen Zeit für eine Tätigkeit. Die Zeit wird vom Starten der Schleifmaschine an gemessen.
 - STOP WATCH (Zeitmessung) AUS/EIN für Timer.
 - RESET STOP WATCH (Zeitmessung zurücksetzen) Die Stoppuhr wird zurückgestellt.
 - (00:00:00) Zeigt die Betriebszeit in Stunden:Minuten: Sekunden.



PAIR RADIO (Verbindungs Aufbau)

- Ordnen Sie Fernbedienung und Maschine einander zu.

RADIO CHANNEL (Funkkanal)

- Den erforderlichen Funkkanal auswählen. Navigieren Sie mit den Pfeiltasten und bestätigen Sie mit „OK“.

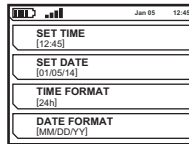
Zum Ändern des Funkkanals muss die Fernbedienung zugeordnet und über das CAN-Kabel an die Maschine angeschlossen sein.

LANGUAGES (Sprachen)

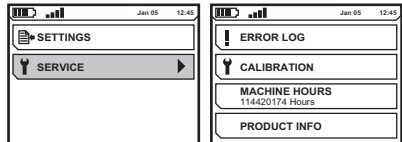
- Wählen Sie die gewünschte Anzeigesprache aus. Navigieren Sie mit den Pfeiltasten und bestätigen Sie mit „OK“.

TIME & DATE (Zeit & Datum)

- Angabe von Zeit, Datum sowie Zeit- und Datumsformat. Navigieren Sie mit den Pfeiltasten und bestätigen Sie mit „OK“.



SERVICE (Wartung)



ERROR LOG (Fehlerprotokoll)

- Liste der von der Maschine erkannten Fehler. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Wartung und Service“.

CALIBRATION (Kalibrierung)

- Kalibrierung der Bedienelemente der Maschine.
 - SPEED (Geschwindigkeit) Geschwindigkeit der Maschine.
 - DISC (Scheibe) Rotationsrichtung und Drehzahl der Schleifscheiben über die Fernbedienung.
 - HEAD (Kopf) Rotationsrichtung und Drehzahl des Planetenschleifkopfs über die Fernbedienung.
 - JOYSTICK X Auslenkung des Joysticks nach rechts und links.
 - JOYSTICK Y Auslenkung des Joysticks nach vorne und hinten.
 - MACHINE DISC (Maschinenscheibe) Rotationsrichtung und Drehzahl der Schleifscheiben über die Bedientafel.
 - MACHINE HEAD (Maschinenkopf) Rotationsrichtung und Drehzahl des Planetenschleifkopfs über die Bedientafel.

OPERATING HOURS (Betriebsstunden)

- Anzeige der Betriebsstunden seit der Herstellung der Maschine.

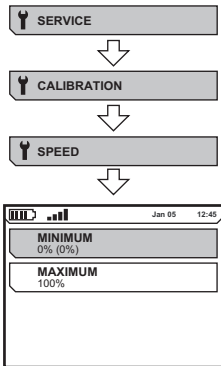
PRODUCT INFO (Produktinfo)

- Anzeige von Informationen zur Maschine oder Fernbedienung. Navigieren Sie mit den Pfeiltasten und bestätigen Sie mit „OK“.

Kalibrierung der Bedienelemente zum Lenken

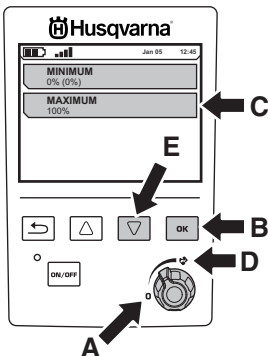
Die Bedienelemente auf der Fernbedienung und der Bedientafel müssen neu kalibriert werden, wenn die Maschine unbeabsichtigte Bewegungen macht, ohne dass gelenkt wurde. Die Kalibrierung erfolgt über die Fernbedienung.

- Rufen Sie zur Kalibrierung der verschiedenen Bedienelemente die Menüs der einzelnen Funktionen auf. Navigieren Sie mit den Pfeiltasten und bestätigen Sie mit „OK“.
- MINIMUM“, der Mindestwert ist der Standardwert der einzelnen Funktionen.



SPEED (Geschwindigkeit) , Fernbedienung

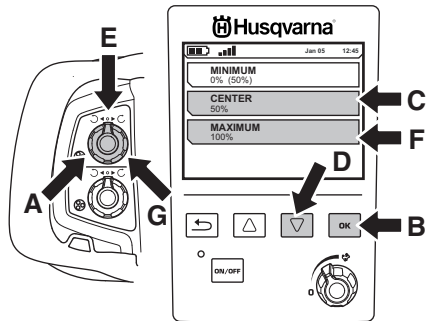
- Drehen Sie den Regler auf 0° (A) für den Mindestwert, und bestätigen Sie mit OK“ (B). Wählen Sie MAXIMUM“ (C), Pfeiltaste nach unten. Drehen Sie den Regler auf den Höchstwert (hare) (D) und bestätigen Sie mit OK“.



- Kehren Sie über den Zurück“-Knopf zum vorherigen Menü zurück.

DISC (Scheibe) , Fernbedienung

- Drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn (A) bis zum Mindestwert, und bestätigen Sie mit OK“ (B). Wählen Sie CENTER“ (Mitte) (C), Pfeiltaste nach unten (D). Drehen Sie den Regler, bis er klickt“ und der Regler gerade nach oben zeigt (E), und bestätigen Sie mit OK“ (B). Wählen Sie MAXIMUM“ (F), Pfeiltaste nach unten (D). Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn (G) bis zum Höchstwert und bestätigen Sie mit OK“ (B).



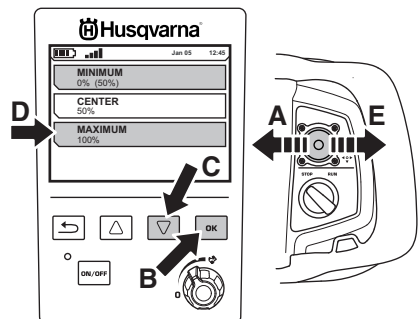
- Kehren Sie über den Zurück“-Knopf zum vorherigen Menü zurück.

HEAD (Kopf) , Fernbedienung

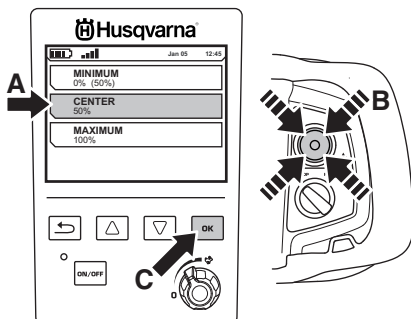
- Kalibrierung genau wie bei DISC“ (Scheibe).

JOYSTICK X , Fernbedienung

- Bewegen Sie den Joystick nach links (A), und halten Sie ihn dort, während Sie gleichzeitig mit OK“ (B), MINIMUM“ bestätigen. Pfeiltaste nach unten (C), MAXIMUM“ (D). Gehen Sie rechts ebenso vor (E) und bestätigen Sie mit OK“ (B).



- Lassen Sie zur Kalibrierung von CENTER" (Mitte) (A) den Joystick los, sodass er zurück in die Mittelstellung (B) springt, und bestätigen Sie mit OK" (C).



- Kehren Sie über den Zurück"-Knopf zum vorherigen Menü zurück.

JOYSTICK Y , Fernbedienung

- Kalibrierung wie JOYSTICK X". Der Joystick wird dabei jedoch nach oben und unten bewegt.

MACHINE DISC (Maschinenscheibe) , Bedientafel

- Kalibrierung genau wie bei DISC" (Scheibe).

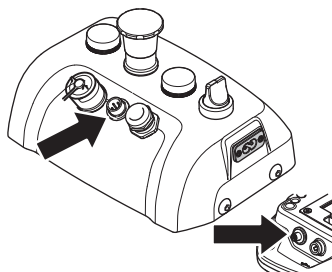
MACHINE HEAD (Maschinenkopf) , Bedientafel

- Kalibrierung genau wie bei DISC" (Scheibe).

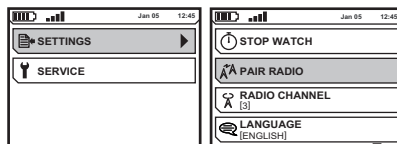
Zuordnung der Fernbedienung zur Maschine

Wenn die zugehörige Fernbedienung ausgetauscht wurde, oder wenn es notwendig ist, die Fernbedienungen zwischen zwei Einheiten auszutauschen, muss die Fernbedienung mit der entsprechenden Einheit erneut abgestimmt werden.

- Schließen Sie die Fernsteuerung mithilfe des beiliegenden CAN-Kabels an. Schrauben Sie den Kabelanschluss per Hand an.

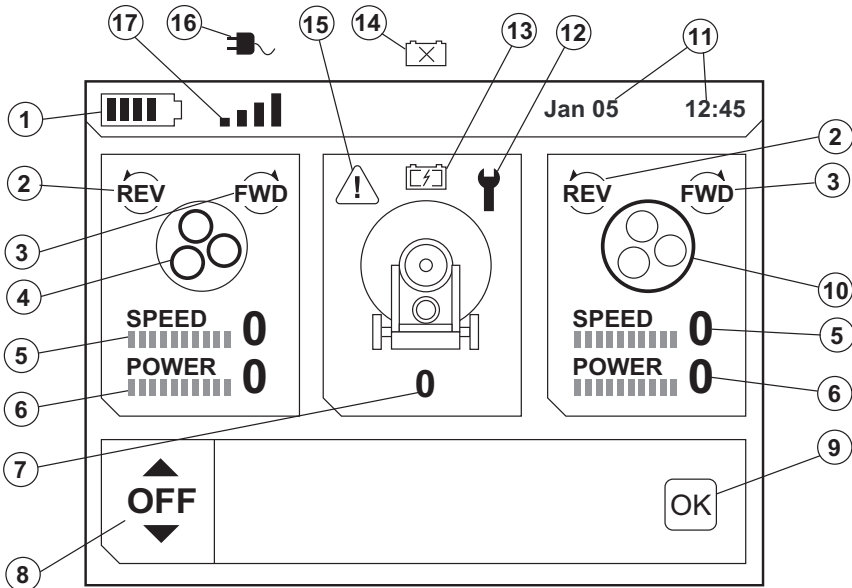


- Warten Sie bis die Fernbedienung vollständig geladen ist und der Startbildschirm erscheint.
- Drücken Sie den „OK“-Knopf, um das Menü aufzurufen.
- Rufen Sie dann „PAAR FUNK-“ auf. Navigieren Sie mit den Pfeiltasten und bestätigen Sie mit „OK“.



Auf dem Bildschirm erscheint eine Meldung, ob die Zuordnung erfolgreich war oder nicht. Versuchen Sie es erneut, falls die Zuordnung nicht erfolgreich war.

BETRIEB



Erläuterung der Displaysymbole während des Betriebs

- | | |
|---|--|
| <p>1 Akkuladestand , Fernbedienung</p> <p>2 Rotationsrichtung gegen den Uhrzeigersinn beim zugehörigen Schleifmaschinenmotor</p> <p>3 Rotationsrichtung im Uhrzeigersinn beim zugehörigen Schleifmaschinenmotor</p> <p>4 Schleifscheiben</p> <p>5 Drehzahlanzeige am zugehörigen Schleifmaschinenmotor</p> <p>6 Lastanzeige am zugehörigen Schleifmaschinenmotor</p> <p>7 Anzeige der Maschinengeschwindigkeit</p> <p>8 Menü Funktionen" - Einstellungen für die Oszillation und den Versatz</p> <p>9 OK - Die Bestätigung der Änderung erfolgt durch ein "OK" auf der Fernbedienung.</p> | <p>10 Planetenkopf</p> <p>11 Zeit und Datum</p> <p>12 Serviceanzeige</p> <p>13 Akkuanzeige für die Maschine , Akku wird geladen</p> <p>14 Akkuanzeige für die Maschine , Akku fehlt oder ist beschädigt</p> <p>15 Warnung - Fehler an der Maschine Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt "Fehlerbehebung".</p> <p>16 Maschinensteuerung über die Fernbedienung mit angeschlossenem CAN-Kabel</p> <p>17 Kabellose Maschinensteuerung über die Fernbedienung</p> |
|---|--|

Menü Funktionen“

Oszillation

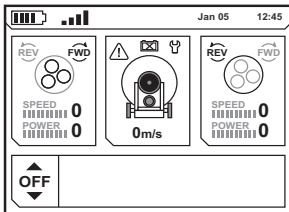
Diese Funktion wird verwendet, um die Maschine während des Schleifens in Schwingungen zu versetzen, um die Entstehung von Kanten/Graten zwischen Schleifbahnen zu verhindern.

- EIN/AUS – aktiviert/deaktiviert die Oszillation, z. B. beim Drehen der Maschine. Wenn die Oszillation wieder aktiviert wird, werden die vorherigen Einstellungen verwendet.
- VERSATZ – dient zur Richtungskorrektur des Maschinenversatzes beim Schleifen.
- AMPLITUDE – wird dazu verwendet, die Oszillationsbreite der Maschine festzulegen.
- FREQUENZ – wird dazu verwendet, die Oszillationsgeschwindigkeit der Maschine festzulegen.

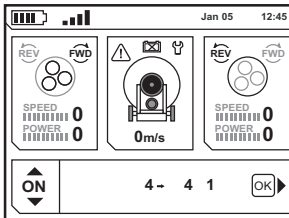
HINWEIS! Vor Inkrafttreten dieser Korrektur gibt es eine Verzögerung.

Erklärung der Einstellungen

- Oszillation ist deaktiviert. Verwenden Sie zum Aktivieren die Pfeiltasten.

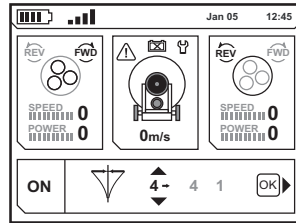


- Oszillation ist aktiviert. Drücken Sie auf OK“, um die Einstellung für VERSATZ zu aktivieren.

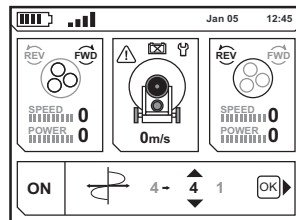


- VERSATZ-Anpassung. Drücken Sie auf die Pfeiltasten, um die Einstellung für VERSATZ

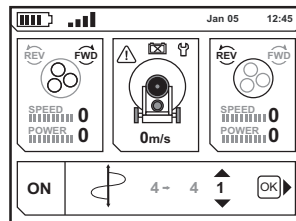
anzupassen. Drücken Sie auf OK“, um die AMPLITUDE anzupassen.



- AMPLITUDEN-Anpassung. Drücken Sie auf die Pfeiltasten, um die Einstellung für AMPLITUDE anzupassen. Drücken Sie auf OK“, um die FREQUENZ anzupassen.



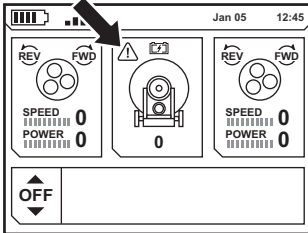
- FREQUENZ-Anpassung. Drücken Sie auf die Pfeiltasten, um die Einstellung für FREQUENZ anzupassen. Drücken Sie auf OK“, um zum Modus EIN/AUS“ zurückzukehren.



HINWEIS! Achten Sie auf die Oszillation, wenn die Maschine in unmittelbarer Nähe von Wänden und Kanten läuft. DEAKTIVIEREN Sie die Oszillation beim Wenden der Maschine oder beim Schleifen in der Nähe hervorstehender Gegenstände.

Warnanzeige

Wenn die Maschine einen Fehler erkennt, leuchtet das Warndreieck auf, und die Warnleuchte der Maschine blinkt schneller. Weitere Informationen zum erkannten Fehler und den zu ergreifenden Maßnahmen finden Sie im Abschnitt Fehlerbehebung“.



Manövrieren

Allgemeines

Die Maschine lässt sich sowohl manuell als auch über eine Fernbedienung steuern.

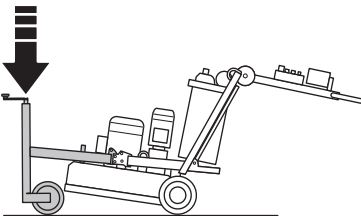
Bewegung mit dem Stützrad



ACHTUNG! Das Stützrad sollte nur für kurze Strecken innerhalb des Arbeitsbereichs und von einem Transportfahrzeug zum Arbeitsplatz verwendet werden.

Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Stützrad“.

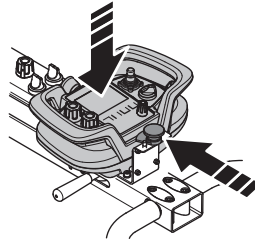
- Senken Sie das Stützrad ab, um die Schleifeinheit vom Arbeitsbereich anzuheben. Bewegen Sie die Maschine manuell oder über die Fernbedienung.



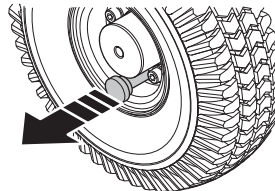
Manuelle Bedienung

Beim manuellen Lenken sollten die Radmotoren von den Rädern abgekoppelt werden, und die Fernbedienung kann am Handgriff eingesteckt werden.

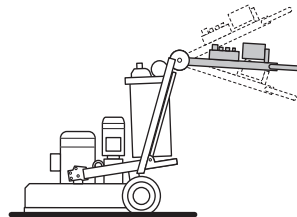
- Befestigen Sie die Fernbedienung am Handgriff.



- Ziehen Sie die federbelasteten Sperrstifte an den einzelnen Rädern heraus, und drehen Sie sie, um die Radmotoren zu trennen.



Empfohlene Arbeitsposition für die Maschine.

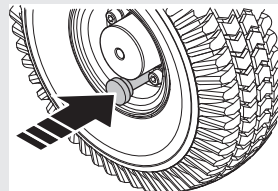


Ferngesteuerte Lenkung

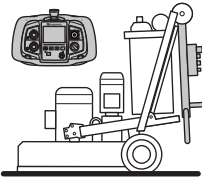
Die Maschine wird kabellos über eine Funkverbindung zwischen Maschine und Fernbedienung gesteuert. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Fernbedienung“.



ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass die Sperrstifte an den Rädern zu den Radmotoren eingerückt sind (Sperrposition).

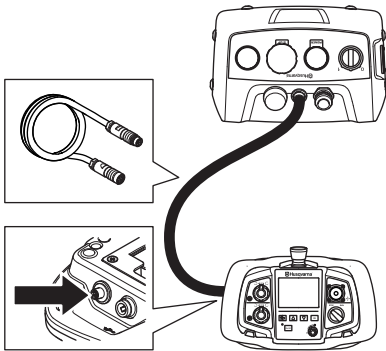


Empfohlene Arbeitsposition für die Maschine bei Lenkung über die Fernbedienung.



Ferngesteuerte Lenkung mit angeschlossenem CAN-Kabel

Die Maschine kann auch über die Fernbedienung gesteuert werden, wenn die Fernbedienung über das CAN-Kabel mit der Maschine verbunden ist. Dies kann bei schwachem Akku in der Fernbedienung erfolgen.



Empfohlene Arbeitsposition für die Maschine bei Lenkung über die Fernbedienung.



Anleitung zum Schleifen Diamanten

Die folgenden Richtlinien gelten für Schleifarbeiten von Diamantsegmenten. Wie bei allen Richtlinien gibt es auch hier Ausnahmen von der Regel.

Allgemeines

Das Diamantsegment besteht normalerweise aus zwei Komponenten:

- **Diamanten** (auch Diamantkristalle oder Körnung genannt). Das Ändern der Größe der Diamanten oder der Körnung ändert die Grob- bzw. Feinheit der Furchen nach dem Schleifprozess.
- **Bindematerial** (Metall oder Kunststoff). Das Pulver wird gemischt und in einem Bindematerial aus Metall oder Kunststoff aufgelöst. Wenn Metall als Bindematerial verwendet wird, wird das Endprodukt metallgebundenes oder gesintertes Diamantsegment genannt. Wenn Kunststoff als Bindematerial verwendet wird, wird das Endprodukt kunststoffgebundene Diamanten oder Polierscheibe genannt. Durch Ändern des Härtegrades des Bindematerials können Sie einstellen, wie schnell oder langsam das Diamantschleifmittel abgenutzt wird.

Körnung

Die Grundlagen des Schleifens mit Diamantschleifkörpern werden nachstehend beschrieben. Die Beschreibungen sind allgemeiner Natur; Ausnahmen sind möglich.

Die Körnung wirkt sich wie folgt auf die Schleifleistung aus:

- Je höher die Körnung, desto feiner der Schliff.
- Die Gebrauchsdauer des Schleifkörpers verlängert sich.

Umgekehrt gilt: Je grober die Körnung, desto grober der Schliff und desto kürzer die Gebrauchsdauer des Schleifkörpers.

Bindemittel

Durch einen höheren Härtegrad des Trägermaterials wird folgende Wirkung erreicht:

- Je höher die Körnung, desto feiner der Schliff.
- Die Gebrauchsdauer des Schleifkörpers verlängert sich.
- Die Schleifleistung nimmt ab.

Die entgegengesetzte Wirkung wird durch einen niedrigeren Härtegrad erreicht.

Anzahl der Diamantwerkzeuge unter der Maschine

Eine hohe Anzahl von Werkzeugen unter der Maschine führt zu Folgendem:

- Geringerer Druck auf die einzelnen Werkzeuge – geringerer Verschleiß der Diamantwerkzeuge.
- Geringere Belastung der Maschine und damit niedrigere Stromaufnahme.
- Gleichmäßiger Schliff, insbesondere bei weichen Böden.

Das Gegenteil tritt ein, wenn Sie die Anzahl der Werkzeuge unter der Maschine reduzieren.

Nass- und Trockenschleifen

Beim Nassschleifen mit Diamantschleifkörpern gelten folgende Regeln:

- Die Schleifleistung ist höher als beim Trockenschleifen.
- Die Diamantschleifkörper verschleifen durch die Aufschlammung schneller, so dass härtere Bindemittel als beim Trockenschleifen verwendet werden können.
- Die Schleifspuren gehen tiefer in den Boden.

Beim Trockenschleifen mit Diamantschleifkörpern gelten folgende Regeln:

- Die Schleifleistung auf hartem Boden ist niedriger als beim Nassschleifen.
- Für ein effektives Schleifergebnis werden weichere Bindemittel als beim Nassschleifen benötigt, da die zusätzliche Schleifwirkung der Aufschlammung entfällt.
- Die Schleifspuren gehen nicht so tief in den Boden wie beim Nassschleifen.
- Beim Schleifen entsteht mehr Wärme.

Zusammenfassung

Die Diamantwerkzeuge müssen abgenutzt werden, um eine hohe Schleifeffektivität zu erzielen. Die Abnutzung der Diamantwerkzeuge kann durch folgende Faktoren beeinflusst werden:

- Druck.
- Härtegrad des Bindemittels.
- Körnung
- Schleifverfahren (nass oder trocken)
- Anzahl der Werkzeuge unter der Maschine
- Das Aufbringen zusätzlichen Schleifmittels auf den Boden (Sand, Karborund) erhöht den Verschleiß zusätzlich.

Grundsätzlich ist es so: Je schneller ein Diamantwerkzeug abgenutzt wird, desto höher ist die Schleifeffizienz. Das Ändern der oben aufgeführten Faktoren kann dazu führen, dass sich die nachstehenden Ergebnisse ändern:

- Schleiftiefe.
- Stromaufnahme.
- Ebenheit des Bodens (vgl. nächsten Abschnitt).
- Bedienkomfort der Maschine.

Bestimmung des Härtegrads von Beton

Der Härtegrad wird auch als Druckfestigkeit bezeichnet und in Newton pro Quadratmillimeter angegeben. Je höher die Druckfestigkeit, desto härter der Beton und desto aufwändiger das Schleifen.

Es gibt aber auch andere Faktoren als Druckfestigkeit, die bestimmen, wie hart ein Boden ist und die daher die Wahl des Diamantwerkzeuges beeinflussen. Da es sich von der Schleifperspektive aus gesehen meistens nur um die obere Schicht handelt (5 mm), von der wir sprechen, haben die Oberflächenbehandlung des Betons und der Zustand der Betonoberfläche eine viel größere Auswirkung auf die Wahl des Diamantsegments, als die Druckfestigkeit.

Wichtige Bodenkriterien bei der Auswahl des Schleifkörpers

Bei sehr glatten (mit der Kelle geglätteten) Betonflächen verhält sich der Boden wie Beton mit hoher Druckfestigkeit und macht eine weiche Bindung erforderlich.

Bei rauen bzw. unebenen Flächen (Regenschäden, überstehende Zuschlagsstoffe, Bode abgestrahlt oder aufgerissen usw.) verhält sich der Boden wie Beton mit niedriger Druckfestigkeit und verlangt nach einer harten Bindung.

Bei Beschichtungen und Verunreinigungen (Epoxid, Fliesenkleber, Ausgleichspachtelmasse, Estrich) sind bei der Schleifmittelwahl häufig neben der Druckfestigkeit weitere Kriterien zu berücksichtigen.

Faustregel: Wenn die Druckfestigkeit des Betons unbekannt ist, sollte das Schleifen mit einer harten Bindung begonnen werden. Dadurch stellt der Bediener sicher, dass die Diamantschleifkörper möglichst wenig verschleifen. Sollte sich der Diamantschleifkörper als ungeeignet erweisen, war die Arbeitsproduktivität zwar etwas geringer als möglich, aber es kam nicht zu unnötigem Materialverschleiß.

Bei einer anderen Vorgehensweise (d.h. Beginn der Schleifarbeiten mit weichem Trägermaterial) und weichem Beton oder abrasiver bzw. verunreinigter Bodenfläche kann es bereits nach sehr kurzer Zeit zu einem beträchtlichen Materialverschleiß kommen.

Auswahl des Werkzeughalters

Die Anordnung der Diamantschleifkörper in den Schleifköpfen hat großen Einfluss auf Maschinenleistung, Arbeitsproduktivität und Schleifqualität.

Metallbindung

Redi Lock Halterscheibe – Wird verwendet, um metallgebundene Diamantwerkzeuge zu befestigen.

Harzbindung

Harzgebundene Halterscheibe – Wird verwendet, um kunststoffgebundene Diamantwerkzeuge zu befestigen.

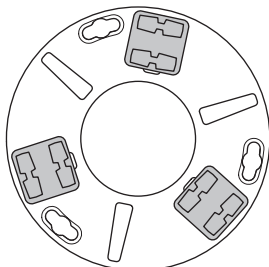
Komplette und halbe Diamantensätze

Allgemeines

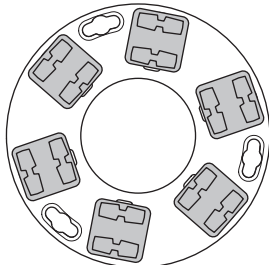
Die Montage der Diamantsegmente auf den Schleifscheiben ist sehr wichtig für das Reaktionsverhalten der Maschine, die Schleifwirkung und die Qualität des bearbeiteten Bodens.

Der Bediener muss sich zuerst entscheiden, welche der beiden Hauptkonfigurationen er einsetzen will:

- Halber Diamantsatz – Drei der sechs Aufnahmen werden bestückt. Dabei folgt auf eine bestückte Aufnahme immer eine unbestückte Aufnahme.



- Kompletter Diamantsatz – Alle sechs Aufnahmen auf der Scheibe werden bestückt.



Durch die Bestückung der Maschine mit Schleifkörpern hat der Bediener großen Einfluss auf Schleifeistung und Schleifqualität.

Halbe Schleifsätze

Bei halber Bestückung der Maschine passen sich die Schleifköpfe gut an das Bodenprofil an. Der Vorgang ist mit einem Stativ vergleichbar, das auch auf unebenen Flächen stabil steht.

Die halbe Bestückung wird nur empfohlen, wenn der Boden nicht plan geschliffen werden soll.

Komplettsätze

Bei Bestückung der Maschine mit kompletten Schleifsätzen passen sich die Schleifköpfe nicht an das Bodenprofil an. Bei Unregelmäßigkeiten im Bodenprofil werden die hochstehenden Bereiche abgeschliffen, aber Vertiefungen bleiben ungeschliffen.

Die Komplettsatz-Bestückung wird empfohlen, wenn der Boden plan geschliffen werden soll.

Auswahl der Diamanten

Die nachstehende Tabelle gibt einen Überblick über die wichtigsten Kriterien bei der anwendungsspezifischen Auswahl des Schleifmittels.

Einsatzbereich	Metallbindung	Körnung	Komplett atz	Halb atz	Einzel/ doppelt/ dreifach
Planieren von Hartbeton	Weich	16 bis 30	X		S
Planieren von mittelhartem Beton	Mittel	16 bis 30	X		S
Planieren von Weichbeton	Hart	16 bis 30	X		D oder T
Entfernen von Klebstoff auf Keramikfliesen	Hart	16 bis 30	X		S oder D
Abschleifen von Vinyl- oder Teppichkleber (Hartbeton)	Weich	16 bis 30		X	S oder D
Abschleifen von Vinyl- oder Teppichkleber (mittelharter Beton)	Mittel	PCD bis 16		X	D oder T
Abschleifen von Vinyl- oder Teppichkleber (Weichbeton)	Hart	PCD bis 16		X	D oder T
Abschleifen von Epoxidharzfarbe (Hartbeton)	Weich	16 bis 30	X	X	S
Abschleifen von Epoxidharzfarbe (mittelharter Beton)	Mittel	16 bis 30	X		S
Abschleifen von Epoxidharzfarbe (Weichbeton)	Hart	16 bis 30	X		D oder T
Ausbessern von Regenschäden auf Beton	Hart	16 bis 30	X		D oder T
Glätten überstehender Zuschläge	Hart	16 bis 30	X		S oder D
Nivellieren von Terrazzo- und Steinfliesen	Weich	30 bis 60	X		S
Polieren von Betonböden (Hartbeton)	Weich	60		X	S oder D
Polieren von Betonböden (mittelharter Beton)	Mittel	60		X	S oder D
Polieren von Betonböden (Weichbeton)	Hart	60		X	D
Abschleifen überstehender Betonzuschläge (Hartbeton)	Weich	16 bis 30	X		S
Abschleifen überstehender Betonzuschläge (mittelharter Beton)	Mittel	16 bis 30	X		S
Abschleifen überstehender Betonzuschläge (Weichbeton)	Hart	16 bis 30	X		D oder T
Planieren von Betonböden (Hartbeton)	Weich	16 bis 30	X		S
Planieren von Betonböden (mittelharter Beton)	Mittel	16 bis 30	X		S
Planieren von Betonböden (Weichbeton)	Hart	16 bis 30	X		D
Nachpolieren geschliffener Böden				X	

Polieren

Befolgen Sie zum Polieren auf HiPERFLOOR Premium mit dem PG 820 RC/PG 680 RC das im Produktblatt HiPERFLOOR Premium' beschriebene Verfahren bis zu den Polierschritten mit einer Körnung von 3000.

Wechseln/Einsetzen der Diamanten



WARNUNG! Das Gerät sollte ausgeschaltet und das Stromversorgungskabel von der Steckdose getrennt werden.

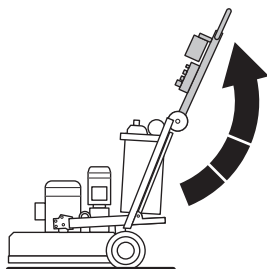
Schutzhandschuhe bereithalten, da die Diamanten sehr heiß werden können.

HINWEIS! Bei Verwendung der Maschine müssen die Anzahl und die Art der Diamanten in allen Schleifscheiben immer übereinstimmen. Die Höhe der Diamanten muss in allen Schleifscheiben gleich sein.

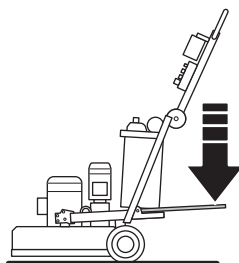
Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt "Diamantenauswahl".

Schutzhandschuhe bereithalten, da die Diamanten sehr heiß werden können.

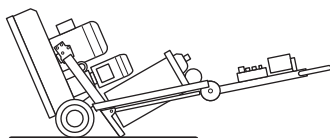
- Bauen Sie das Hinterrad aus. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt "Stützrad".
- Griff nach oben schieben.



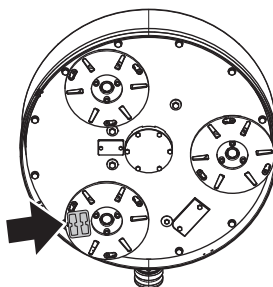
- Klappen Sie die Fußstütze herunter.



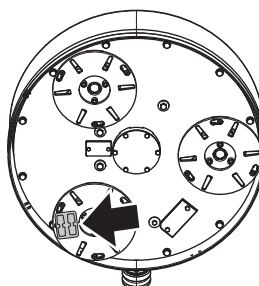
- Halten Sie den Handgriff, stellen Sie einen Fuß auf die Fußstütze und kippen Sie die Maschine nach hinten.
- Die Maschine sollte nun auf ihren Rädern und dem Chassis ruhen.



- Schutzhandschuhe anziehen.
- Die Diamantsegmente mit einem Hammer entfernen.



- Befestigen Sie neue Diamantsegmente an der Schleifscheibe.

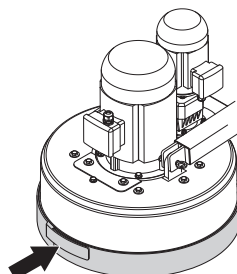


- Maschine wieder aufrecht stellen.

Für mehr Bedienkomfort und damit der Boden beim Austauschen der Werkzeuge nicht beschädigt wird, gilt die Empfehlung, die komplette Diamanthalterscheibe zu entfernen und die Werkzeuge auf einer ebenen Fläche auszutauschen.

Da die neuen Diamanten unter Umständen eine andere Höhe haben könnten als die bisher verwendeten, muss die Staubschürze so angepasst werden, dass sie dicht am Boden anliegt.

Stellen Sie sicher, dass die Staubschürze intakt und sauber ist, und dass sie dicht am Boden anliegt. Beschädigte Staubschürzen müssen ausgetauscht werden.

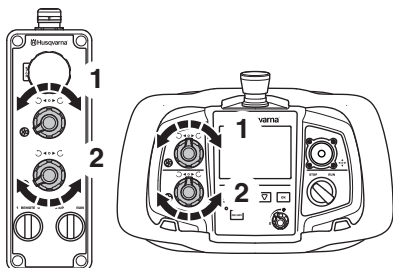


Drehzahl und Drehrichtung

Allgemeines

Der Planetenschleifkopf und die Schleifscheiben werden durch separate Motoren angetrieben: Dual Drive Technology™. So erhält der Bediener die volle Kontrolle über die Geschwindigkeit des Planetenschleifkopfs und der Schleifscheiben unabhängig voneinander.

Drehzahl und Rotationsrichtung lassen sich über den Regler auf der Bedientafel oder auf der Fernbedienung einstellen.



- 1 Einstellung von Drehzahl und Rotationsrichtung für den Planetenschleifkopf
- 2 Einstellung von Drehzahl und Rotationsrichtung für die Schleifscheiben

Drehzahl

Wenn Sie die Maschine zum ersten Mal für eine bestimmte Anwendung starten, so sollte die Drehzahleinstellung anfangs den Wert 7 nicht übersteigen.

Anschließend stellt der Bediener in Abhängigkeit von der Situation eine geeignete Arbeitsdrehzahl ein.

Drehrichtung

Vom unteren Bereich der Maschine aus gesehen ist die Rotationsrichtung wie folgt:

- REV – Rechtslauf (Uhrzeigersinn).
- FWD – Linkslauf (gegen den Uhrzeigersinn).

Die Maschine zieht 'während des Betriebs in eine Richtung. Die Maschine zieht nach rechts (d.h. der Bediener wird auf der rechten Hüftseite belastet), wenn die Drehrichtung REV (Rechtslauf) eingestellt ist.

Der Seitenzug ist vor allem bei Schleifarbeiten an Wänden von Vorteil. Die Maschine wird so eingestellt, dass sie zur Wand zieht und der Bediener sorgt dafür, dass die Maschine nur leicht mit der Wand in Kontakt kommt. Dadurch wird ein gutes Schleifergebnis an der Wand bzw. an anderen Kanten gewährleistet.

Die Schleifwirkung ist höher, wenn der Planetenschleifkopf und die Schleifscheiben in der gleichen Richtung rotieren. Bei gleicher Drehrichtung aller Scheiben ist also einproduktiveres Arbeiten möglich. Hier zeigt sich auch der Vorteil des Doppelantriebs (Dual Drive Technology™).

Ändern Sie regelmäßig die Rotationsrichtung, damit die Diamanten ihre Schleifwirkung behalten. So werden beide Seiten der Diamantsegmente genutzt und bleiben so scharf wie möglich, und es wird ein maximaler Bodenkontakt erzielt.

BETRIEB

Drehzahl und Rotationsrichtung bei verschiedenen Anwendungsbereichen

Optimale Drehzahl und Drehrichtung sind individuell unterschiedlich. Der Bediener sollte die für ihn geeigneten Einstellungen durch Tests ermitteln. In der folgenden Tabelle sind einige Empfehlungen für unterschiedliche Anwendungsfälle aufgeführt.

Einsatzbereich	Drehrichtung des Planetenkopfes	Drehrichtung des Planetenkopfes	Rotationsrichtung der Schleifscheiben	Drehzahleinstellung für Schleifscheiben
Entfernen von Klebstoff auf Keramikfliesen	FWD	6-7	FWD	8-10
Entfernen von Teppichkleber	FWD	5-7	FWD	8-10
Entfernen von Epoxidharzfarbe	FWD	5-10	FWD	8-10
Ausbessern von Regenschäden auf Beton	FWD	7-10	FWD	8-10
Glätten überstehender Zuschläge	FWD	7-8	FWD	8-10
Nivellieren von Terrazzo- und Steinfliesen	FWD	5-7	FWD	8-10
Polieren von Beton mit kunststoffgebundenen Werkzeugen	FWD	10	FWD	8-10
PIRANHA™ -Schaber	REW	3-5	REW	3-5
Nachpressung bei HIPERFLOOR™	FWD	8-10	FWD	3-5

HINWEIS! In der obigen Tabelle sind FWD & FWD nebeneinander aufgeführt und geben die Drehrichtungseinstellungen in der gleichen Drehrichtung an (d. h. es könnte auch REV / REV lauten). Allein beim Einsatz von PIRANHA™ Schabern müssen die Drehrichtungseinstellungen in die gleiche Richtung und zudem richtungsspezifisch vorgenommen werden. Bei dieser speziellen Anwendung muss die REV / REV-Drehrichtung eingestellt werden.

Drehzahlgeregelte Antriebe

Jede Husqvarna PG820 RC ist mit 2 Antrieben mit variabler Drehzahl oder Frequenzumrichter ausgestattet. Die Maschine ist aus den folgenden Gründen damit ausgestattet:

Betriebsfähigkeit

- Anpassen der Maschine an die Stromversorgung (Voraussetzung für Drehzahl- und Drehrichtungsänderungen).
- Einstellen der Stromversorgung für einen optimalen Betrieb des Motors (z.B. Drehmomentsteigerung).

Schutz

- Überwachung der Stromversorgung auf Eignung für die Maschine.
- Überwachung des Stromverbrauchs der Motoren auf Einhaltung der Betriebsgrenzwerte (zur Verhinderung von Motorschäden).
- Überlastüberwachung der Maschine zum Schutz der Riemen, Lager und anderer Maschinenteile.
- Schutz der Motoren vor falscher Stromversorgung (z.B. Zweiphasenstrom).

Fehlerdiagnose

- Erkennung elektrischer Störungen und Anzeige des Fehlercodes.
- Gute Ursachenermittlung durch spezielle Überwachungsmenüs.

Überwachungsmenüs ermöglichen eine Kontrolle der aktuellen Maschinenbelastung. Der Bediener muss nicht alle Eigenschaften der drehzahlgeregelten Antriebe kennen, sollte sich im Interesse eines störfreien Betriebs aber mit den Fehlercodes und Überwachungsmenüs vertraut machen.

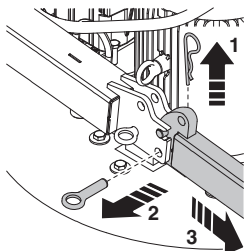
Transport und Aufbewahrung

- Lassen Sie beim Bewegen der Maschine mit manueller Steuerung oder an geneigten Oberflächen extreme Vorsicht walten. Selbst leichte Steigungen können zu Kräften führen, die ein Bremsen der Maschine von Hand unmöglich machen.
- Die Maschine nicht am Griff, Motor, Rahmen oder an anderen Teilen anheben. Der Transport der Maschine sollte auf einer Palette oder einem Transportschlitten erfolgen. Vor dem Transport die Maschine sichern.
- Die Maschine nur mit mechanischen Hubhilfen anheben (Hebezeug, Gabelstapler).
- Verwenden Sie keinen Gabelstapler unter dem Planetenschleifkopf, wenn die Maschine nicht auf einer Palette aufliegt. Dies kann unter Umständen zu irreparablen Schäden an den Schleifscheiben und anderen Innenbauteilen der Maschine führen.
- Achten Sie beim Transport der Schneidausrüstung darauf, dass diese nicht beschädigt wird.
- Die Maschine sollte nach Möglichkeit abgedeckt transportiert werden, um die Einflüsse der Naturgewalten (vor allem Regen und Schnee) zu begrenzen.
- Während des Transports sollte die Schleifeinheit auf dem Boden liegen und die Werkzeugplatten sollten angebracht sein, um ihren Verriegelungsmechanismus zu schützen.
- Bewahren Sie das Gerät für Kinder und Unbefugte unzugänglich in einem abschließbaren Raum auf.
- Die Maschine ist an einem trockenen Ort zu lagern.

Stützrad

Ausbau/Einbau des Stützrades

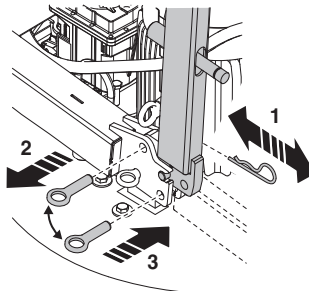
Entfernen Sie auf beiden Seiten die Sperrstifte (1) und die Sperrbolzen (2). Ziehen Sie den Stützradrahmen (3) aus dem Maschinenrahmen heraus.



- Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Anheben/Absenken des Stützrades

- Entfernen Sie zuerst die Sperrstifte (1) auf beiden Seiten der Maschine. Lösen Sie dann den Sperrbolzen (2), und senken Sie das Stützrad ab. Setzen Sie dann den Sperrbolzen (3) und den Sperrstift (1) wieder ein, um das Stützrad in der abgesenkten Position zu sichern.

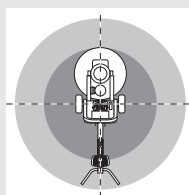


Transport

Der Akku in der Maschine sollte nur für die Fernsteuerung der Maschine zwischen dem Transportmodus und dem Arbeitsbereich verwendet werden.



WARNUNG! Gehen Sie beim Betrieb der Bodenschleifmaschine auf Rampen (max. 13° Steigung) mit großer Vorsicht vor. Verwenden Sie bei steileren Rampen immer eine Seilwinde. Halten Sie sich nicht im Gefahrenbereich der Maschinen auf.

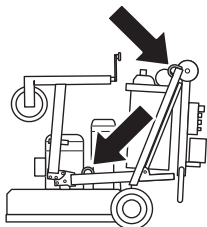


Vermeiden Sie Bewegungen bergauf oder auf eine Rampe bei geringem Akkuladestatus der Fernbedienung, da die Maschine sich plötzlich abschalten könnte.

- Um eine Rampe herunterzugehen, fahren Sie die Maschine langsam rückwärts.
- Um eine Rampe hinaufzugehen, fahren Sie die Maschine langsam vorwärts.
- Drehen Sie sich auf einer Rampe nie mehr als um 45°.

Anheben der Maschine

- Beim Heben der Maschine besteht die Gefahr, dass Personen verletzt oder die Maschine bzw. andere Gegenstände beschädigt werden. Legen Sie den Umfang des Sicherheitsbereichs fest und stellen Sie sicher, dass sich keine Personen beim Hebevorgang darin befinden.
- Verwenden Sie zum Anheben der Maschine stets Hebeösen.



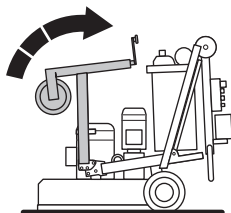
Transport der Maschine mit einem Transportfahrzeug



ACHTUNG! Die Schleifeinheit sollte auf dem Boden liegen und die Werkzeugplatten sollten immer angebracht sein, um ihren Verriegelungsmechanismus beim Transport zu schützen.

Verwenden Sie das Stützrad nicht zum Verankern.

- Heben Sie das Stützrad so weit wie möglich an, sodass die Schleifeinheit auf der Oberfläche aufliegt. Das Stützrad lässt sich nach oben klappen, um Platz zu sparen. Sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigte Bewegungen.



Verwahrung

- Heben Sie das Stützrad so weit wie möglich an, sodass die Schleifeinheit auf der Oberfläche aufliegt. Das Stützrad lässt sich nach oben klappen, um Platz zu sparen.
- Vor der Langzeitaufbewahrung sicherstellen, dass die Maschine gründlich gesäubert und komplett gewartet wurde. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Wartung und Service“.

Langfristige Lagerung des Akkus

- Beim Maschinenakku sollte bei langfristiger Lagerung alle 6 Monate eine Wartungsladung erfolgen.
- Der Akku der Fernbedienung sollte bei Lagerung länger als 6 Monate aus der Fernbedienung genommen werden.

STARTEN UND STOPPEN

Vor dem Start



WARNUNG! Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

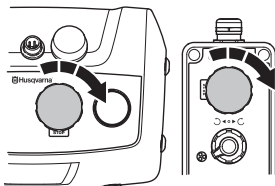
Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift "Persönliche Schutzausrüstung".

Sorgen Sie dafür, dass sich innerhalb des Arbeitsbereichs keine unbefugten Personen aufhalten, andernfalls besteht die Gefahr von schweren Verletzungen.

Lassen Sie die Maschine beim Schleifen niemals unbeaufsichtigt.

HINWEIS! Bei bestimmten Oberflächen und einer bestimmten Diamantenkonfiguration kann zum Starten der Rotation unter Umständen ein leichtes Anheben der Maschine erforderlich sein. Dies gilt sowohl für den Start bei manueller Steuerung als auch für den Start bei Fernsteuerung.

- Überprüfen Sie, dass die Maschine korrekt montiert ist und keine Schäden aufweist. Siehe Anweisungen im Abschnitt „Montage und Einstellungen“.
- Warten Sie das Gerät täglich. Siehe die Anweisungen im Abschnitt "Wartung".
- Stellen Sie durch Drehen im Uhrzeigersinn sicher, dass die Notausschalter an der Hauptbedientafel und an der Bedientafel nicht gedrückt sind.



- Heben Sie die Schleifeinheit mit dem Stützrad an, sodass sie auf der Oberfläche aufliegt. Klappen Sie das Stützrad nach oben, oder bauen Sie es ab.

Start (Manuelle Steuerung)

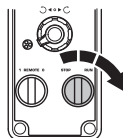


ACHTUNG! Die Maschine muss während des gesamten Betriebs der Schleifeinheit in Bewegung gehalten werden.

- Stellen Sie sicher, dass die Sperrstifte an beiden Rädern herausgezogen sind, sodass die Räder für manuelle Steuerung von den Radmotoren abgekoppelt sind. Ein leichter Druck nach unten sollte erfolgen, wenn im manuellen Modus gestartet wird,

um die Oberflächenreibung auf den Diamantwerkzeugen zu verringern.

- Stellen Sie sicher, dass der Start-/Stoppregler (STOP/ RUN) auf der Bedientafel auf STOP" steht.
- Drehen Sie den Hauptschalter auf Position 1", um die Maschine zu starten.
- Drehen Sie den Schalter auf der Bedientafel auf 0" für manuellen Betrieb.
- Mit dem Betriebsschalter STOP/RUN am Steuerkasten die Maschine einschalten. Die Maschine startet mit niedriger Drehzahl und fährt innerhalb von fünf Sekunden auf die eingestellte Betriebsdrehzahl hoch. Während des Anfahrens ist standardmäßig eine Verzögerung von etwa 2 Sekunden für den kleinen Motor eingestellt.



Stopp (manuelle Steuerung)

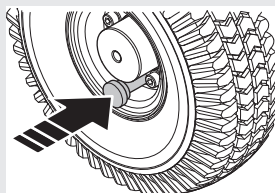
- Drehen Sie den Start/Stopp-Knopf auf der Bedientafel auf STOP". Halten Sie die Maschine in Bewegung, bis die Schleifeinheit anhält.



Start (Fernsteuerung)



ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass die Sperrstifte in beiden Rädern eingedrückt sind, sodass die Fernsteuerung an beiden Rädern aktiviert ist.



- Stellen Sie durch Drehen im Uhrzeigersinn sicher, dass der Maschinenstoppschalter auf der Fernbedienung nicht gedrückt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Start-/Stoppregler (STOP/ RUN) auf der Fernbedienung auf STOP" steht.
- Drehen Sie den Hauptschalter auf Position 1", um die Maschine zu starten. Drehen Sie den Schalter auf der Bedientafel auf 0" für Fernsteuerung. Starten Sie das

STARTEN UND STOPPEN

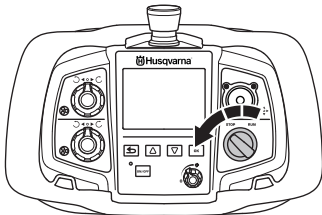
Schleifgerät durch Drehen des Stopp-/Anlassschalters (STOP/RUN) auf der Fernbedienung auf RUN" (Betrieb). Das Schleifgerät startet dann reibungslos und beschleunigt innerhalb von 5 Sekunden auf die eingestellte Geschwindigkeit. Während des Anfahrens ist standardmäßig eine Verzögerung von etwa 2 Sekunden für den kleinen Motor eingestellt.

- Wenn Sie auf geschliffenen Oberflächen beginnen, kann es nötig sein, auf den Joystick etwas Druck nach vorne auszuüben, damit die Oberflächenreibung auf den Diamantwerkzeugen verringert wird.

HINWEIS! Lassen Sie die Maschine beim Schleifen niemals unbeaufsichtigt.

Stopp (Fernsteuerung)

- Drehen Sie den Stopp-/Anlassschalter (STOP/RUN) auf STOP" (STOPP). Halten Sie die Maschine mit dem Steuerhebel in Bewegung, bis die Schleifeinheit anhält.



Allgemeines



WARNUNG! Der Bediener darf nur die Wartungs- und Servicearbeiten ausführen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.Größere Eingriffe sind von einer autorisierten Servicewerkstatt auszuführen.

Das Gerät sollte ausgeschaltet und das Stromversorgungskabel von der Steckdose getrennt werden.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift "Persönliche Schutzausrüstung".

Die Lebensdauer der Maschine kann verkürzt werden und die Unfallgefahr kann steigen, wenn die Wartung der Maschine nicht ordnungsgemäß und Service und/oder Reparaturen nicht fachmännisch ausgeführt werden. Weitere Informationen erteilt Ihnen gerne die nächste Servicewerkstatt.

Lassen Sie die Maschine regelmäßig von Ihrem Husqvarna-Händler überprüfen und notwendige Einstellungen und Reparaturen vornehmen.

Wartungsschema

	Tägliche Wartung	Wöchentliche Wartung	Halbjährlich	Nach 12 bis 36 Monaten
Reinigung	Außenreinigung		Bauteile in der Maschine	
Funktionsinspek-tion	Generalinspektion	Planetenantrieb		
	Schleifscheiben			
	Netzschalter (POWER)			
	Stopp-/Anlassschalter			
	Nothalt			
	Schutzabdeckung			
Service				Antriebssystem für Schleifscheiben

Reinigung

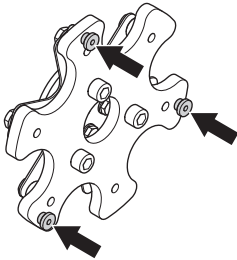


WARNUNG! Reinigen Sie die Maschine nicht mit einem Wassersprühnebel oder ähnlichem.

Funktionsinspektion

Generalinspektion

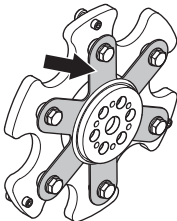
- Kontrollieren, ob Kabel und Verlängerungskabel intakt und in gutem Zustand sind.
- Schrauben und Muttern nachziehen.
- Festen Sitz der Köpfe kontrollieren. Kopfriegel anziehen und bei Bedarf Sicherungslack erneuern (empfohlener Lack: Loctite 680).



Schleifscheiben

Während der Lebensdauer der Maschine kann die Federstahlfeder ermüden, und die Federstahl-Finger“ können brechen. Dies führt zu unkontrollierten Bewegungen der Schleifscheiben sowie Schwingungen beim Betrieb der Maschine.

Regelmäßige Wartungen der Federstahlköpfe werden empfohlen. Die erwartete Lebensdauer der Schleifscheiben liegt zwischen 6 und 12 Monaten, je nach Nutzungshäufigkeit der Maschine.



Die Federstahlfedern sind als Ersatzteile erhältlich und lassen sich austauschen, ohne dass die gesamte Schleifscheibe entsorgt werden muss.

Durch Einsatz einer zweiten Federstahlfeder kann die Flexibilität der Federköpfe reduziert werden.

Planetenantrieb

Das Planetenantriebssystem enthält ein Kettenrad (welches den Kettenring antreibt) und den Kettenring. Der Antrieb läuft trocken (d.h. muss nicht geschmiert werden), damit Verunreinigungen nicht haften, sondern wieder aus der Maschine fallen.

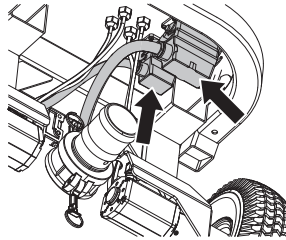
HINWEIS! Durch Schmierung des Antriebs verkürzt sich die Gebrauchsdauer von Kette und Planetenantriebsrad erheblich, da sich Verunreinigungen absetzen können.

Kette und Planetenantriebsrad befinden sich unter der Deckplatte, aber außerhalb der Maschine und sind daher den schleiftypischen Belastungen ausgesetzt.

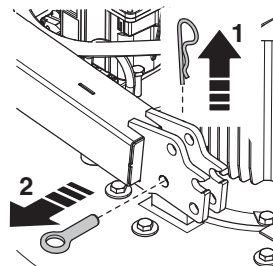
Die Planetendichtung sorgt dafür, dass möglichst wenig Schleifstaub und andere Fremdpartikel in den Antriebsmechanismus gelangen können.

Prüfen der Planetendichtung

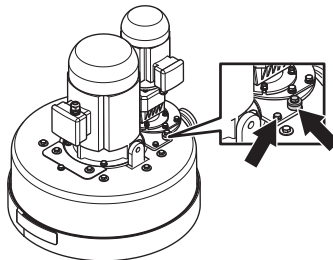
- Trennen Sie das Stromkabel für den Planetenmotor und den Schleifmotor.



- Bauen Sie das Hinterrad aus. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Stützrad“.
- Ziehen Sie den Sperrstift (1) und den Sperrbolzen (2) heraus, die das Chassis an der Schleifeinheit halten.

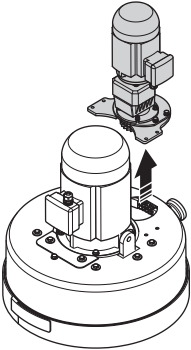


- Entfernen Sie die Schrauben.

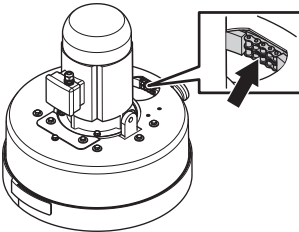


WARTUNG UND SERVICE

- Heben Sie die Motor-/Getriebeeinheit heraus.



- Diesen Bereich auf Verunreinigungen kontrollieren. Bei effektiver Planetendichtung sollte sich nur wenig Schmutz unter der Deckplatte abgesetzt haben. Sobald die Schmutzschicht eine Stärke von 5 bis 6 mm erreicht hat, ist die Deckplatte zu entfernen und der Zustand der Planetendichtung zu kontrollieren.



- Entfernen Sie die Schrauben.

HINWEIS! Vor dem Entfernen der Riemenspanner-Abdeckung ist sicherzustellen, dass Abdeckung und Umgebung absolut sauber sind. Es darf kein Schmutz in die Maschine gelangen.

- Deckplatte abheben und Zustand von Kette und Planetendichtung kontrollieren.
- Bei verschlissener oder beschädigter Planetendichtung kann beim Vertragshändler eine Ersatzdichtung bestellt werden.

Service



ACHTUNG! Sämtliche Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Reparaturpersonal ausgeführt werden. Diese Vorschrift soll verhindern, dass der Bediener großen Gefahren ausgesetzt wird.

Antriebssystem für Schleifscheiben

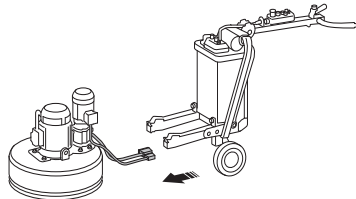
Da die Schleifscheiben über einen Innenriemen vom großen Motor angetrieben werden, der geschützt in der Maschine liegt, ist eine Wartung des Antriebssystems nicht vor einer umfangreichen Wartung (Austausch von Riemen und Lagern) erforderlich. Diese Wartung sollte im Regelfall nach 12-36 Monaten Betrieb durchgeführt werden.

Beachten Sie, dass einige Oberflächen anspruchsvoller sind als andere. Dies wirkt sich wiederum auf die Betriebsdauer vor erforderlichen internen Wartungsmaßnahmen aus. Gerät zu einer autorisierten Servicewerkstatt bringen.

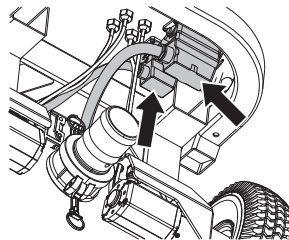
Andocken des Chassis mit dem Schleifkopf

PG 820 RC

- Positionieren Sie die Motorkabel hinter dem Schleifkopf und docken Sie das Chassis an.

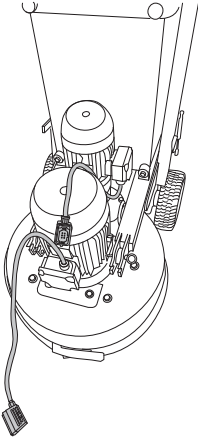


- Schließen Sie die Stromkabel an.

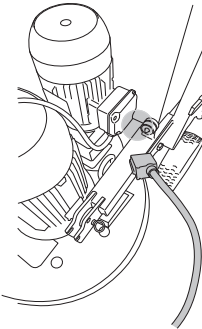


PG 680 RC

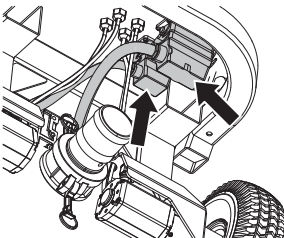
- Positionieren Sie die Stromkabel vor dem Schleifkopf und docken Sie das Chassis an.



- Führen Sie die Stromkabel durch den Schlitz zwischen dem Schleifkopf und dem Chassis.



- Schließen Sie die Stromkabel an.



FEHLERSUCHE

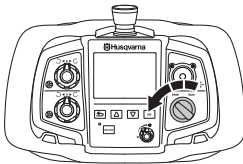
Fehlermeldungen , Fernbedienung

Wenn die Maschine anhält und eine Fehlermeldung sowie einen Fehlercode anzeigt, ist eine komplexere Störung aufgetreten. Wenn die Maschine Fehlermeldungen in Bezug auf die Traktionsmotoren oder den Akku anzeigt, kann die Maschine nur noch manuell betrieben werden. Wenden Sie sich an den Service! Weitere Informationen zu den Fehlercodes finden Sie in der folgenden Tabelle.

- Die Fehler müssen behoben werden, bevor eine Fehlermeldung sich mit OK" zurücksetzen lässt und die Arbeit wieder aufgenommen werden kann.



- Stellen Sie nach Behebung des Fehlers und Wiederaufnahme der Arbeit sicher, dass der Stopp-/Anlassschalter (STOP/RUN) auf der Fernbedienung auf STOP" steht (drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn).



Fehlercode	Meldung auf dem Display	Ursache
0x010240	Maschinenakkufehler, wenden Sie sich an den Service!	Akku falsch angeschlossen
0x010115	Traktionsüberlastung, bitte prüfen Sie, ob die Maschine blockiert ist!	Überlastung der Traktionsmotoren
0x010140	Traktionsmotorfehler, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Ungültiger Signalwert an den Hallsensoren des Traktionsmotors
0x01070F	Temperatur in der Maschine zu hoch!	Maschinentemperatur zu hoch, Maschine wird angehalten
0x01070E	Temperatur in der Maschine zu niedrig!	Maschinentemperatur zu niedrig, Maschine wird angehalten
0x01071F	Interner Fehler, wenden Sie sich an den Service!	Flash/Fram-Speicher konnte nicht gelesen werden
0x010740	Interner Fehler, wenden Sie sich an den Service!	VFD-Kommunikationsfehler
0x010300	Antriebsfehler Schleifscheibe, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Allgemeiner Fehler
0x010341	Motorüberlastung, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Motorstrom zu hoch
0x010342	Antriebsfehler Schleifscheibe, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Spannung an der Gleichstromverbindung zu hoch
0x010343	Interner Fehler, wenden Sie sich an den Service!	Die Summe der Motorphasenströme ist nicht null.
0x010348	Antriebsfehler Schleifscheibe, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Interner VFD-Fehler
0x010349	Eingangsspannung zu niedrig!	Spannung an der Gleichstromverbindung zu niedrig Störungen der Funkverbindung zwischen der Fernbedienung und der Maschine.
0x01034B	Antriebsfehler Schleifscheibe, wenden Sie sich an den Service!	Mindestens eine Phase ohne Strom
0x01034D	Temperatur in der Maschine zu niedrig!	VFD-Temperatur zu niedrig
0x01034E	Temperatur in der Maschine zu hoch!	VFD-Temperatur zu hoch
0x010350	Motorüberlastung, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Motortemperatur zu hoch
0x010356	Antriebsfehler Schleifscheibe, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Interner VFD-Fehler
0x010359	Antriebsfehler Schleifscheibe, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	

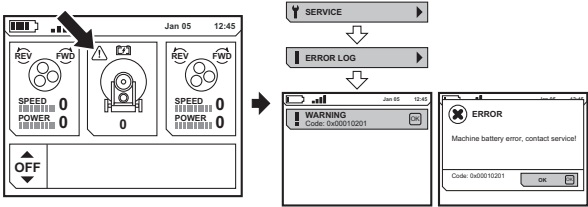
FEHLERSUCHE

Fehlercode	Meldung auf dem Display	Ursache
0x010362	Antriebsfehler Schleifscheibe, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Interner VFD-Fehler
0x010363		
0x010367		
0x010368		
0x010369		VFD-Temperatur zu hoch
0x01036C		Interner VFD-Fehler
0x01036D		
0x010374		VFD-Kommunikationsfehler
0x010375		Interner VFD-Fehler
0x010376		
0x010400	Antriebsfehler Planetenschleifkopf, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Allgemeiner Fehler
0x010441	Motorüberlastung, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Motorstrom zu hoch
0x010442	Antriebsfehler Planetenschleifkopf, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Spannung an der Gleichstromverbindung zu hoch
0x010443	Interner Fehler, wenden Sie sich an den Service!	Die Summe der Motorphasenströme ist nicht null.
0x010448	Antriebsfehler Planetenschleifkopf, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Interner VFD-Fehler
0x010449	Eingangsspannung zu niedrig!	Spannung an der Gleichstromverbindung zu niedrig
0x01044B	Antriebsfehler Planetenschleifkopf, wenden Sie sich an den Service!	Mindestens eine Phase ohne Strom
0x01044D	Temperatur in der Maschine zu niedrig!	VFD-Temperatur zu niedrig
0x01044E	Temperatur in der Maschine zu hoch!	VFD-Temperatur zu hoch
0x010450	Motorüberlastung, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Motortemperatur zu hoch
0x010456	Antriebsfehler Planetenschleifkopf, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Interner VFD-Fehler
0x010459		
0x010462		
0x010463		
0x010467		
0x010468		VFD-Temperatur zu hoch
0x010469		
0x01046C		Interner VFD-Fehler
0x01046D		
0x010474		VFD-Kommunikationsfehler
0x010475		Interner VFD-Fehler
0x010476		
0x020424	Software-Update für Maschine oder Fernbedienung erforderlich, wenden Sie sich an den Service!	Keine Kommunikation mit der Fernbedienung
0x02000F	Temperatur in der Fernbedienung ist zu hoch!	Zu hohe Temperatur in der Fernbedienung.
0x02041F	Interner Fehler der Fernbedienung, wenden Sie sich an den Service!	Flash/Fram-Speicher konnte nicht gelesen werden
0x020441	Die Uhr ist stehen geblieben, bitte ggf. korrigieren.	Echtzeituhr in der Fernbedienung ausgefallen

FEHLERSUCHE

Warnungsmitteilung , Fernbedienung

- Die Maschine hat einen Fehler erkannt. Gehen Sie auf ERROR LOG (Fehlerprotokoll), um die erkannten Fehler an der Maschine sowie mögliche Gegenmaßnahmen anzuzeigen.



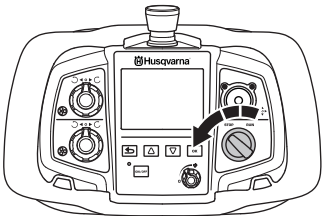
Fehlercode	Meldung auf dem Display	Ursache
0x010201	Maschinenakkufehler, wenden Sie sich an den Service!	Akku funktioniert nicht
0x010202		Kurzschluss beim Laden des Akkus
0x010228		Zeitüberschreitung beim Laden des Akkus
0x01020B	Akku schwach!	Akkustand niedrig
0x01020F	Temperatur in der Maschine zu hoch!	Maschinentemperatur zu hoch, Laden des Akkus nicht möglich
0x01020E	Temperatur in der Maschine zu niedrig!	Maschinentemperatur zu niedrig, Laden des Akkus nicht möglich
0x010108	Traktionsüberlastung, bitte prüfen Sie, ob die Maschine blockiert ist!	Überlastung der Traktionsmotoren
0x010540	Funkfehler, wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler weiter besteht!	Keine Funkverbindung
0x01070D	Temperaturmessung funktioniert nicht, wenden Sie sich an den Service!	Die Maschinentemperatur kann nicht ermittelt werden. Laden des Akkus nicht möglich
0x020202	Akku der Fernbedienung muss ausgetauscht werden!	Kurzschluss beim Laden des Akkus
0x020228		Zeitüberschreitung beim Laden des Akkus
0x020540	Interner Fehler der Fernbedienung, wenden Sie sich an den Service!	Keine Funkverbindung
0x02000E	Temperatur in der Fernbedienung ist zu niedrig!	Zu niedrige Temperatur in der Fernbedienung.

Zwischenfälle während des Schleifens

Störungen der Funkverbindung

Wenn das Display aufgrund von Störungen der Funkverbindung zwischen der Fernbedienung und der Bodenschleifmaschine wieder einen der Startbildschirme anzeigt, kann auf einen anderen Funkkanal umgestellt werden. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Erklärung des Menüsystems“, RADIO CHANNEL (Funkkanal).

- Stellen Sie sicher, dass der Stopp-/Anlassschalter (STOP/RUN) auf der Fernbedienung auf STOP“ steht (drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn).



FEHLERSUCHE

Störungsbeseitigung

In der folgenden Tabelle werden einige Probleme aufgeführt, die bei der Verwendung der PG-Schleifmaschinen auftreten können, sowie einige mögliche Lösungen.

Störung	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Schleifmaschine nur schwer beherrschbar	Nicht ausreichend Diamanten in den Schleifköpfen. Beim Beschleifen dicker Klebstoffschichten oder weicher Böden erhöht sich die Belastung des Bedieners deutlich, wenn nicht ausreichend Diamanten verwendet werden. In der Regel ist gleichzeitig ein erhöhter Stromverbrauch des großen Motors festzustellen.	Anzahl der Diamanten erhöhen, um die Belastung für Schleifmaschine und Bediener zu verringern.
	Großer Motor funktioniert nicht (Motorschaden, Motorkabelfehler, Schaden des drehzahlgeregelten Antriebs).	Anschluss des großen Motors kontrollieren. Der größere drehzahlgeregelte Antrieb muss fehlerfrei funktionieren. Prüfen, ob der große drehzahlgeregelte Antrieb eingeschaltet ist. Funktion des großen drehzahlgeregelten Antriebs überprüfen. Dazu beide Motoren trennen, am Display den Parameter OUTPUT FREQUENCY auswählen, Maschine einschalten und kontrollieren, ob der Anzeigewert von null hochgezählt wird. Wenn der Anzeigewert bei null bleibt, erhält der große drehzahlgeregelte Antrieb keinen Betriebsbefehl vom Steuerkasten. Die Maschine muss von einem Elektriker oder von Husqvarna Construction Products repariert werden.
	Treibriemen rutscht.	An der Unterseite der Maschine die Deckplatte des Riemenspanners entfernen und kontrollieren, dass kein Wasser oder andere Verunreinigungen eingedrungen sind, die zum Rutschen des Riemens auf den Antriebsscheiben führen.
	Der Riemen ist defekt (lässt sich durch Drehen einer der Schleifscheiben von Hand feststellen. Wenn sich alle Schleifscheiben gemeinsam drehen, ist der Riemen intakt. Wenn eine Schleifscheibe frei dreht, ist der Riemen defekt).	Treibriemen austauschen.
	Es kommt nur 1 Phase in der Maschine an, Maschine gibt keine Fehlermeldung aus und zieht mehr als 1 A Motorstrom, Lüfter dreht sich langsam.	Prüfen Sie die Stromversorgung (eingehend).
	Die Arbeit mit der Maschine erfordert eine zu hohe Maschinenkapazität	Bei manchen Arbeiten kann es selbst bei korrekter Auswahl von Anzahl und Typ der Diamanten dazu kommen, dass die Motordrehzahl sinkt und die Vorwärtsgeschwindigkeit der Maschine auf dem Boden abnimmt.

FEHLERSUCHE

Störung	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Drehzahl der Schleifmaschine scheint zu hoch zu sein	Der kleine Planetenmotor ist nicht angeschlossen.	Anschluss des kleinen Planetenmotors kontrollieren.
	Kleiner Motor läuft nicht (der Grund dafür kann ein defekter Motor, defekte Motorkabel oder ein defekter kleiner Antrieb mit variabler Drehzahl oder ein defekter Frequenzumrichter sein).	Anschluss des kleinen Motors kontrollieren. Der kleine drehzahlgeregelte Antrieb muss fehlerfrei funktionieren. Prüfen, ob der kleine drehzahlgeregelte Antrieb eingeschaltet ist. Funktion des kleinen drehzahlgeregelten Antriebs überprüfen. Dazu beide Motoren trennen, am Display den Parameter OUTPUT FREQUENCY auswählen, Maschine einschalten und kontrollieren, ob der Anzeigewert von null hochgezählt wird. Bleibt der Anzeigewert bei null, erhält der kleine drehzahlgeregelte Antrieb keinen Betriebsbefehl vom Steuerkasten. Die Maschine muss von einem Elektriker oder von Husqvarna Construction Products repariert werden.
	Der große Motor läuft nicht. Grund dafür kann ein defekter Motor, defekte Motorkabel oder ein defekter großer Antrieb mit variabler Drehzahl sein.	Prüfen Sie, ob der kleine oder der große Antrieb mit variabler Drehzahl defekt ist. Setzen Sie den entsprechenden Antrieb bei Bedarf anhand der Bedientafel auf dem Handgriff zurück.
	Oberfläche zu dick oder falsche Diamantenkonfiguration	Heben Sie die Maschine an, indem Sie sich beim Anlassen auf den Handgriff lehnen.
DIE SCHLEIFMASCHINE HINTERLÄSST EIN UNREGELMÄSSIGE S KRATZERMUSTER	Die Diamanten sind möglicherweise nicht richtig montiert oder auf verschiedenen Höhen auf den Schleifscheiben montiert. Diamantwerkzeuge können vertauscht sein.	Prüfen Sie, ob alle Diamanten korrekt montiert sind und dieselbe Höhe haben. Prüfen Sie, ob alle Segmente über dieselben Schleifkörner und Bindungen verfügen. Im Fall ungleichmäßiger Diamantsegmente gleichen Sie die Diamanten aus und lassen die Maschine solange über einen abrasiven Untergrund laufen, bis alle Segmente dieselbe Höhe haben.
	Abschlussmuttern sind möglicherweise locker oder fehlen.	Prüfen Sie, ob alle Abschlussmuttern vorhanden sind und fest sitzen.
	Harzgebundene Werkzeuge sind möglicherweise vertauscht oder verschmutzt.	Stellen Sie sicher, dass sämtliche Harze die gleichen Schleifkörner und die gleiche Bindung aufweisen und nicht verschmutzt sind. Um die Harze zu reinigen, lassen Sie diese kurz auf einer leicht abrasiven Oberfläche laufen.
	Schleifscheiben können abgenutzt oder defekt sein.	Prüfen Sie die Schleifscheiben auf Brüche oder übermäßige Bewegungen.
Schleifmaschine springt	Schleifscheiben können abgenutzt oder defekt sein.	Prüfen Sie die Schleifscheiben auf beschädigte Teile und übermäßige Bewegungen.
	Die Diamanten können falsch montiert sein, oder es können sich Diamanten in unterschiedlichen Höhen auf den Schleifscheiben befinden.	Sitz und Höhe aller Diamanten kontrollieren.
	Kopfverriegelung hat sich gelöst oder fehlt.	Festen Sitz aller Kopfriegel kontrollieren.
	Kleiner Motor läuft nicht (Grund dafür kann ein defekter Motor, defekte Motorkabel oder ein defekter kleiner Antrieb mit variabler Drehzahl sein)	Prüfen Sie, ob der kleine Antrieb mit variabler Drehzahl eingeschaltet ist. Prüfen Sie, ob der kleine Antrieb mit variabler Drehzahl defekt ist. Setzen Sie den entsprechenden Antrieb bei Bedarf anhand der Bedientafel am Lenker zurück. Prüfen Sie, ob der kleine Antrieb mit variabler Drehzahl ordnungsgemäß funktioniert (trennen Sie beide Motoren, stellen Sie die Anzeige auf der Tastatur auf Ausgangsfrequenz, schalten Sie die Maschine auf RUN (Anlassen) und sehen Sie nach, ob sich auf dem Bildschirm die Zahl Null ändert und nach oben gezählt wird. Wenn die Null sich nicht ändert, erhält der kleine Antrieb mit variabler Drehzahl vom Schalter auf der Bedientafel keinen Befehl zum Anlassen.) Die Maschine muss von einem Elektriker oder einer Husqvarna-Servicewerkstatt geprüft werden.

FEHLERSUCHE

Fehlerbehebungstabelle Frequenzumrichter

Problem/Fehlercode	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Maschine lässt sich nicht einschalten	Das Stromversorgungskabel (Eingang) führt keinen Strom	Prüfen Sie, ob die Stromversorgung eingeschaltet ist
	Der NOTSCHALTER ist eingeschaltet	Drehen Sie zur Freigabe den Notschalter
	Der Sicherheits-Trennschalter im Schaltschrank ist geöffnet	Betätigen Sie den Trennschalter, um den Stromkreis zu schließen
	Problem mit dem Schütz auf der Rückseite des Netzschalters (POWER)	Prüfen Sie, ob die Kabel auf der Rückseite des Netzschalters (POWER), wie auf dem Schaltplan des Modells angegeben, angeschlossen sind. Prüfen Sie, ob sich der Schütz aktivieren lässt, wenn der Netzschalter (POWER) betätigt wird.
Die Anzeige 0,00 Hz auf dem Bildschirm (V1.1) ändert sich für die Antriebe mit variabler Drehzahl nicht, wenn ich meine Maschine von STOP (Stopp) auf RUN (Anlassen) schalte	Problem mit dem Anschluss der Kabel an den Stopp-/Anlassschalter oder mit dem Schütz auf der Rückseite des Stopp-/Anlassschalters	Prüfen Sie, ob die Kabel des Stopp-/Anlassschalters in der Bedientafel angeschlossen sind und fest sitzen sowie aktiviert bzw. deaktiviert werden, wenn der Schalter betätigt wird.
Die Anzeige 0,00 Hz auf dem Bildschirm (V1.1.) bleibt auf einem der Antriebe mit variabler Drehzahl stehen, wenn ich meine Maschine von STOP (Stopp) auf RUN (Anlassen) schalte	Problem mit dem Einschalten des elektrischen Anschlusses zwischen dem Stopp-/Anlassschalter und den FWD/REV-Schaltern	Prüfen Sie, ob die Verbindungskabel zwischen dem Stopp-/Anlassschalter und den FWD/REV-Schaltern, wie im Schaltplan des Modells dargestellt, angeschlossen sind und fest sitzen
	Problem mit dem Kabelanschluss zwischen FWD/REV-Schalter und Frequenzumrichter oder mit dem Schütz auf der Rückseite des FWD/REV-Schalters	Prüfen Sie, ob die Verbindungskabel zwischen den FWD/REV-Schaltern und dem Frequenzumrichter, wie im Schaltplan der Maschine dargestellt, ordnungsgemäß fest sitzen. Prüfen Sie, ob der Schütz bei Betätigen des Schalters vollständig aktiviert und deaktiviert wird.
Der Bildschirm erreicht bei Frequenzreferenzanzeige (V1.1.2) keine 80 Hz auf dem großen Antrieb mit variabler Drehzahl	Problem mit der Drehzahl des Schleifkopf-Potentiometers auf der Bedientafel am Lenker	Prüfen Sie die Kabel, die in das Potentiometer führen, wie im Schaltplan der Maschine dargestellt. Tauschen Sie das Potentiometer bei Bedarf aus.
	Problem mit der Kabelkommunikation des Antriebs mit variabler Drehzahl	Prüfen Sie das Bedientafelkabel und das Kabel des Antriebs mit variabler Drehzahl auf Beschädigungen
	Problem mit den Daten und der Programmierung des Antriebs mit variabler Drehzahl	Neuprogrammierung erforderlich. Die Maschine muss von einer Husqvarna-Servicewerkstatt geprüft werden
Der Bildschirm erreicht bei Frequenzreferenzanzeige (V1.1.2) keine 120 Hz auf dem kleinen Antrieb mit variabler Drehzahl	Problem mit der Drehzahl des Scheiben-Potentiometers auf der Bedientafel am Lenker	Prüfen Sie die Kabel, die in das Potentiometer führen, wie im Schaltplan der Maschine dargestellt. Tauschen Sie das Potentiometer bei Bedarf aus.
	Problem mit der Kabelkommunikation des Antriebs mit variabler Drehzahl	Prüfen Sie das Bedientafelkabel und das Kabel des Antriebs mit variabler Drehzahl auf Beschädigungen
	Problem mit den Daten und der Programmierung des Antriebs mit variabler Drehzahl	Neuprogrammierung erforderlich. Die Maschine muss von einer Husqvarna-Servicewerkstatt geprüft werden

FEHLERSUCHE

Problem/Fehlercode	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Der Bildschirm erreicht bei Frequenzreferenzanzeige (V1.1.2) keine 100 Hz auf dem Antrieb mit variabler Drehzahl	Problem mit der Drehzahl des Scheiben-Potentiometers auf der Bedientafel am Lenker	Prüfen Sie die Kabel, die in das Potentiometer führen, wie im Schaltplan der Maschine dargestellt. Tauschen Sie das Potentiometer bei Bedarf aus.
	Problem mit der Kabelkommunikation des Antriebs mit variabler Drehzahl	Prüfen Sie das Bedientafelkabel und das Kabel des Antriebs mit variabler Drehzahl auf Beschädigungen
	Problem mit den Daten und der Programmierung des Antriebs mit variabler Drehzahl	Neuprogrammierung erforderlich. Die Maschine muss von einer Husqvarna-Servicewerkstatt geprüft werden
Die Spannung der Gleichstromverbindung (Bildschirm V1.18) ist niedriger als 550 +/- 5 V, wenn die Maschine sich im Standby-Modus befindet	Schlechte Stromversorgung des Antriebs mit variabler Drehzahl	Prüfen Sie die Spannung und die Phasen des Schleifgeräts am ersten Punkt der Ausgangsleistung zur Schleifmaschine
Die Spannung der Gleichstromverbindung (Bildschirm V1.18) ist niedriger als 500 +/- 5 V, wenn die Maschine sich in Betrieb befindet	Schlechte Stromversorgung des Antriebs mit variabler Drehzahl	Prüfen Sie Spannung und Phasen des Schleifgeräts am ersten Punkt der Ausgangsleistung zur Schleifmaschine, einschließlich der Kabelverbindungen am Schütz und dem Eingang des Antriebs mit variabler Drehzahl
Die rote Lampe an der Bedientafel leuchtet während des Betriebs	Es werden Fehlercodes auf dem Bildschirm im Schaltschrank angezeigt	Prüfen Sie den Fehlercode auf dem Bildschirm und reagieren Sie entsprechend
F1.1 auf dem Display, Überstrom	Der Motor ist überbelastet und zieht zusätzlich Strom	Prüfen Sie, ob der Strom bei laufender Maschine gezogen wird. Reduzieren Sie die Drehzahl-Einstellung und den Rückstrom auf akzeptable Grenzwerte, wie im Diagnosehandbuch des elektrischen Systems ausgeführt
	Kurzschluss zwischen Phasen auf der Ausgangsseite des Antriebs mit variabler Drehzahl	Prüfen Sie die Kabel in den Steckern, die mit den Motorkabeln verbunden sind oder sich in den Anschlusskästen der Motoren befinden
	Die Eingangsphase L1 fehlt am Schütz	Prüfen Sie die Eingangskabel an den Leistungssteckern und dem Schütz
	Interner Motorfehler (selten)	Lassen Sie den Motor überprüfen. Tauschen Sie ihn bei Bedarf aus.
F1.3 auf dem Display - Massefehler	Kurzschluss zwischen Phasen auf der Ausgangsseite des Antriebs mit variabler Drehzahl	Prüfen Sie die Verdrahtung in den Steckern, die mit den Motorkabeln verbunden sind oder sich in den Klemmenkästen der Motoren befinden, auf lose Kabel
	Motorfehler (selten)	Lassen Sie den Motor überprüfen. Tauschen Sie ihn bei Bedarf aus.
F1.9 auf dem Display - Unterstrom	Ungenügende Spannungsversorgung der Maschine	Prüfen Sie die Stromversorgung und sorgen Sie für eine korrekte Spannung. Prüfen Sie die Stromquelle an der Steckdose.
	Die Stromversorgung zum Antrieb mit variabler Drehzahl wurde ausgeschaltet	Schalten Sie die Schleifmaschine wieder ein. Prüfen Sie die Gleichstromverbindung (Bildschirm V.1.18) im Standby (550 +/-5) und im Anlassmodus (500+/-5)
F1.11 auf dem Bildschirm - Ausgangsphasenüberwachung	Kurzschluss auf der Ausgangsseite der Antriebe mit variabler Drehzahl. Kein Strom in einer der Leistungsphasen des Motors.	Prüfen Sie die Kabel in den Steckern, die mit den Motorkabeln verbunden sind und sich den Klemmenkästen der Motoren befinden

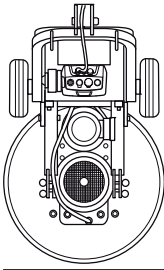
FEHLERSUCHE

Problem/Fehlercode	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
F1.14 auf dem Bildschirm - Einheitsüberstrom	Übertemperatur in den Antrieben mit variabler Drehzahl, aufgrund hoher Temperatur in der Arbeitsumgebung oder eines zerbrochenen Temperatursensors	Öffnen Sie die Tür des Schaltschranks, um die Lüftung zu verbessern. Bei Bedarf lassen Sie die Antriebe mit variabler Drehzahl von einer Husqvarna-Servicewerkstatt überprüfen.
F.1.15 auf dem Display - Motor blockiert	Der Motorblockierschutz wurde ausgelöst; der Motor ist überbeansprucht und zieht zusätzlich Strom	Prüfen Sie den Strom, der bei laufender Maschine gezogen wird. Reduzieren Sie die Einstellungen der Motordrehzahl über die Potentiometer auf der Bedientafel auf dem Lenker und stellen Sie den Strom wieder auf akzeptable Belastungsgrenzen gemäß Monitoring Menus Output Frequency“ (Überwachungsmenüs Ausgangsfrequenz) ein
	Mechanische Steifigkeit zwischen den Schleifscheiben unter dem Planetenschleifkopf.	Kippen Sie die Maschine zurück und untersuchen Sie die Schleifscheiben auf Fremdkörper. Drehen Sie die Schleifscheiben von Hand, um zu sehen, ob sie blockieren. Stellen Sie sicher, dass alle drei Schleifscheiben sich gemeinsam drehen. Wenn eine der Schleifscheiben sich einzeln dreht, wird durch einen gebrochenen Riemen eine interne Blockade verursacht. Setzen Sie sich mit der Husqvarna-Servicewerkstatt in Verbindung.
	Mechanische Blockade des Planetenantriebs	Kippen Sie die Maschine zurück und versuchen Sie, den Planetenschleifkopf von Hand zu drehen, um zu prüfen, ob er blockiert. Das geht wahrscheinlich ziemlich schwer, darf aber nicht unmöglich sein. Entfernen Sie die Abdeckung und entfernen Sie eventuell vorhandenen Schmutz.
F1.16 auf dem Bildschirm - Motorüberstrom	Der Motor ist überbelastet und zieht zusätzlich Strom	Prüfen Sie den Strom, der bei laufender Maschine gezogen wird. Reduzieren Sie die Einstellungen der Motordrehzahl über die Potentiometer auf der Bedientafel auf dem Lenker und stellen Sie den Strom wieder auf akzeptable Belastungsgrenzen gemäß Monitoring Menus Output Frequency“ (Überwachungsmenüs Ausgangsfrequenz) ein

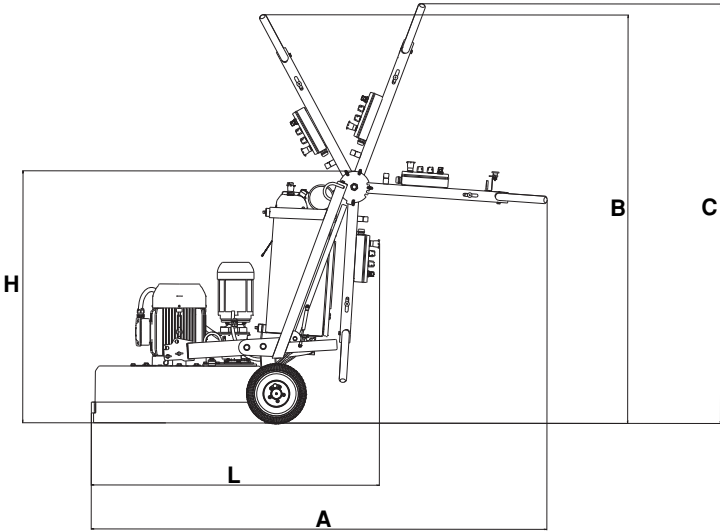
TECHNISCHE DATEN

Technische Daten

	PG 820 RC EU/AU	PG 820 RC US	PG 680 RC EU/AU	PG 680 RC US
Motorleistung, kW/PS	13/17,5	13/17,5	13/17,5	13/17,5
Nennstrom, A	28	23	28	23
Nennspannung, V	380-440	400-480	380-440	400-480
Phasen	3 Phasen	3 Phasen	3 Phasen	3 Phasen
Schleifbahnbreite, mm/Zoll	820/32	820/32	680/27,5	680/27,5
Schleifscheibe, mm/Zoll	3x270/3x10,5	3x270/3x10,5	3x230/3x9	3x230/3x9
Schleifgesamtdruck, kg/lbs (mit Stützrad)	301/664 (330/728)	301/664 (330/728)	275/606 (308/679)	275/606 (308/679)
Schleifdruck pro Scheibe, kg/lbs (mit Stützrad)	92/202 (110/243)	92/202 (110/243)	100/221 (103/227)	100/221 (103/227)
Leistung pro Schleifscheibe, kW/PS	4,3/5,81	4,3/5,81	4,3/5,81	4,3/5,81
Schleifscheibendrehzahl, upm	250-1100	250-1100	300-1200	300-1200
Planetenkopfdrehzahl, upm	7,5-50	7,5-50	10-60	10-60
Drehrichtung	Unabhängige Rotationsrichtung FWD/REV (Vorwärts/Rückwärts) für Schleifscheiben und Planetenschleifkopf.			
Gewicht, kg/lbs	533/1175	533/1175	500/1102	500/1102
Abmessungen, LxWxH, mm/Zoll (Griff heruntergeklappt)	1406x838x1215 / 55x33x48	1406x838x1215 / 55x33x48	1271x698x1215 / 50x27.5x48	1271x698x1215 / 50x27.5x48
Abmessungen, A,B,C, mm/Zoll (Griff ausgefahren)	2223, 1969, 2022 / 87.5, 77.5, 79.5	2223, 1969, 2022 / 87.5, 77.5, 79.5	2102, 1969, 2022 / 83, 77.5, 79.5	2102, 1969, 2022 / 83, 77.5, 79.5



W



TECHNISCHE DATEN

Geräuschemissionen (siehe Anmerkung 1)				
Gemessene Schallleistung Lw (dB(A))	101	101	101	101
Lautstärke (siehe Anmerkung 2)				
Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers, Lp (dB(A))	82	82	82	82
Vibrationspegel (siehe Anmerkung 3)				
Handgriff rechts, m/s ²	1,4	1,4	1,4	1,4
Handgriff links, m/s ²	1,4	1,4	1,4	1,4

Anm. 1: Umweltbelastende Geräuschemissionen gemessen als Schallleistung gemäß EN 60335-2-72. Erwartete Messunsicherheit 2,5 dB(A).

Anm. 2: Schalldruckpegel gemäß EN 60335-2-72. Erwartete Messunsicherheit 4 dB(A).

Anm. 3: Vibrationspegel gemäß EN 60335-1 und EN 60335-2-72. Berichten zufolge liegt der Vibrationspegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 1 m/s². Die Vibrationswerte gelten für den manuellen Betrieb.

EG-Konformitätserklärung

(nur für Europa)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel. +46-36-146500, versichert hiermit, dass die Bodenschleifmaschinen **Husqvarna PG 820 RC, PG 680 RC** von den Seriennummern des Baujahrs 2016 an (die Jahreszahl wird im Klartext auf dem Typenschild angegeben, gefolgt von der Seriennummer) den Vorschriften folgender RICHTLINIEN DES RATES entsprechen:

- vom 17. Mai 2006 „Maschinen-Richtlinie“ **2006/42/EG**.
- vom 26. Februar 2014 "über elektromagnetische Verträglichkeit" **2014/30/EU**.
- vom 26. Februar 2014 betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen" **2014/35/EU**.
- vom 8. Juni 2011 "zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe" **2011/65/EU**.
- vom 16. April 2014 bezüglich Funkanlagen" **2014/53/EU**.

Folgende Normen wurden angewendet: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2+A1:2001/+A2:2008, EN 55014-1:2007, EN 55014-2:1997, EN 55014-1:2006+A1:2009/+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001/+A2:2008, EN 60335-2-72:2009, EN 61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -11

Die gelieferte Maschine entspricht dem Exemplar, das der EU-Typenprüfung unterzogen wurde.

Göteborg, den 20. April 2016

Joakim Ed

Global R&D Director

Construction Equipment Husqvarna AB

(Bevollmächtigter Vertreter für Husqvarna AB, verantwortlich für die technische Dokumentation.)

SIMBOLOGIA

I simboli sulla macchina

AVVERTENZA! Se utilizzata in modo improprio o non corretto, la macchina può essere un attrezzo pericoloso in grado di provocare gravi lesioni o morte dell'operatore, o di altre persone.

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Usare sempre abbigliamento protettivo. Vedi istruzioni alla voce Abbigliamento protettivo.

AVVERTENZA! Durante l'affilatura si forma della polvere che, se inalata, potrebbe essere dannosa per l'organismo. Usare sempre una maschera di ventilazione omologata. Accertarsi che ci sia una buona ventilazione dell'ambiente. Doppio isolamento

Utilizzare e conservare il caricabatterie solo all'interno.

Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.

Marchio ambientale. Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici.

Smaltendo correttamente questo prodotto si contribuisce a ridurre l'impatto ambientale e sulla salute che potrebbe verificarsi in caso di procedure di smaltimento errate.

Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi al proprio comune, al centro di raccolta rifiuti locale o al rivenditore.

I restanti simboli/decalcomanie riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.



Spiegazione dei livelli di avvertenza

Le avvertenze sono suddivise in tre livelli.

AVVERTENZA!



AVVERTENZA! Utilizzato se è presente un rischio di gravi lesioni, morte dell'operatore oppure danni all'ambiente circostante nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

ATTENZIONE!



ATTENZIONE! Utilizzato se è presente un rischio di lesioni per l'operatore oppure danni all'ambiente circostante nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

NOTA!

NOTA! Utilizzato se è presente un rischio di danni ai materiali oppure alla macchina nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Indice

SIMBOLOGIA

I simboli sulla macchina	150
Spiegazione dei livelli di avvertenza	150

INDICE

Indice	151
--------------	-----

PRESENTAZIONE

Alla gentile clientela	152
Design e funzioni	152

CHE COSA C'È?

Componenti dell'affilatrice	154
-----------------------------------	-----

SISTEMA DI CONTROLLO

Componenti del sistema di controllo?	155
--	-----

DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA

Generalità	156
Interruttore principale	156
Comando di avvio/arresto sul pannello di comando	156
Arresto di emergenza	157
Comando di avvio/arresto sul telecomando	158
Arresto della macchina sul telecomando	158
Spina di bloccaggio ruota-motori ruota	159

MONTAGGIO E REGOLAZIONI

Generalità	160
Altezza impugnatura	160
Collegare la macchina	160

MANIPOLAZIONE DELLA BATTERIA

Generalità	162
Batteria in macchina	162
Batteria del telecomando	162

FUNZIONAMENTO

Abbigliamento protettivo	163
Norme generali di sicurezza	163
Telecomando	167
Impostazioni software, telecomando	167
Panoramica del menu	168
Descrizione del sistema di menu	169
Taratura dei comandi di manovra	170
Accoppiare il telecomando con la macchina	171
Spiegazione dei simboli display durante il funzionamento	172
Menu delle funzioni	173
Indicazione di avvertenze	173
Manovre	174
Guida all'affilatura	175
Determinazione della durezza del cemento	176
Scelta del supporto dell'utensile	176
Set completi e parziali di diamanti	176
Scelta dei diamanti	178
Lucidatura	178

Sostituzione/montaggio dei componenti diamantati	179
Velocità e senso di rotazione	180
Trasmissioni a velocità variabile/convertitori di frequenza	181
Trasporto e rimessaggio	182
Ingranaggio di supporto	182
Rimessaggio	183
Immagazzinamento per lungo periodo della batteria	183

AVVIAMENTO E ARRESTO

Prima dell'avviamento	184
Avvio (manovra manuale)	184
Arresto (manovra manuale)	184
Avviamento (manovra a distanza)	184
Arresto (manovra a distanza)	185

MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Generalità	186
Schema di manutenzione	186
Pulizia	186
Ispezione di funzionamento	187

RICERCA DEI GUASTI

Messaggi di guasto	190
Messaggi di avviso	192
Incidenti durante l'affilatura	192
Guasti e ricerca dei guasti	193
Tabella di risoluzione dei problemi del convertitore di frequenza	195

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche	198
Dichiarazione di conformità CE	199

Alla gentile clientela

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Husqvarna!

Ci auguriamo che rimarrete soddisfatti della vostra macchina e speriamo di potervi servire per molto tempo in futuro. L'acquisto di uno dei nostri prodotti vi dà diritto a ricevere un'assistenza professionale per le riparazioni e la manutenzione. Se non avete acquistato la macchina presso uno dei nostri rivenditori autorizzati, rivolgetevi alla più vicina officina di assistenza.

Questo manuale rappresenta un documento di grande valore. Verificare che sia sempre a disposizione sul posto di lavoro. Seguendolo il contenuto (uso, assistenza, manutenzione ecc.) potrete aumentare notevolmente la durata della vostra macchina e anche il suo valore di usato. Se vendete la macchina, ricordate di consegnare il manuale delle istruzioni al nuovo proprietario.

Più di 300 anni di innovazione

Le origini della Husqvarna AB risalgono al 1689 quando il re Karl XI fece costruire una fabbrica per la produzione di moschetti. A quei tempi, erano state già gettate le fondamenta per le nozioni d'ingegneria alla base dello sviluppo di alcuni dei prodotti più importanti del mondo in campi quali: armi da caccia, biciclette, motociclette, elettrodomestici, macchine da cucire e prodotti da esterno.

Husqvarna è il leader mondiale dei prodotti elettrici da esterno per usi forestali, manutenzione di parchi e cura di prati e giardini, oltre alle attrezzature di taglio e agli utensili diamantati per i settori edili e della lavorazione della pietra.

Responsabilità del proprietario

Il proprietario/datore di lavoro è responsabile della formazione dell'operatore sull'uso sicuro della macchina. I supervisori e gli operatori devono aver letto e compreso le istruzioni per l'uso. Devono conoscere:

- le istruzioni di sicurezza della macchina;
- la gamma d'uso e le limitazioni della macchina;
- come utilizzare e sottoporre a manutenzione la macchina.

Le legislazioni nazionali potrebbero regolamentare l'utilizzo della macchina. Prima di utilizzare la macchina, verificare quali legislazioni sono applicabili sul proprio posto di lavoro.

Riserva del produttore

Posteriormente alla pubblicazione del presente manuale, Husqvarna potrebbe fornire informazioni aggiuntive per un utilizzo sicuro del prodotto. Spetta al proprietario tenersi aggiornato sui metodi di utilizzo più sicuri.

La Husqvarna AB procede costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e si riserva quindi il diritto di apportare, senza alcun preavviso, modifiche riguardanti fra l'altro la forma e l'aspetto esteriore.

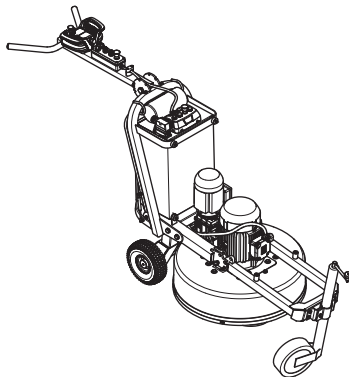
Per ottenere informazioni e assistenza, contattare il sito Web: www.husqvarna.com

Design e funzioni

I prodotti Husqvarna si distinguono per valori di eccellenza in quanto a prestazioni, affidabilità, tecnologia innovativa, soluzioni tecniche avanzate e rispetto dell'ambiente. Per un utilizzo sicuro del prodotto, l'operatore deve leggere con attenzione il manuale. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio concessionario o Husqvarna.

Di seguito sono descritte alcune delle caratteristiche esclusive dei prodotti.

PG 820 RC/PG 680 RC



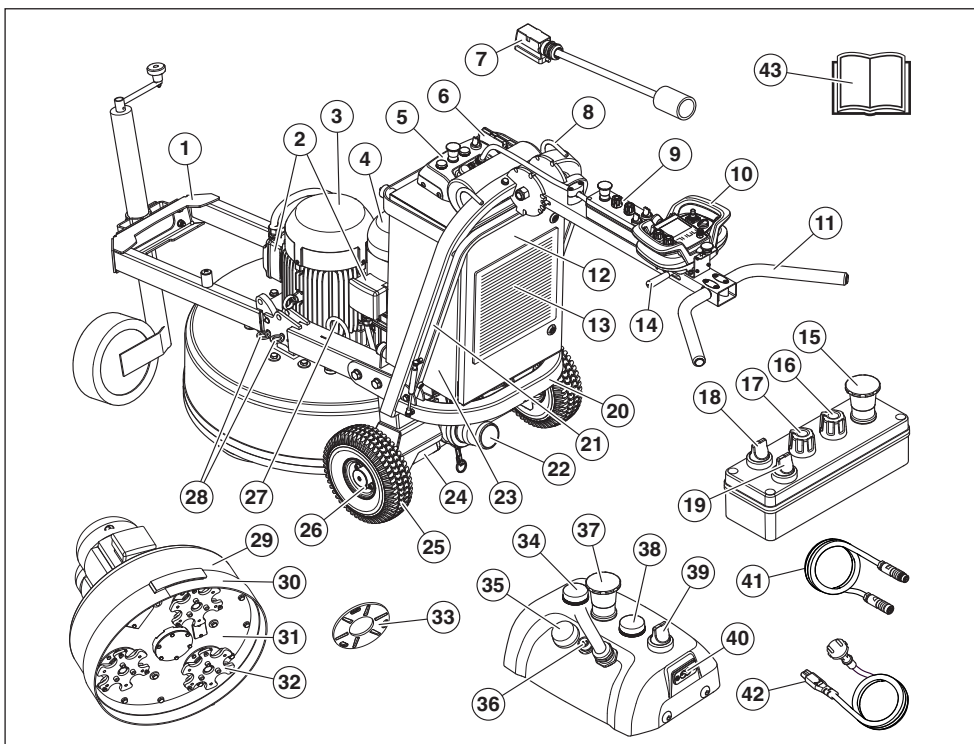
La molatrice Husqvarna PG 820 RC e PG 680 RC è progettata per molatura a umido o a secco di cemento, marmo, pavimentazioni e granito. Può essere utilizzata per qualsiasi applicazione dalla sgrossatura alla rifinitura finale. La macchina è destinata all'uso commerciale, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, uffici ecc.

- L'azionamento della macchina con il telecomando via comunicazione radio permette all'operatore libertà di movimento e una buona visuale del lavoro.
- Il telecomando è facile da utilizzare, anche quando si indossano guanti. È possibile impostare le modifiche e il funzionamento utilizzando solo pochi pulsanti. È provvisto di display digitale a colori da 3,5 pollici.
- L'operatore può effettuare semplicemente le regolazioni e controllare le informazioni del sistema mediante il display digitale del telecomando.
- La testa planetaria e i dischi di affilatura vengono azionati da motori separati, Dual Drive technology™. Tale tecnologia conferisce all'operatore il controllo completo della velocità della testa planetaria e dei dischi di affilatura indipendentemente l'una dall'altra.
- Una molatrice con 3 dischi di affilatura offre maggiore pressione verso il basso sui dischi di affilatura, assicura un'elevata velocità di lavoro. Offre inoltre una maggiore stabilità su superfici irregolari.
- Testa planetaria a ingranaggi per trasferimento di potenza e cinghia di qualità superiore per i dischi di affilatura.

PRESENTAZIONE

- Struttura di resistenza industriale.
- Telaio in acciaio robusto.
- Teste in acciaio armonico.
- Coperchio in alluminio monopezzo resistente.
- Ruote in gomma riempite di gel
- Un meccanismo di tenuta a 5 vie protegge cuscinetti e componenti interni dalla polvere di calcestruzzo. Tale meccanismo consente di prolungare gli intervalli di manutenzione e la durata della macchina.
- Redi Lock™ offre un sistema semplice per la sostituzione di utensili diamantati.
- Telaio e manubrio dal design ergonomico.
- Ampia superficie di smerigliatura ideale per l'uso professionale.
- Comandi intuitivi e semplici per il controllo delle funzioni della macchina.
- Come impedire la formazione di bordi/rilievi tra le passate utilizzando l'oscillazione.

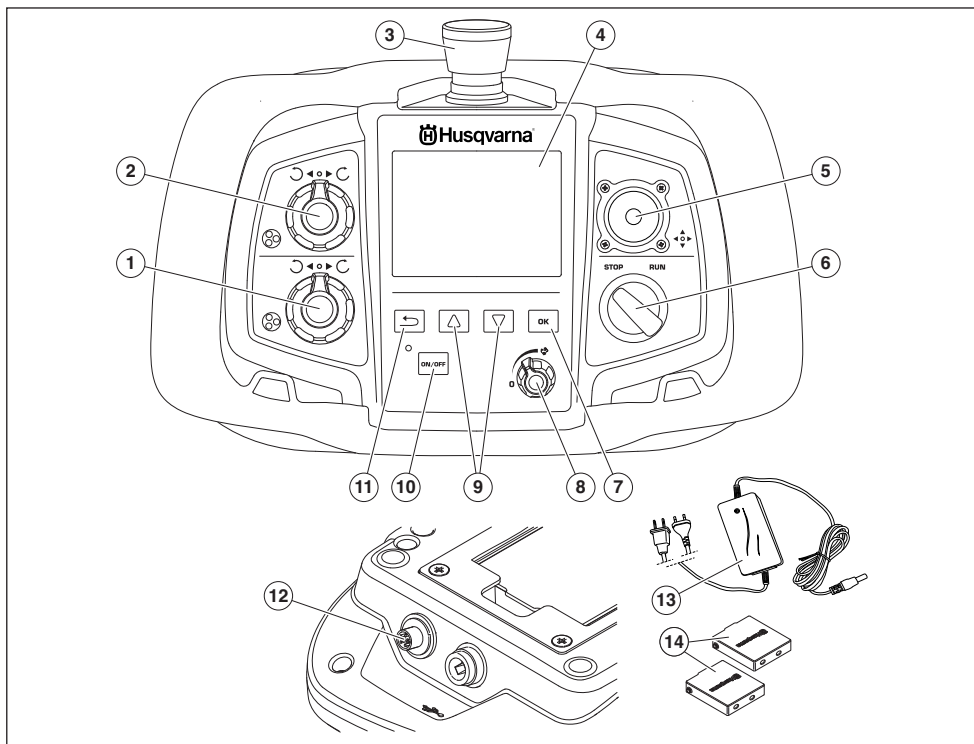
CHE COSA C'È?



Componenti dell'affilatrice

- | | |
|--|---|
| 1 Telaio Con ruota di appoggio | 22 Attacco aspiratore |
| 2 Morsetti del motore | 23 Armadio elettrico |
| 3 Motore del disco di affilatura | 24 Motore ruota (2) |
| 4 Motore testa planetaria | 25 Ruote in gomma, (riempite di gel) |
| 5 Quadro di comando principale | 26 Anello di bloccaggio, ruote |
| 6 Connessione cavo | 27 Golfare di sollevamento inferiore |
| 7 Cavo di alimentazione | 28 Spina di bloccaggio |
| 8 Golfare di sollevamento superiore | 29 Copertura/paratia |
| 9 Quadro di comando | 30 Mantello |
| 10 Telecomando | 31 Testa planetaria |
| 11 Impugnatura | 32 Disco di affilatura |
| 12 Sportello alla scatola elettrica | 33 Supporto utensili, Redilock |
| 13 Filtro dell'aria | 34 Spia luminosa , macchina in movimento |
| 14 Leva di blocco, regolazione del manubrio | 35 Sirena , macchina in movimento |
| 15 Arresto di emergenza | 36 Collegamento cavo CAN |
| 16 Senso di rotazione dei dischi di affilatura | 37 Arresto di emergenza |
| 17 Comando direzionale per la rotazione della testa planetaria | 38 Lampada , corrente principale/ricarica |
| 18 Interruttore, telecomando/funzionamento manuale | 39 Interruttore principale |
| 19 Interruttore STOP/RUN | 40 Collegamento batteria carica |
| 20 Telaio | 41 Cavo CAN |
| 21 Barra di ribaltamento | 42 Cavo di carica (Monofase) |
| | 43 Istruzioni per l'uso |

SISTEMA DI CONTROLLO



Componenti del sistema di controllo?

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Manopola del senso di rotazione e velocità, disco di affilatura | 7 | Pulsante Select |
| 2 | Manopola del senso di rotazione e velocità, testa planetaria | 8 | Pedali per la regolazione della velocità |
| 3 | Arresto macchina | 9 | Tasti freccia (Sfoggia) |
| 4 | Display | 10 | Pulsante dell'interruttore (ON/OFF) |
| 5 | Joystick | 11 | Pulsante Invio (menu precedente) |
| 6 | Interruttore STOP/RUN, rotazione dell'unità affilatrice | 12 | Collegamento cavo CAN |
| | | 13 | Caricabatterie |
| | | 14 | Batteria (2) |

DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA

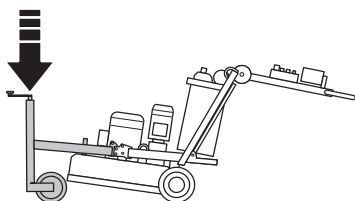
Generalità



AVVERTENZA! Non usare mai una macchina con dispositivi di sicurezza guasti. Questi dispositivi vanno controllati e sottoposti a manutenzione secondo quanto descritto in questo capitolo. Se la macchina non supera tutti i controlli, contattare un'officina per le necessarie riparazioni.

In questo capitolo vengono presentati i dispositivi di sicurezza della macchina, la loro funzione, il controllo e la manutenzione necessari per assicurarne una funzione ottimale.

- Effettuare su base giornaliera il controllo dei dispositivi di sicurezza.
- Ruota di appoggio inferiore.
- Sollevare l'unità affilatrice con la ruota di appoggio in modo che non poggi a terra.

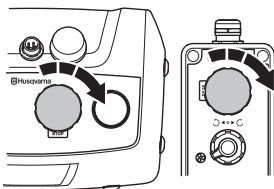


Interruttore principale

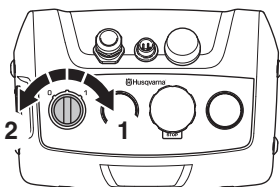
L'interruttore principale serve ad commutare l'alimentazione elettrica della macchina su On e Off.

Controllo dell'interruttore di alimentazione principale

- Verificare che i pulsanti per l'arresto di emergenza sul quadro di comando principale e sul pannello di comando non siano stati premuti ruotandoli in senso orario.



- Portare l'interruttore principale in posizione '1' per avviare la macchina.
- Portare l'interruttore principale in posizione '0' per interrompere l'alimentazione e controllare la macchina si arresti.



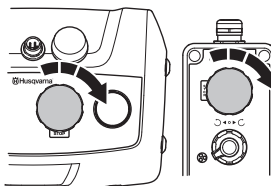
Comando di avvio/arresto sul pannello di comando

Comando STOP/RUN utilizzato per avviare e arrestare l'unità affilatrice.

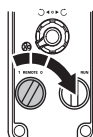
Controllo comando di avvio/arresto Sul pannello di comando

NOTA! La macchina è in funzione durante il controllo.

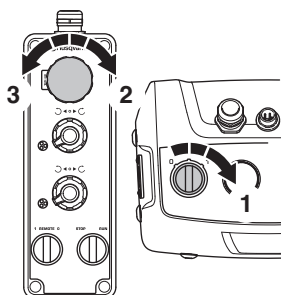
- Verificare che i pulsanti per l'arresto di emergenza sul quadro di comando principale e sul pannello di comando non siano stati premuti ruotandoli in senso orario.



- Portare l'interruttore principale in posizione '1' per avviare la macchina.
- Ruotare l'interruttore posto sul pannello di comando su '0' per il funzionamento manuale.



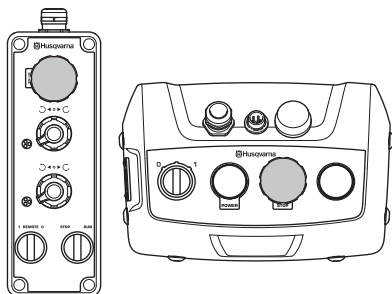
- Avviare l'unità affilatrice ruotando l'interruttore STOP/RUN sul pannello di comando su RUN. L'unità affilatrice si avvia in modo uniforme e accelera alla velocità impostata entro 5 secondi.
- Posizionare l'interruttore STOP/RUN su STOP. Verificare che l'unità affilatrice si fermi dopo circa 2,5 secondi.



DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA

Arresto di emergenza

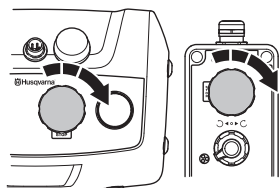
L'arresto di emergenza serve per spegnere rapidamente il motore. L'arresto di emergenza della macchina interrompe l'alimentazione di corrente principale. Due sono gli arresti di emergenza sulla macchina, uno sul quadro di comando principale e uno sul pannello di comando sul manico. Entrambi gli arresti di emergenza funzionano indipendentemente l'uno dall'altro.



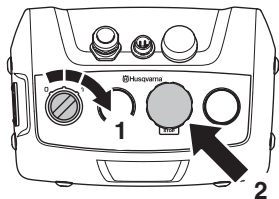
Testare l'arresto di emergenza sul quadro di comando principale

NOTA! La macchina è in funzione durante il controllo.

- Verificare che i pulsanti per l'arresto di emergenza sul quadro di comando principale e sul pannello di comando non siano stati premuti ruotandoli in senso orario.



- Portare l'interruttore principale in posizione '1' per avviare la macchina.
- Premere l'arresto di emergenza. Verificare che il motore si arresti.

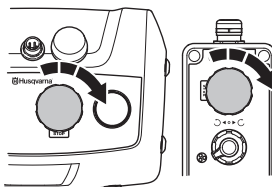


- Disinserire il pulsante di arresto di emergenza (girare in senso orario).

Testare l'arresto di emergenza Sul pannello di comando

NOTA! La macchina è in funzione durante il controllo.

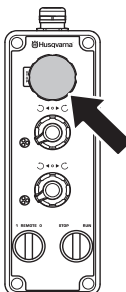
- Verificare che i pulsanti per l'arresto di emergenza sul quadro di comando principale e sul pannello di comando non siano stati premuti ruotandoli in senso orario.



- Portare l'interruttore principale in posizione '1' per avviare la macchina.
- Ruotare l'interruttore posto sul pannello di comando su '0' per il funzionamento manuale.



- Avviare l'unità affilatrice ruotando l'interruttore STOP/RUN sul pannello di comando su RUN. L'unità affilatrice si avvia in modo uniforme e accelera alla velocità impostata entro 5 secondi.
- Premere l'arresto di emergenza. Verificare che l'unità affilatrice si fermi dopo circa 2,5 secondi.



- Disinserire il pulsante di arresto di emergenza (girare in senso orario).

DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA

Comando di avvio/arresto sul telecomando

Comando STOP/RUN utilizzato per avviare e arrestare l'unità affilatrice.

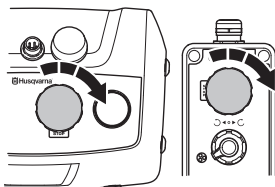


ATTENZIONE! Utilizzare sempre STOP/RUN per arrestare la macchina dopo la molatura.

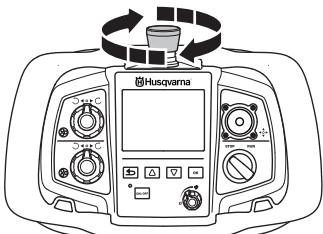
Controllo dell'interruttore STOP/RUN sul telecomando

NOTA! La macchina è in funzione durante il controllo.

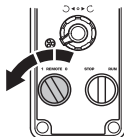
- Verificare che i pulsanti per l'arresto di emergenza sul quadro di comando principale e sul pannello di comando non siano stati premuti ruotandoli in senso orario.



- Assicurarsi che la funzione di arresto della macchina sul telecomando non sia premuta ruotandola in senso orario.

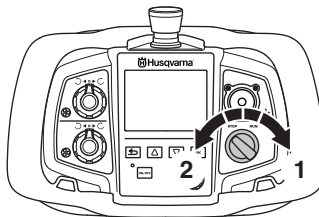


- Ruotare l'interruttore posto sul pannello di comando su '0' per il funzionamento remoto.



- Avviare l'unità affilatrice ruotando l'interruttore STOP/RUN sul telecomando su RUN. L'unità affilatrice si avvia in modo uniforme e accelera alla velocità impostata entro 5 secondi.

- Posizionare l'interruttore STOP/RUN su STOP. Verificare che l'unità affilatrice si fermi dopo circa 2,5 secondi.



Arresto della macchina sul telecomando

NOTA! L'arresto della macchina non è attivato quando si manovra in manuale.

Quando la funzione di arresto della macchina sul telecomando viene premuta, viene interrotta l'alimentazione ai circuiti che controllano la comunicazione con la macchina. Il motore della macchina si blocca a causa dell'interruzione dell'operazione di trasferimento dei segnali al dispositivo elettronico della macchina.

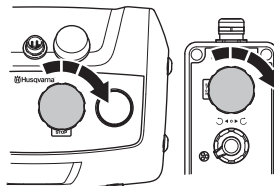
L'unità affilatrice si ferma dopo circa 2,5 secondi.

- Non utilizzare la funzione di arresto della macchina per arrestare la macchina dopo la molatura.

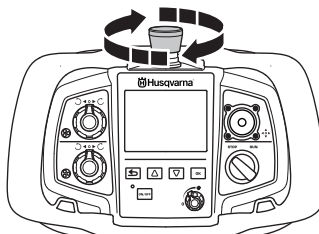
Controllo di arresto macchina

NOTA! La macchina è in funzione durante il controllo.

- Verificare che i pulsanti per l'arresto di emergenza sul quadro di comando principale e sul pannello di comando non siano stati premuti ruotandoli in senso orario.

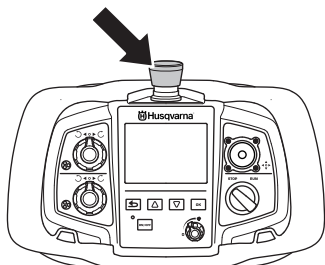


- Assicurarsi che la funzione di arresto della macchina sul telecomando non sia premuta ruotandola in senso orario.



DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA

- Portare l'interruttore principale in posizione '1' per avviare la macchina.
- Ruotare l'interruttore posto sul pannello di comando su '0' per il funzionamento remoto.
- Avviare l'unità affilatrice ruotando l'interruttore STOP/RUN sul telecomando su RUN. L'unità affilatrice si avvia in modo uniforme e accelera alla velocità impostata entro 5 secondi.
- Premere l'arresto macchina. Verificare che l'unità affilatrice si fermi dopo circa 2,5 secondi.



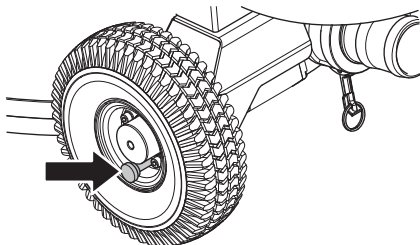
- Resetare l'arresto macchina ruotandolo in senso orario.
- Per riavviare la macchina, portare STOP/RUN su STOP. Quindi premere il pulsante 'Indietro' per tornare alla schermata dell'unità.

NOTA! La stessa procedura utilizzata per 'Arresto macchina' viene usata per riavviare la macchina quando è stato arrivato l'arresto di emergenza con la macchina controllata da telecomando.

Ruotare STOP/RUN nella posizione di STOP. Quindi premere il pulsante 'Indietro' per tornare alla schermata dell'unità.

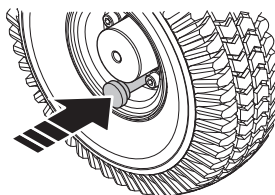
Spina di bloccaggio ruota-motori ruota

I perni di bloccaggio sulle ruote vengono utilizzati per bloccarle sui motori per consentire il funzionamento della macchina in remoto.



Controllo dei perni di bloccaggio

- Accertarsi che i perni di bloccaggio sulla ruota per i motori delle ruote siano premuti (posizione di blocco). Dovrebbe essere difficile spingere la macchina in avanti.



Suggerimento: Estrarre le spine di bloccaggio e spingere la macchina in avanti. Premere i perni di bloccaggio e spingere la macchina in avanti, percepire la differenza di intensità della spinta in avanti.

Generalità



AVVERTENZA! La macchina deve essere spenta e con il cavo di alimentazione staccato dalla presa.

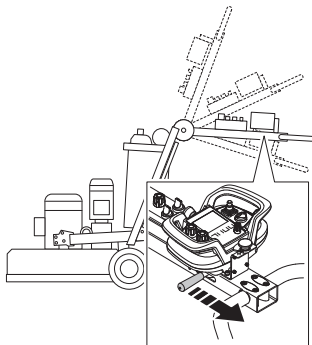
Altezza impugnatura

Funzionamento manuale

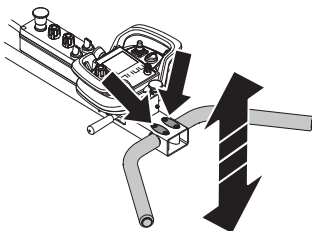


ATTENZIONE! Si consiglia di impostare l'altezza il più vicino possibile all'altezza dell'osso dell'anca dell'operatore. Quando la macchina è in funzione, si potrà percepire attraverso le maniglie una forza/trazione di smerigliatura su un lato. Usare l'anca per opporsi a questa forza, invece di tentare di controllarla attraverso le braccia (questa posizione risulterà molto più facile per l'operatore che usa la macchina per lunghi periodi).

- Impostare la maniglia all'altezza di lavoro più comoda usando la leva di regolazione.



- Regolare l'altezza della parte superiore del manubrio.



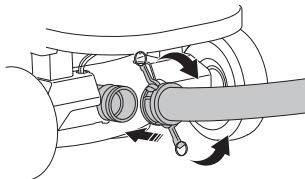
Collegare la macchina

Collegare l'aspiratore

Si consiglia vivamente di usare il sistema di estrazione della polvere Husqvarna DC6000 per il controllo completo della polvere.

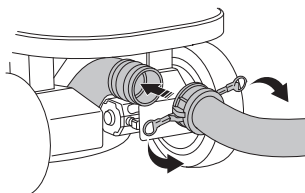
PG 820 RC

Collegare l'aspiratore di polvere alla macchina.

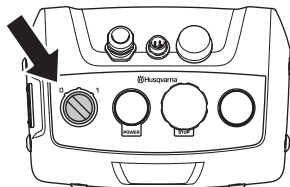


PG 680 RC

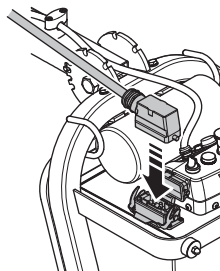
Collegare l'aspiratore di polvere alla macchina.



- Assicurarsi che l'interruttore STOP/RUN sia impostato su Stop (ruotare il contatore in senso orario).

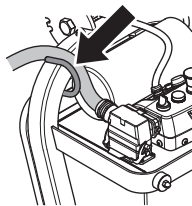


- Collegare la spina di alimentazione dell'affilatrice alla presa sull'unità di estrazione polvere.



Collegare la fonte di alimentazione

- Collegare la macchina ad un'alimentazione trifasica.
- Il cavo di alimentazione deve essere sospeso per evitare sollecitazioni, mentre la macchina è in funzione.



Quando viene collegato alla molatrice un aspiratore per polvere di cemento, è necessario collegare una fonte di alimentazione trifase.

MANIPOLAZIONE DELLA BATTERIA

Generalità



AVVERTENZA! Esiste il rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con un modello non appropriato. Smaltire le batterie usate secondo le istruzioni.

Le batterie della macchina e il sistema di controllo remoto sono agli ioni di litio. La capacità della batteria e la durata di funzionamento verranno ridotti in condizioni estremamente basse. Non è consentito apportare modifiche alle batterie.

Le batterie devono essere ricaricate a temperature ambiente comprese tra 0 °C e 40 °C.

Per questo prodotto, utilizzare esclusivamente batterie originali. Contattare il rivenditore per maggiori informazioni.

Le batterie esaurite non devono essere smaltite come rifiuti domestici! Consegnarle all'officina più vicina o ad un centro di raccolta.

Batteria in macchina

La batteria della macchina deve essere utilizzata unicamente per il telecomando della macchina, fra le modalità di trasporto e all'area di lavoro.

La molatura non può essere eseguita durante il funzionamento a batteria, la macchina deve essere collegata ad una sorgente di alimentazione per eseguire la molatura.

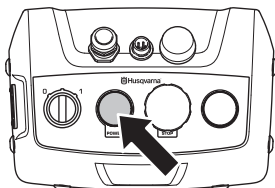
Il tempo di funzionamento su una carica durante il movimento continuo è di circa 1 ora. Il tempo di funzionamento dipende dalla temperatura ambiente e dalla frequenza con cui vengono utilizzati i motori delle ruote.

Ricarica della batteria.

Prima di utilizzare la macchina per la prima volta è necessario caricare la batteria.

Trifase

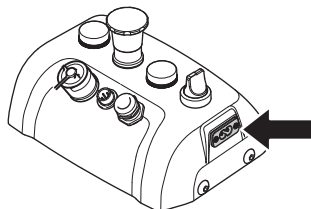
La batteria è in carica per tutto il tempo durante il quale la macchina è collegata a un'uscita trifase e mentre è in funzione. Il tempo di ricarica per una batteria completamente scarica è di circa 3-4 ore. La ricarica viene indicata dalla spia lampeggiante POWER sulla macchina, che si spegne al termine della ricarica.



Monofase

Ricarica tramite collegamento separato monofase.

Utilizzare il cavo fornito in dotazione. Il tempo di ricarica per una batteria completamente scarica è di circa 3-4 ore. La ricarica viene indicata dalla spia lampeggiante POWER sulla macchina, che si spegne al termine della ricarica.

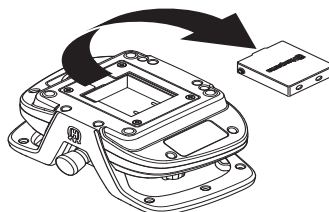


Batteria del telecomando

Tempo di funzionamento circa 8 - 10 ore per carica. Il tempo di funzionamento dipende anche da quanto spesso è rimasto attivo il display.

Inserimento/rimozione della batteria

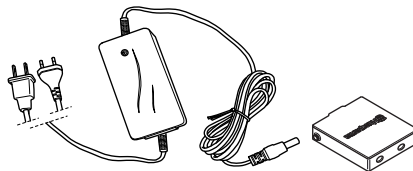
- Inserire/rimuovere la batteria.



Ricarica della batteria.

Prima di utilizzare il sistema di controllo remoto per la prima volta, è necessario caricare la batteria.

Ricarica con un caricabatterie



Il tempo di ricarica di una batteria completamente scarica è di circa 2 - 3 ore. Il LED è di color arancione quando comincia la carica e diventa verde quando la batteria è completamente carica. Quando la batteria è completamente carica, il caricabatterie imposta una corrente di mantenimento finché la batteria non viene rimossa.

Conservare il caricabatterie in un luogo asciutto e esente da sbalzi di temperatura.

Caricamento tramite il cavo CAN

L'efficienza di carica con il cavo CAN è inferiore con il caricabatterie ed è quindi necessario del tempo in più per caricare la batteria. Ciò nonostante, il telecomando funziona normalmente durante la carica.

Abbigliamento protettivo

Generalità

Non usare mai la macchina se non siete certi di poter chiedere aiuto in caso d'infortunio.

Abbigliamento protettivo

Lavorando con la macchina usare sempre abbigliamento protettivo omologato. L'uso di abbigliamento protettivo non elimina i rischi di lesioni, ma riduce gli effetti del danno in caso di incidente. Consigliatevi con il vostro rivenditore di fiducia per la scelta dell'attrezzatura adeguata.



AVVERTENZA! L'utilizzo di prodotti per taglio, levigatura, foratura, smerigliatura o lavorazione di materiali può generare polveri e vapori contenenti prodotti chimici nocivi. Informarsi sulla composizione del materiale da lavorare e utilizzare una maschera respiratoria adeguata.



AVVERTENZA! Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito. Usare quindi sempre cuffie di protezione omologate. Far sempre attenzione a segnali di allarme o chiamate quando usate le cuffie protettive. Togliere sempre le cuffie protettive immediatamente all'arresto del motore.



AVVERTENZA! I prodotti con parti mobili comportano sempre un certo pericolo di intrappolamento. Indossare guanti protettivi per evitare lesioni.

Usare sempre:

- Elmo protettivo
- Cuffie auricolari protettive
- Occhiali o visiera di protezione
- Mascherina protettiva
- Guanti robusti, in grado di garantire una presa sicura.
- Abbigliamento aderente, robusto e comodo che permetta libertà nei movimenti.
- Stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.

Prestare attenzione a non restare impigliati in parti mobili con indumenti, capelli e gioielli.

Altri dispositivi di protezione



AVVERTENZA! Lavorando con la macchina potrebbero verificarsi scintille in grado di provocare incendi. Tenere sempre a portata di mano l'attrezzatura antincendio.

- Attrezzature antincendio
- Tenere sempre a portata di mano la cassetta di pronto soccorso.

Norme generali di sicurezza

Questa sezione elenca le norme basilari per un uso sicuro della mototroncatrice per muri. Queste informazioni non potranno mai sostituire la competenza di un professionista, costituita sia da formazione professionale che da esperienza pratica.

- Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per la futura consultazione.**
- Si prega di notare che l'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli a persone o cose.
- La macchina deve rimanere pulita. I segnali e gli adesivi devono essere interamente leggibili.

Impiegare sempre il buon senso

Non è possibile coprire tutte le situazioni immaginabili che potreste affrontare. Prestare sempre attenzione e usare il buon senso. In situazioni in cui vi sentite incerti su come procedere, rivolgersi sempre ad un esperto. Contattate il vostro rivenditore o un operatore che abbia esperienza della macchina. Evitare ogni tipo di operazione per la quale non vi sentiate sufficientemente competenti!

FUNZIONAMENTO



AVVERTENZA! Se utilizzata in modo improprio o non corretto, la macchina può essere un attrezzo pericoloso in grado di provocare gravi lesioni o morte dell'operatore, o di altre persone.

Accertarsi che l'unità di aspirazione della polvere non venga trascinata per il tubo perché in questo modo si rischia di ribaltare l'unità e di causare lesioni personali.

Non permettere mai a bambini o persone non autorizzate di utilizzare o sottoporre a manutenzione la macchina.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Non consentire mai ad altri l'utilizzo della macchina senza accertarsi che abbiano capito il contenuto del manuale di istruzioni. Non utilizzare mai la macchina in condizioni di stanchezza oppure sotto l'effetto di alcolici, stupefacenti o farmaci in grado di alterare la vista, la capacità di valutazione o la coordinazione.



AVVERTENZA! Modifiche e/o utilizzo di accessori non autorizzati possono causare gravi lesioni e la morte dell'operatore o altre persone. Evitare assolutamente di modificare la versione originale della macchina senza l'autorizzazione del fabbricante.

Non modificare mai la macchina né utilizzarla se sembra essere stata modificata da altri.

Non usare mai una macchina difettosa. Seguire le istruzioni per l'uso e la manutenzione indicate nel presente manuale. Alcuni interventi devono essere eseguiti da personale specializzato. Vedere le istruzioni alla voce Manutenzione.

Usare sempre accessori originali.



AVVERTENZA! Non consentire mai a bambini di utilizzare la macchina o avvicinarsi a essa.

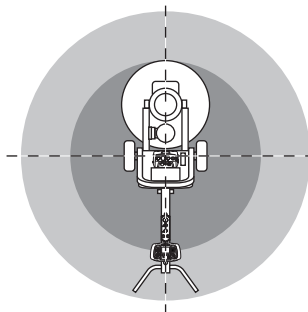


AVVERTENZA! La sovraesposizione a vibrazioni può provocare lesioni vascolari o nervose in soggetti che soffrono di disfunzioni circolatorie. Rivolgersi a un medico se si provano sintomi ricollegabili alla sovraesposizione a vibrazioni. Esempi di questi sintomi: intorpidimento, perdita di sensibilità, "formicolio", "torpore", dolore, mancanza di forza o riduzione delle forze normali, alterazioni di colore o aspetto della pelle. Questi sintomi si manifestano solitamente a dita, mani o polsi. I sintomi possono accentuarsi a temperature rigide.

Sicurezza dell'area di lavoro

Area di rischio della macchina

- Quando si avvia la macchina è vietato l'accesso a chiunque nell'area indicata nella figura seguente. L'operatore deve prestare quindi la massima attenzione nell'area di rischio durante il funzionamento della macchina.



- Osservare l'ambiente circostante per accertarsi che non ci siano elementi che possano influire sul controllo della macchina.
- La macchina può essere telecomandata sulle lunghe distanze. Non utilizzare la macchina se non si ha il completo controllo della stessa e della relativa area di rischio. Recintare l'area di lavoro o un'area limitata per il pubblico.
- Evitare l'uso in caso di condizioni metereologiche sfavorevoli. Ad esempio nebbia fitta, pioggia, vento forte, freddo intenso ecc. Lavorare nel maltempo è faticoso e può creare situazioni di pericolo, ad esempio un terreno sdruciolevole.
- Cominciate a lavorare solo dopo essere certi che l'area di lavoro sia libera e la posizione da voi assunta sia stabile.
- Assicuratevi che l'area operativa sia sufficientemente illuminata in modo da creare un ambiente di lavoro sicuro.
- Non bisogna usare la macchina in aree in cui vi sia un potenziale rischio di incendio o esplosione.

FUNZIONAMENTO

Sicurezza elettrica



AVVERTENZA! Le macchine elettriche comportano sempre un certo rischio di scosse elettriche. Non utilizzare la macchina in condizioni climatiche avverse ed evitare il contatto del corpo con parafulmini e oggetti metallici. Per evitare lesioni, attenersi sempre alle istruzioni per l'uso.

Non collegare mai la macchina a una presa di corrente se la spina o il cavo sono danneggiati.



AVVERTENZA! Per ridurre il rischio di elettrocuzione, non immergere l'affilatrice in acqua o altro liquido. Non collocare o rimettere l'apparecchiatura in un luogo dove potrebbe cadere o essere trascinata in una vasca o un lavandino.

- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sul marchio della macchina.
- Controllo e/o manutenzione devono essere eseguiti a motore spento e dopo aver staccato la spina dalla presa.
- Spegnerne sempre la macchina prima di staccare la spina dell'alimentazione.
- Scollegare sempre la spina in caso di pause prolungate.
- Non trascinare mai la macchina usando il cavo e non tirare mai la spina tirando il cavo. Per disconnettere l'alimentazione impugnare la spina e tirare.
- Se uno dei cavi risultasse danneggiato, non usare la macchina, bensì portarla a riparare in un'officina autorizzata.
- La macchina non deve mai essere spinta in acqua se la profondità della stessa è tale da raggiungere i dispositivi della macchina. L'attrezzatura potrebbe danneggiarsi e la macchina causare scosse elettriche, provocando lesioni personali.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione non venga schiacciato. Rischio di scosse elettriche.

Istruzioni per la messa a terra



AVVERTENZA! Un'errata connessione potrebbe provocare una scossa elettrica. Contattare un elettricista qualificato qualora vi fosse il dubbio che l'apparecchiatura non sia stata correttamente messa a terra.

Non modificare la spina: se non è adatta alla presa, farne installare una adeguata da un elettricista qualificato. Accertarsi di attenersi alle norme e ordinanze locali vigenti.

Se non si comprendono completamente le istruzioni per la messa a terra, contattare un elettricista qualificato.

- La macchina è equipaggiata con un cavo e una spina per la messa a terra che devono sempre essere connessi a una presa a terra. Ciò riduce il rischio di scossa elettrica in caso di malfunzionamento.
- Non è consentito l'uso di adattatori con la macchina.

Cavi e prolunghe

- La marcatura sulla prolunga deve essere equivalente o superiore al valore indicato sulla targhetta dati di funzionamento della macchina.
- Utilizzo di prolunghe con messa a terra.
- **Facendo funzionare un attrezzo elettrico all'aperto, usare una prolunga adatta per l'uso all'aperto.** L'utilizzo di cavi adatti per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- Tenere la connessione della prolunga asciutta e sollevato dal suolo.
- Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, parti affilate o in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati fanno aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Controllare che i cavi siano integri ed in buono stato. Se uno dei cavi risultasse danneggiato, non usare la macchina, bensì portarla a riparare in un'officina autorizzata.
- Non utilizzare cavi giuntati arrotolati per evitare il rischio di surriscaldamento.
- Accertarsi di avere il cavo dietro di sé iniziando le operazioni con la macchina, per evitare di danneggiarlo.

FUNZIONAMENTO

Sicurezza sul lavoro

NOTA! Non lasciare mai la macchina incustodita durante la molatura.

- Non lasciare mai la macchina incustodita a motore acceso.
- Accertarsi che vi sia sempre qualcuno nelle vicinanze quando si utilizza la macchina, in modo da poter chiedere aiuto in caso di incidente.
- Solo gli operatori autorizzati e formati possono utilizzare la macchina e i relativi strumenti.
- Mantenere tutte le parti in buono stato e verificare che tutti gli elementi di fissaggio siano serrati correttamente.
- La macchina può essere avviata solo con i dischi di affilatura poggiati sulla superficie a meno che non venga eseguita la procedura di prova descritta in queste istruzioni.
- La macchina non deve essere avviata senza il mantello montato per proteggerla dalla polvere. È assolutamente necessario per motivi di sicurezza che la guarnizione tra la macchina e il pavimento sia in buone condizioni, soprattutto quando si esegue la molatura a secco.
- Non sostare sul cavo CAN o sul cavo di alimentazione; i piedi potrebbero rimanere aggrovigliati.
- Non collegare il sistema di controllo remoto via cavo mentre si lavora o ci si sposta in aree in cui vi è il rischio che la macchina si ribalti. L'operatore deve trovarsi al di fuori della macchina.
- Non sostare mai in luoghi dove vi è il rischio di rimanere schiacciati. La macchina può cambiare posizione repentinamente.
- Se la macchina è inutilizzabile, spegnere il motore prima di avvicinarsi.
- Movimenti energici del joystick di comando non rendono la macchina più potente o più veloce. Al contrario, i joystick potrebbero deformarsi, richiedendo di conseguenza riparazioni altrimenti non necessarie.
- Non sollevare il sistema di controllo remoto mediante il joystick di comando.

Sicurezza della batteria

Utilizzare solo batterie originali Husqvarna AB. La batteria è codificata mediante software.



AVVERTENZA! Proteggere la batteria dalla luce diretta del sole, dal calore o da fiamme libere. Sussiste il rischio che la batteria esploda se gettata nel fuoco. Sussiste il rischio di ustioni e/o ustioni chimiche.



AVVERTENZA! Evitare qualsiasi contatto della pelle con l'acido della batteria. L'acido della batteria può provocare irritazioni della pelle, ustioni o lesioni corrosive. È necessario lavare la pelle esposta con abbondante acqua e sapone in caso di contatto accidentale. In caso di contatto con gli occhi, non strofinare, ma sciacquare gli occhi con acqua abbondante per almeno 15 minuti. Consultare un medico.



AVVERTENZA! Evitare il contatto del terminale della batteria con chiavi, monete, viti o metallo in genere; può causare un corto circuito della batteria. Non inserire mai oggetti nelle prese d'aria della batteria. La batteria originale non necessita di manutenzione. Non tentare di smontare o distruggere la batteria

Le batterie non utilizzate devono essere tenute lontano da oggetti metallici come chiodi, monete, gioielli.

- Utilizzare la batteria in ambienti con una temperatura compresa tra -10 °C e 40 °C.
- Non esporre la batteria a microonde o ad alta pressione.
- Non pulire mai la batteria con acqua.
- Non esporre la batteria a pioggia o umidità.

Telecomando

Generalità

La molatrice viene controllata mediante telecomando wireless via comunicazione radio tra il telecomando e la molatrice, oppure attraverso un cavo CAN di collegamento tra il telecomando e la molatrice.

Per stabilire la comunicazione radio tra il telecomando e la molatrice, è necessario associare un telecomando adeguato alla relativa molatrice. Si tratta di una misura di sicurezza volta a garantire che la molatrice possa essere controllata solamente da un unico telecomando. La comunicazione radio non si stabilisce finché non viene eseguita questa misura. Se l'accoppiamento non è ancora stato eseguito, il telecomando non sarà in grado di connettersi alla molatrice via radio e il display visualizzerà la ricerca del dispositivo in corso, cercando di connettersi senza successo.

La prima volta che si utilizza il telecomando insieme alla molatrice, è necessario accoppiarli insieme per far funzionare la comunicazione radio. Questa operazione potrebbe essere già stata eseguita se il telecomando è stato acquistato insieme alla molatrice.

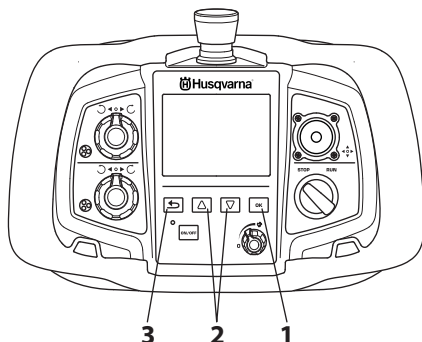
- Controllare in primo luogo che la molatrice sia attiva con il cavo di alimentazione collegato e che l'arresto di emergenza su ciascun pannello di controllo e la funzione di arresto della macchina sul telecomando non siano stati premuti quando viene eseguito l'accoppiamento.
- Seguire le indicazioni riportate di seguito in Impostazioni software, telecomando sulle modalità di accoppiamento del telecomando con la molatrice.

Impostazioni software, telecomando

Per ulteriori informazioni su FreeRTOS, vedere www.freertos.org

Sistema di menu telecomando

Utilizzare i tasti freccia (2) per navigare all'interno del menu e il pulsante "OK" (1) per confermare la selezione. Utilizzare il pulsante "indietro" (3) per tornare indietro al menu.



È possibile accedere al sistema menu del telecomando premendo il pulsante "OK".

Il sistema menu comprende i seguenti sottomenu:

- IMPOSTAZIONI
- ASSISTENZA

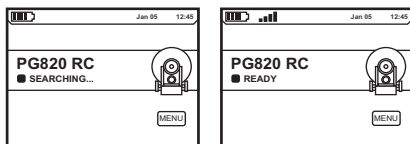
Panoramica del menu



FUNZIONAMENTO

Descrizione del sistema di menu

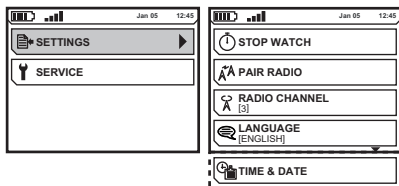
Schermata iniziale



- Premere 'OK' per accedere ai sottomenu.

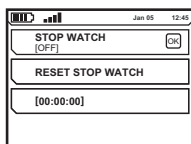
SETTINGS

- Navigare con i tasti freccia, quindi confermare con "OK".



STOP WATCH

- La funzione viene usata per misurare la quantità di tempo richiesta per un processo. Il conteggio inizia da quando la molatrice comincia a funzionare.
 - STOP WATCH OFF/ON per il timer.
 - RESET STOP WATCH Utilizzato per azzerare il cronometro.
 - (00:00:00) Indica il tempo di funzionamento in ore:minuti:secondi.



PAIR RADIO

- Accoppiare il telecomando alla macchina.

RADIO CHANNEL

- Selezionare il canale radio desiderato. Navigare con i tasti freccia, quindi confermare con "OK".

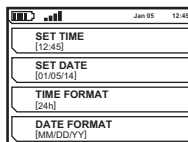
Per cambiare il canale radio, il telecomando deve essere accoppiato e collegato con il cavo CAN alla macchina.

LANGUAGES

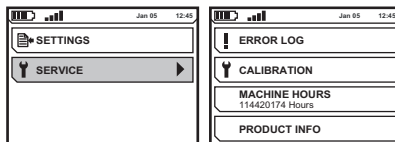
- Selezionare la lingua di visualizzazione desiderata. Navigare con i tasti freccia, quindi confermare con "OK".

TIME & DATE

- Specifica l'ora, la data e il formato di data e ora rispettivamente. Navigare con i tasti freccia, quindi confermare con "OK".



SERVICE



ERROR LOG

- Lista delle anomalie rilevate dalla macchina. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione 'Manutenzione e assistenza'.

CALIBRATION

- Taratura dei comandi della macchina.
 - SPEED Velocità della macchina.
 - DISC Senso di rotazione e velocità dei dischi di affilatura con il telecomando.
 - HEAD Velocità e senso di rotazione della testa planetaria tramite il telecomando.
 - JOYSTICK X Flessione del joystick verso destra e sinistra, rispettivamente.
 - JOYSTICK Y Flessione del joystick, rispettivamente in avanti e indietro.
 - MACHINE DISC Senso di rotazione e velocità dei dischi di affilatura tramite il pannello di comando.
 - MACHINE HEAD Velocità e senso di rotazione della testa planetaria tramite il pannello di comando.

OPERATING HOURS

- Mostra il numero di ore di esercizio dalla produzione della macchina.

PRODUCT INFO

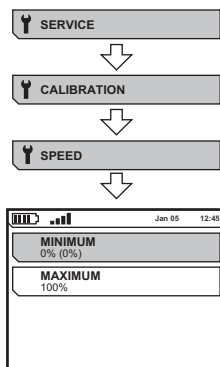
- Sono visualizzate le informazioni relative alla macchina o al telecomando. Navigare con i tasti freccia, quindi confermare con "OK".

FUNZIONAMENTO

Taratura dei comandi di manovra

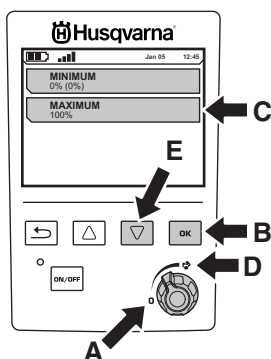
I comandi sul telecomando e sul pannello di comando devono essere ricalibrati se la macchina inizia a eseguire movimenti involontari senza manovra. La taratura viene eseguita con il telecomando.

- Per la taratura dei vari comandi, andare al menu per ciascuna funzione. Navigare con i tasti freccia, quindi confermare con "OK".
- "MINIMUM", Il valore minimo è il valore predefinito di ogni funzione.



SPEED , il telecomando

- Ruotare la manopola su '0' (A) per il valore minimo e confermare con 'OK' (B). Selezionare 'MAXIMUM' (C), tasto freccia verso il basso. Ruotare la manopola sul valore massimo (Lepre) (D) e confermare con 'OK'.

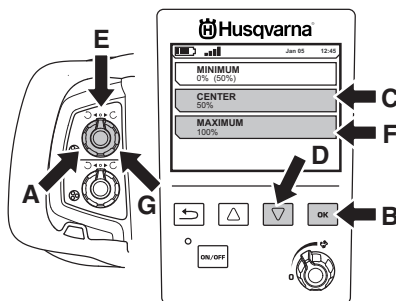


- Tornare al menu precedente con il tasto 'Indietro'.

DISC , il telecomando

- Ruotare la manopola in senso antiorario per bloccare (A) per il valore minimo e confermare con 'OK' (B). Selezionare 'CENTER' (C), tasto freccia verso il basso (D). Ruotare la manopola fino a quando 'scatta' e fin quando la manopola è rivolta verso l'alto (E) e confermare con 'OK' (B). Selezionare 'MAXIMUM' (F), tasto freccia verso il basso (D). Ruotare la manopola

in senso orario per bloccare (G) per il valore massimo e confermare con 'OK' (B).



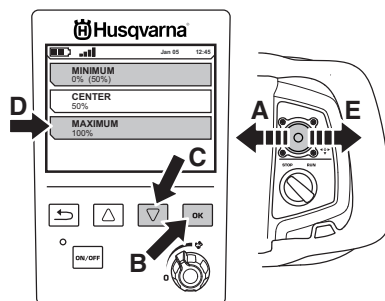
- Tornare al menu precedente con il tasto 'Indietro'.

HEAD , il telecomando

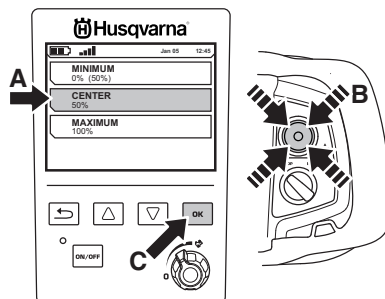
- Calibrare con la stessa procedura come per 'DISC'.

JOYSTICK X , il telecomando

- Muovere il joystick verso sinistra (A) e mantenerlo in questa posizione per confermare contemporaneamente con 'OK' (B), 'MINIMUM'. Tasto freccia verso il basso (C), 'MAXIMUM' (D) Effettuare la stessa operazione sul lato destro (E) e confermare con 'OK' (B).



- Per eseguire la taratura 'CENTER' (A), rilasciare il joystick in modo che torni automaticamente in posizione centrale (B) e confermare con 'OK' (C).



- Tornare al menu precedente con il tasto 'Indietro'.

JOYSTICK Y , il telecomando

- Calibrare nello stesso modo del 'JOYSTICK X' ma con il joystick spostato verso l'alto o verso il basso, rispettivamente.

MACHINE DISC , pannello di controllo

- Calibrare con la stessa procedura come per 'DISC'.

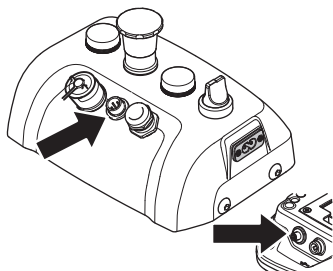
MACHINE HEAD , pannello di controllo

- Calibrare con la stessa procedura come per 'DISC'.

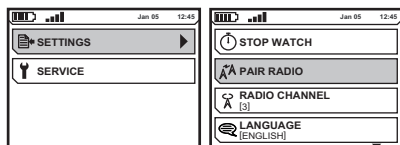
Accoppiare il telecomando con la macchina

Se il telecomando fornito in dotazione viene sostituito o se occorre scambiare i telecomandi tra due unità, è necessario eseguire un nuovo accoppiamento con la relativa unità di misura.

- Collegare il telecomando con il cavo CAN in dotazione. Avvitare il connettore a mano.

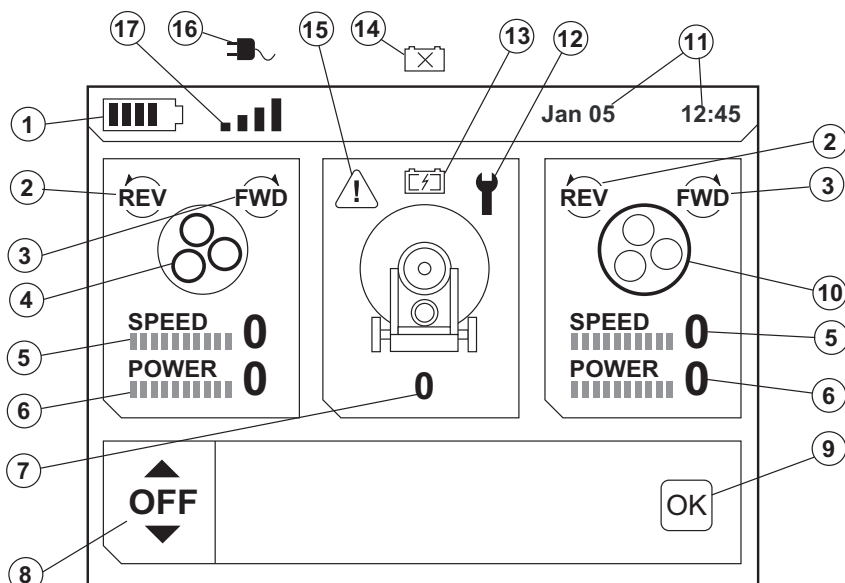


- Consentire al telecomando di caricare completamente e attendere che appaia la schermata iniziale.
- Premere il pulsante "OK" per accedere al menu.
- Andare a "ACCOPPIAM RADIO". Navigare con i tasti freccia, quindi confermare con "OK".



Sullo schermo viene visualizzato un messaggio che indica l'esito positivo o meno dell'accoppiamento dei dispositivi. In caso l'accoppiamento non vada a buon fine, ritentare.

FUNZIONAMENTO



Spiegazione dei simboli display durante il funzionamento

- 1 Livello di carica della batteria , il telecomando
- 2 Direzione di rotazione in senso antiorario sul corrispondente motore della molatrice
- 3 Direzione di rotazione in senso orario sul corrispondente motore della molatrice
- 4 Dischi di affilatura
- 5 Valore della velocità sul corrispondente motore della molatrice
- 6 Indicazione di carico sul corrispondente motore della molatrice
- 7 Indicazione della velocità della macchina
- 8 Menu delle funzioni - Impostazioni per oscillazione e offset
- 9 OK - La modifica della funzione viene confermata con 'OK' sul telecomando.
- 10 Testa planetaria
- 11 Data e ora
- 12 Indicazione del servizio
- 13 Indicazione della batteria della macchina , ricarica della batteria
- 14 Indicazione della batteria della macchina , batteria mancante o danneggiata
- 15 Avvertenza - Guasto nella macchina Per ulteriori informazioni, consultare la sezione 'Risoluzione dei problemi'.
- 16 Macchina manovrata tramite il telecomando con cavo CAN collegato
- 17 Macchina manovrata in modalità wireless tramite il telecomando

FUNZIONAMENTO

Menu delle funzioni

Oscillazione

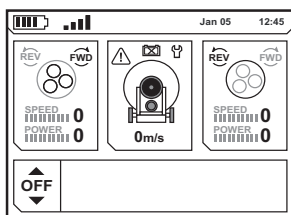
Questa funzione viene utilizzata per fare in modo che la macchina oscilli/ruoti durante l'affilatura per impedire la formazione di bordi/rilievi tra le passate.

- ON/OFF - attiva/disattiva l'oscillazione, ad esempio quando la macchina viene ruotata. Quando l'oscillazione viene riattivata, verranno utilizzate le impostazioni precedenti.
- OFFSET - è utilizzato per la correzione direzionale della macchina durante le operazioni di affilatura.
- AMPIEZZA - viene utilizzata per impostare la larghezza di oscillazione della macchina.
- FREQUENZA - viene utilizzata per impostare la velocità di oscillazione della macchina.

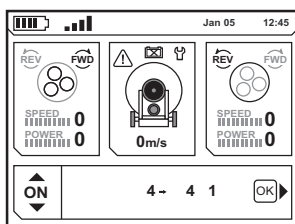
NOTA! C'è un ritardo prima che questa correzione venga eseguita.

Descrizione delle impostazioni

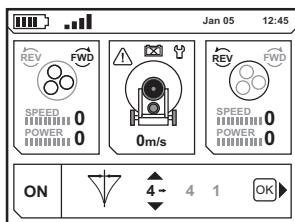
- Oscillazione disattivata. Utilizzare i tasti freccia per attivare.



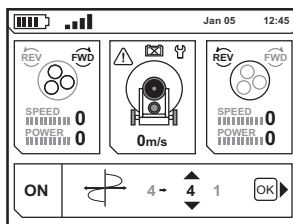
- Oscillazione attivata. Premere OK per attivare l'impostazione OFFSET.



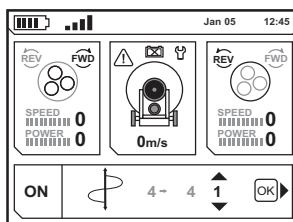
- Regolazione dell'OFFSET. Premere i pulsanti freccia per regolare l'impostazione OFFSET. Premere OK per regolare l'AMPIEZZA.



- Regolazione dell'AMPIEZZA. Premere i pulsanti freccia per regolare l'impostazione dell'AMPIEZZA. Premere OK per regolare la FREQUENZA.



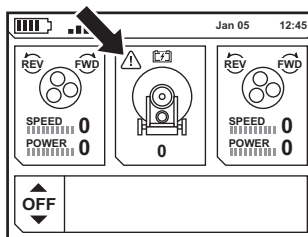
- Regolazione della FREQUENZA. Premere i pulsanti freccia per regolare l'impostazione della FREQUENZA. Premere OK per tornare alla modalità ON/OFF.



NOTA! Prestare attenzione all'oscillazione quando la macchina è in funzione in prossimità di pareti e bordi. DISATTIVARE l'oscillazione quando si ruota la macchina o si esegue il taglio in prossimità di oggetti sporgenti.

Indicazione di avvertenze

Viene visualizzato il triangolo di segnalazione e la spia della macchina lampeggia più velocemente quando la macchina rileva un'anomalia. Per ulteriori informazioni sull'anomalia rilevata e sull'azione da eseguire, consultare la sezione 'Risoluzione dei problemi'



FUNZIONAMENTO

Manovre

Generalità

La macchina può essere manovrata sia manualmente che con telecomando.

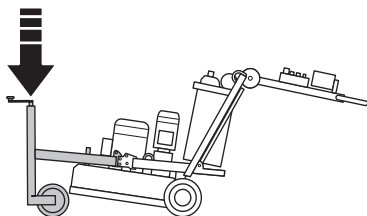
Spostamento con ruota di appoggio



ATTENZIONE! La ruota di appoggio deve essere utilizzata unicamente per lo spostamento a brevi distanze all'interno dell'area di lavoro e da un veicolo di trasporto fino al luogo di lavoro.

Per ulteriori informazioni, consultare la sezione 'Ruota di appoggio'.

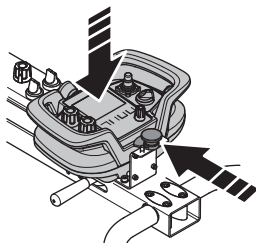
- Abbassare la ruota di appoggio per sollevare l'unità molatrice dall'area di lavoro. Spostare la macchina manualmente o con il telecomando.



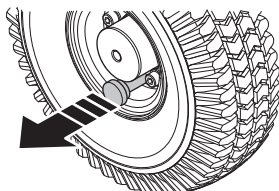
Funzionamento manuale

Quando si manovra manualmente, i motori delle ruote devono essere disinnestati dalle ruote stesse e il telecomando può essere agganciato sul manico.

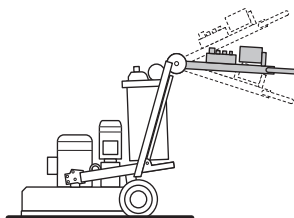
- Fissare il telecomando sul manico.



- Tirare e ruotare la spina di bloccaggio a molla su ciascuna ruota per disinnestare i motori delle ruote.



Posizione di lavoro consigliata della macchina.

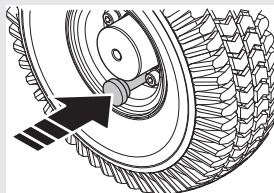


Manovra a distanza

La macchina viene manovrata in modalità wireless con la comunicazione radio tra la macchina e telecomando. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione 'Telecomando'.



ATTENZIONE! Accertarsi che i perni di bloccaggio sulla ruota per i motori delle ruote siano premuti (posizione di blocco).



Posizione di lavoro consigliata della macchina durante la manovra con il telecomando.

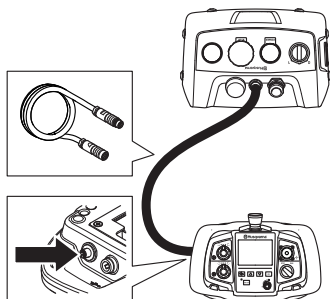


Manovra con telecomando con cavo CAN collegato

La macchina può anche essere manovrata tramite il telecomando collegato con il cavo CAN tra il telecomando

FUNZIONAMENTO

e la macchina. Può essere utilizzato quando la batteria del telecomando è scarica.



Posizione di lavoro consigliata della macchina durante la manovra con il telecomando.



Guida all'affilatura Diamanti

Le seguenti linee guida riguardano le applicazioni di smerigliatura con segmenti diamantati. Come avviene per tutte le linee guida, vi sono sempre delle eccezioni alla regola.

Generalità

Il segmento diamantato comprende di norma di due componenti:

- Diamanti (chiamati anche cristalli di diamante o mais). La modifica delle dimensioni dei diamanti o del mais cambia la ruvidezza o finezza dei graffi dopo il processo di affilatura.
- Un agente legante (metallo o plastica). La polvere è miscelata e sospesa in un agente legante di metallo o plastica. Se viene utilizzato il metallo come agente legante, il prodotto finito viene definito a legante metallico o segmento diamantato sinterizzato. Se viene utilizzata la plastica come agente legante, il prodotto finito è definito diamante con legante plastificato o disco di lucidatura. Modificando la durezza dell'agente legante, è possibile stabilire se l'usura della superficie abrasiva del diamante sarà veloce o lenta.

Dimensione della graniglia diamantata

Di seguito, si forniscono delle regole di carattere generale sui segmenti diamantati nelle applicazioni di smerigliatura. Come nel caso di ogni regola generale, esistono eccezioni o casi che si discostano dalla regola generale.

Se si riduce la dimensione della graniglia diamantata in particelle più piccole si avranno ripercussioni sulle prestazioni dell'utensile diamantato nei seguenti modi:

- Creazione di uno schema di graffi più fine.

- Si aumenta la durata dell'utensile diamantato.

Se invece si aumenta la dimensione della graniglia in particelle più grandi, si verifica il contrario.

Agente legante

Con un legante più duro:

- Creazione di uno schema di graffi più fine.
- Si aumenta la durata dell'utensile diamantato.
- Si diminuisce la velocità di produzione.

Se si ammorbidisce il legante metallico o resinoso, si verifica il contrario.

Numero di utensili diamantati sotto la macchina

Un aumento del numero di utensili sotto la macchina comporta:

- Meno pressione su ogni singolo utensile - minore usura sugli utensili diamantati.
- Si riduce il carico sulla macchina con conseguente minor consumo di corrente da parte della smerigliatrice.
- Si crea uno schema dei graffi più uniforme, specialmente su pavimenti morbidi.

Avviene il contrario se si riduce il numero degli utensili sotto la macchina.

Smerigliatura a umido e a secco

Quando si usano segmenti diamantati umidi, vale quanto segue:

- Aumenta la velocità di produzione rispetto alla smerigliatura a secco.
- I segmenti diamantati si usurano più rapidamente a causa della frequenza della malta liquida e pertanto è possibile usare leganti più duri (rispetto alla smerigliatura a secco).
- I graffi derivanti dalla graniglia diamantata saranno più profondi.

Quando si usano segmenti diamantati a secco, vale quanto segue:

- La velocità di produzione è inferiore sui materiali più duri rispetto alla smerigliatura a umido.
- Occorrono segmenti leganti più morbidi come ausilio all'usura del segmento, dato che non vi è malta liquida che aiuti l'usura dei segmenti diamantati.
- I graffi derivanti dalla graniglia diamantata non sono profondi come nel caso della smerigliatura a umido.
- Il segmento diamantato genera maggior quantità di calore.

Riepilogo dei principi dei diamanti

Gli utensili diamantati devono essere usurati per garantire un'elevata efficienza di affilatura. L'usura degli utensili diamantati viene influenzata dai seguenti fattori:

- Pressione.
- Durezza del legante.
- Dimensione della graniglia diamantata.
- Presenza di acqua.
- Numero di utensili sotto la macchina

FUNZIONAMENTO

- È possibile aumentare l'usura aggiungendo un abrasivo supplementare sul pavimento, ad es. sabbia, carburo di silicone.

In generale, più veloce è l'usura di un utensile diamantato, migliore è l'efficienza di affilatura. La modifica di quanto riportato sopra può comportare quanto segue:

- Schema dei graffi.
- Consumo attuale della macchina.
- Uniformità del pavimento (v.di sezione successiva).
- Facilità di funzionamento.

Determinazione della durezza del cemento

Tutti i tipi di cemento si misurano mediante la loro forza di compressione e a seconda della parte del mondo da cui provengono, indici di forza di compressione diversi (ad es., PSi e MPa). In genere, maggiore è la classificazione della forza di compressione, più duro sarà il cemento e di conseguenza più diffi coltosa risulterà la smerigliatura.

Ma ci sono anche altri fattori, oltre alla forza di compressione, che determinano la durezza di un pavimento e che quindi guidano nella scelta dell'utensile diamantato. Poiché l'affilatura interessa spesso solo lo strato superiore (5 mm), il trattamento superficiale del calcestruzzo e la condizione della superficie in cemento hanno il più delle volte un maggiore impatto sulla scelta del segmento diamantato rispetto alla forza di compressione.

Fattori superficiali di cui tener conto nella scelta di un diamante

In linea di massima, se una superficie in cemento è molto liscia (cioè, è molto probabile che sia stata intonacata/elicotterata), il cemento si comporta come se avesse un'alta forza di compressione e, pertanto, richiede un segmento legante morbido.

Di conseguenza, se una superficie in cemento è ruvida/aggressiva (ad es., danneggiata dalla pioggia, granigliata, aggregato esposto ecc.), il cemento si comporta come se avesse una bassa forza di compressione e pertanto richiede un segmento legante duro.

Spesso, i rivestimenti/contaminanti superficiali (ad es., rivestimenti epossidici, adesivi per piastrelle ceramiche, composti/guida dell'intonaco di livellamento) rivestono un ruolo più importante sulla scelta del diamante rispetto alla forza di compressione del cemento.

In genere, quando si smeriglia una piastra in cemento per la prima volta e si hanno dei dubbi sul suo grado di durezza, iniziare sempre con diamanti a legante più duro sotto la macchina. Ciò garantirà la minima usura sui segmenti dei diamanti. Se un segmento di diamante duro non è adatto all'applicazione, non si investirà altro che un po' di tempo, senza tuttavia usurare i diamanti.

Se si realizza nell'altro modo (cioè, se si usa un segmento morbido per iniziare) e il cemento è morbido o possiede una superf. cie abrasiva o contaminante superficiale, è abbastanza probabile consumare una quantità notevole di diamante in brevissimo tempo.

Scelta del supporto dell'utensile

Il modo in cui i segmenti diamantati sono installati nell'unità molatrice influenza il rendimento della macchina, i livelli di produttività e la qualità del pavimento finito.

Segmenti diamantati a legante metallico

Disco di supporto Redi Lock - Utilizzato per il fissaggio di utensili diamantati a legante metallico.

Segmenti diamantati resinati

Disco di supporto in resina - disco in plastica per fissare utensili diamantati con legante plastificato.

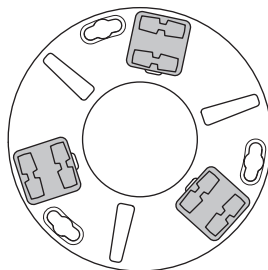
Set completi e parziali di diamanti

Generalità

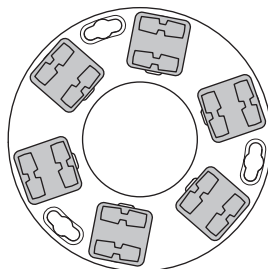
Il modo in cui i segmenti diamantati vengono installati nell'unità molatrice influenza notevolmente il rendimento della macchina, l'efficienza della molatura e la qualità del pavimento finito.

Esistono fondamentalmente due tipi di configurazioni di diamanti utilizzabili con la smerigliatrice:

- Set parziale di diamanti – con i diamanti collocati sul disco di supporto in set di tre e in posizione alternata.



- Set completo di diamanti – con i diamanti collocati in ciascuna delle sei posizioni dei dischi di supporto.



Cambiando il modo di installare i diamanti sui relativi dischi di supporto, un operatore è in grado di influenzare significativamente le prestazioni della macchina e di conseguenza del prodotto finito.

Set i parziale di diamanti

Quando si installano i diamanti come set parziale, essi tendono a seguire la superficie del pavimento. Cioè, si comportano in modo simile a un treppiedi di una macchina fotografica, che può essere posizionata su una superficie non uniforme e tuttavia avere una presa stabile.

La configurazione dei diamanti parziale deve essere utilizzata solo quando non occorre una finitura piatta del pavimento.

Set completo di diamanti

Quando i componenti diamantati vengono installati in blocco, tendono a non seguire la superficie del pavimento. Se questo presenta ondulazioni, la macchina eseguirà la smerigliatura delle zone in rilievo, ma non degli avvallamenti.

La configurazione dei diamanti completa deve essere utilizzata solo quando si desidera una finitura piatta del pavimento.

FUNZIONAMENTO

Scelta dei diamanti

I seguenti suggerimenti riguardano i principi di base per la scelta dei diamanti per diverse applicazioni.

Campo di utilizzo	Legante metallico	Dimensione della graniglia	Set completo	Set parziale	Singoli/doppi/tripli
Livellamento pavimento – Cemento duro	Morbido	Da 16 a 30	X		S
Livellamento pavimento – Cemento medio	Medio	Da 16 a 30	X		S
Livellamento pavimento – Cemento morbido	Duro	Da 16 a 30	X		D o T
Rimozione di adesivo per piastrelle ceramiche	Duro	Da 16 a 30	X		S o D
Rimozione di colla vinilica o per tappeti – Cemento duro	Morbido	Da 16 a 30		X	S o D
Rimozione di colla vinilica o per tappeti – Cemento medio	Medio	Da PCD a 16		X	D o T
Rimozione di colla vinilica o per tappeti – Cemento morbido	Duro	Da PCD a 16		X	D o T
Rimozione di vernice epossidica – Cemento duro	Morbido	Da 16 a 30	X	X	S
Rimozione di vernice epossidica – Cemento medio	Medio	Da 16 a 30	X		S
Rimozione di vernice epossidica – Cemento morbido	Duro	Da 16 a 30	X		D o T
Cemento danneggiato dalla pioggia	Duro	Da 16 a 30	X		D o T
Lucidatura di aggregati esposti	Duro	Da 16 a 30	X		S o D
Eliminazione del lippage (dislivello di planarità) nelle piastrelle a mosaico/in pietra	Morbido	Da 30 a 60	X		S
Lucidatura superficiale di pavimenti in cemento – Cemento duro	Morbido	60		X	S o D
Lucidatura superficiale di pavimenti in cemento – Cemento medio	Medio	60		X	S o D
Lucidatura superficiale di pavimenti in cemento – Cemento morbido	Duro	60		X	D
Smerigliatura per esporre gli aggregati nel cemento – Cemento duro	Morbido	Da 16 a 30	X		S
Smerigliatura per esporre gli aggregati nel cemento – Cemento medio	Medio	Da 16 a 30	X		S
Smerigliatura per esporre gli aggregati nel cemento – Cemento morbido	Duro	Da 16 a 30	X		D o T
Livellamento di ondulazioni di pavimenti in cemento – Cemento duro	Morbido	Da 16 a 30	X		S
Livellamento di ondulazioni di pavimenti in cemento – Cemento medio	Medio	Da 16 a 30	X		S
Livellamento di ondulazioni di pavimenti in cemento – Cemento morbido	Duro	Da 16 a 30	X		D
Ri-lucidatura di pavimenti già smerigliati in precedenza				X	

Lucidatura

Per la lucidatura con HIPERFLOOR Premium con PG 820 RC/PG 680 RC, seguire la procedura descritta nella scheda del prodotto "HIPERFLOOR Premium" fino alle operazioni di lucidatura con grana 3000.

FUNZIONAMENTO

Sostituzione/montaggio dei componenti diamantati



AVVERTENZA! La macchina deve essere spenta e con il cavo di alimentazione staccato dalla presa.

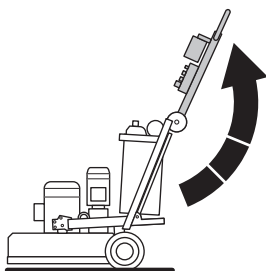
Tenere sempre a mano un paio di guanti: gli utensili diamantati possono diventare molto caldi.

NOTA! Quando la macchina viene utilizzata, tutti i dischi di affilatura devono avere lo stesso numero e tipo di diamanti. L'altezza dei diamanti deve essere lo stesso su tutti i dischi di affilatura.

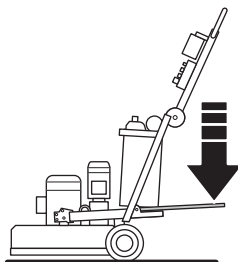
Per ulteriori informazioni, consultare la sezione 'Selezione dei diamanti'.

Tenere sempre a mano un paio di guanti: gli utensili diamantati possono diventare molto caldi.

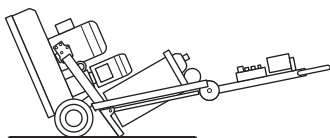
- Smontare la ruota di appoggio. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione 'Ruota di appoggio'.
- Impostare la maniglia in posizione verticale.



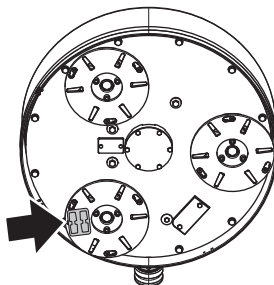
- Abbassare il piedino di supporto.



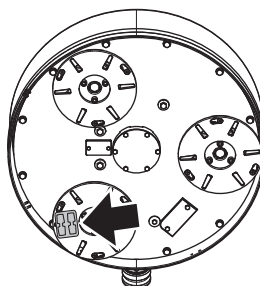
- Afferrare il manubrio e con un piede appoggiato sul piedino di supporto, inclinare la macchina all'indietro.
- La macchina deve poggiare sulle ruote e sul telaio.



- Indossare i guanti.
- Usare un martello per rimuovere i segmenti diamantati.



- Apporre segmenti diamantati nuovi sul disco di affilatura.

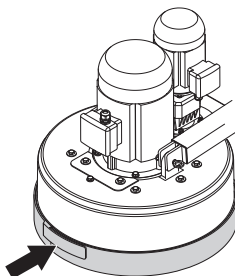


- Dopo aver fissato i diamanti nuovi, realizzare la procedura in senso inverso per riportare la macchina al suolo.

Per facilitare le operazioni e accertarsi che il pavimento non venga danneggiato durante il cambio utensili, si consiglia di rimuovere l'intero disco di supporto per utensili diamantati e cambiare gli utensili su una superficie piana.

Poiché i nuovi diamanti possono avere un'altezza diversa da quelli usati in precedenza, il mantello deve essere regolato in modo da evitare che aderisca al pavimento.

Accertarsi che il mantello sia intatto e pulito e che aderisca al pavimento. Un mantello danneggiato deve essere sostituito.



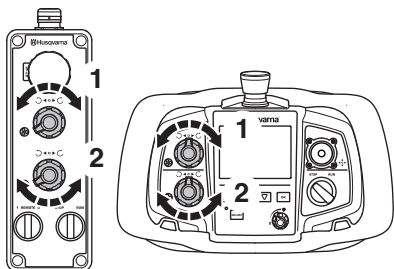
FUNZIONAMENTO

Velocità e senso di rotazione

Generalità

La testa planetaria e i dischi di affilatura vengono azionati da motori separati, Dual Drive technology™. Tale tecnologia conferisce all'operatore il controllo completo della velocità della testa planetaria e dei dischi di affilatura indipendentemente l'una dall'altra.

Velocità e senso di rotazione vengono impostati con la manopola sul pannello di comando o sul telecomando.



1 Impostazione della velocità e senso di rotazione della testa planetaria

2 Velocità e senso di rotazione per dischi di affilatura

Regime

Quando si avvia la macchina per la prima volta per qualsiasi applicazione, si consiglia di non superare inizialmente il livello 7 dell'impostazione di velocità.

Una volta che l'operatore abbia acquisito dimestichezza con l'applicazione, è possibile aumentare la velocità.

Senso di rotazione

Visto dalla parte inferiore della macchina, il senso di rotazione appare come segue:

- REV - in senso orario.
- FWD - Indietro.

La macchina 'tirerà' in una direzione durante l'utilizzo. Il senso di tale trazione è determinato dal senso di rotazione della testa planetaria. Quando la testa planetaria è impostata su REVERSE, la testa della macchina tira verso destra, e di conseguenza la trazione viene percepita sull'anca destra dell'operatore.

Questa trazione laterale può risultare utilissima durante la smerigliatura, in particolare lungo una parete. Impostare la macchina in modo che 'tiri' verso la parete e poi controllarla in modo da toccare appena quest'ultima. Tale operazione assicura una smerigliatura molto prossima alla parete o all'oggetto.

La molatura è ancora più efficace se la testa planetaria e i dischi di affilatura ruotano nella stessa direzione. Il risultato finale è una maggiore produttività rispetto a quando si impostano i dischi per il funzionamento in direzioni opposte. Ed è qui che si percepiscono tutti i vantaggi della Dual Drive Technology™.

Cambiare regolarmente il senso di rotazione in modo che i diamanti mantengano la loro efficienza. Entrambi i lati del segmento diamantato verranno poi utilizzati in modo che vengano mantenuti affilati il più possibile e che il contatto con il pavimento sia aumentato.

FUNZIONAMENTO

Velocità e senso di rotazione per i diversi utilizzi

L'impostazione della velocità e della direzione spesso dipende dalle preferenze personali. Si consiglia agli operatori di provare fino a trovare le impostazioni più confacenti alle singole applicazioni. La tabella seguente elenca alcune impostazioni consigliate per diverse applicazioni.

Campo di utilizzo	Comando direzionale per la rotazione della testa planetaria	Comando direzionale per la rotazione della testa planetaria	Senso di rotazione dei dischi di affilatura	Impostazione della velocità per dischi di affilatura
Rimozione di adesivo per piastrelle ceramiche	FWD	6-7	FWD	8-10
Rimozione di colla per tappeti	FWD	5-7	FWD	8-10
Rimozione di vernice epossidica	FWD	5-10	FWD	8-10
Cemento danneggiato dalla pioggia	FWD	7-10	FWD	8-10
Lucidatura di aggregati esposti	FWD	7-8	FWD	8-10
Eliminazione del lippage (dislivello di planarità) nelle piastrelle a mosaico/ in pietra	FWD	5-7	FWD	8-10
Molatura del calcestruzzo con utensili in legante plastico	FWD	10	FWD	8-10
PIRANHA™ raschietto	REW	3-5	REW	3-5
Procedura di re-intonacamento durante il processo HiPERFLOOR™	FWD	8-10	FWD	3-5

NOTA! Nella tabella sopra, i comandi FWD & FWD sono riportati insieme, per indicare le impostazioni della direzione nello stesso senso (ad es., può anche essere REV/ REV). L'unica applicazione in cui la direzione deve essere impostata nello stesso senso e deve anche essere chiaramente specificata è quando si utilizzano i raschietti PIRANHA™. Questa particolare applicazione richiede che le impostazioni della direzione siano REV / REV.

Trasmissioni a velocità variabile/convertitori di frequenza

Ogni unità Husqvarna PG820 RC è provvista di 2 trasmissioni a velocità variabile o convertitori di frequenza. Questa unità è incorporata nella macchina per i seguenti motivi:

Funzionale

- Manipolare la potenza in entrata per abilitare l'aumento/diminuzione di cambiamento di velocità e direzione.
- Regolare l'alimentazione di corrente e tensione ai motori per garantirne il funzionamento a livelli ottimali (ad es. coppia boost).

Protezione

- Monitora l'alimentazione in entrata per garantire l'idoneità della macchina e dell'applicazione da realizzare.
- Controlla la corrente che viene assorbita dai motori per garantirne il funzionamento entro i limiti di sicurezza operativa ed evitare danni al motore.
- Monitora il carico sulla macchina per garantire che non si verifichino sovraccarichi, proteggendo in tal modo la cinghia, i cuscinetti e altri componenti interni.
- Protegge i motori da interruzioni dell'alimentazione (ad es., funzionando su 2 fasi).

Diagnostica

- Individua i guasti elettrici nella macchina e registra i codici di errore.
- Ha menu di monitoraggio che aiutano ad isolare la causa di guasti elettrici potenziali.

Inoltre tali menu consentono all'operatore di misurare il livello operativo della macchina. Anche se non è indispensabile che un operatore conosca in dettaglio ogni caratteristica delle trasmissioni a velocità variabile o dei convertitori di frequenza, è utile conoscere sia i codici di errore che alcuni dei menu di monitoraggio.

FUNZIONAMENTO

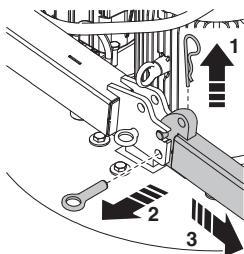
Trasporto e rimessaggio

- Prestare estrema attenzione durante lo spostamento della macchina con manovre manuali o su superfici inclinate. Persino le piccole inclinazioni possono generare forze che rendono impossibile frenare manualmente la macchina.
- La macchina non deve essere sollevata dalla maniglia, motore, telaio o altre parti. Le modalità ottimali per trasportare la macchina si ottengono usando un pallet/slitta a cui fissarla saldamente.
- Non si deve mai tentare di sollevare la macchina senza utilizzare mezzi meccanici tipo un paranco o un carrello elevatore a forche.
- Non utilizzare un carrello elevatore a forche sotto la testa planetaria se la macchina non è poggiata su pallet o carrello. Queste operazioni possono causare danni irreparabili ai dischi di affilatura della macchina e agli altri componenti interni.
- Assicurare le attrezzature durante il trasporto per evitare danni di trasporto e incidenti.
- Se possibile, la macchina deve essere trasportata in modo che sia protetta da apposita copertura, limitandone l'esposizione agli elementi naturali, in particolare pioggia e neve.
- Durante il trasporto, l'unità deve poggiare sul terreno e avere sempre le piastre per utensili montate per proteggere il meccanismo di bloccaggio.
- Conservate l'attrezzatura in un luogo chiuso a chiave e quindi lontano dalla portata di bambini e di persone non autorizzate.
- Nei periodi di non utilizzo, occorre sempre immagazzinare la macchina in un luogo asciutto.

Ingranaggio di supporto

Smontaggio/montaggio della ruota di appoggio

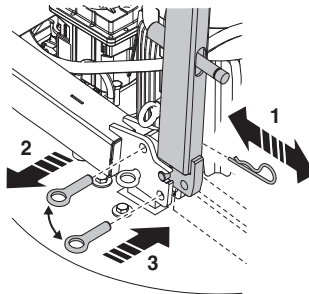
Rimuovere la spina di bloccaggio (1) e il bullone di bloccaggio (2) su ciascun lato. Estrarre il telaio della ruota di appoggio (3) dal telaio della macchina.



- Il montaggio si effettua nell'ordine inverso.

Sollevamento/abbassamento della ruota di appoggio

- In primo luogo, rimuovere le spine di bloccaggio (1) su ciascun lato della macchina. Quindi allentare il bullone di bloccaggio (2) e abbassare la ruota di appoggio. Rimontare il bullone di bloccaggio (3) e la spina di bloccaggio (1) per fissare la ruota di appoggio nella posizione abbassata.

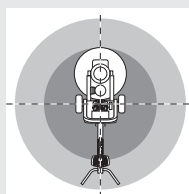


Trasporto

La batteria della macchina deve essere utilizzata unicamente per il telecomando della macchina, fra le modalità di trasporto e all'area di lavoro.



AVVERTENZA! Prestare la massima attenzione quando si utilizza la molatrice su e giù per le rampe (max. 13° di pendenza). Per le rampe più ripide, utilizzare sempre un argano. Non sostare mai nell'area di rischio delle macchine.



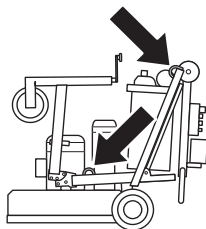
Evitare lo spostamento in salita o su una rampa quando il telecomando indica una carica insufficiente della batteria, poiché la macchina potrebbe improvvisamente spegnersi.

- Per scendere una rampa, guidare la macchina lentamente all'indietro.
- Per salire su una rampa, guidare lentamente la macchina in avanti.
- Non ruotare mai per più di 45° su una rampa.

FUNZIONAMENTO

Sollevamento della macchina

- Quando si solleva la macchina è presente il rischio di lesioni personali o di danni alla macchina o alla zona circostante. Definire l'area di rischio e verificare che nessuno si trovi all'interno della stessa durante le operazioni di sollevamento.
- Utilizzare sempre gli occhielli di sollevamento della macchina durante le operazioni di sollevamento.



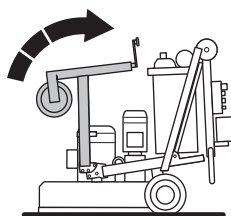
Trasporto della macchina su mezzi di trasporto



ATTENZIONE! L'unità deve poggiare sul terreno e avere sempre le piastre per utensili montate, al fine di proteggere i dispositivi di bloccaggio durante il trasporto.

Non utilizzare la ruota di appoggio e la struttura di ancoraggio.

- Sollevare la ruota di appoggio il più possibile in modo che l'unità affilatrice poggi sulla superficie. La ruota di appoggio può essere sollevata per occupare meno spazio. Fissare la macchina in modo che esegua spostamenti inattesi.



Rimessaggio

- Sollevare la ruota di appoggio il più possibile in modo che l'unità affilatrice poggi sulla superficie. La ruota di appoggio può essere sollevata per occupare meno spazio.
- Accertarsi che la macchina sia ben pulita e che sia stata sottoposta a tutte le operazioni di assistenza prima di ogni rimessaggio a lungo termine. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione 'Manutenzione e assistenza'.

Immagazzinamento per lungo periodo della batteria

- La carica di mantenimento della batteria della macchina non è mai superiore a 6 mesi nell'immagazzinamento per lungo periodo.
- La batteria del telecomando deve essere rimossa dal telecomando quando l'immagazzinamento è superiore ai 6 mesi.

AVVIAMENTO E ARRESTO

Prima dell'avviamento



AVVERTENZA! Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

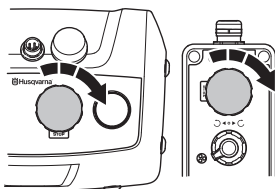
Usare sempre abbigliamento protettivo. Vedi istruzioni alla voce Abbigliamento protettivo.

Verificare che nella zona operativa non siano presenti persone non addette ai lavori, che sarebbero esposte al rischio di gravi lesioni.

Non lasciare mai la macchina incustodita durante la molatura.

NOTA! Su alcune superfici e con alcune configurazioni di diamanti, può essere necessario sollevare leggermente la macchina per avviare la rotazione. Ciò si applica per entrambi i tipi di avvio (manovre manuali e manovra a distanza).

- Controllare anche che la macchina sia montata correttamente e non presenti lesioni visibili. Vedere le istruzioni alla sezione "Montaggio e regolazioni".
- Eseguire la manutenzione giornaliera. Consultare le istruzioni nella sezione "Manutenzione".
- Verificare che i pulsanti per l'arresto di emergenza sul quadro di comando principale e sul pannello di comando non siano stati premuti ruotandoli in senso orario.



- Abbassare l'unità affilatrice con la ruota di appoggio in modo che poggi sulla superficie. Ruotare la ruota di appoggio o rimuoverla.

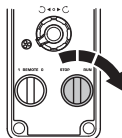
Avvio (manovra manuale)



ATTENZIONE! La macchina deve rimanere in movimento per tutto il tempo quando l'unità affilatrice è in funzione.

- Accertarsi che le spine di bloccaggio siano estratti su entrambe le ruote in modo che le ruote siano disinserite per la manovra manuale. È necessario spingere leggermente verso il basso la maniglia all'avvio della modalità manuale, per eliminare l'attrito superficiale degli utensili diamantati.

- Accertarsi che il comando STOP/RUN sul pannello di comando sia ruotato in posizione di STOP.
- Portare l'interruttore principale in posizione '1' per avviare la macchina.
- Ruotare l'interruttore posto sul pannello di comando su '0' per il funzionamento manuale.
- Impostare la macchina sulla modalità di funzionamento usando l'interruttore STOP/RUN posto sul quadro di controllo. La macchina deve avviarsi in modo uniforme e accelerare secondo la velocità scelta per un periodo di 5 secondi. Durante l'avvio, il motore piccolo ha c. 2 secondi di ritardo per impostazione predefinita.



Arresto (manovra manuale)

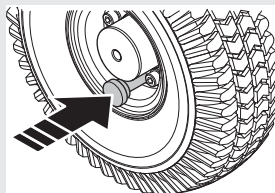
- Ruotare la manopola di avvio/arresto sul pannello di comando su 'STOP'. Continuare a mantenere la macchina in movimento fino a quando l'unità affilatrice si arresta.



Avviamento (manovra a distanza)



ATTENZIONE! Accertarsi che le spine di bloccaggio in entrambe le ruote siano premuti in modo che le ruote siano innestate per le manovre a distanza.



- Assicurarsi che la funzione di arresto della macchina sul telecomando non sia premuta ruotandola in senso orario.
- Accertarsi che il comando STOP/RUN sul telecomando sia ruotato su STOP.
- Portare l'interruttore principale in posizione '1' per avviare la macchina. Ruotare l'interruttore posto sul pannello di comando su '0' per il funzionamento remoto. Avviare l'unità affilatrice ruotando

AVVIAMENTO E ARRESTO

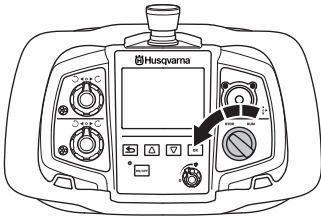
l'interruttore STOP/RUN sul telecomando su RUN. L'unità affilatrice si avvia in modo uniforme e accelera alla velocità impostata entro 5 secondi. Durante l'avvio, il motore piccolo ha c. 2 secondi di ritardo per impostazione predefinita.

- Sulle superfici abrasive, potrebbe essere necessaria una leggera spinta in avanti sul joystick per eliminare l'attrito superficiale degli utensili diamantati.

NOTA! Non lasciare mai la macchina incustodita durante la molatura.

Arresto (manovra a distanza)

- Posizionare l'interruttore STOP/RUN su STOP. Continuare a mantenere la macchina in movimento con la leva di comando fin quando l'unità affilatrice si arresta.



MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Generalità



AVVERTENZA! L'utilizzatore può eseguire solo le operazioni di manutenzione e assistenza descritte in questo manuale delle istruzioni. Per operazioni di maggiore entità rivolgersi ad un'officina autorizzata.

La macchina deve essere spenta e con il cavo di alimentazione staccato dalla presa.

Usare sempre abbigliamento protettivo. Vedi istruzioni alla voce **Abbigliamento protettivo**.

La durata della macchina può ridursi e il rischio di incidenti aumentare se la manutenzione non viene eseguita correttamente e se l'assistenza e/o le riparazioni non vengono effettuate da personale qualificato. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla più vicina officina di assistenza.

Fate controllare regolarmente la macchina dal vostro distributore Husqvarna per eventuali messe a punto e riparazioni.

Schema di manutenzione

	Manutenzione giornaliera	Manutenzione settimanale	6 mesi	Dopo 12-36 mesi
Pulizia	Pulitura esterna		Componenti interni della macchina	
Ispezione di funzionamento	Ispezione generale	Sistema di trasmissione planetario		
	Dischi di affilatura			
	Pulsante Power			
	Interruttore STOP/RUN			
	Arresto di emergenza			
	Scocca di protezione			
Assistenza				Sistema di trasmissione per dischi di molatura

Pulizia

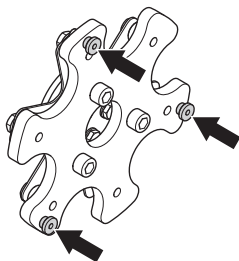


AVVERTENZA! Non pulire la macchina con un getto d'acqua o prodotti simili.

Ispezione di funzionamento

Ispezione generale

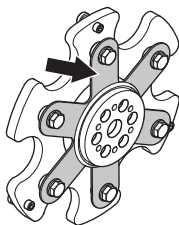
- Controllare che il cavo e la prolunga del cavo siano integri e in buono stato.
- Controllare che dadi e viti siano ben serrati.
- Controllare che il bloccaggio della testa sia serrato. Serrare i bloccaggi della testa e se necessario rimettere il composto di bloccaggio dei filetti (composto consigliato Loctite 680).



Dischi di affilatura

Dal momento che la macchina viene utilizzata, la molla in acciaio può usurarsi e i 'denti' della molla stessa possono rompersi. Ciò può causare movimenti incontrollati dei dischi di affilatura e vibrazioni con la macchina è in funzione.

Si consigliano ispezioni regolari dei denti principali delle molle in acciaio. La durata prevista dei dischi di affilatura varia tra 6 e 12 mesi, a seconda della frequenza di utilizzo della macchina.



Le molle in acciaio sono disponibili come ricambi e possono essere sostituite senza dover scartare l'intero disco di affilatura.

È inoltre possibile ridurre la flessibilità delle teste in acciaio aggiungendo una seconda molla.

Sistema di trasmissione planetario

Il sistema della trasmissione planetaria è costituito da un pignone (che fa girare la corona) e una corona. Questo sistema è un sistema a secco (cioè, non occorre lubrificare tra la ruota dentata di trasmissione planetaria e l'anello della catena), per consentire all'eventuale polvere che possa entrare in contatto con l'anello della catena di ricadere fuori.

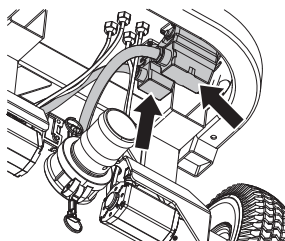
NOTA! La lubrificazione di questo sistema provoca l'accumulo di polvere nell'anello della catena e la drastica diminuzione della durata di quest'ultimo e della ruota dentata della trasmissione planetaria.

L'anello della catena e la ruota dentata della trasmissione planetaria si trovano sotto il coperchio della macchina, tuttavia sul suo lato esterno, dove vi è la possibilità che possano essere esposti a polvere e altri detriti generati dal processo di smerigliatura.

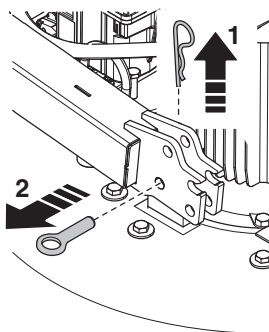
Per evitare ciò per quanto possibile, è stata installata una tenuta planetaria per impedire alla polvere e ad altre particelle di entrare in contatto con il meccanismo della trasmissione planetaria.

Controllo della guarnizione planetaria

- Scollegare il cavo di alimentazione del motore planetario e del motore di smerigliatura.

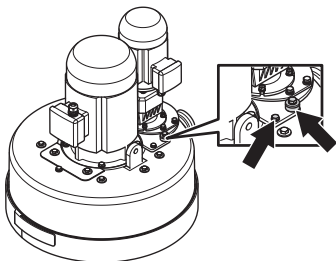


- Smontare la ruota di appoggio. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione 'Ruota di appoggio'.
- Estrarre la spina di bloccaggio (1) e il bullone di bloccaggio (2) che fissano il telaio sull'unità affilatrice.

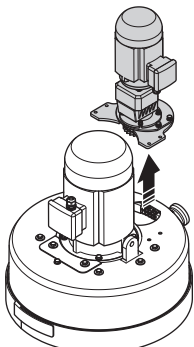


MANUTENZIONE E ASSISTENZA

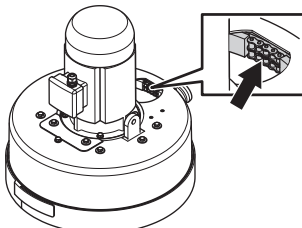
- Rimuovere i bulloni.



- Sollevare il motore e il gruppo ingranaggi.



- Ispezionare per rilevare accumuli di polvere qui. Se la tenuta planetaria funziona in modo efficace, dovrebbe esservi una quantità di polvere minima sotto il coperchio della macchina. Se c'è un accumulo di 5-6 mm. (1/4 pollici), è più che probabile che occorra togliere il coperchio della macchina e controllare lo stato della tenuta planetaria.



- Rimuovere i bulloni.

NOTA! Prima di togliere la piastra di copertura del tendicinghia, assicurarsi che la piastra di copertura e la zona circostante siano completamente puliti. Impedire l'ingresso di detriti all'interno della macchina.

- Sollevare il coperchio della macchina per scoprire l'anello della catena e la tenuta planetaria.
- Se la tenuta planetaria è usurata o deve essere sostituita, contattare il rivenditore Husqvarna Construction Products per ottenere un kit di ricambio della tenuta planetaria nuovo.

Assistenza



ATTENZIONE! Tutte le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da riparatori autorizzati. In caso contrario, gli operatori possono correre notevoli rischi.

Sistema di trasmissione per dischi di molatura

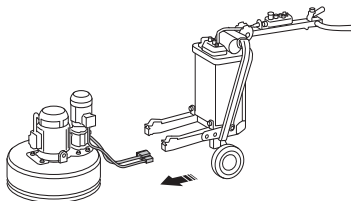
Poiché i dischi di affilatura sono azionati da un grande motore tramite una cinghia interna protetta all'interno della macchina, non è necessaria la manutenzione del sistema di trasmissione fin quando non si esegue la manutenzione principale (sostituzione della cinghia e dei cuscinetti). Generalmente la manutenzione deve essere eseguita dopo 12-36 mesi di utilizzo.

Attenzione, alcune superfici sono più difficili di altre. Di conseguenza ciò influisce sul tempo di funzionamento prima che sia necessario eseguire la manutenzione interna. Portare il dispositivo presso un'officina autorizzata.

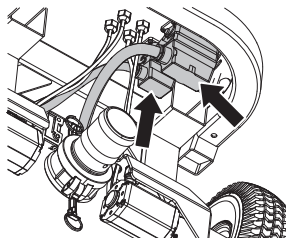
Aggancio del telaio con la testa di affilatura

PG 820 RC

- Posizionare i cavi del motore dietro la testa di affilatura e agganciare il telaio.

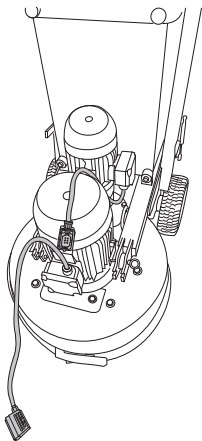


- Collegare i cavi di alimentazione.

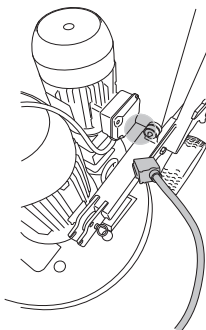


PG 680 RC

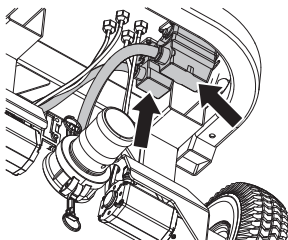
- Posizionare i cavi di alimentazione nella parte anteriore della testa di affilatura e agganciare il telaio.



- Inserire i cavi di alimentazione attraverso l'apertura tra la testa di affilatura e il telaio.



- Collegare i cavi di alimentazione.



RICERCA DEI GUASTI

Messaggi di guasto , il telecomando

Quando la macchina si arresta e viene visualizzato un messaggio e un codice di errore, è verificato un guasto più complesso. Se la macchina indica messaggi di errore applicabili ai motori di trazione o alla batteria, la macchina può essere azionata solo manualmente, contattare l'Assistenza! Per ulteriori informazioni sui codici di guasto, consultare la tabella seguente.

- I guasti devono essere riparati prima di confermare un messaggio di errore con 'OK' e continuare il lavoro



- Dopo aver riparato il guasto e riavviato il lavoro, accertarsi che la manopola STOP/RUN sul telecomando sia impostata su STOP (in senso antiorario).



Codice guasto	Messaggio sul display	Causa
0x010240	Machine battery error, contact service!	Battery connected incorrectly
0x010115	Traction overload, check that machine is not blocked!	Traction motors are overloaded
0x010140	Traction motor error, contact service if error persists!	Traction motor hall-sensors signals invalid value
0x01070F	Temperature in machine is too high!	Machine temperature is high, machine is stopped
0x01070E	Temperature in machine is too low!	Machine temperature is low, machine is stopped
0x01071F	Internal error, contact service!	Flash/ram memory could not be read
0x010740	Internal error, contact service!	VFD communication fault
0x010300	Grinding disc driver error, contact service if error persists!	General error
0x010341	Motor overload, contact service if problem persists!	Too high motor current
0x010342	Grinding disc driver error, contact service if error persists!	Too high DC-link voltage
0x010343	Internal error, contact service!	Sum of motor phase current is not zero.
0x010349	Input voltage is too low!	Too low DC-link voltage
		Disturbi di comunicazione radio tra il sistema di controllo remoto e la macchina.
0x01034B	Grinding disc driver error, contact service!	At least one phase without current
0x01034D	Temperature in machine is too low!	Too low VFD temperature
0x01034E	Temperature in machine is too high!	Too high VFD temperature
0x010350	Motor overload, contact service if problem persists!	Too high motor temperature
0x010356	Grinding disc driver error, contact service if error persists!	VFD internal error
0x010359		

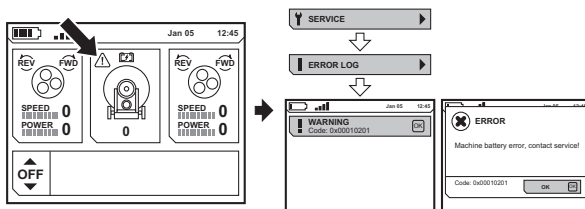
RICERCA DEI GUASTI

Codice guasto	Messaggio sul display	Causa
0x010362	Grinding disc driver error, contact service if error persists!	VFD internal error
0x010363		
0x010367		
0x010368		
0x010369		Too high VFD temperature
0x01036C		VFD internal error
0x01036D		
0x010374		VFD communication fault
0x010375		VFD internal error
0x010376		
0x010400	Planetary head driver error, contact service if error persists!	General error
0x010441	Motor overload, contact service if problem persists!	Too high motor current
0x010442	Planetary head driver error, contact service if error persists!	Too high DC-link voltage
0x010443	Internal error, contact service!	Sum of motor phase current is not zero.
0x010448	Planetary head driver error, contact service if error persists!	VFD internal error
0x010449	Input voltage is too low!	Too low DC-link voltage
0x01044B	Planetary head driver error, contact service!	At least one phase without current
0x01044D	Temperature in machine is too low!	Too low VFD temperature
0x01044E	Temperature in machine is too high!	Too high VFD temperature
0x010450	Motor overload, contact service if problem persists!	Too high motor temperature
0x010456	Planetary head driver error, contact service if error persists!	VFD internal error
0x010459		
0x010462		
0x010463		
0x010467		
0x010468		Too high VFD temperature
0x010469		
0x01046C		VFD internal error
0x01046D		
0x010474		VFD communication fault
0x010475		VFD internal error
0x010476		
0x020424	Machine or remote control needs software update, contact service!	Could not communicate with remote device
0x02000F	Temperature in remote control is too high!	High temperature in remote control.
0x02041F	Internal error in remote control, contact service!	Flash/ram memory could not be read
0x020441	Errore orologio, controllare	Remote lost real time clock

RICERCA DEI GUASTI

Messaggi di avviso , il telecomando

- The machine has detected a fault. Go to 'ERROR LOG' to see the faults that have been detected on the machine and possible measures to take.



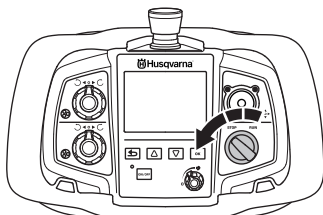
Codice guasto	Messaggio sul display	Causa
0x010201	Machine battery error, contact service!	Battery not working
0x010202		Battery charge short circuit
0x010228		Battery charge time out
0x01020B	Low battery level!	Battery low level
0x01020F	Temperature in machine is too high!	Machine temperature is high, battery charging is not enabled
0x01020E	Temperature in machine is too low!	Machine temperature is low, battery charging is not enabled
0x010108	Traction overload, check that machine is not blocked!	Traction motors are overloaded
0x010540	Radio error, contact service if error persists!	No contact with radio
0x01070D	Temperature measurement not working, contact service!	Machine temperature can not be determined. Battery charging is not enabled
0x020202	Remote control battery needs to be replaced!	Battery charge short circuit
0x020228		Battery charge time out
0x020540	Internal error in remote control, contact service!	No contact with radio
0x02000E	Temperature in remote control is too low!	Low temperature in remote control.

Incidenti durante l'affilatura

Interferenze nella comunicazione radio

Se il display torna a una delle schermate iniziali a causa di interferenze nella comunicazione radio tra il telecomando e la molatrice, cambiare il canale radio. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla 'Descrizione del sistema dei menu', sezione 'CANALE RADIO'.

- Accertarsi che la manopola STOP/RUN sul telecomando sia impostata su STOP (ruotare in senso antiorario).



RICERCA DEI GUASTI

Guasti e ricerca dei guasti

La seguente tabella illustra alcuni dei problemi che potrebbero verificarsi quando si utilizzano le smerigliatrici PG e propone un elenco di possibili soluzioni.

Problema	Possibile causa	Potenziale soluzione
DIFFICOLTÀ A TRATTENERE LA SMERIGLIATRICE	Numero insufficiente di diamanti sotto la macchina (se si smerigliano pavimenti con colla spessa o fondo morbido, un numero insufficiente di diamanti sotto la macchina aumenta notevolmente il carico sulla smerigliatrice e sull'operatore). Di solito, è accompagnato da un alto consumo di corrente da parte del motore grande.	Aumentare il numero di diamanti sotto la macchina per ridurre il carico sulla smerigliatrice e sull'operatore.
	Motore grande non operativo (la causa può essere un guasto del motore, del cablaggio del motore o della trasmissione a velocità variabile o convertitore di frequenza).	Controllare che il motore grande sia collegato. Controllare l'assenza di guasti sulla trasmissione a velocità variabile o convertitore di frequenza. Controllare che la trasmissione a velocità variabile grande o convertitore di frequenza sia accesa. Controllare che la trasmissione a velocità variabile grande o convertitore di frequenza funzioni correttamente (scollegare entrambi i motori, impostare il display sulla tastiera su Output Frequency (Frequenza di uscita), commutare la macchina su RUN (Marcia), vedere se i numeri sullo schermo cambiano da zero e iniziare il conteggio. Se i numeri restano sullo zero, significa che la trasmissione a velocità variabile grande o convertitore di frequenza non riceve il comando di funzionamento dall'interruttore posto sul quadro di comando. La macchina deve essere controllata da un elettricista o da Husqvarna Construction Products.
	La cinghia di trasmissione slitta.	Togliere la piastra di copertura del tendicinghia che si trova sul fondo della macchina e controllare che non vi sia acqua o polvere all'interno di quest'ultima, che potrebbero essere la causa dello slittamento della cinghia sulle pulegge di trasmissione.
	La cinghia è rotta (può essere controllata inserendo manualmente uno dei dischi di affilatura. Se tutti i dischi di affilatura ruotano insieme, la cinghia è integra. Se un disco di affilatura ruota liberamente allora la cinghia è rotta).	Sostituire la cinghia di trasmissione interna.
	Solo 1 fase entra nella macchina; la macchina non presenterà guasti e assorbirà <1 amp di corrente del motore; la ventola girerà a bassa velocità.	Controllare l'alimentazione in ingresso.
	L'applicazione o l'utilizzo della macchina supera le capacità della stessa	In alcune applicazioni, persino se si sono selezionati i componenti diamantati corretti, potrebbe tuttavia essere necessario ridurre la velocità dei due motori e la velocità di avanzamento della macchina sul pavimento.

RICERCA DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Potenziata soluzione
LA SMERIGLIATRICE PRODUCE UN SUONO SIMILE ALL'IMBALLAMENTO	Motore di trazione planetario piccolo non collegato.	Controllare che il motore di trazione planetario piccolo sia collegato.
	Il motore piccolo non funziona (ciò potrebbe essere dovuto a un guasto del motore, del cablaggio che va al motore, della trasmissione a velocità variabile piccola o del convertitore di frequenza).	Controllare che il motore piccolo sia collegato. Controllare l'assenza di guasti sulla trasmissione a velocità variabile piccola o convertitore di frequenza. Controllare che la trasmissione a velocità variabile piccola e il convertitore di frequenza sia accesa. Controllare che la trasmissione a velocità variabile piccola o convertitore di frequenza funzioni correttamente (scollegare entrambi i motori, impostare il display sulla tastiera su Output Frequency (Frequenza di uscita), commutare la macchina su RUN (Marcia), vedere se i numeri sullo schermo cambiano da zero e iniziare il conteggio. Se i numeri restano sullo zero, significa che la trasmissione a velocità variabile piccola o convertitore di frequenza non riceve il comando di funzionamento dall'interruttore posto sul quadro di comando. La macchina deve essere controllata da un elettricista o da Husqvarna Construction Products.
	Il motore grande non funziona. Ciò potrebbe essere dovuto a un guasto del motore, del cablaggio che va al motore o della trasmissione a velocità variabile grande.	Verificare l'eventuale presenza di guasti in una delle trasmissioni a velocità variabile (grande o piccola). Effettuare il reset sul pannello di comando del manubrio, se necessario.
	La superficie è troppo spessa o la configurazione dei diamanti non è corretta	Sollevare la macchina, piegando sull'impugnatura durante l'avviamento.
LA SMERIGLIATRICE LASCIA GRAFFI IRREGOLARI	È possibile che i diamanti siano montati in modo non corretto o che siano fissati ad altezze diverse sui dischi di affilatura. È possibile combinare gli utensili diamantati.	Verificare che tutti i componenti diamantati siano montati correttamente e che siano della stessa altezza. Verificare che tutti i segmenti contengano gli stessi grani abrasivi e gli stessi leganti. Nel caso di segmenti diamantati non uniformi, distanziarli in modo corretto e passare la macchina su una superficie abrasiva finché tutti i segmenti non abbiano la stessa altezza.
	I fermi potrebbero essere lenti o mancanti.	Verificare la presenza e il corretto serraggio dei fermi.
	Gli utensili in resina potrebbero essere stati scambiati o aver raccolto un contaminante.	Accertarsi che tutte le resine contengano gli stessi grani abrasivi e gli stessi leganti e che siano prive di contaminanti. Per pulire le resine rapidamente, passarle su una superficie leggermente abrasiva.
	I dischi di affilatura possono essere usurati o danneggiati.	Controllare se i dischi di affilatura presentano sezioni spezzate o movimento eccessivo.
LA SMERIGLIATRICE SALTA	I dischi di affilatura possono essere usurati o danneggiati.	Controllare se i dischi di affilatura presentano parti danneggiate e movimenti eccessivi.
	I diamanti possono essere montati in modo errato o i dischi di affilatura possono avere altezze diverse.	Verificare per assicurarsi che tutti i diamanti siano montati correttamente e alla stessa altezza.
	I bloccaggi della testa potrebbero essere laschi o mancanti.	Verificare che tutti i bloccaggi della testa siano presenti e serrati.
	Il motore piccolo non funziona (ciò potrebbe essere dovuto a un'anomalia del motore, del cablaggio che va al motore o della trasmissione a velocità variabile piccola).	Verificare che la trasmissione a velocità variabile piccola sia alimentata. Verificare l'eventuale presenza di guasti della trasmissione a velocità variabile piccola. Effettuare il reset sul pannello di comando vicino al manubrio, se necessario. Verificare il corretto funzionamento della trasmissione a velocità variabile piccola (scollegare entrambi i motori, impostare il display del tastierino sulla frequenza di uscita, posizionare l'interruttore della macchina su RUN, verificare se i numeri sullo schermo cambiano da zero a un numero positivo. Se i numeri rimangono sullo zero, la trasmissione a velocità variabile piccola non riceve il comando di funzionamento dall'interruttore sul pannello di comando.) Far controllare la macchina da un elettricista o dal servizio assistenza Husqvarna.

RICERCA DEI GUASTI

Tabella di risoluzione dei problemi del convertitore di frequenza

Problema/codice di guasto	Possibile causa	Potenziale soluzione
La macchina non si accende	Il cavo di alimentazione in ingresso non riceve corrente	Verificare che l'alimentazione in ingresso sia collegata
	Il pulsante ARRESTO DI EMERGENZA è attivo	Girare il pulsante di arresto di emergenza per disattivarlo
	L'interruttore di sicurezza è aperto all'interno della cabina elettrica	Chiudere l'interruttore per completare il circuito
	Problema relativo al contattore sulla parte posteriore del pulsante POWER	Verificare che i fili siano collegati saldamente sulla parte posteriore del pulsante POWER come indicato nello schema della macchina. Verificare l'innesto del contattore quando si preme il pulsante POWER.
Il valore sulle schermate di apertura (V1.1) non cambia da 0,00 Hz sulle trasmissioni a velocità variabile quando la macchina passa da STOP a RUN	Problema relativo al collegamento dei fili dell'interruttore STOP/RUN o al contattore sulla parte posteriore dello stesso interruttore	Verificare che i fili dell'interruttore STOP/RUN all'interno del pannello di comando siano collegati saldamente e che si innestino e disinnestino quando cambia la posizione dell'interruttore.
Il valore sulle schermate di apertura (V1.1) rimane 0,00 Hz su una sola delle trasmissioni a velocità variabile quando la macchina passa da STOP a RUN	Problema relativo al collegamento elettrico tra l'interruttore STOP/RUN e uno degli interruttori FWD/REV	Verificare che i fili di collegamento tra l'interruttore STOP/RUN e gli interruttori FWD/REV siano saldamente collegati come indicato nello schema della macchina
	Problema relativo al collegamento dei fili dall'interruttore FWD/REV all'invertitore di frequenza oppure problema relativo al contattore sulla parte posteriore dell'interruttore FWD/REV	Verificare che i fili di collegamento tra gli interruttori FWD/REV e l'invertitore di frequenza siano saldi e nella posizione corretta come indicato nello schema della macchina. Verificare che il contattore si innesti/disinnesti completamente se si gira l'interruttore.
Il riferimento della frequenza sulla schermata del display (V1.1.2) non raggiungerà 80 Hz sulla trasmissione a velocità variabile grande	Problema relativo al potenziometro della velocità della testa sul pannello di comando vicino al manubrio	Verificare i fili del potenziometro, come indicato nello schema della macchina. Sostituire il potenziometro se necessario.
	Problema relativo alla comunicazione del cablaggio nella trasmissione a velocità variabile	Verificare l'eventuale danneggiamento del cavo del pannello di comando e di quello collegato ai morsetti della trasmissione a velocità variabile
	Problema relativo ai dati e alla programmazione della trasmissione a velocità variabile	È necessario effettuare la riprogrammazione. Far controllare la macchina dal servizio assistenza Husqvarna.
Il riferimento della frequenza sulla schermata del display (V1.1.2) non raggiungerà 120 Hz sulla trasmissione a velocità variabile piccola	Problema relativo al potenziometro della velocità del disco sul pannello di comando vicino al manubrio	Verificare i fili del potenziometro, come indicato nello schema della macchina. Sostituire il potenziometro se necessario.
	Problema relativo alla comunicazione del cablaggio nella trasmissione a velocità variabile	Verificare l'eventuale danneggiamento del cavo del pannello di comando e di quello collegato ai morsetti della trasmissione a velocità variabile
	Problema relativo ai dati e alla programmazione della trasmissione a velocità variabile	È necessario effettuare la riprogrammazione. Far controllare la macchina dal servizio assistenza Husqvarna.

RICERCA DEI GUASTI

Problema/codice di guasto	Possibile causa	Potenziale soluzione
Il riferimento della frequenza sulla schermata del display (V1.1.2) non raggiungerà 100 Hz sulla trasmissione a velocità variabile	Problema relativo al potenziometro della velocità del disco sul pannello di comando vicino al manubrio	Verificare i fili del potenziometro, come indicato nello schema della macchina. Sostituire il potenziometro se necessario.
	Problema relativo alla comunicazione del cablaggio nella trasmissione a velocità variabile	Verificare l'eventuale danneggiamento del cavo del pannello di comando e di quello collegato ai morsetti della trasmissione a velocità variabile
	Problema relativo ai dati e alla programmazione della trasmissione a velocità variabile	È necessario effettuare la riprogrammazione. Far controllare la macchina dal servizio assistenza Husqvarna.
La tensione del collegamento CC (schermata V1.18) è inferiore a 550 +/- 5V quando la macchina è in standby	Qualità insufficiente dell'alimentazione in ingresso nella trasmissione a velocità variabile	Verificare la tensione e le fasi della smerigliatrice in corrispondenza della prima uscita di alimentazione
La tensione del collegamento CC (schermata V1.18) è inferiore a 500 +/- 5 V quando la macchina è in funzione	Qualità insufficiente dell'alimentazione in ingresso nella trasmissione a velocità variabile	Verificare la tensione e le fasi della smerigliatrice in corrispondenza della prima uscita di alimentazione, compresi i collegamenti del cablaggio sul contattore e sull'ingresso della trasmissione a velocità variabile
Accensione della spia rossa sul pannello di comando durante il funzionamento	I codici di guasto vengono visualizzati sul display all'interno della cabina elettrica	Verificare il codice di guasto sul display e agire di conseguenza
F1.1 sul pannello del display, sovracorrente	Sforzo eccessivo del motore con assorbimento di corrente extra	Verificare l'assorbimento di corrente quando la macchina è in funzione. Ridurre l'impostazione e l'assorbimento della corrente entro limiti accettabili come indicato nel manuale di diagnosi elettrica
	Cortocircuito tra le fasi in corrispondenza dell'uscita delle trasmissioni a velocità variabile	Verificare il cablaggio sulle spine collegate ai cavi del motore o all'interno delle scatole di collegamento sui motori
	Fase di ingresso L1 mancante sul contattore	Verificare il cablaggio in ingresso sulle spine di alimentazione e sul contattore
	Guasto interno del motore (raro)	Far controllare il motore. Se necessario, sostituirlo.
F1.3 sul pannello del display - guasto verso terra	Cortocircuito tra le fasi in corrispondenza dell'uscita delle trasmissioni a velocità variabile	Verificare il cablaggio sulle spine collegate ai cavi del motore e all'interno delle morsettiere sui motori per individuare eventuali fili di massa lenti
	Guasto al motore (raro)	Far controllare il motore. Se necessario, sostituirlo.
F1.9 sul pannello del display - sottotensione	Alimentazione di tensione insufficiente verso la macchina	Verificare l'alimentazione e accertarsi che la tensione sia corretta. Verificare la presa di alimentazione a parete.
	L'alimentazione verso le trasmissioni a velocità variabile è stata scollegata	Ricollegare l'alimentazione alla smerigliatrice. Verificare il collegamento CC (schermo V.1.18) nelle modalità standby (550 +/-5) e ON (500+/-5)
F1.11 sul pannello del display - supervisione fase uscita	Cortocircuito in corrispondenza dell'uscita delle trasmissioni a velocità variabile. Assenza di corrente in una delle fasi di potenza del motore.	Verificare il cablaggio sulle spine collegate ai cavi del motore e all'interno delle morsettiere sui motori

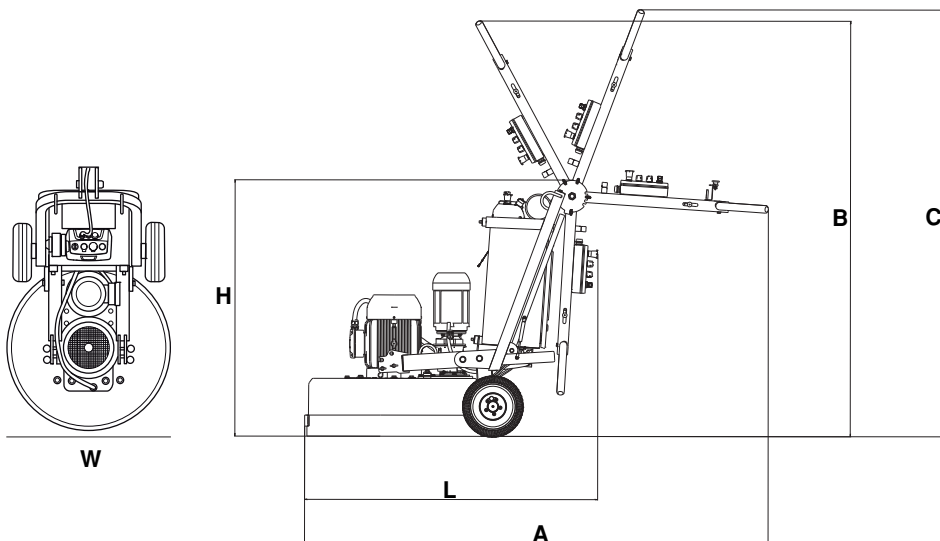
RICERCA DEI GUASTI

Problema/codice di guasto	Possibile causa	Potenziale soluzione
F1.14 sul pannello display - sovratemperatura unità	Le trasmissioni a velocità variabile sono surriscaldate a causa della temperatura elevata dell'ambiente di lavoro o della rottura del sensore termico	Aprire la porta della cabina elettrica per aumentare la ventilazione. Se necessario, far controllare le trasmissioni a velocità variabile presso il servizio assistenza Husqvarna.
F.1.15 sul pannello del display - motore in stallo	Si è attivata la protezione contro lo stallo del motore; il motore si sta sforzando troppo e assorbe corrente extra	Verificare l'assorbimento di corrente quando la macchina è in funzione. Ridurre le impostazioni della velocità del motore tramite i potenziometri sul pannello di comando vicino al manubrio e ripristinare l'assorbimento di corrente entro limiti operativi accettabili in base alle indicazioni della sezione 'Monitoraggio dei menu - frequenza di uscita'
	Rigidità meccanica tra i dischi di affilatura sotto la testa planetaria	Inclinare la macchina all'indietro e verificare l'eventuale presenza di corpi estranei nei dischi di affilatura. Ruotare i dischi di affilatura manualmente per verificare l'eventuale inceppamento. Accertarsi che i tre dischi di affilatura ruotino insieme. Se uno dei dischi di affilatura ruota indipendentemente, una cinghia rotta sta causando un inceppamento interno. Contattare il servizio assistenza Husqvarna.
	Inceppamento meccanico della trasmissione planetaria	Inclinare la macchina all'indietro e cercare di ruotare manualmente la testa planetaria per verificare l'eventuale inceppamento. La rotazione dovrebbe essere dura, ma non impossibile. Rimuovere la copertura ed eventuali detriti.
F1.16 sul pannello display - sovratemperatura del motore	Sforzo eccessivo del motore con assorbimento di corrente extra	Verificare l'assorbimento di corrente quando la macchina è in funzione. Ridurre le impostazioni della velocità del motore tramite i potenziometri sul pannello di comando vicino al manubrio e ripristinare l'assorbimento di corrente entro limiti operativi accettabili in base alle indicazioni della sezione 'Monitoraggio dei menu - frequenza di uscita'

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche

	PG 820 RC EU/AU	PG 820 RC US	PG 680 RC EU/AU	PG 680 RC US
Potenza motore, kW/hp	13/17,5	13/17,5	13/17,5	13/17,5
Corrente nominale, A	28	23	28	23
Tensione nominale, V	380-440	400-480	380-440	400-480
Fasi	Trifase	Trifase	Trifase	Trifase
Larghezza di smerigliatura, mm/pollici	820/32	820/32	680/27,5	680/27,5
Disco di smerigliatura, mm/pollici	3x270/3x10,5	3x270/3x10,5	3x230/3x9	3x230/3x9
Pressione di smerigliatura totale, kg/libbre (Con ruota di appoggio)	301/664 (330/728)	301/664 (330/728)	275/606 (308/679)	275/606 (308/679)
Pressione di smerigliatura per disco, kg/libbre (Con ruota di appoggio)	92/202 (110/243)	92/202 (110/243)	100/221 (103/227)	100/221 (103/227)
Potenza per disco di smerigliatura, kW/hp	4,3/5,81	4,3/5,81	4,3/5,81	4,3/5,81
Velocità dei dischi di smerigliatura, rpm	250-1100	250-1100	300-1200	300-1200
Velocità della testa planetaria, rpm	7,5-50	7,5-50	10-60	10-60
Senso di rotazione	Senso di rotazione indipendente FWD/REV per dischi di affilatura e testa planetaria.			
Peso, kg/lbs	533/1175	533/1175	500/1102	500/1102
Dimensioni, LxWxH, mm/poll. (impugnatura ripiegata verso il basso)	1406x838x1215 / 55x33x48	1406x838x1215 / 55x33x48	1271x698x1215 / 50x27.5x48	1271x698x1215 / 50x27.5x48
Dimensioni, A,B,C, mm/poll. (impugnatura estesa)	2223, 1969, 2022 / 87.5, 77.5, 79.5	2223, 1969, 2022 / 87.5, 77.5, 79.5	2102, 1969, 2022 / 83, 77.5, 79.5	2102, 1969, 2022 / 83, 77.5, 79.5



CARATTERISTICHE TECNICHE

Emissioni di rumore (vedi nota 1)				
Livello potenza acustica, misurato L _w (dB(A))	101	101	101	101
Livelli di rumorosità (vedi nota 2)				
Livello pressione acustica all'udito dell'operatore, L _p (dB(A))	82	82	82	82
Livelli di vibrazioni (vedi nota 3)				
Impugnatura destra, m/s ²	1,4	1,4	1,4	1,4
Impugnatura sinistra, m/s ²	1,4	1,4	1,4	1,4

Osserv. 1: Emissioni di rumore nell'ambiente misurate come potenza acustica in conformità alla norma EN 60335-2-72. Incertezza di misura prevista 2,5 dB(A).

Osserv. 2: Livello di pressione sonora in conformità alla norma EN 60335-2-72. Incertezza di misura prevista 4 dB(A).

Osserv. 3: Livello di vibrazioni in ottemperanza alla norma EN 60335-1 e EN 60335-2-72. I dati riportati per il livello di vibrazione hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1 m/s². I valori delle vibrazioni sono validi per il funzionamento manuale.

Dichiarazione di conformità CE

(Solo per l'Europa)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel: +46-36-146500, dichiara con la presente che l'affilatrice per pavimenti **Husqvarna PG 820 RC**, **PG 680 RC** a partire dai numeri di serie del 2016 (l'anno viene chiaramente indicato nella piastrina modello ed è seguito dal numero di serie) è conforme alle disposizioni della DIRETTIVA DEL CONSIGLIO:

- del 17 maggio 2006 "sulle macchine" **2006/42/CE**.
- del 26 febbraio 2014 "sulla compatibilità elettromagnetica" **2014/30/UE**.
- del 26 febbraio 2014 'sulle apparecchiature elettriche destinate all'uso entro certi limiti di tensione' **2014/35/UE**.
- dell'8 giugno 2011 "relativa alla restrizione di alcune sostanze pericolose" **2011/65/EU**.
- del 16 aprile 2014 relativa ad 'Apparecchiature radio' **2014/53/EU**

Sono state applicate le seguenti norme: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2+A1:2001/+A2:2008, EN 55014-1:2007, EN 55014-2:1997, EN 55014-1:2006+A1:2009/+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001/+A2:2008, EN 60335-2-72:2009, EN 61000-4-2, -3, -4, -5, -6, -11

La macchina corrisponde all'esemplare sottoposto al controllo-tipo CE.

Göteborg, 20 aprile 2016

Joakim Ed

Direttore Ricerca e sviluppo globale

Construction Equipment Husqvarna AB

(Rappresentante autorizzato per Husqvarna AB e responsabile della documentazione tecnica.)



**NL - Originele instructies, FR - Instructions d'origine
DE - Originalanweisungen, IT - Istruzioni originali**
1140202-20



2016-04-18